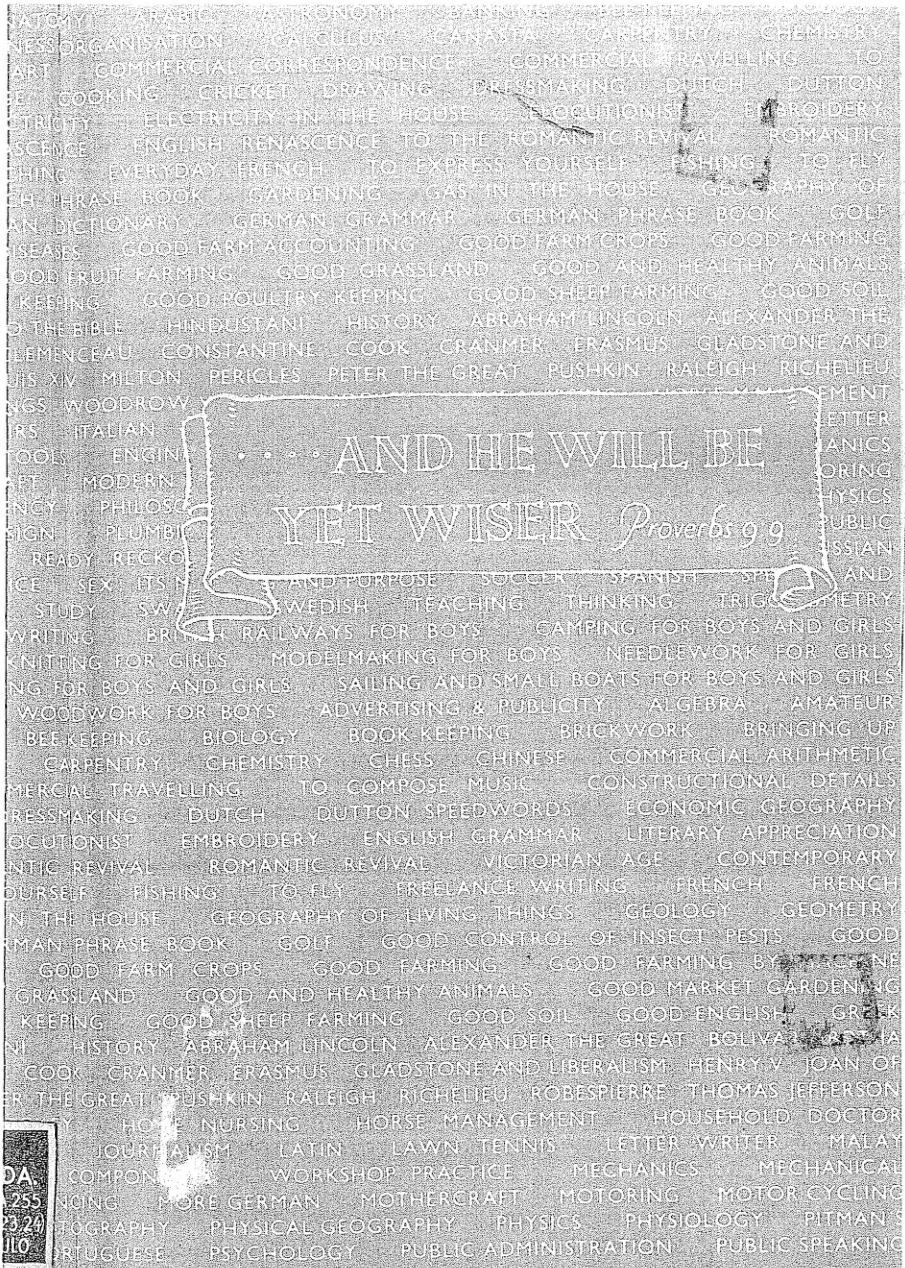


ADVERTISING & PUBLICITY ALGEBRA AMATEUR ACTING ANATOMY
 BOOK-KEEPING BRICKWORK BRINGING UP CHILDREN BUSINESS ORGA
 CHESS CHINESE COMMERCIAL ARITHMETIC COMMERCIAL ART CO
 COMPOSE MUSIC CONSTRUCTIONAL DETAILS CONTRACT BRIDGE COOK
 SPEEDWORDS ECONOMIC GEOGRAPHY ECONOMICS ELECTRICITY
 ENGLISH GRAMMAR LITERARY APPRECIATION ENGLISH RENAISSANCE
 REVIVAL VICTORIAN AGE CONTEMPORARY LITERATURE ETCHING E
 FREELANCE WRITING FRENCH FRENCH DICTIONARY FRENCH PHRASE
 LIVING THINGS GEOLOGY GEOMETRY GERMAN GERMAN DICTIO
 GOOD CONTROL OF INSECT PESTS GOOD CONTROL OF PLANT DISEASES
 GOOD FARMING BY MACHINE GOOD FARM WORKMANSHIP GOOD FRUIT
 GOOD MARKET GARDENING GOOD MILK FARMING GOOD PIG KEEPING
 GOOD ENGLISH GREEK GREGG SHORTHAND GUIDEBOOK TO THE BIBLE
 GREAT BOLIVAR BOTHA CATHERINE THE GREAT CHATHAM CLEMENCEAU
 LIBERALISM HENRY V. JOAN OF ARC JOHN WYCLIFFE LENIN LOUIS XIV. M
 ROBES HASTINGS WOOD
 HOUSE REPAIRS ITAL
 WRITE AND TOOLS
 MECH CRAFT MO
 MOTO EFFICIENCY P
 PHYSIC DESIGN
 ADMIN NG READY
 PHR BOOK SAILING SALESMANSHIP SECRET PRACTICE SEX
 DEBATE SPELLING STAMP COLLECTING STUDY THE STUDY
 TYPEWRITING USE OF GEOGRAPHY WAY TO POETRY WRITING
 COOKERY FOR GIRLS DOGS AS PETS FOR BOYS AND GIRLS KNITTING
 PHOTOGRAPHY FOR BOYS AND GIRLS RADIO FOR BOYS RIDING FOR B
 SOCCER FOR BOYS STAMP COLLECTING FOR BOYS AND GIRLS WOODW
 ACTING ANATOMY ARABIC ASTRONOMY BANKING BEE-KEEP
 CHILDREN BUSINESS ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPEN
 COMMERCIAL ART COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL
 CONTRACT BRIDGE COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING
 ECONOMICS ELECTRICITY ELECTRICITY IN THE HOUSE ELOCUTION
 ENGLISH RENAISSANCE ENGLISH RENAISSANCE TO THE ROMANTIC REV
 LITERATURE ETCHING EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF
 DICTIONARY FRENCH PHRASE BOOK GARDENING GAS IN THE HO
 GERMAN GERMAN DICTIONARY GERMAN GRAMMAR GERMAN PHR
 CONTROL OF PLANT DISEASES GOOD FARM ACCOUNTING GOOD
 GOOD FARM WORKMANSHIP GOOD FRUIT FARMING GOOD GRASS LAN
 GOOD MILK FARMING GOOD PIG KEEPING GOOD POULTRY KEEPING
 GREGG SHORTHAND GUIDEBOOK TO THE BIBLE HINDUSTANI HIST
 CATHERINE THE GREAT CHATHAM CLEMENCEAU CONSTANTINE COOK
 ARC JOHN WYCLIFFE LENIN LOUIS XIV. MILTON PERICLES PETER THE GR
 USE OF HISTORY WARREN HASTINGS WOOD
 HOUSEHOLD ELECTRICITY HOUSE REPAIRS
 MANAGEMENT MATHEMATICS HAND
 DRAUGHTSMANSHIP METEOROLOGY MOD
 MUSIC NORWEGIAN PERSONAL EFFICIENCY
 SHORTHAND PLANNING AND DESIGN PL

GIVE INSTRUCTION TO A WISE MAN...

LIVRARIA
 TRIANGULO LTDA
 RUA BARAO DE ITAPETINGA 255
 GALERIA CALIFORNIA LOJA 23-24
 32-2733-36-7060-SAO PAULO



... AND HE WILL BE
YET WISER *Proverbs 9.9*

DA
255
23.20
JUL

THE TEACH YOURSELF BOOKS
EDITED BY LEONARD CUTTS

RUSSIAN

Uniform with this volume
and in the same
series

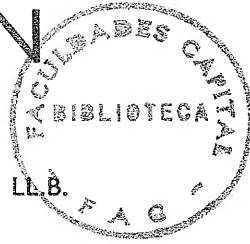
Teach Yourself Afrikaans
Teach Yourself Arabic
Teach Yourself Colloquial Arabic
Teach Yourself Chinese
Teach Yourself Czech
Teach Yourself Danish
Teach Yourself Dutch
Teach Yourself Dutch Dictionary
Teach Yourself English for Swahili-speaking People
Teach Yourself English Grammar
Teach Yourself Good English
Teach Yourself Esperanto
Teach Yourself Finnish
Teach Yourself French
Teach Yourself French Dictionary
Teach Yourself Everyday French
Teach Yourself French Grammar
Teach Yourself French Phrase Book
Teach Yourself German
Teach Yourself German Dictionary
Teach Yourself German Grammar
Teach Yourself More German
Teach Yourself German Phrase Book
Teach Yourself Greek
Teach Yourself New Testament Greek
Teach Yourself Hebrew
Teach Yourself Icelandic
Teach Yourself Irish
Teach Yourself Italian
Teach Yourself Italian Phrase Book
Teach Yourself Japanese
Teach Yourself Latin
Teach Yourself Malay
Teach Yourself Norwegian
Teach Yourself Modern Persian
Teach Yourself Polish
Teach Yourself Portuguese
Teach Yourself Russian Dictionary
Teach Yourself Russian Phrase Book
Teach Yourself Samoan
Teach Yourself Serbo-Croatian Phrase Book
Teach Yourself Spanish
Teach Yourself Spanish Phrase Book
Teach Yourself Everyday Spanish
Teach Yourself Swahili
Teach Yourself Swedish
Teach Yourself Swedish Phrase Book
Teach Yourself Turkish
Teach Yourself Urdu
Teach Yourself Welsh

TEACH YOURSELF RUSSIAN

By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.

(University of Kiev)



THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD
102 NEWGATE STREET
LONDON, E.C.1

TOMBO:	_____
CLASS:	_____

First Printed - - 1943
This Impression - 1962

All Rights Reserved

Printed in Great Britain for the English Universities Press, Limited
by Elliott Bros. & Yeoman Ltd., Liverpool

FOREWORD

QUALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar: the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES, FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL NOTES, NOT BY ROTE, BUT BY COMPARING EVERY PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT, TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burt, M.A.

INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim: "How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request: "Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is: "Good gracious! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage: Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up: the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.

CONTENTS

	PAGE
ALPHABET AND READING EXERCISES	I
LESSON 1 Nouns	10
LESSON 2 „	12
LESSON 3 Adjectives	13
LESSON 4 Pronouns	15
LESSON 5 Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns	20
LESSON 6 Genitive of Feminine Nouns	24
LESSON 7 „ „ Neuter Nouns	26
LESSON 8 Dative of Mas., Fem. and Neuter Nouns	28
LESSON 9 Verbs	30
LESSON 10 Shortened Adjectives	35
LESSON 11 Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case ..	38
LESSON 12 Genitive of Adjectives	43
LESSON 13 Dative and Accusative of Adjectives	47
LESSON 14 Use of Negative and Genitive	50
LESSON 15 Plural of Nouns and Adjectives	55
LESSON 16 Irregular Noun Declensions	58
LESSON 17 Numerals	61
LESSON 18 „	64
LESSON 19 Verbs (<i>continued</i>)	68
LESSON 20 Prepositions	72
LESSON 21 „	76
LESSON 22 Instrumental and Prepositional Cases	82
LESSON 23 Comparison of Adjectives	86
LESSON 24 Declension of Personal Pronouns	91
LESSON 25 „ „ Possessive Pronouns	96

TEACH YOURSELF RUSSIAN

	PAGE
LESSON 26 Declension of <i>этот</i> , etc.	100
LESSON 27 „ „ <i>чей</i> , etc.	105
LESSON 28 Aspects of the Verb	110
LESSON 29 Reflective and Reciprocal Verbs	114
LESSON 30 Participles	117
LESSON 31 Gerund	123
LESSON 32 Formation of Words	125
LESSON 33 Irregular Verb Conjugations	128
LESSON 34 Adverbs	135
LESSON 35 Diminutives and Augmentative Nouns	139
LESSON 36 The Time	144
LESSON 37 Impersonal Expressions	147
LESSON 38 Common Expressions and Interjections	149
PROSE AND VERSE EXTRACTS	152
VOCABULARY	165
KEY	213

PART I

THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary:—

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии,
Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс,
Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щш,
Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Юю, Яя,

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are: а, э, о, ы, у;

Soft vowels are: я, е, ё, и, ю; *а, э, о, ы, у*

One letter й is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ь are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups:—

GROUP 1.—Those alike in Russian and English. There are six of these:—

А а, Е е, О о, К к, М м, Т т.

- (1) А а is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Е е is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (*dyelo*—business); but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (*myod*—honey).
- (3) О о is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) К к is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE.
- (5) М м is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Т т is pronounced like "t" in the word TAKE.

GROUP 2.—Letters which look like English letters but represent different sounds in Russian. There are six of these :—

В в, Н н, Р р, С с, У у, Х х.

- | | | | | | | | | | |
|----|---|---|--|---|---|---|---|--------------------------|------------|
| 1. | B | B | serves to denote the English sound "v," like V in the word | | | | | VICTORY. | |
| 2. | H | H | " | " | " | " | " | " n," like N in the word | NOON. |
| 3. | P | p | " | " | " | " | " | " r," like R in the word | RUM. |
| 4. | C | c | " | " | " | " | " | " s," like S in the word | SALT. |
| 5. | Y | y | " | " | " | " | " | " oo," in the word | BOOT. |
| 6. | X | x | " | " | " | " | " | " ch," in the Scottish | word LOCH. |

GROUP 3 contains the following 16 letters:—

- | | |
|---------|---|
| 1. Б б | stands for the sound of the English letter " b " in BABY. |
| 2. Г г | " g " in GLORY. |
| 3. Д д | " d " in DADDY. |
| 4. Ж ж | " s " in PLEASURE. |
| 5. З з | " z " in ZERO. |
| 6. И и | " i " in IN. |
| 7. Л л | " l " in LADY. |
| 8. П п | " p " in POT. |
| 9. Ф ф | " f " in FACE. |
| 10. Ц ц | " ts " in WITS. |
| 11. Ч ч | " ch " in CHURCH. |
| 12. Ш ш | " sh " in SHAFT. <i>Алеша</i> |
| 13. Щ щ | " sh-ch " in <i>[schishka]</i> CASH-CHEQUE. |
| 14. Э э | " e " in PET. |
| 15. Ю ю | " u " in DUKE. |
| 16. Я я | " ya " in YARD. |

GROUP 4 contains the remaining letters: Ъ, Ь, Ъ, Ъ, which require some special remarks. In the alphabet on page 1 you will have seen that they are shown as small letters only. This is because they are never used at the beginning of a word but only in the middle or at the end.

Ь and ъ are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes :—

Ь serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see Ъ in the middle of the word or at its end. The softening effect of the Ъ on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting И, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words :—

ПИСЬМО—(pissymo) ; СТАЛЬ (staly), with a *very* short English у.

Particular attention must be paid to the presence of Ъ, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in Ъ or have no Ъ at the end. For instance УГОЛЬ means COAL ; УГОЛ means CORNER ; брат, BROTHER ; брать TO TAKE, etc.

Ъ is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But Ъ is still used sometimes in the middle of compound words like : ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД, etc., where the second part of the word begins with Я, Ю or Е, to show that both parts ОБЪ-ЯСНЕНИЕ, ПОДЪ-ЕЗД must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

Ы is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

Й is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced *very* short like the second vowel of the diphthongs : IE in PIE, OY in BOY, AY in GAY, EY in KEY.

There is no letter “H” in Russian ; words which begin in English with the letter “H” begin in Russian with Г instead. For instance, the word HAVANA is written Гавана ; the word HAMBURG Гамбург ; HYPNOSIS, гипноз ; HYMN, гимн, and HYDRA, гидра.

The English sound expressed by the letter “W” does not exist in Russian. Instead, the letter В is used and it sounds like the English V.

Вальтер	(WALTER)
Вашингтон	(WASHINGTON)
Вестминстер	(WESTMINSTER)

22/10/20
2/11

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are :—

І і = И и ; Ѳ ѳ = Ф ф ; Ъ ѣ = Е е V = и

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters ; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others. (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent ; for instance, *то́лько only* ; *опя́ть again*, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly ; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning ; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty.

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds:

ж, ч, ш, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations *ье, ие, ое* the vowels are sounded quite separately (*ы-е; и-е; о-е*).

Reading Exercise 1

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край, вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петь, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, статья, ствол, степь, сто, стог, стол, столь, стон, стул, стук, стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, такт, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тюк, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, хлам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хрип, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, ши.

Reading Exercise II

Абрикос, авантюра, автомат, автомобиль, авторитет, адмирал, академия, аквариум, аккуратно, акробат, амфитеатр, анализировать, английский, аргумент, важный, быстрый, буйный, бодрый, великодушный, покровитель, спокойный, яркий, ярмарка, якорь, эпилепсия, энтузиазм, эмансипация.

Экстраординарный, экспедиция, экзамен, шестнадцать, шелковый, чистосердечный, чувство, чудесный, человеческий, цивилизация, хризантема, хронометр, хмурый, хлопковый, фосфор, фотография, филантропия, упрямый, услужливый, угрюмый, вода, молоко, палка, крошка, коробка, спичка, папироса, табак, граммофон, газета, телеграмма, телефон, машина, силуэт.

Панорама, пирамида, аппетит, химия, доктор, инженер, механик, капитан, библиотека, программа, театр, концерт, трамвай, локомотив, бензин, элемент, лампа, магнит, компас, диаграмма, карта, материал, контракт, кондуктор, станция, барометр, термометр, температура, конденсатор, аэроплан, комната, барабан, фабрика, вино, пиво, пистолет, фунт, крокодил, физика, университет, министр, пушка, архив, двор.

Щадить, щека, щука, училище, щит, щуриться, роща, шить, уши, шуршать, шапка, шелуха, шопот, шумный, черта, чистота, чек, читатель, хоровод, хорошо, хозяин, хриплый, рюмка, рубаша, зуб, зима, здоровый, заноза, разбойник, желтый, жизнь, жертва, веселый, поросенок, пленка, пеня, деньги.

Note that a word consisting of a single consonant such as В, meaning in, К = to, С = with, merges in pronunciation with the following word: В КОМНАТЕ, in the room, К ОТЦУ, to the father, С НИМ, with him.

Reading Exercise III

Африка, Индия, Мánчестер, Днéстр, Галифáкс, Занзибáр, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг, Иерусали́м, Кипр, Цю́рих, Оде́сса, Я́ва, Сми́рна, Маро́кко, Ду́блин, Гватема́ла, Цейло́н, Евро́па, Тегера́н, Лаплáндия, Варша́ва, Палести́на, Да́ния, Ма́льта, Зелáндия, Перу́, Сибíрь, Монтреа́ль, Ита́лия, Га́мбург, Иорда́н, Ни́цца, Гельсингфо́рс, Пеки́н, Родéзия, Аберди́н, Лио́н, Индостáн, Барселóна, Кавкáз, Пана́ма, Кéмбридж, Вальпара́йзо, Лéстер, Испáния, Ва́шингтон, Ньюка́стль, Абисси́ния, Ка́пштадт, Йпсвич, Белгра́д, Чика́го, Ри́га, Ливо́рно, Афганиста́н, Мессíна, Христиáния, Адрианóполь, Невá, Егíпет, Йтон, Ганóвер, Днепр, Вéна, А́зия, Неáполь, Палéрмо, Алба́ния, Бе́льгия, Ирла́ндия, Вéнгрия, Квебе́к, Дувр, Мéксика, Алекса́ндрия, Исла́ндия, Евфра́т, Жиро́нда, Рейн, Филадельфи́я, Гренла́ндия, Калифо́рния, Ме́льбурн, Алжи́р, О́ксфорд, Тринида́д, Амстерда́м, Укра́йна, Сици́лия, Москвá, Румы́ния, Нидерла́нды, Шотла́ндия, Эльза́с, Че́стер, То́кио, А́нглия, Бра́дфорд, Да́нциг, Антве́рпен, Тунис, Осте́нде, Болга́рия, Пернамбу́ко, Ха́рьков, Гибралта́р, Лиссабо́н, Арха́нгельск, О́сло, Далма́ция, Япо́ния, Роттерда́м, Афи́ны, Барбадо́с, Ки́ев, Ла́дога, Ютла́ндия, Э́тна, Берли́н, Сева́стополь, Яма́йка, Э́динбург, Шпицбе́рген, Чи́ли, Фра́нция, Бордо́, Норве́гия, Стокго́льм, Босфо́р, Верса́ль, Суэ́з, Брази́лия, Во́лга, Гло́стер, Константино́поль, Ло́ндон, Бра́йтон, Рóчестер, Флори́да, Ниага́ра, Бре́мен, Ве́ллингтон, Ванку́вер, Брита́ния, Вене́ция, Голла́ндия, Дамáск, Лю́бек, Мадрíд, Мю́нхен, Брю́ссель, Те́мза, Ура́л.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully :—

Reading Exercise IV

Деревянный дом. Удобная кварти́ра. Дешёвая по́купка. Ди́кие зве́ри. Гро́мкий разгово́р. Горо́дский теа́тр. Дождли́вая пого́да. Осе́нний ве́чер. Знако́мые ме́ста. Несча́стный слу́чай. Иностранна́я печать. Обыкновенное́ средство. Дале́кое расстояние. Серебря́нная моне́та. Удовлетвори́тельный отве́т. Внима́тельный учени́к. Необы́ятное пространство. Ше́лковыи плато́к. Рези́новая ши́на. Шерстяно́е пла́тье. Честолю́бный челове́к. Ще́дрое вознагра́ждение. Устарелый зако́н. Це́ментный заво́д. Шестна́дцатый день. Чуждо́й язы́к. Целесообразна́я ме́ра. Хо́дкий това́р. Общеупотребительное́ средство. Трудолю́бные крестья́не. Распеча́танный конве́рт. Обяза́тельная слу́жба. Макси́мальная пла́та.

Бы́стро несётся вниз по течению́ краси́вый и си́льный пароход и ме́ленно дви́жутся навстрéчу ему́ берега́ могучей краси́вицы Во́лги. Всю́ду блеск воды́, всю́ду простóр и свобóда; весело-зелёны луга́, и ласково́ ясно-голубо́е не́бо, в споко́йном дви́жении воды́ чу́ется сдёржанная си́ла; в не́бе над не́ю сияет ще́дрое со́лнце ма́я; во́здух напо́ен сла́дким за́пахом хво́йных дере́вьев и све́жей листьвы́. А берега́ все иду́т навстрéчу, ласка́я глаза́ и ду́шу своёй краси́вотой, и всё но́вые карти́ны открыва́ются на них.

(М. Горький).

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

*Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз,
Ии, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр,
Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш,
Щщ, Ъ. ъ, Ыы, Ь. ъ, Іі, Юю, Яя.*

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. *Аа, Бб, вв, Зз, Ии, Кк, Мм,
Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Хх.*
2. *Бб, Гг, Дд, Жж, Лл, Фф, Цц,
Хх, Шш, Щщ, Ъ. ъ, Ыы, Ь. ъ, Іі, Юю, Яя.*

Note that some people write *г* as *д* ; *з* as *з* ; *р* as *р* , and *т* as *т* . (Be careful to form the short tails of *ц* and *щ* correctly, so as to distinguish between *ц*, *ш* and *щ* ; notice that the *ш* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

*Широка страна моя родная,
Много в ней лесов, полей и рек!
Я другой такой страны не знаю,
Где так вольно дышит человек*

LESSON 1

NOUNS

Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus МАТРОС, *sailor*; ДЯДЯ, *uncle*, are naturally masculine; and ПЛЕМЯННИЦА, *niece*; ХОЗЯЙКА, *hostess*, feminine; whereas some nouns КАЛЁКА, *cripple*, СКРЯГА, *miser* and СИРОТА, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus ДЕНЬ, *day*, is masculine, НОЧЬ, *night*, is feminine, and УТРО, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

(a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,
and

(b) ending in Й, for instance: ЧАЙ *tea*.

2. Of the feminine gender are words ending in А, Я, Ъ, for instance: ЛАМПА, *lamp*, ДЫНЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in О or Е, for instance: ОКНО, *window*, ПОЛЕ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in Ъ are masculine and a few in МЯ neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (m), (f), or (n) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНИ́га, *book* ; сестра́, *sister*. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

Vocabulary

ми́р, world	челове́к, human being
живо́тное, animal	ко́рень (<i>м.</i>), root
же́нщина, woman	вода́, water
ма́льчик, boy	де́вочка, girl
луна́, moon	со́лнце, sun
бума́га, paper	газе́та, newspaper
оте́ц, father	се́ло, village
де́нь (<i>м.</i>), day	те́нь, shadow, shade
окно́, window	ма́ть, mother
ла́мпа, lamp	рой, swarm
вре́мя (<i>н.</i>), time	но́чь, night
звезда́, star	ды́ня, melon
бра́т, brother	мо́ре, sea
край, border, edge, region	не́бо, sky, heaven
но́ж, knife	сестра́, sister
сто́л, table	ча́й, tea

Exercise I

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine, and (N.) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say *здравствуйте?* *how do you do?* and *спасибо*, *thank you*, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

LESSON 2

NOUNS (Continued)

Vocabulary

страна, country	птица, bird
месяц, month	туча, thunder-cloud
пример, example, instance	хлеб, bread
ужин, supper	река, river
карандаш, pencil	минута, minute
сказка, tale, story	вечер, evening
книга, book	песня, song
краска, paint, dye	дом, house
неделя, week	масло, butter, oil
лошадь, horse	письмо, letter
зеркало, mirror	остров, island
дерево, tree	сад, garden
гора, mountain	стул, chair
яд, poison	озеро, lake
собака, dog	учитель, teacher
комната, room	дорога, road, way
подарок, present	город, town, city
час, hour	

Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

LESSON 3

ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases: *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is ЗИМА́, *night* НОЧЬ, *iron* ЖЕЛÉЗО and *ring* КОЛЬЦО, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say ЗИ́МНЯЯ НОЧЬ and ЖЕЛÉЗНОЕ КОЛЬЦО.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say: *a good father*, *a good mother*, *a good child*; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in ЫЙ, ИЙ or ОЙ; those applied to feminine nouns in АЯ, or ЯЯ, and those applied to neuter nouns in ОЕ or ЕЕ. We therefore say: дО́брый о́тец, *good father*; дО́брая ма́ть, *good mother*; дО́брое дИ́тя, *good child*; сИ́ний каранда́ш, *blue pencil*; сИ́няя ле́нта, *blue ribbon*; сИ́нее не́бо, *blue sky*; бо́льшой до́м, *big house*; бо́льшая ко́мната, *big room*; бо́льшее окно́, *big window*.

Vocabulary

хоро́ш-ий, ая, ее, good, nice, fine	рабо́ч-ий, ая, ее, working worker
но́в-ый, ая, ое, new	краси́в-ый, ая, ое, pretty, handsome
ле́тн-ий, ая, ое, summer	до́бр-ый, ая, ое, kind, good
ре́дк-ий, ая, ое, rare	бе́л-ый, ая, ое, white
родн-о́й, ая, ое, native	я́рк-ий, ая, ое, bright, vivid
ста́р-ый, ая, ое, old	те́мн-ый, ая, ое, dark
больш-о́й, ая, ое, big, large	ди́к-ий, ая, ое, wild
я́сн-ый, ая, ое, clear, bright, distinct	спе́л-ый, ая, ое, ripe
кру́гл-ый, ая, ое, round	си́н-ий, ая, ое, blue
красн-ый, ая, ое, red	све́ж-ий, ая, ое, fresh
бога́т-ый, ая, ое, rich	обла́чн-ый, ая, ое, cloudy
бе́дн-ый, ая, ое, poor	шу́мн-ый, ая, ое, noisy
глубо́к-ий, ая, ое, deep	дорог-о́й, ая, ое, dear
ста́рш-ий, ая, ое, elder	приле́жн-ый, ая, ое, diligent
мла́дш-ий, ая, ое, younger	ве́рн-ый, ая, ое, faithful, certain, sure
си́льн-ый, ая, ое, strong	ма́леньк-ий, ая, ое, small
высо́к-ий, ая, ое, high, tall	дешёв-ый, ая, ое, cheap
дли́нн-ый, ая, ое, long	коро́тк-ий, ая, ое, short
о́стр-ый, ая, ое, sharp	по́лн-ый, ая, ое, full, com- plete
смешн-о́й, ая, ое, funny, ludicrous	госуда́рство, state
стра́нн-ый, ая, ое, strange, odd, queer	корзи́на, basket
холо́дн-ый, ая, ое, cold	круто́й, ая, ое, steep

Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. До́брый о́тец. 2. Дорога́я ма́ть. 3. Приле́жный ма́льчик.
4. Приле́жная де́вочка. 5. Родна́я страна́.
6. Но́вая кни́га. 7. Ста́рая ло́шадь. 8. Кру́глое зе́ркало.
9. Краси́вое де́рево. 10. Ве́рная соба́ка.
11. Си́нее мо́ре. 12. Те́мная ту́ча. 13. Дешёвое ма́сло.
14. Обла́чное не́бо. 15. Све́жее моло́ко.
16. Бе́лая бума́га. 17. Холо́дный ве́чер. 18. Глу́бая река́.
19. Родно́е село́. 20. Кра́сный кара́ндаш.
21. Хоро́ший ма́льчик. 22. Но́вый сту́л.

23. Рѣдкое живѣтное. 24. Нѣвый мир. 25. Сильная лошадь. 26. Яркая звезда. 27. Дикая птица. 28. Холодная вода. 29. Глубокое озеро. 30. Лѣтний день. 31. Большое окно. 32. Новая лампа. 33. Рабочее время. 34. Старший брат. 35. Богатый человек. 36. Свежий корень. 37. Маленькая девочка. 38. Бѣдная женщина. 39. Шумный рой. 40. Бѣдная страна. 41. Младшая сестра. 42. Синяя краска. 43. Хороший примѣр. 44. Сильный яд. 45. Дикій остров. 46. Новая крыша. 47. Высокая гора. 48. Синяя бумага. 49. Яркое солнце. 50. Красивая пѣсня. 51. Лѣтний мѣсяц. 52. Зимний вечер. 53. Спѣлая дыня. 54. Короткое письмо. 55. Станный человек. 56. Полная корзина.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key :—

1. An old song. 2. A summer night. 3. A cloudy day. 4. The old mother. 5. A round window. 6. A new book. 7. An old tree. 8. An old house. 9. A high mountain. 10. An old dog. 11. A large room. 12. A bright star. 13. Dear brother. 14. A blue lamp. 15. A summer evening. 16. A winter night. 17. A good melon. 18. A large village. 19. A clear sky. 20. White paper. 21. A pretty song. 22. A working horse. 23. An old mirror. 24. Strong wind. 25. A rich and strong state. 26. A new roof. 27. A steep mountain. 28. Blue paper. 29. Bright sun. 30. An old garden. 31. A summer month. 32. A winter evening. 33. An expensive present. 34. Strong poison. 35. A deep lake. 36. A large island. 37. Bright paint. 38. A working week. 39. A savage region. 40. A poor woman. 41. A short day. 42. A small girl. 43. A dark shadow. 44. A blue sky. 45. A strong animal. 46. A diligent boy. 47. A summer day. 48. Funny story. 49. A sharp knife.

LESSON 4

PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance: *we are all working*, мы все работаем.

Nobody is lagging behind, НИКТО́ не отстаёт. We, all, nobody, мы, все, НИКТО́, are pronouns.

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm. Such weather is rare here. Пого́да была́ тёплая. Така́я пого́да быва́ет здесь ре́дко. I have fifteen books. My friend has as many. Я име́ю пята́дцать кни́г. У моего́ дру́га сто́лько-же. Such and many, така́я, сто́лько, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say: э́тот чай, this tea; э́та вода́, this water; э́то молоко́, this milk; на́ш стол, our table; на́ша ла́мпа, our lamp; на́ше зе́ркало, our mirror; Че́й каранда́ш? Whose pencil? Че́ья бума́га? Whose paper? Че́ё перо́? Whose pen?, etc. This, our, whose, remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: кто́? who?, что́? what?*

ТЫ and ТВО́Й, ТВО́я, ТВО́ё, *thou, thy and thine*, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. ВЫ, Ва́ш, Ва́ша, Ва́ше are generally used between acquaintances and strangers. ВЫ, Ва́ш, Ва́ша, Ва́ше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: Я про́шу Ва́с, 'request you (one person); Я про́шу вас (several persons).

ТЫ, ТВО́Й used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun ВЫ, Ва́ш is used.

His is expressed by егó, *her or hers, её, its, егó, their or theirs* ИХ, which in fact mean: *of him, of her, of it, of them.*

Notice that ЕГО́ is pronounced as if it were written ЕВО́.

Expressions: *this is, that is, these are, those are*, are all translated in Russian by the single word, Э́ТО. *Where is?, where are?*, are translated где́, and *here is, here are, there is, there are*, by ВОТ.

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, it is, you are, they are*, are translated in Russian so that the words *am, art, is, are*, are omitted. Example: *I am at home* is simply translated Я до́ма; *who are they?*, кто́ онѝ?; *where is it?*, где́ э́то?

Vocabulary

я, I	СЛОВО, word
мы, we	лента, ribbon, band
ты, thou	палка, stick
вы, you	мясо, meat
он, he	улица, street
она, she	работа, work
оно, it	почти, almost
они, they	задача, problem, task
себя, oneself, myself, himself, etc.	отдаленный, ая, ое, remote
мой (m.), моя (f.), моё (n.), my, mine	дома, at home
какой-либо	молния, lightning
какая-либо	молоко, milk
какое-либо	твой (m.), твоя (f.), твоё (n.), thy, thine
какой-нибудь	свой, своя, своё, my, thy, his, etc., own
какая-нибудь	наш, наша, наше, our, ours
какое-нибудь	ваш, ваша, ваше, your, yours
какой, ая, ое, which, who	этот, эта, это, this
чей, чья, чье, whose	тот, та, то, that
сколько? how much? how many?	такой, такая, такое, such
каждый, ая, ое, every one, each	столько, so many, so much, as many, as much
весь, вся, всё, all	кто? who?
всякий, ая, ое, any one, anybody	что? what?
самый, ая, ое, the most	какой, какая, какое? what? which?
сам, сама, само, self, same	никто, nobody
кто-нибудь, some one	ничто, nothing
какой	никакой, ая, ое, none, not any
какая	ничей, ничья, ничье, nobody's
какое	нечто, something
и, and	некто, some one
а, but	некоторый, ая, ое, some, certain
где? where?	некий, ая, ое, certain
или, or	несколько, some, a few, several, somewhat
здесь, here	кто-то, кто-либо, someone.
адрес, address	
крыша, roof	
яблоко, apple	

что-то, что-либо, something	плох-ой, ая, ое, bad
чей } либо, whose-ever	тёпл-ый, ая, ое, warm
чья }	погода, weather
чье }	пуст-ой, ая, ое, empty
кое-какой, ая, ое, some	лёгк-ий, ая, ое, easy, light,
кое-кто, some	slight
кое-что, something, a little	тяжел-ый, ая, ое, heavy,
богатство, wealth, riches	hard, difficult
трудн-ый, ая, ое, difficult	далёк-ий, ая, ое, distant.
сер-ый, ая, ое, grey	far, remote
там, there	утренн-ий, яя. ее, morning
горяч-ий, ая, ее, hot	молот, hammer

Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это ? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга ? 5. Вот она. 6. Кто это ? 7. Это мой сын. 8. Где дерево ? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно ? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и он там. 14. Где он и она ? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя ? 17. Оно здесь. 18. Он дома. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дома. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Моё спелое яблоко. 24. Твой тяжёлый стол. 25. Твоя верная собака. 26. Кто твой отец ? 27. Он рабочий. 28. Его холодное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжёлая палка. 34. Какая длинная улица ! 35. Который ваш дом ? 36. Чья это сильная лошадь ? 37. Ее старый отец — бедный человек. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь ? 40. Это — мы ! 41. Что это ? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга ? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — лёгкая. 46. Те девочки — сёстры. 47. Ваш дешёвый карандаш. 48. Такой большой

дом! 49. Его круглый стол там. 50. Эта книга моя. 51. Это моя книга. 52. Вся старая крыша. 53. Мой старший брат. 54. Его младшая сестра. 55. Кто здесь? 56. Он здесь. 57. Её русская книга. 58. Та белая бумага моя. 59. Эта богатая страна. 60. Её дешёвая лампа. 61. Весь наш дом. 62. Каждое новое слово. 63. Чья это русская газета? 64. Наша сильная страна. 65. Всё свежее молоко. 66. Мы или вы. 67. Её новый адрес. 68. Каждый прилежный мальчик. 69. Каждая дикая птица. 70. Ваш пустой дом. 71. Какая тёплая погода! 72. Это яблоко зелёное, а то спелое. 73. Какая это лента? 74. Это синяя лента. 75. Чья это шляпа? 76. Это моя шляпа. 77. Ваша эта газета? 78. Нет, это не моя газета. 79. Ваша шляпа серая. 80. Его тяжёлый молот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the pronoun and adjective applied to the noun:—

1. Where is the window? 2. Here is the window. 3. Where is the mirror? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there. 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the mother? 9. What is this? 10. This is a shadow. 11. The sea is there. 12. Where is the border? 13. The table is here. 14. What is that? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper? 17. That difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it? 23. His diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree! 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this? 28. Your easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there? 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain. 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week. 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is his chair? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter? 45. It is here. 46. Whose paper is that over there? 47. It is mine. 48. This rare animal. 49. Whose is that large house? 50. This cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister. 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty room. 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning!

LESSON 5

DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences :—

My sister is clever	..	..	Nominative Case
I praise my sister	..	..	Accusative "
This is my sister's book	..	..	Genitive "
I give the book to my sister	..	..	Dative "

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called DECLENSIONS. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the NOMINATIVE case, the ordinary form in which you learn it: сестра́, *sister*. When it is the direct object, it is in the ACCUSATIVE case: сестру́, *sister*. The possessive form is called the GENITIVE case: сестры́, *of the sister*, and for the indirect object the DATIVE case is used: сестрё, *to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. *The son's book*, кни́га сы́на; *the roof of the house*, кры́ша до́ма; *greetings to your sister!* привё́т сестрё!

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: мо́я сестра́, in the second, мою́ сестру́, in the third моёй сестры́, and in the fourth моёй сестрё. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: мо́я ста́ршая

s

jec-
nich
por-
ings
e.
ple,

сестра́, мою́ ста́ршую сестру́; моей ста́ршей
сестры́, моей ста́ршей сестре́.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases :—

Nominative (Subject) сестра́ *sister, the sister, a sister.*

Accusative (Direct Object) сестру́ *sister, the sister, a sister.*

Genitive (Possessive) сестры́ *of the sister, of a sister, sister's.*

Dative (Indirect Object) сестре́ *to the sister, to a sister.*

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions :—

Nom. : *Who ? (кто ?) сестра́ ; or what ? (что ?) стол, окно́.*

Acc. : *Whom ? (кого́ ?) сестру́ ; what ? (что ?) стол, окно́.*

Gen. : *Whose ? (кого́ ?) сестры́ ; of what ? (чего́ ?) стола́, окна́*

Dat. : *To whom ? (кому́ ?) сестре́ ; or to what ? (чему́ ?) столу́, окну́.*

There are two more cases called "Instrumental" and "Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, *й* or *ь*. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding *а* to the Nominative, e.g., *ма́льчик, boy, ма́льчика, of a boy.* The Genitive of those ending in *й* or *ь* is formed by substituting *я* for *й* or *ь*, e.g., *герой, hero, геро́я, of a hero ; писа́тель writer, писа́теля, of a writer.*

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular : either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., *отца́* from *отец*, or it has received an extra syllable like *вре́мени* from *вре́мя*. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

В

the
as
the

ling
lled
hus
the
it:
the
is
the
ster.

, or
are
The
аа ;

own
ust
r as
ister
ою
ёй
ister
аая

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance: Nom. отец; Gen. and Accus. отц-а; Dat. отцу. Nom. время; Accus. время; Gen. and Dat. врем-ени.

Vocabulary

учени́к, pupil	и́мя, имени, name
ру́чка, handle, penholder	цвет, colour
трамва́й, tramway	ромáн, novel
останóвка, (the) stop, stopping place	писа́тель, writer
дли́на, (the) length	прихо́д, arrival
рука́в, sleeve	отхо́д, departure
ста́рик, old man	приро́да, nature
жи́тель, inhabitant	рестора́н, restaurant
но́мер, number	отве́т, answer, reply
телефо́н, telephone	оте́ц, отца́, father
ру́ль, rudder	музе́й, museum
снег, snow	оде́жда, clothes
медве́дь, bear	це́на, price
вну́к, grandson	уго́ль, угля́, coal
вну́чка, granddaughter	сме́х, laughter
го́лос, voice	дитя́, дитя́ти, child
наро́д, people	зеле́ный, ая, ое, green
биле́т, ticket	парохо́д, steamer
пассажи́р, passenger	капита́н, captain
аэропла́н, aeroplane	здáние, building
си́ла, force, strength	пóезд, train
ве́тер, вéтра, wind	коне́ц, end
стекло́, glass	садо́вник, gardener
лимонáд, lemonade	январь, January
сто́рож, watchman	о́тдых, rest
член, member	возвраще́ние, return
клуб, club	нача́ло, beginning
герóй, hero	вопро́с, question

Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English :—

1. Час о́тдыха. 2. Конéц концерта. 3. Нача́ло января. 4. Член клубá. 5. Здáние музе́я. 6. Стака́н

лимонáда. 7. Капитáн парохóда. 8. Сíла вéтра. 9. Подáрок отцá. 10. Смех ребéнка. 11. Ценá углá. 12. Билéт пассажíра. 13. Гóлос нарóда. 14. Улица Лéнина. 15. Внук старикá. 16. Шкúра медвéдя. 17. Цвет снéга. 18. Нóмер телефóна. 19. Жíтель гóрода. 20. Врéмя прихóда и отхóда пóезда. 21. Адрес ресторáна. 22. Нóвый ромáн писáтеля. 23. Длинá рукавá. 24. Останóвка трамвáя. 25. Вопрóс учíтеля. 26. Отвéт ученикá. 27. Цвет чáя. 28. Руль аэроплáна. 29. Сад сосéда. 30. Карандáш ученикá. 31. Кнíга отцá. 32. Лóмоть хлéба. 33. Лóшадь садóвника. 34. Кóмната стóрожа. 35. Отдалённый óстров. 36. Гдé останóвка трамвáя? 37. Лёгкий вéтер. 38. Кто éто? 39. Éто наш садóвник. 40. Чтó éто? 41. Éто крáсная крáска. 42. Чьё éто зéркало? 43. Мой отéц дóма. 44. Лимонáд здéсь, а пíво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторáн? 48. Он там. 49. Где онí? 50. Где капитáн? 51. Он там. 52. Здéсь нáша сестрá? 53. Да, онá здéсь. 54. Сíний цвет. 55. Стáрый медвéдь. 56. Рúчка ученикá. 57. Одéжда садóвника.

Translate into Russian :—

1. The captain's dog. 2. The Club telephone. 3. The teacher's voice. 4. The name of the writer. 5. The pupil's question. 6. The strength of the bear. 7. The colour of coal. 8. The laughter of the sister. 9. The time of rest. 10. The grandson's apple. 11. The gardener's work. 12. The watchman's stick. 13. The beginning of the evening. 14. The boy's book. 15. The end of the day. 16. The colour of the snow. 17. The price of the pencil. 18. The hero's present. 19. The length of the island. 20. The passenger's name. 21. The father's answer. 22. Who is this passenger? 23. He is a writer. 24. Cold milk. 25. Pretty present. 26. Fresh wind. 27. Dark glass. 28. Whose voice is it? 29. This is the voice of the teacher. 30. End of January. 31. Where is the blue ribbon? 32. It is here. 33. This cold beer. 34. Who is she? 35. She is my sister. 36. The tramway stop is here. 37. Where is your ticket? 38. Here it is. 39. Where is the steamer's rudder? 40. The price of coal. 41. Fresh meat. 42. Cold lemonade.

LESSON 6

Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nominative case in *а*, *я* or *ь*. The Genitive of those ending in *а* is formed by changing *а* to *ы*, as for example *КОМНАТА*, *room*; *КОМНАТЫ*, *of a room*. If, however, the *а* of the Nominative has been taken away so that the word ends with *г*, *к*, *х*, *ж*, *ч*, *ш* or *щ*, the Genitive will end in *и* instead of *ы*. The reason for this is that *ы* can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominative ends in *я* or *ь* change that ending into *и* in the Genitive, e.g., *неделя*, *week*; *недели*, *of a week*; *дверь*, *door*; *двери*, *of a door*.

Vocabulary

бутылка, bottle	вторник, Tuesday
папироса, cigarette	квартира, apartment, flat
чашка, cup	столица, capital
название, title, name	история, history
спичка, match	карта, map
вход, entrance	половина, half
выход, exit	вершина, summit
вилка, fork	ветвь, branch
понедельник, Monday	граница, boundary, frontier
страница, page	груша, pear
ложка, spoon	вишня, cherry
гостиница, hotel	глубина, depth
игра, game	зима, winter
лестница, staircase, ladder	осень, autumn
конверт, envelope	вкус, taste
потолок, ceiling	касса, cash desk
ширина, width, breadth	гнездо, nest
каюта, cabin	поездка, journey
дочь, дочери, daughter	прогулка, walk
берег, bank, coast	надежда, hope
берёза, birch	любовь, love
луч, ray	разрешение, solution, permission
цель, aim, purpose	чувство, feeling, sentiment
лес, forest, wood	голова, head
блеск, the shining	инженер, engineer
дверь, door	
правило, rule	

Exercise 6

Translate into English:—

1. Бутылка воды. 2. Цвет чашки. 3. Цена папиросы. 4. Половина спички. 5. Здание почты. 6. Конёц осени и начало зимы. 7. Вершина горы. 8. Гнездо птицы. 9. Ресторан гостиницы. 10. Учитель истории. 11. Номер квартиры. 12. Берег реки. 13. Голос матери. 14. Письмо дочери. 15. Правило игры. 16. Богатство страны. 17. Вкус груши. 18. Цвет вишни. 19. Граница деревни. 20. Правая сторона улицы. 21. Дверь фабрики. 22. День недели. 23. Ширина дороги. 24. Название газеты. 25. Имя столицы. 26. Секунда — часть минуты. 27. Конёц страницы. 28. Цена ножа, вилки и ложки. 29. Ветвь берёзы. 30. Цель поездки. 31. Луч надежды. 32. Голова девочки. 33. Разрешение задачи. 34. Время прогулки. 35. Цвет снега. 36. Чувство любви. 37. Чашка матери. 38. Вода реки. 39. Цвет дыни. 40. Тень сада. 41. Сторож фабрики. 42. Пассажир аэроплана. 43. Луч звезды. 44. Время обеда. 45. Потолок комнаты. 46. Дверь каюты.

Translate into Russian:—

1. A page of the book. 2. The watchman's telephone. 3. The old man's cigarette. 4. The end of the week. 5. The map of the capital. 6. The name of the hotel. 7. The length of the street. 8. The width of the sleeve. 9. The name of the bird. 10. The colour of the hide. 11. The walk of the mother. 12. The book of the daughter. 13. A page of history. 14. The father's newspaper. 15. The grandson's pear. 16. A mother's love. 17. The hero's journey. 18. The boy's head. 19. The captain's permission. 20. The hour of work. 21. The length of the road. 22. The strength of the horse. 23. The price of the knife. 24. The nest of the bird. 25. The father's hope. 26. The root of the birch. 27. The house of the watchman. 28. The teacher of history. 29. The end of the winter. 30. The taste of water. 31. The colour of the paint. 32. The head of the dog. 33. The beginning of autumn. 34. The summit of the mountain. 35. The woman's mirror. 36. The taste of a cherry. 37. The edge of the road. 38. The colour of the star. 39. The

length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake. 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk. 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

LESSON 7.

Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in *о* or *е* and a few in *мя*. Those ending in *о* change the *с* into *а* and those ending in *е* change *е* into *я* in the Genitive case. For instance: *окно́*, *window*; *окна́*, *of the window*; *по́ле*, *field*; *по́ля*, *of the field*. Nouns ending in *мя* replace *мя* by *ени*; *вре́мя*, *time*; *вре́мени*, *of the time*.

Vocabulary

яйцо́, egg	солда́т, soldier
значе́ние, meaning, significance	пи́во, beer
рисува́ние, drawing	насе́ление, population
сукно́, cloth	о́блако, cloud
собра́ние, meeting	добы́ча, extraction (of minerals), booty
се́рдце, heart	зо́лото, gold
рожде́ние, birth	серебро́, silver
толщи́на, thickness	то́чный, exact, accurate
кость, bone	за́падный, western
недоста́ток, lack	кусо́к, piece, lump
изобрете́ние, invention	по́лено, log
величи́на, size	интенси́вный, intensive
пла́тье, frock, dress, clothing	круто́й, ая, ое, steep

красотá, beauty	произвóдство, production
мы́ло, soap	давлéние, pressure
лекар́ство, medicine	зна́мя, зна́мени (м.), banner
чтéние, reading	во́йско, army
здоровье, health	уро́к, lesson
си́ла, force, strength, power	пе́рвый, ая, ое, first
ме́сто, place	серьёзный, ая, ое, serious
пятно́, stain, spot	боле́знь, illness
вино́, wine	скорлупá, shell
деревня́, village, countryside	пла́мя, пла́мени (м.), flame
по́льза, use, benefit, good	разме́р, size
восхо́д, rise (sun)	насо́с, pump
содержáние, contents	колéно, knee
ла́па, the paw	запах, smell
путешéствие, voyage, journey	

Exercise 7

Translate into English!—

1. Место собрания. 2. День рождения. 3. Стакан пива. 4. Бутылка вина. 5. Корень дерева. 6. Начало письма. 7. Кусок мыла. 8. Вкус лекарства. 9. Здоровье населения. 10. Польза электричества. 11. Сердце человека. 12. Цвет неба. 13. Тень облака. 14. Толщина сукна. 15. Цена платья. 16. Чашка молока. 17. Недостаток времени. 18. Содержание книги. 19. Карта страны. 20. Номер места. 21. Ответ ученика. 22. Величина пятна. 23. Час чтения. 24. Изобретение телефона. 25. Цвет яйца. 26. Урок рисования. 27. Значение слова. 28. Ширина улицы. 29. Граница поля. 30. Глубина моря. 31. Население села. 32. Восход солнца. 33. Смех дитяти. 34. Богатая добыча золота и серебра. 35. Точное значение слова. 36. Западная граница государства. 37. Большая чашка молока. 38. Название села. 39. Длина поляна. 40. Интенсивное производство стекла. 41. Красивое знамя войска. 42. Первый урок чтения. 43. Серьёзная болезнь сердца. 44. Место гнезда. 45. Белая скорлупа яйца. 46. Берег реки.

47. Крыша гостиницы. 48. Сила медведя. 49. Толщина палки. 50. Богатство страны. 51. Ширина дороги. 52. Сила давления.

Translate into Russian :—

1. The smell of soap. 2. The price of the cloth. 3. The number of the seat. 4. The depth of the lake. 5. The thickness of the tree.
6. The price of wine. 7. The colour of the stain. 8. The size of the nest. 9. The health of the girl. 10. The end of summer. 11. The apartment of the writer. 12. The captain's dog. 13. The club telephone. 14. The teacher's voice. 15. The name of the writer.
16. The pupil's question. 17. The strength of the bear. 18. The colour of coal. 19. The laughter of the sister. 20. The time of rest. 21. The grandson's apple. 22. The gardener's work. 23. The watchman's stick. 24. The beginning of the evening. 25. The boy's book. 26. The end of the day. 27. The colour of the snow. 28. The price of the pencil. 29. The present of the hero.

LESSON 8.

Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *о* take *у* in the Dative case: *мальчик*, *boy*; *мальчик-у*, *to the boy*; *небо*, *sky*; *неб-у*, *to the sky*. Masculine nouns ending in *й* or *ь* and neuter nouns in *е* take *ю*: *лентяй*, *idler*; *лентяю*, *to the idler*; *учитель*, *teacher*; *учителю*, *to the teacher*; *поле*, *field*; *пол-ю*, *to the field*.

Feminine nouns ending in *а* or *я* take *е*: *сестра*, *sister*; *сестр-е*, *to the sister*; *статуя*, *statue*; *статуе*, *to the statue*. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: *лошадь*, *horse*; *лошад-и*, *to the horse*; *Франция*, *France*; *Франци-и*, *to France*.

Vocabulary

ко́шка, cat	он по́казывает, he shows
вну́чка, granddaughter	де́тский, children's, childish
Фра́нция, France	часы́, a watch
вы говори́те, you say	де́душка, grandfather
насеко́мые, insects	гос́ть, guest
но́сильщик, porter	я отве́чаю, I answer
неве́ста, bride	вопро́с, question
мы предло́жили, we offered	он послáл, he has sent
он пи́шет, he writes	мешáет, hinders
я идú, I go	ку́кла, doll
я помога́ю, I help, I am helping	про́дал, sold, has sold
приве́т, greetings	се́но, hay
мы подари́ли, we gave a present	они́ повинúются, they obey
причинíл, caused	женá, wife
до́ктор, physician, doctor	он посылáет, he sends, he is sending
заплати́ть, to pay	племянница, niece
геро́й, hero	я обеща́л, I promised
	она́ обеща́ла, she promised

Exercise 8

Translate into English:—

1. Он дал подáрок моёй сестре́. 2. Я отве́чаю ва́шему бра́ту. 3. Э́та ко́шка принадлежи́т на́шему сосе́ду. 4. Мы отве́чаем учи́телю. 5. Что вы говори́те отцу́? 6. Он пи́шет письмо́ бра́ту. 7. Я идú к дру́гу. 8. Да́йте ко́шке моло́ка. 9. Ба́бушка расска́зала вну́ку и вну́чке скáзку. 10. Он посылáет газе́ту учи́телю. 11. Я помога́ю садо́внику. 12. Оте́ц объясня́ет уро́к сы́ну. 13. Капита́н по́казывает пасса́жиру ру́ль парохо́да. 14. Же́нщина да́ла ло́шади се́на. 15. Мы посылáем приве́т геро́ю. 16. Плоха́я погóда мешáет рабо́те садо́вника. 17. Мы подари́ли писа́телю часы́. 18. Солда́ты повинúются нача́льнику. 19. Я обеща́л э́ту кни́гу ва́шему дру́гу и его́ же́не. 20. Ско́лько вы заплати́ли но́сильщику? 21. Э́та англича́нка дае́т уро́ки моёй до́чери. 22. Сын помога́ет отцу́ в его́ рабо́те. 23. Ма́ть обеща́ла ма́ленькой до́чери ку́клу. 24. Я посылáю письмо́

дѣдушкѣ. 25. Дай эту книгу моей сестрѣ. 26. Ольга идетъ к бабѣ. 27. Поездъ подходитъ къ станціи.

Write the Genitive and Dative of the following nouns :—

1. солнце, 2. бумага, 3. человекъ, 4. газета, 5. ночь, 6. край, 7. тень, 8. село, 9. море. 10. собака, 11. птица, 12. дерево, 13. слово, 14. лента, 15. медведь, 16. правило, 17. история, 18. осень, 19. здорье, 20. сердце, 21. собрание, 22. платье, 23. польза, 24. инженеръ, 25. лапа, 26. палка, 27. бабушка, 28. сын.

Translate into Russian :—

1. We offered the best room to our guest and his wife. 2. Insects have caused much harm to this field. 3. He has sent a watch to his bride. 4. We shall write to Vera to-morrow. 5. He told Mary that he would be home late. 6. We have given clothes and food to the orphan. 7. My father has sold his house to our neighbour. 8. The captain paid the sailor his wages. 9. The sailor sent money to his wife. 10. The patient is grateful to the doctor. 11. We are sending these newspapers to the writer. 12. This island belongs to England. 13. We have sent some honey to the teacher. 14. The gardener has sold flowers to my sister. 15. Give some sugar to the boy. 16. The mother has sent her son to the doctor. 17. This stone house belongs to our uncle. 18. The Frenchman asks us in French and we answer in English. 19. We understand his questions, but we do not speak French. 20. The whole population are helping in the building of the school. 21. The mother allows her children to play on the sea beach. 22. The doctor advises the sick woman to drink milk. 23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales. 24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young. 25. She often contradicts her teacher.

LESSON 9.

VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read, to sing*, or states, e.g., *to stay, to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in

English from the verb, *to write*, you have: *writes, wrote, written, will write, would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in АТЬ, ЯТЬ, ЕТЬ or ИТЬ, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРИТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, БЫТЬ. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

БЫТЬ means *to be, to be present, to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, БЫТЬ, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am, is* or *are*. Example: ОН-УЧЕНИК, *he is a pupil*; МЫ-СОСÉДИ, *we are neighbours*; КТО ВЫ? *who are you?*; ЭТОТ ДОМ МОЙ, *this house is mine*. The only form used in certain expressions is ЕСТЬ, where it means *here is*.

2. *The Past Tense.*

Я БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *I was*.

ТЫ БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *thou wast*.

ОН БЫЛ, *he was*; ОНА́ БЫЛА́, *she was*; ОНО́ БЫЛО, *it was*; МЫ, ВЫ, ОНИ́, БЫЛИ, *we, you, they were* (for all genders).

3. *The Future Tense.*

я б́уду, I shall be	} For all genders.
ты б́удеши, thou shalt be	
он, она, оно б́удет, he, she, it will be	} For all genders.
мы б́удем, we shall or will be	
вы б́удете, you will be	
они б́удут, they will be	

4. *Conditional (or Subjunctive) Mood.* The Conditional Mood is formed by adding the word бы to the past. Consequently *I would be* in Russian is я был бы where a man is speaking, я была бы where a woman is speaking. *It would be* is оно было бы and *we should be* мы были бы. *You or they would be* вы, они были бы for all genders.

5. *Imperative Mood.*

Будь	Be ! (thou)	Пусть он б́удет	Let him be !
Будем	Let us be !	б́удьте	Be ! (ye)
		Пусть они б́удут	Let them be !

The negative form is expressed by placing the word не before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, я не здесь must be translated: *I am not here*; ты не трус, *thou art not a coward*; он не мальчик, *he is not a boy*; книга не новая, *the book is not new*; мы не дети, *we are not children*; вы не горды, *you are not proud*; я не был дома, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: отец был дома, *father was at home*; был отец дома? *was father at home?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: отец дома? *is father at home?*; отец дома? *is father at home?*; был отец дома? *was father at home?*

A question may also be expressed by placing the word ли, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: дома-ли отец? *is the father at home?*; отец-ли дома? *is the father at home?*; был-ли отец дома? *was the father at home?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question кто, *who?* or что, *what?* or где, *where?* or когда? *when?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is *not* followed by the particle *ли*. Examples: где вы были? *where were you?*; кто был здесь? *who was here?*; когда вы будете дома? *when will you be at home?*

Besides the verb *быть*, *to be*, there is also the verb *бывать* which is conjugated like the regular verb *читать* and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say *я был в музее* you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say *я бывал в музее* you mean to say: *I have visited the museum frequently. There are thick fogs in London in autumn* is translated: в Лондоне бывают густые туманы. Он бывает в конторе по утрам, *he is generally at the office in the morning*. This second meaning of *to be*, *бывать*, is invariably used whenever the word *часто*, *often, frequently* occurs. *Часто бывает, что я не обедаю*, *it is of frequent occurrence that I do not dine*.

Vocabulary

внизú, downstairs	окно, window
наверхú, upstairs	ру́сский, Russian
зимой, in the winter	англича́нин, Englishman
никогда, never	англича́нка, Englishwoman
уче́бник, text book	ма́рка, stamp
ключ, key	ни . . . ни, neither . . . nor
больни́ца, hospital	во́лос, hair
сего́дня (pron. sevodnya), to-day	число, date, number
широ́кий, ая, ое, wide	вчера́, yesterday
све́тлый, ая, ое, light	оче́нь, very
днём, during the day	Те́мза, Thames
неда́вно, recently	жа́ркий, ая, ое, hot
Вели́ко-Брита́ния, Great Britain	Михаи́л, Michael
у́тром, in the morning	ро́дина, Motherland
за́втра, to-morrow	ве́чером, during the evening
вес, weight	ле́том, in the summer
геогра́фия, geography	фами́лия, surname
	се́мья, family
	деревня́, village

Exercise 9

Translate into English:—

1. Где ва́ша кни́га?
2. Вот она́.
3. Где мой биле́т?
4. Ва́ша ко́мната внизú или наверхú?
5. Моё́ сестра́

будет зимой заграницей. 6. Эта большая комната была моя. 7. Они не были здесь вчера. 8. Были ли вы заграницей? 9. Кто он? 10. Он мой ученик. 11. Эта книга — учебник истории. 12. Он русский, а его жена англичанка. 13. Эта лента моя, а та ваша. 14. Я бываю дома утром и вечером. 15. Он бывал в Лондоне каждую зиму. 16. Бываете-ли Вы часто в театре? 17. Ученики иногда бывают ленивы. 18. Это мой карандаш или твой? 19. Чья эта газета? 20. Это зеркало не наше. 21. Где мой ключ? 22. Это высокое здание не больница, а музей. 23. Какой номер вашего телефона? 24. Когда ты будешь дома? 25. Где вы были вчера? 26. Она не будет здесь сегодня. 27. Темза очень широкая река. 28. Чья эта комната? 29. Завтра будет очень жаркий день. 30. Ночь была светлая. 31. Имя и фамилия пассажира Михаил Иванович. 32. Кто капитан парохода „Родина“? 33. Мой отец не будет дома днём. 34. Есть-ли у вас газета? 35. Будь терпелив! 36. Этот англичанин часто бывает здесь. 37. Мы редко бываем заграницей. 38. Кто будет дома вечером? 39. Была-ли она там утром? 40. Когда вы будете здесь? 41. Будьте внимательны! 42. Его комната наверху. 43. Её книга здесь. 44. Которое сегодня число? 45. Он — мой сын. 46. Внук старика. 47. Житель города. 48. Здоровье сестры. 49. Знания войска. 50. Первый урок географии. 51. День рождения Михаила. 52. Недостаток воды. 53. Половина груши. 54. Кто это? 55. Это наш садовник. 56. Никто не был дома вчера вечером.

Translate into Russian:—

1. A piece of silver. 2. The weight of gold. 3. The child's head. 4. Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine. 7. My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather. 10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage. 13. His rare book. 14. Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which house is yours? 17. The first house is ours. 18. What kind of tea is this? 19. The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book. 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain. 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

LESSON 10.

Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb *быть*, to be, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: *здоровый мальчик*, a healthy boy; *здоровая девочка*, a healthy girl; *здоровое дитя*, a healthy child. If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say *мальчик здоров*. The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy*, *the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending *ый*, *ий* or *ой*. and substituting in the feminine *а* for *ая* and in the neuter *о* for *ое* respectively. All three genders end in the plural in *ы*, which is added to the stem of the adjective (or *и* when the stem ends in *ж*, *ч*, *ш*, *щ* or *г*, *к*, *х*).

We therefore say: *здоровый мальчик* for *healthy boy*, but *мальчик здоров*, *был здоров*, *будет здоров* for *the boy is, was, or will be healthy*; *здоровая девочка* for *healthy girl*, but *девочка здорова*, *была здорова*, *будет*

здоровѣ for the girl is, was, or will be healthy; здоровое дитѣ for healthy child, but дитѣ здорово, было здорово, будет здорово for the child is, was, or will be healthy.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings ый, ий and ой, as in the words трудный, difficult; ясный, clear; злой, malicious, wicked; лёгкий, light; больнѣ, ill; drop these endings and о or е is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be трудн, ясн, зл, легк, больн, but труден, ясен, зол, лёгок, бѣлен.

Vocabulary

бабушка, grandmother	но, but
внимательный, ая, ое, attentive	сладкий, ая, ое, sweet
иностраннѣ, ая, ое, foreign	воздух, air
платѣк (носовѣ) (Gen. платкѣ), handkerchief	закрѣтый, ая, ое, closed
плавнѣ, ая, ое, smooth	течѣние, current, course
чѣстѣ, ая, ое, clean, pure	открѣтый, ая, ое, open
вкуснѣ, ая, ое, tasty	глѣпѣ, ая, ое, stupid, silly
усталѣ, ая, ое, tired	армия, army
травѣ, grass	умнѣ, ая, ое, clever
интереснѣ, ая, ое, interesting	любопытнѣ, ая, ое, curious
слишком, too	нѣжнѣ, ая, ое, necessary
извѣстнѣ, ая, ое, well known	ранѣ, early
занятѣ, ая, ое, occupied, busy, engaged	прекраснѣ, ая, ое, beautiful
свобѣднѣ, ая, ое, free	приятнѣ, ая, ое, pleasant
терпелѣвѣ, ая, ое, patient	подзѣмнѣ, ая, ое, underground
тонкѣ, ая, ое, thin	рассѣяннѣ, ая, ое, absent-minded
совершенно, quite, completely	всегдѣ, always
неяснѣ, ая, ое, indistinct, vague	обѣд, dinner
	ещѣ, still, yet, again
	готѣвѣ, ая, ое, ready
	мѣгкѣ, ая, ое, soft
	довѣльнѣ, ая, ое, pleased, satisfied

простой, ая, ое, simple	бык, ох
жирный, ая, ое, fat	вредный, ая, ое, harmful
роза, rose	любезный, ая, ое, obliging,
теперь, now	courteous
долгий, ая, ое, long	больной, ая, ое, sick, ill,
несколько, a few, somewhat	a patient
язык, language, tongue	упрямый, ая, ое, obstinate,
полезный, ая, ое, useful	stubborn

Exercise 10

Translate into English :—

1. Моя бабушка старá.
2. Эта большáя кóмната была долгое время пустá.
3. Этот нóвый дом высок.
4. Иностраннýй табáк дóрог.
5. Твóя трóбка дешевá.
6. Онá была больнá.
7. Та мáленькая дéвочка слýшком любопытнá.
8. Дерéвня далеká от гóрода.
9. Горáчее молоко вкúсно.
10. Лéтом травá высокá.
11. Нáша áнглийская кн́ига óчень интерéсна, но онá нéсколько труднá.
12. Эта рекá широкá.
13. Он всегда́ был рассéян.
14. Обéд ещé не гóтов.
15. Онá бýдет зánята зáвтра.
16. Будь разúмен!
17. Бýдет ли онá свободнá вечером?
18. Будь гóтов рáно úтром!
19. Онá была́ довол́ьна.
20. Вáши крáсные и бéлые рóзы крас́ивы.
21. Дóктор тепéрь свободен.
22. Мой брат тепéрь совершéнно здорóв.
23. Рýсский язык нетрúден.
24. Ваш вопрóс неясен.
25. Нáша задáча труднá.
26. Их желéзная пáлка тяжелá.
27. Её кн́ига полéзна.
28. Твой урок лёгок.
29. Мóре глубóко.
30. Он не был бéден.
31. Мáльчик бóлен, а дéвочка здорóва.
32. Егó учени́к внимáтелен и приле́жен, а её учени́ца рассéяна и лени́ва.
33. Ночь темнá.
34. Вóздух свеж.
35. Не́бо óблачно.
36. Дéрево высо́ко.
37. Это зéркало крúглое.
38. Нáша собáка вернá.
39. Эта пт́ица рéдкая.
40. Эта странá богáта.
41. Оте́ц добр.
42. Эта подзéмная дорóга óчень длинна.
43. Осёл глуп и упрýм.
44. Течéние реќи óчень плáвное.
45. Вол сосéда жирен.
46. Больнóму нýжен óтдых.
47. Этот яд óчень вреден.
48. Он всегда́ любéзен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty. 2. Our house is closed. 3. This ribbon is long. 4. The street is wide. 5. The egg is fresh. 6. This invention is very important. 7. The hospital is open day and night. 8. The building of the museum is high. 9. This room is light. 10. The history text book is interesting. 11. This tree is young. 12. This problem is simple. 13. This bread is sweet. 14. The paper is thin. 15. The workman is tired. 16. The apple is tasty. 17. My father is busy. 18. Our mother is very patient. 19. The English language is easy. 20. My brother is ill. 21. The teacher is pleased. 22. The dinner will be ready early. 23. A knowledge of grammar is useful. 24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning. 25. Here is a cup of tea. 26. Your father is very amiable. 27. This medicine is useful. 28. The day is short. 29. The dinner is tasty. 30. The teacher is patient. 31. Our task is difficult. 32. The French language is not simple. 33. My sister is absent-minded. 34. Her voice is pleasant. 35. The hospital is closed. 36. The boy is stubborn. 37. A foreign newspaper. 38. The factory engineer is always busy. 39. The pure air of the village is healthy. 40. The underground railway is long. 41. The grass is soft. 42. The well-known writer is now abroad. 43. The rose is beautiful. 44. His answer was short. 45. Tea is ready. 46. A pleasant walk. 47. The sister will be here to-morrow morning early. 48. This is a clever child. 49. A curious boy. 50. They are still at home.

LESSON 11.

VERBS (*continued*)

Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

PRESENT TENSE.

(I.) <i>Чит-ать</i>	<i>To read</i>	(II.) <i>Гул-ять</i>	<i>To walk</i>
Я чита́-ю	I read	Я гуля́-ю	I walk
Ты чита́-ешь	thou readest	Ты гуля́-ешь	thou walkest
Он чита́-ет	he reads	Он гуля́-ет	he walks
Она чита́-ет	she reads	Она гуля́-ет	she walks
Мы чита́-ем	we read	Мы гуля́-ем	we walk
Вы чита́-ете	you read	Вы гуля́-ете	you walk
Они чита́-ют	they read	Они гуля́-ют	they walk

(III.) <i>Им-еть</i> To have		(IV.) <i>Хвал-ить</i> To praise	
Я имѣ-ю	I have	Я хвал-ю	I praise
Ты имѣ-еши	thou hast	Ты хвал-иши	thou praisest
Он имѣ-ет	he has	Он хвал-ит	he praises
Она имѣ-ет	she has	Она хвал-ит	she praises
Мы имѣ-ем	we have	Мы хвал-им	we praise
Вы имѣ-ете	you have	Вы хвал-ите	you praise
Они имѣ-ют	they have	Они хвал-ят	they praise

So you see that the endings of the Present Tense are:—

Singular.

1st Person: ю (у after г, к, х, ж, ч, ш, щ)	ю (у after г, к, х, ж, ч, ш, щ)
2nd „ ешь	ишь
3rd „ ет	ит

Plural.

1st Person: ем	им
2nd „ ете	ите
3rd „ ют (ут after г, к, х, ж, ч, ш, щ)	ят (ат after г, к, х, ж, ч, ш, щ)

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from дѹм-ать, to think we have я дѹмаю, ты дѹмаешь, хвал-ить, я хвал-ю, ты хвалишь, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: ПИСАТЬ, to write; ЧѢСТИТЬ, to clean, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: пѢШЕШЬ, stem пѢШ; СЕ-ЕШЬ, stem СЕ; СТУЧ-ИШЬ, стуч; ЧѢСТ-ИШЬ, чѢСТ.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become *I speak*, *I praise*, я читаю, я хвалю.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book.* Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, гулять, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take а in the genitive and у in the dative: стол, the table; столá, of the table; столу, to the table. Nouns ending in й change the й into я in the genitive and ю in the dative: герóй, the hero; герó-я, of the hero; герó-ю, to the hero.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word стол is also стол, but that of the word герóй is герóя, for instance: я имéю стол, I have a table; я знáю герóя, I know the hero.

Feminine nouns ending in а change the а into ы in the genitive and е in the dative: лáмпа, a lamp; лáмпы, of a lamp; лáмпе, to a lamp. Those ending in я change the я into и and е: герóйня, the heroine; геро́йни, of the heroine; геро́йне, to the heroine; and those ending in ь change the ь into и in the genitive and also in the dative: лóшадь, лошади, лошади.

The accusative case of feminine nouns ending in а has the ending у instead of а; that of nouns ending in я has ю instead of я; and that of nouns ending in ь is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples лáмпа, геро́йня and лóшадь will be лáмпу, геро́йню, лóшадь.

All neuter nouns (i.e., those ending in о or е or Мя) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: я имéю зéркало, I have a mirror; я люблю мóре, I love the sea; полк имéет знáмя, the regiment has a banner.

Vocabulary

стрóбить, to build	спра́шивать, to ask
мост, bridge	непράвильный, ая, ое, in- correct
окáнчивать, to finish	отправля́ть, to send
удовольствие, pleasure	невнимáтельный, ая, ое, inattentive
шко́льный, ая, ое, of the school	выбира́ть, to choose, to select, to elect
хозя́ин, master, host	председа́тель, chairman
черти́ть, черчу́, че́ртишь, to draw, to trace	гребень, гребня́ (<i>m.</i>), comb
люби́ть, люблю́, люби́шь, to like, to love	заба́вный, ая, ое, amusing
продава́ть, продаю́, про- даёшь, to sell	слу́шать, to listen
закрыва́ть, to close	внимáтельно, attentively
начина́ть, to begin	обеда́ть, to dine
объясне́ние, explanation	иноста́нец, foreigner
конча́ть, to finish	охо́тно, willingly, with pleasure
сопровождáть, accompany	не́жный, ая, ое, tender
автомобиль, motor car, auto- mobile	благодáрный, ая, ое, thank- ful, grateful
щётка, brush	избу́шка, hut
покупа́ть, to buy	иска́ть, я ищú, ты и́щешь, to look for, search
спешить, я спешú, ты спеши́шь, to hurry	ошиб́ка, error, mistake
отправля́ть, to send	объясня́ть, to explain
понима́ть, to understand	петь, я пою́, поёшь, to sing
жить, я живу́, ты живёшь, to live	измеря́ть, to measure
тарел́ка, plate	получáть, to receive
починя́ть, to repair, to mend	ежедне́вно, daily
награ́да, reward, prize	принадлежа́ть, принад- лежу́, принадлежи́шь, to belong
мыть, я мою́, ты моёшь, wash	мешо́к, мешка́, bag, sack
совет, counsel, advice	блю́дце, saucer
Совет, council	замо́к (Gen. замка́), lock
Евро́па, Europe	поздно, late
	мука́, flour

Exercise II

Translate into English :—

1. Инженёр стрóит мост. 2. Учи́тель объясняет
зада́чу. 3. Соба́ка сопровождáет хозя́ина.

4. Дѣвочка слѣшаетъ сказку. 5. Учитель хвалит ученика. 6. Отецъ даётъ советъ сыну. 7. Садовникъ имѣетъ палку. 8. Котъ любитъ молоко. 9. Отецъ продаётъ лошадь. 10. Она закрываетъ окно. 11. Он читаетъ газету. 12. Мы читаемъ романъ. 13. Собака пьетъ воду. 14. Нашъ отецъ любитъ чай. 15. Она имѣетъ яблоко. 16. Я знаю названіе улицы. 17. Онъ часто бываетъ въ музеѣ. 18. Я знаю имя герба. 19. Онъ имѣетъ бумагу, конвертъ и марку. 20. Я спрашиваю цѣну книги. 21. Онъ слѣшаетъ пѣсню. 22. Мой отецъ покупаетъ автомобиль. 23. Онъ имѣетъ внука. 24. Капитанъ измѣряетъ глубину воды. 25. Она имѣетъ вилку, ложку и нож. 26. Онъ спешитъ окончить работу. 27. Я отправляю письмо за границу. 28. Мы получаемъ газету ежедневно. 29. Онъ помогаютъ отцу. 30. Эта книга принадлежитъ учителю. 31. Ученикъ понимаетъ вопросъ учителя. 32. Мы обедаемъ дома. 33. Вы начинаете работать рано утромъ и кончаете поздно вечеромъ. 34. Мальчикъ слѣшаетъ внимательно объясненіе учителя. 35. Мы выбираемъ председателя Школьнаго Совета. 36. Дѣвочка ищетъ гребень и щѣтку. 37. Каждый ученикъ знаетъ свой урокъ. 38. Наша мать чинитъ наше платье. 39. Докторъ сопровождаетъ больного. 40. Мы всегда охотно слушаемъ эту пѣсню. 41. Отецъ ежедневно пишетъ письмо. 42. Рабочіе рано кончаютъ работу. 43. Закрываете-ли вы окно ночью? 44. Читаетъ-ли она по англійски? 45. Живётъ-ли вашъ отецъ за границей? 46. Понимаешь-ли ты объясненіе учителя? 47. Поётъ-ли вы эту пѣсню?

Translate into Russian :—

1 The foreigner is asking for the address of the museum. 2 The watchman has a dog. 3. Mother is buying a table and a chair. 4. I like the colour of snow. 5. My sister is sending a letter to the neighbour. 6. The child writes a page every morning. 7. Where does thy friend live now? 8. He always lives abroad in the summer. 9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is. 10. The tailor buys cloth. 11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key? 36. Does he finish work early? 37. Are you sending books to the teacher? 38. Does the mother wash the children? 39. Do you accompany your friend? 40. Do they build aeroplanes? 41. Who elects the chairman? 42. I do not know.

LESSON 12.

Genitive of Adjectives

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

MASCULINE ADJECTIVES ending in the nominative in **ЫЙ** or **ОЙ** change these endings into **ОГО**; those ending in **ИЙ** have the genitive ending **ЕГО**: **НОВЫЙ**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **ЗЛОЙ**, *wicked*; **ЗЛОГО**, *of the wicked*; **СИНИЙ**, *blue*; **СИНЕГО**, *of the blue*.

FEMININE ADJECTIVES ending in the nominative in **ЯЯ**, change this ending in the genitive into **ОЙ**; those ending in **ЯЯ**

have the genitive ending ей: нОВАЯ, *new*; нОВОЙ, *of the new*; синЯЯ, *blue*; синЕЙ, *of the blue*.

NEUTER ADJECTIVES ending in the nominative ое or ее have the same endings in the genitive as masculine adjectives: нОВОЕ, *new*; нОВОГО, *of the new*; синЕЕ, *blue*; синЕГО, *of the blue*.

Note that the endings ого and его are pronounced ово and ево.

Vocabulary

назвАние, name, title	вели́кий, ая, ое, great
кита́йский, ая, ое, Chinese	чёрный, ая, ое, black
граммАтика, grammar	та́ющий, ая, ее, melting
англи́йский, ая, ое, English	фабри́чный, ая, ое, factory
карти́на, picture	вегетериАнский, ая, ое, vegetarian
деревя́нный, ая, ое, wooden	пра́вый, ая, ое, right
зиму́й, яя, ее, winter	ло́моть (Gen. ломтя), <i>alice</i>
вече́рный, яя, ее, evening	расска́з, story
симфо́нический, ая, ое, symphonic	магази́н, shop
конце́рт, concert	пар, steam
истори́ческий, ая, ое, historical	кольцо́, ring
стакА́н, glass	попуга́й, parrot
ме́бель, furniture	ви́д, view
морскóй, ая, ое, sea, marine	лев (Gen. левА́), lion
ле́д (Gen. льда), ice	порошо́к, порошкА́, powder
слепóй, ая, ое, blind	колесó, wheel
кинемато́граф, cinema, cinematograph	гостепри́имный, ая, ое, hospitable
граждА́нский, ая, ое, civil	жара́, heat
стенА́, the wall	лече́ние, treatment
высотА́, height	черни́льный, ая, ое, ink
возду́шный, air	го́лубь, pigeon
кровать, bed	желе́зная доро́га, railway (literally, iron road)
ра́ма, frame	побере́жье, coast, shore
война́, war	не́мец; немецкий, ая, ое, German
ка́чество, quality	зре́лый, ая, ое, ripe
вы́вих dislocation	дождли́вый, ая, ое, rainy
автомобильный, ая, ое, automobile	окóнный, ая, ое, window
мир, peace, world	полотня́ный, ая, ое, linen
шелухА́, peelings, husk	сторóна, side
горя́щий, ая, ее, burning	кожу́ра, skin, rind

Exercise 12

Translate into English :—

1. Цвет китайского чая. 2. Грамматика английского языка. 3. Письмо благодарного сына. 4. Крыша высокого дома. 5. Ответ внимательного ученика. 6. Подарок доброго друга. 7. Длина зимнего дня. 8. Изобретение известного инженера. 9. Квартира иностранного капитана. 10. Вопрос любопытного мальчика. 11. Час вечернего отдыха. 12. Конёц симфонического концерта. 13. Член рабочего клуба. 14. Здание нового музея. 15. стакан холодного лимонада. 16. Капитан пассажирского парохода. 17. Сила морского ветра. 18. Подарок доброго отца. 19. Смех здорового ребёнка. 20. Цена машинного угля. 21. Голос свободного народа. 22. Улица великого Лёнина. 23. Внук слепого старика. 24. Шкура чёрного медведя. 25. Цвет тающего снега. 26. Номер городского телефона. 27. Житель фабричного города. 28. Время прихода и отхода вечернего поезда. 29. Адрес вегетарианского ресторана. 30. Новый роман известного писателя. 31. Длина правого берега реки. 32. Лёшадь старого садовника. 33. Лёмоть свежего хлеба. 34. Комната ночного сторожа. 35. Бутылка горячей воды. 36. Цвет новой чашки. 37. Цена иностранной папиросы. 38. Половина горящей спички. 39. Здание сельской почты. 40. Конёц дождливой осени и начало холодной зимы. 41. Вершина высокой горы. 42. Гнездо дикой птицы. 43. Ресторан новой гостиницы. 44. Учитель русской истории. 45. Номер старой квартиры. 46. Берег широкой реки. 47. Голос больной матери. 48. Письмо доброй дочери. 49. Правило детской игры. 50. Вкус спелой груши. 51. Цвет неспелой вишни. 52. Граница соседней деревни. 53. Правая сторона длинной улицы. 54. Дверь мебелиной фабрики. 55. Точное значение иностранного слова. 56. Большой кусок свежего сыра. 57. Название большого села.

58. Длина́ железной доро́ги. 59. Интенсивное произ-
водство оконного стекла́. 60. Красивое зна́мя
храброго в́йска. 61. Скорлупа́ кури́ного яйца́.
62. Ю́жное побере́жье Чёрного мо́ря. 63. Сильный
за́пах машинного ма́сла. 64. Кожу́ра спёлого
яблока. 65. Длина́ полотня́ного полотёнца.
66. Блеск я́ркого пла́мени. 67. Величина́ черниль-
ного пятна́. 68. Разме́р желе́зного кольца́.
69. Вы́вих ле́вого ко́лена. 70. Кость пра́вого плеча́.
71. Цвет ю́жного не́ба. 72. Чувство гражда́нского
до́лга. 73. Длина́ сосе́дного по́ля. 74. Нача́ло
последней неде́ли. 75. Ширина́ сельско́й доро́ги.
76. Назва́ние английско́й сто́лицы. 77. Конёц пе́р-
вой стра́ницы. 78. Це́на францу́зской граммáтики.
79. Вес сере́бряной ви́лки. 80. Вку́с холо́дной води́.
81. Ве́твь молодóй берё́зы. 82. Це́ль спешно́й
по́ездки. 83. Голова́ ма́ленькой де́вочки. 84. Вре́мя
утренней прогу́лки. 85. Чувство не́жной любви́.
86. Ключ дере́вянной корб́бки. 87. Ме́бель но́вой
гости́ницы. 88. Рабо́та возду́шного насóса. 89. Сол-
да́т неме́цкой а́рмии. 90. Пра́вая сторо́на реки́.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water. 2. The colour of a silver spoon. 3. The
price of a good pipe. 4. The house of the Russian neighbour. 5. The
letter of the old woman neighbour. 6. The end of a cold autumn.
7. The beginning of the first page. 8. The window of a dark room.
9. The army of the big country. 10. The size of the nest of the wild
bird. 11. The size of the iron roof. 12. The name of an interesting
book. 13. The left side of the road. 14. The colour of a ripe cherry.
15. The letter of the elder daughter. 16. The summit of the high
mountain. 17. The length of the left arm. 18. The weight of the
heavy stick. 19. The end of a working day. 20. The temperature
of hot water. 21. The shadow of the old house. 22. The end of a
long journey. 23. The history of a great people. 24. The skin of
a black bear. 25. The beginning of an evening concert. 26. The
story of an English writer. 27. The voice of a pretty parrot. 28. The
stick of the old blind man. 29. The view of a factory town. 30. The
length of the sea coast. 31. The taste of sweet tea. 32. The arrival
of the foreign steamer. 33. The title of the English fairy tale.

34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host. 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve. 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day. 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon. 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter. 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy. 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree. 68. The health of the little child. 69. The strength of the old bear. 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axle of the small wheel. 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

LESSON 13

Dative and Accusative of Adjectives

Masculine adjectives ending in **ЫЙ, ОЙ** and Neuter adjectives ending in **ОЕ** in the nominative and **ОГО** in the genitive, take the ending **ОМУ** in the dative: **НОВ-ЫЙ, НОВ-ОГО, НОВ-ОМУ; ЗЛ-ОЙ, ЗЛ-ОГО, ЗЛ-ОМУ.**

Adjectives ending in the nominative in **ИЙ** or **ЕЕ** and in the genitive

in *его* take the ending *ему* in the dative: *син-ий, син-его, син-ему*.

Feminine adjectives with the nominative ending in *ая* and the genitive in *ой* take also *ой* in the dative: *нов-ая, нов-ой, нов-ой*. Feminine adjectives with the nominative ending in *яя* and the genitive in *ей*, take *ей* in the dative: *син-яя, син-ей*.

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: *Я имею новый стол, I have a new table*; if to a living thing, it is like the genitive: *Он встречает известного героя, he meets a well-known hero*. Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: *Я вижу синее небо, I see the blue sea*. The accusative of a feminine adjective ends in *ую* when the nominative ending is *ая*, and in *ю* when the nominative ending is *яя*, for instance: *Она любит свою старую мать, she loves her old mother*; but *девочка имеет синюю ленту, the girl has a blue ribbon*.

Vocabulary

освещать, to lighten	металл, metal
пища, food	пчела, bee
муха, fly	мысль, thought
бабочка, butterfly	станок, lathe, bench
мокрый, ая, ое* wet	счастливый, happy, lucky
сушить, to dry	приятель, friend, pal
прятать, прячу, прячешь, to hide	знать, to know
награждать, to reward	неприятель, enemy
вагон, car, carriage	кресло, armchair
одеяло, blanket	прозрачный, transparent
пуговица, button	шар, ball, globe
рукав, sleeve	ряд, row, series
волна, wave	капля, drop
случай, case, accident, occasion	сталь, steel
бчень, very	низкий, low
узкий, narrow	острый, sharp
памятник, monument, memorial	левый, ая, ое, left
ленивый, lazy	дети, children
покупать, to buy	машина, machine, engine
	перочинный ножик, pen-knife
	хозяин, owner

*As you are now acquainted with the feminine and neuter terminations of adjectives these will not be mentioned again in vocabularies.

Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрывает небо. 2. Учитель награждает прилежного ученика. 3. Сосед даёт хорошему мальчику спелое яблоко. 4. Я читаю интересную английскую книгу. 5. Мой больной отец проводит холодную зиму за границей. 6. Мы часто покупаем иностранную газету. 7. Инженёр строит новую машину. 8. Мы имеем удобную квартиру. 9. Пассажир покупает дешёвый билет. 10. Учитель приказывает ленивому ученику работать прилежно. 11. Он любит сладкий чай. 12. Автор этого исторического романа очень известный писатель. 13. Цена нашей английской книги очень дорогая. 14. Садовник продаёт спелую дыню. 15. Цвет этой вишни красный. 16. Я пишу длинное письмо моему старому приятелю. 17. Дети ищут гнездо маленькой птички. 18. Учительница рассказывает маленькому мальчику и девочке забавную сказку. 19. Начальник железной дороги сообщает пассажиру время прихода пассажирского поезда. 20. Мы измеряем глубину реки и озера летом и зимой. 21. Садовник этого прекрасного парка имеет красивую белую и красную розу. 22. Начальник автомобильной фабрики всегда хвалит работу этого прилежного рабочего. 23. Хозяин нового вегетарианского ресторана мой друг. 24. Мы читаем последний номер технического журнала. 25. Левый рукав нового шерстяного платья слишком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer. 2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory. 3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet. 4. We are writing to the father of this diligent boy. 5. Bad weather hinders the old gardener from working. 6. We believe this old man. 7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

LESSON 14.

The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word *НЕ* must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian: *Я НИКОГÓ ЗДЕСЬ НЕ ЗНАЮ*, which is literally: *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression: *neither . . . nor*, which is translated in Russian by *НИ — НИ*. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word *НЕ*, though the presence of *НИ — НИ* should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say: *neither he nor she knows me*, in the Russian you have: *НИ ОН НИ ОНА НЕ ЗНАЮТ МЕНЯ*, which is literally: *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as: *there is no one there*; *there is not anyone there*, are translated in Russian: *НИКОГÓ ТАМ НЕТ*; *there is neither beer nor wine in the house*, *В ДОМЕ НЕТ НИ ПИВА НИ ВИНА*.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use *of*. For instance: *a bottle of milk*, *БУТЫЛКА МОЛОКА*, *a box of matches*, *КОРÓБКА СПИЧЕК*; *a dozen (of) eggs*, *ДУЖИНА ЯИЦ*. also after the following words: *СКОЛЬКО*, *how much, how many*. *СТОЛЬКО*, *so much, so many*; *СТОЛЬКО—СКОЛЬКО*, *as much as, as many as*; *НЕСКОЛЬКО*, *several, a few*; *МНОГО*, *a lot*; *МАЛО*, *a little*, etc.

m.
 w
 le
 irl
 un
 le
 le
 ps
 a
 m

Yes, I see.

Vocabulary

выставка, exhibition	книжный магазин, book shop
букёт, bunch of flowers, bouquet	итальянский, Italian
кушать, to eat	лежать, лежѹ, лежишь, to lie
играть, to play	лодка, boat
класть, кладѹ, кладѣшь, to lay, place	отдыхать, to rest
купить, куплю, купишь, to buy	нравиться, to be liked
видеть, вижу, видишь, to see	перчатка, glove
курить, to smoke	багаж, baggage
друг (pl. друзья), friend	делить, share
много, much	дать, даю, даёшь, to give
желать, to wish	работа, work
народный, folk, popular	обещание, promise
зонтик, umbrella	отличный, excellent
для, for	пить, пью, пьёшь, to drink
находить, найти, to find	стоять, to cost
недовольный, dissatisfied	после, after
обещать, to promise	рассказывать, to relate, to tell
объяснение, explanation	простой, simple
оставить, to leave	пристань, harbour, pier
привозить, to bring	проводжать, to see off
ковёр, carpet	приносить, to bring
пожалуйста, please	редко, seldom
	открытка, postcard

письмó, letter	посещать, to visit
продолжаться, to last	просить, прошу, просишь
скóрый, fast	to ask
передавать, to hand over	пóлка, shelf
ехать, езжу, е́дешь,	почему? why?
to go	пя́тый, fifth

Exercise 14

Translate into English:—

1. Мальчик кушает яблоко и кусок хлеба без масла. 2. Желаете-ли вы тарелку мяса? 3. Дома-ли ваш отец? 4. От берега моря до нашего дома не далеко. 5. Английская газета брата здесь. 6. Где мой синий карандаш? 7. Я не пью воды. 8. Что вы делали вчера вечером? 9. Мы читали очень интересную книгу. 10. Будет-ли ваша мать дома сегодня утром? 11. После урока мы будем играть до вечера. 12. Дайте детям шоколаду! 13. Говорит-ли ваша сестра по русски? 14. Нет, она не говорит, но она понимает всё, что она читает. 15. Мой сын не понимает этого простого правила, потому что он не слушал объяснения учителя. 16. Я никогда не курил. 17. Дайте больной молока. 18. Я люблю русские народные песни. 19. Я не имею друзей за границей. 20. Вечером после работы я отдыхаю. 21. Хотите папирос? 22. Моя старшая сестра любит романы Диккенса. 23. Имеете-ли вы вишень, груш, яблок? 24. Наши друзья пришли на пристань провожать нас. 25. Мои ученицы принесли мне прекрасный букет цветов. 26. Я обещала посылать им открытки с видами тех мест, которые мы посетим. 27. Моя мать просила меня привести ей небольшой ковер. 28. Чей это дом? 29. Это дом этого инженера. 30. Чьи картины видели вы вчера на выставке? 31. Мы видели картины молодого художника, о котором вы читали в газете. 32. Я хочу чаю. 33. Чьим карандашом пишете Вы? 34. Я пишу красным карандашом моей сестры. 35. Этим книгам здесь не место. 36. Почему вы не кладёте их

на полку? 37. Передайте мне, пожалуйста, газету, которая лежит возле вас. 38. Их квартира на пятом этаже. 39. Она оставила свой шелковый зонтик в поезде. 40. Она просила меня узнать, есть ли для неё письмо у нашего соседа. 41. Мы послали свой багаж скорым поездом. 42. Их разговор продолжался целый час. 43. Нашли ли вы ваши перчатки? 44. Мы не знаем вашего адреса. 45. Мы много слышали о ваших работах. 46. Учитель недоволен нашими успехами. 47. Я не имел письма от моего друга. 48. Я верю твоему обещанию. 49. Они продали наших лошадей без нашего согласия. 50. На нашей улице всегда много автомобилей. 51. Он поехал за границу без багажа. 52. Он редко видит своего брата. 53. Их сестра — отличная художница. 54. Её картины нравятся всем, кто их видел. 55. Мы просили нашего друга рассказать нам о своих путешествиях. 56. У них всегда много гостей. 57. Где Вы купили эту лампу? 58. Я купил её в Париже. 59. Сколько Вы заплатили за неё? 60. Она стоила сто сорок франков.

Translate into Russian:—

1. These places are unfamiliar to us. 2. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 3. He has been looking for it everywhere. 4. He gave an excellent present to his mother. 5. I heard of your progress and I am very pleased with you. 6. She cannot wear this ring; it is too small. 7. Our village is on a hill. 8. I saw my sister off to the harbour. 9. They went off by ship to visit our old aunt. 10. How long have you been waiting for me? 11. Not long, not more than ten minutes. 12. Did you meet your friends? 13. No, they were not in the park. 14. Is anybody coming with us? 15. Nobody, we are all busy. 16. We know very little about your work. 17. We have not seen their table and we do not know whether it is a round one. 18. There is a large lake behind her house. 19. He has lost his new gloves. 20. The letter is under your book. 21. The doctor rendered assistance to the sick man. 22. All the shops are on the left side of the street. 23. Please give them their money when they finish their work in the garden. 24. The fire destroyed her house and she has nowhere

to live 25 We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress. 28. The furniture of your room is not old. 29 It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44. Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46 Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks. 56. I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58. They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64. Where does your friend live? 65. Near the Post Office. 66. My elder brother has promised a few books to his sisters. 67. These shops are closed. 68. We get up very early in summer. 69. I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son. 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.

Plural of Nouns and Adjectives

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or *Й* or *Ъ*:—

2. Feminine nouns ending in the singular in а, я or Ё: ~~examples~~

Nom.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ые геро́йн-и	но́в-ые ве́щ-и
Gen.	но́в-ых ла́мп-	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ых ве́щ-ей
Dat.	но́в-ым ла́мп-ам	ю́н-ым геро́йн-ям	но́в-ым ве́щ-ам
Acc.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ые ве́щ-и

- | | | | |
|------|--------------------|-----------------|-----------------------|
| Nom. | но́в-ые зеркал-а́ | но́в-ые пол-я́ | но́в-ые врем-е́на |
| Gen. | но́в-ых зерка́л | но́в-ых пол-е́й | но́в-ых врем-е́н |
| Dat. | но́в-ым зеркал-а́м | но́в-ым пол-я́м | но́в-ым
врем-е́нам |
| Acc. | но́в-ые зеркал-а́ | но́в-ые пол-я́ | но́в-ые врем-е́на |

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing*: Я имѣю нѳвые столы, нѳвые лампы, нѳвые зеркала, I have new tables, new lamps, new mirrors, but я встрѣтил юныхъ героев, юныхъ героинь, юныхъ детѣй, I have met young heroes, young heroines, young children.

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final e from the longer ые, for example: нѳвые столы, new tables, but столы новы́, the tables are new; юные хра́брые герби, young brave heroes, but юные геро́и хра́бры, the young heroes are brave.

Vocabulary

географический, geographical	приносить, bring
жизнь, life	принеси́шь, to bring
европейский, European	сосна́, pine
вну́чка, granddaughter	опа́сный, dangerous
шку́ра, hide, skin	дуб, oak
вопро́с, question	век, century
ча́сто, often	открыва́ть, to open
оче́нь, very	сде́ланный из (Gen.), made of
шерстяно́й, woollen	желе́зо, iron
дуть, ду́ю, ду́ешь, to blow	повора́чивать, to turn
це́нный, valuable	та́кже, also
ра́зный, various, different	сто́ять, стою́, стои́шь, to stand
вещь, thing	у, at, by, in the possession of, in the house of
среда́, Wednesday	и́гла, needle
обезья́на, monkey	ни́тка, thread
хотѣ́ть, хочú, хоче́шь, to want, to wish	подража́ть, to imitate (with Dat.)
заказа́ть, to order	зѳнти́к, umbrella
когда́, when	кни́жный магази́н, bookshop
потому́ что, because	шуме́ть, шумлю́, шуми́шь, to make a noise
бе́дно, poorly	мука́, flour
крестья́нин, peasant	чужо́й, strange, stranger
статья́, article	
пре́жде, before	
люди́, people	

Exercisa 15

Translate into English :—

1. Мальчик не пишет письма, потому что он не имеет ни ручки, ни карандаша. 2. Сегодня — среда. 3. Это день рождения моего старшего брата. 4. Обезьяна подражает людям. 5. Я напоминаю моему отцу номер телефона книжного магазина, когда он хочет заказать книги. 6. Дети, не шумите и не мешайте мне работать! 7. Читал-ли ты утреннюю газету? 8. Я никогда не читаю газеты утром. 9. Наш сосед очень стар. 10. Я не знаю слов этой песни. 11. Это последний поезд? 12. Нет, не последний; ещё будут два поезда. 13. Эта статья слишком длинна. 14. Кто этот высокий молодой человек? 15. Крестьяне и рабочие прежде работали много, но жили очень бедно. 16. Это место моё, а то твоё. 17. Я не имею билета. 18. Никто не знает этого человека. 19. Он здесь чужой. 20. Я нигде не бываю, потому что я очень занят. 21. Все работают, а вы ничего не делаете. 22. Мать покупает сахар, чай, муки, яиц, мяса, сыру и масла. 23. Хозяин дома имеет очень ценные картины известных английских, итальянских и французских художников. 24. Я стою у окна комнаты и вижу город, людей, дома, магазины, трамваи, автомобили. 25. Я иногда встречаю моего старого друга. 26. Я покупаю разные вещи для моей матери: иглы, нитки, ленты, конверты и бумагу. 27. Имеете-ли вы родственников в этом городе? 28. Да, двух братьев и трёх сестёр. 29. Муж моей сестры инженер. 30. Знаете-ли Вы названия дней недели по английски?

Translate into Russian :—

1. We know the meaning of these foreign words. 2. The banners of this brave army are very pretty. 3. The rooms of the old hotel have large round windows. 4. The streets of large towns are wide. 5. The rooms of town hospitals are high. 6. We read the morning and the evening newspapers. 7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books. 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open. 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

LESSON 16

Some Irregular Noun Declensions

The noun ЛИСТ has two meanings—a sheet or a leaf.

In the first case the plural is ЛИСТЫ and we say ЛИСТЫ бума́ги, *sheets of paper*; in the second case the plural is ЛИСТЬЯ and we say: ЛИСТЬЯ берё́зы, *the leaves of a birch*.

The noun ЦВЕТ means *colour* and its plural is ЦВЕТА́, *colours*; whereas ЦВЕТО́к means *flower* and its plural is ЦВЕТЫ́. ЧЕЛОВЕ́к means *man, human being, or person*, but the plural is ЛЮ́ди, *men, people*. The noun МУЖЧИ́НА means *male or man*, while МУЖ means *husband* and has as its plural МУЖЬЯ́. The plural of РЕБЕ́нок, *child*, is РЕБЯ́та, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance: branch, branches; fly, flies; wolf, wolves; hero, heroes; tooth, teeth, etc.

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has a instead of ы in the nominative plural : домá. Also городá, берегá, лесá, вечерá, докторá, колоколá.

Край takes я instead of и : край. Also учителя, лекаря.

The noun брат, *brother*, has plural братья, братьев, братьям, etc. ; and the nouns стул, стулья, *chairs* ; муж, мужья, *husbands* ; лист, листья, *leaves* ; сын, сыновья, *sons* ; друг, друзья, *friends* ; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in анин or янин have a nominative plural ending in ане and are further declined like the following example : англичáне, *Englishmen*, genitive англичán, dative англичáнам, etc.

Here are a few others words with the same plural endings : граждáнин, *citizen* ; крестья́нин, *peasant* ; христиáнин, *Christian* ; магометáнин, *Mohamedan* ; армя́нин, *Armenian*, etc.

Vocabulary

родители, parents	никто́, nobody
дождь, rain	нигдé, nowhere
часы́, watch, clock	непремéнно, without fail
но́жницы, scissors	очкí, spectacles
расте́ние, plant	одна́ко, however
забыва́ть, to forget	конéчно, certainly, of course
по́мнить, to remember	корóбка, box
не́сколько, several, a few	я́щик, case, box
напра́во, to the right	благодарíть, to thank
нале́во, to the left	сыр, cheese
навсегда́, for ever	у́гол, corner
никогда́, never	щека́, cheek

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1. Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

1. Све́жий сыр. 2. Но́вый адрес. 3. Сла́дкий хлеб. 4. Англи́йская грамма́тика. 5. Молодо́й

англичанин. 6. Длинное письмо. 7. Белая бумага. 8. Прилежный ученик. 9. Богатая страна. 10. Железная палка. 11. Городская больница. 12. Известный писатель. 13. Интересная поездка. 14. Больная бабушка. 15. Серебряное кольцо. 16. Новая гостиница. 17. Туманный день. 18. Молодое дерево. 19. Бурный ветер. 20. Добрый дядя. 21. Теплая ночь. 22. Западная граница. 23. Трудная задача. 24. Яркий блеск. 25. Терпеливый доктор. 26. Старое гнездо. 27. Деревянная дверь. 28. Весенний вечер. 29. Трудное время. 30. Зеленая ветвь. 31. Спелая вишня. 32. Храброе войско. 33. Дикое животное. 34. Жаркое утро. 35. Высокое здание. 36. Красное знамя. 37. Железный замок. 38. Закрытое окно. 39. Новый музей. 40. Важное изобретение. 41. Интенсивная работа. 42. Круглый стол. 43. Синий карандаш. 44. Красивый ребенок. 45. Верный друг. 46. Несчастный калека. 47. Одинокий сирота. 48. Китайская армия. 49. Плохое качество. 50. Куриное яйцо. 51. Нежная любовь. 52. Любопытный мальчик. 53. Правильное лечение. 54. Свежее молоко. 55. Дешевое мыло. 56. Мягкая трава. 57. Последняя неделя. 58. Облачное небо. 59. Грустная жизнь. 60. Веселая песня. 61. Прекрасный подарок. 62. Глубокая река. 63. Редкая птица. 64. Полезное растение. 65. Забавная сказка. 66. Симфонический концерт. 67. Точное значение. 68. Сладкое яблоко. 69. Огромная скала. 70. Утренняя прогулка. 71. Интересная статья. 72. Чернильное пятно. 73. Прилежный юноша. 74. Южный климат. 75. Яркий свет. 76. Иностранный инженер. 77. Старый человек.

- 2 Write the same expressions in the Genitive Plural.
 3 " " " " " Accusative Singular.
 4 " " " " " " Plural.
 5 " " " " " Dative Singular.
 6 " " " " " " Plural.

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun :

1. фона́ри, 2. те́ни, 3. медвѣ́дей, 4. облако́в,
5. кни́гам, 6. больни́цу, 7. шку́ру, 8. часы́, 9. чув-
ство, 10. чтѣ́ния, 11. ча́шку, 12. лю́ди, 13. цветы́,
14. хозя́ина, 15. угля́, 16. утра́, 17. ту́чам, 18. сто-
ли́цы, 19. статѣ́й, 20. се́рдца, 21. сказа́нок, 22. слова́м,
23. си́лу, 24. стена́м, 25. се́ла, 26. сыновья́м,
27. плѣ́чи, 28. ко́лено, 29. осе́ни, 30. наде́жды,
31. бра́тьев, 32. англича́нам, 33. длину́, 34. подарки́,
35. зо́лота, 36. зада́чу, 37. трав, 38. крестья́нина,
39. англича́нкам, 40. газѣ́ты, 41. вина́, 42. грани́ц,
43. дере́вьев, 44. сту́льям, 45. аэропла́нов, 46. вы-
шиню́, 47. лучѣ́й, 48. льво́в, 49. снѣ́га, 50. ви́шень,
51. наро́ду, 52. автомоби́лей, 53. населѣ́ния, 54. биле́-
тов, 55. воды́, 56. волоса́м, 57. ветвѣ́й, 58. рабо́те,
59. чи́сел, 60. ло́жек, 61. наде́ждам, 62. прогу́лок,
63. бога́тства, 64. рек, 65. гор, 66. озе́рам, 67. авто-
ров, 68. госуда́рства, 69. груш, 70. гне́зда, 71. ве́трам,
72. голоса́.

LESSON 17

Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called cardinals and those which denote their order are called ordinals.

The number "one" is expressed in Russian as ОДИН for masculine nouns, ОДНА, feminine, and ОДНО, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: о́дин каранда́ш, о́дна кни́га, о́дно письмо́. The plural of this numeral for all genders is ОДНИ́ and it means: *alone, by themselves, only*.

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian: двáдцать о́дин рабо́чий, т́риста т́ридцать о́дна кн́ига ("рабо́чий," "кн́ига" are in the singular).

THE DECLENSION OF THE NOUN ONE.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
Nom.	о́дин	о́дна	о́дно	о́дни
Gen.	о́дногó (pron. odnovó)	о́дно́й	о́дногó	о́дних
Dat.	о́дномú	о́дно́й	о́дномú	о́дним
Acc.	о́дин or о́дногó	о́дну́	о́дно	о́дни or о́дних

THE DECLENSION OF NUMERALS

	<i>Two</i>	<i>Three</i>	<i>Four</i>
Nom.	два (with masculine and neuter nouns) две (with feminine nouns)	три	четы́ре
Gen.	двух	трёх	четырёх
Dat.	двум	трём	четырёх
Acc.	два, двух	три, трёх	четы́ре, четырёх

The noun following the cardinal numerals два, *two*, три, *three*, and четы́ре, *four*, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive *singular*. Consequently *two tables, three tables, four tables* are rendered in Russian: два столá, три столá, четы́ре столá, (literally: *two of a table, etc.*) *fifty-four tables*; пятьдесят четы́ре столá, *fifty-four of a table*.

The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба стола́*; *both mirrors*, *оба зе́ркала*; *both books*, *обе кни́ги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *два́дцать пять столóв*; *a hundred horses*, *сто лошаде́й*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столóв*, *двум столáм*, *двумя столáми*, *о двух столáх*).

Vocabulary

о́дин, о́дна, о́дно, one	во́семь, eight
два, две, two	де́вять, nine
три, three	де́сять, ten
четы́ре, four	оди́ннадцать, eleven
пять, five	двена́дцать, twelve
шесть, six	трина́дцать, thirteen
семь, seven	четы́рнадцать, fourteen
семна́дцать, seventeen	пяти́надцать, fifteen
восемна́дцать, eighteen	шестна́дцать, sixteen
девятна́дцать, nineteen	пятьдеся́т, fifty
два́дцать, twenty	шестьдеся́т, sixty
три́дцать, thirty	се́мьдесят, seventy
со́рок, forty	во́семьдесят, eighty
пятьдеся́т о́дин, о́дна,	девяно́сто, ninety
о́дно, fifty-one	сто, hundred
шестьдеся́т во́семь, sixty-	ты́сяча, thousand
eight	пятьдеся́т два } fifty-two
сто́ит, (it) costs	пятьдеся́т две }
сто́ят, (they) cost	се́мьдесят де́вять, seventy
полови́на, half	nine
полго́да, half-a-year	миллио́н, million
полфу́нта, half-a-pound	ве́сит, (it) weighs
полчасá, half-an-hour	ве́сят, (they) weigh
нуль, zero	полтора́ фу́нта (before masc.
деся́ток, ten pieces	and neut. nouns), one-and-a-
дю́жина, dozen	half pounds
раз (мно́го раз), time (many	полторы́ мину́ты (before fem.
times)	nouns), one-and-a-half
ежедне́вно, daily	minutes

Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежедневно получает пять газет. 2. Это сукно стоит двадцать пять рублей. 3. Мы читаем сборок две страницы в день. 4. Я знаю сто пятьдесят английских слов. 5. Эта гостиница имеет семьдесят комнат. 6. Час имеет шестьдесят минут. 7. Неделя имеет семь дней. 8. Месяц имеет тридцать или тридцать один день. 9. Февраль имеет двадцать восемь или двадцать девять дней. 10. Год имеет триста шестьдесят пять дней.

LESSON 18

NUMERALS (*continued*)

Пять (*five*), восемь (*eight*), двадцать (*twenty*), and тридцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in **ь**, for instance лошадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, пять, шесть, семь, восемь plus the words десять and сот, both parts of the word must be declined, for instance:

Nom.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Gen.	пятидесяти человек (of fifty men)	пятистот
Dat.	пятидесяти человекам (to fifty men)	пятистам
Accus.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Instrumental	пятьюдесятью человеками (by fifty men)	пятьюстами
Prepositional	о пятидесяти человеках (about fifty men)	о пятистах

—
N
G
D
A
I
P
—

Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

	200	300	400
Nom.	двѣсти	триста	четы́реста
Gen.	двѣхсот	трехсѣт	четырёхсѣт
Dat.	двѣмстам	тремстам	четыремстам
Accus.	двѣсти	триста	четы́реста
Instr.	двумястами	тремястами	четырьмястами
Prepos.	о двѣхстах	о трёхстах	о четырёхстах

Collective numbers :

двое (two of us), трое (three of us), четверо (four of us), etc., пятеро, шестеро, семеро, восьмеро, девятеро, десятеро. Examples : нас было четверо в лодке, *there were four of us in the boat*; у него двое сыновей и трое дочерей, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives :

Nom.	оба	обе	двое	трое	четверо
Gen.	обоих	обеих	двоих	троих	четверых
Dat.	обоим	обеим	двоим	троим	четверым
Accus.	As the nominative or accusative				
Instr.	обими	обеими	двоими	троими	четверыми
Prepos.	(об)обоих	(об)обеих	(о)двоих	(о)троих	(о)четверых

Age is expressed thus : he, she, Paul, Vera is one year old, ему́, ей, Па́влу, Ве́ре один год, два го́да, три го́да, четыре го́да, *but* five years, пять лет (five summers), шесть лет, семь лет, etc., etc., мно́го, не́сколько лет, many, several years (summers).

Сколько вам лет? *how old are you?* (literally, *how many summers are there to you?*)

Fractions: $\frac{1}{3}$, одна треть; $\frac{1}{4}$, одна четверть; $\frac{2}{3}$, две трети; $\frac{3}{4}$, три четверти; $\frac{1}{5}$, одна пятая; $\frac{4}{5}$, четыре пятых; $\frac{5}{8}$, пять восьмых; $\frac{23}{100}$, двадцать три стотых; 0,5, нуль целых и пять десятых.

Раз, однажды, *once*; два раза, дважды, *twice*; три раза, трижды, *three times*; четыре раза, *four times*; пять раз, *five times*; много раз, *many times*.

The following are the ordinals:

1st, первый	20th, двадцатый
2nd, второй	21st, двадцать первый
3rd, третий	22nd, " второй
4th, четвертый	23rd, " третий
5th, пятый	30th, тридцатый
6th, шестой	40th, сороковой
7th, седьмой	50th, пятидесятый
8th, восьмой	60th, шестидесятый
9th, девятый	70th, семидесятый
10th, десятый	80th, восьмидесятый
11th, одиннадцатый	90th, девяностый
12th, двенадцатый	100th, сотый
13th, тринадцатый	101st, сто первый
14th, четырнадцатый	200th, двухсотый
15th, пятнадцатый	300th, трехсотый
16th, шестнадцатый	500th, пятисотый
17th, семнадцатый	1,000th, тысячный
18th, восемнадцатый	2,000th, двухтысячный
19th, девятнадцатый	1,000,000th, миллионный

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: первый, первая, первое (first); двадцать третий, двадцать третья, двадцать третье (23rd); сороковой, сороковая, сороковое (40th); в шестидесяти годах (in the '60s).

Nom

Gen

Dat

Acc

Ins

Pre

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

	Declension of ordinals	Declension of fractions
Nom.	сто двадцать восьмой год	четыре седьмых (метра)
Gen.	сто двадцать восьмого года	четырёх седьмых „
Dat.	сто двадцать восьмому году	четырёх седьмым „
Accus.	As the nominative or accusative	четыре седьмых „
Instr.	сто двадцать восьмым годом	четырьмя седьмыми „
Prepos.	(о) сто двадцать восьмом годе	о четырёх седьмых „

Exercise 18

Translate into English :—

1. Он владéлец шéсть домóв. 2. Лóндон имéет свýше семý миллиóнов жýтелей. 3. Этé три мálь-чикá — мóй ученикý. 4. Чéтыре дéвóчки игрáют в сáдý. 5. Мы прóвели две нóчи в сáдý. 6. Оdná гáзéтá мóя. 7. Мы откpывáем пять óкон. 8. Мы вéдим семь звéзд. 9. У негó дéвять книг. 10. Вот дéсят вéшенъ. 11. У них три крýглых стóлá. 12. В гнeздé пять мálеньких птиц. 13. Я óжидáю здéсь двeнáдцать минýт. 14. Он рáбóтáет óднáцáть часóв в дeнь. 15. В пóлe пятнáдцáть бéлых лóшáдéй. 16. В нáшем сáдý двáдцáть мóлодых дeрéвьев. 17. Óбá сáдá eгó. 18. Этó плáтá зá тpидцáть рáбóчих днeй. 19. Вот сóрок спéлых яблóк. 20. Я знáю шeстьдeсáт иностpáнных слóв. 21. В этóм гóродe сéмьдeсáт пять аγγлйских аγγтóмóбилей. 22. Он прóдáёт вóсeмьдeсáт дe зeлéные грýши. 23. Дeвянóсто зýмних днeй бýли тpúдные. 24. Гóродскóй Совéт стрóит стó сóрок семь домóв. 25. Этóму здáнию стó пятъдeсáт лeт. 26. Тpи чeлóвeкá в лóдке. 27. Мы вéдели двáдцáть óднóго

солдата. 28. Пять и шесть — одинадцать. 29. У тебя одно перо или два? 30. У меня только одно.

Translate into Russian :—

1. I bought seven books to-day. 2. This basket weighs twenty-three pounds. 3. He is the first pupil in the class. 4. They have five children, two sons and three daughters. 5. Napoleon invaded Russia in 1812. 6. This house is worth six hundred pounds. 7. Where is the sixth volume of the dictionary? 8. Three of us are working at the factory. 9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three. 10. There is seven degrees of frost to-day. 11. He has lived in England for twenty-six years. 12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles. 13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library. 14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps. 15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day. 16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width. 17. Four-fifths of the population of this village work on the land. 18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths. 19. He is writing the twenty-eighth page. 20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street. 21. This is my fourth cup of tea.

LESSON 19

VERBS (continued)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example: Я читал, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian Я пишу письмо теперь (literally: *I write a letter now*). When he came home his friend had gone, когда он пришёл домой, его друг уже ушёл (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple : you drop the **ТЬ** in verbs ending in **-ЯТЬ, -АТЬ, -ЕТЬ** or **-ИТЬ** and add **Л** for the masculine ; **ЛА** for the feminine ; **ЛО** for the neuter and **ЛИ** for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are :—

я, ты, он читáл, гулял, имéл, хвалíл	} <i>I read, walked, had, praised, etc.</i>
я, ты, она́ читáла, гуля́ла, имéла, хвалíла	
я, ты, оно́ читáло, гуля́ло, имéло, хвалíло	
мы, вы, они́ читáли, гуля́ли, имéли, хвалíли.	

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of **БЫТЬ, to be**. For instance, the future of **ПИСАТЬ, to write**, is **я б́уду писáть, I shall write**. Therefore the future tense of the specimen verbs is : **я б́уду, ты б́удешь, он, она́, оно́ б́удет читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть, мы б́удем, вы б́удете, они б́удут читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть**.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word **БЫ** to the past tense. Therefore *I should (or would) read* is translated by **я читáл-бы, I should walk, я гулял-бы ; I should have, я имéл-бы ; I should praise, я хвалíл-бы**.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending **-ЕШЬ** in verbs whose infinitives end in **-АТЬ, -ЯТЬ, or -ЕТЬ**, and **-ИШЬ** in verbs ending in **-ИТЬ** and adding instead **Й, ЙТЕ** or **И, ИТЕ**. Consequently the imperative of our specimen verbs would be **читáй, читáйте, гуля́й, гуля́йте, имéй, имéйте, хвалí, хвалíте**.

You will notice that **Й** and **ЙТЕ** are added to a vowel and **И** and **ИТЕ** to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have **Ь** instead of **И** and **ЬТЕ** instead of **ИТЕ** ; for example : **бросить, to throw ; stem, брос : imperative : брось, бросьте**.

If a transitive verb is preceded by the word **НЕ**, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say :

я знáю англíйский урóк, *I know the English lesson*
but

я не знáю англíйского урóка, *I do not know the English lesson.*

я читаю интересную книгу, *I am reading an interesting book*
but

я не читаю интересной книги, *I am not reading an interesting book.*

Do, does and did, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. *Do you go to school?* Идёшь-ли ты в школу?; *Does he speak Russian?* Говорит-ли он по русски? *He does not*, он не говорит.

Vocabulary

словарь, dictionary, vocabulary	наступление, the approach, the coming
оказывать, to render	разнообразный, various
помощь, help, assistance	четвёрг, Thursday
данный, ая, ое, given	для, for (with genitive)
обещание, promise	отдыхать, to rest
предлагать, to offer	предсказывать, forecast, foretell
нежный, tender	язык, language
посещать, to visit	слишком, too
прилежно, diligently	много, many
надевать, to put on (clothing)	встречать, to meet
галстук, tie	курить, to smoke
почитать, to honour, to respect	держать, я держу́, ты держишь, to hold
обижать, hurt, offend	осторожный, careful
воротник, collar	иногда, sometimes
изучать, to study	рубаша, shirt
опаздывать, to be late	
вокзал, station	

Exercise 19

Translate into English:—

1. Отвечал-ли мой младший сын на вопросы учителя? 2. Начальник предлагает рабочим неделю отдыха. 3. Мы всегда вспоминали нежную любовь нашей доброй матери. 4. Если луна не освещала-бы моря, капитан не знал-бы пути. 5. Я читал-бы русскую газету, если-бы я имел хороший словарь. 6. Этот юноша работал-бы прилежно, если-бы он не был болен. 7. Мы кушали-бы эти вишни, если-бы они были спелы. 8. Надевает-ли девочка тёплое

платье зимой? 9. Учитель хвалил-бы ученика, если-бы он был прилежен. 10. Я гулял-бы утром, если-бы я не был занят. 11. Я курил-бы, если-бы я имел папиросу. 12. Я посылал-бы вам книги, если-бы я знал ваш адрес. 13. Вы часто опаздываете на урок. 14. Не опаздывайте, это мешает работе! 15. Курите-ли вы трубку или папиросы? 16. Вы знали-бы урок, если вы слушали-бы объяснение учителя. 17. Не закрывайте окна! 18. Работай быстро! 19. Люби и почитай отца и мать! 20. Не мешайте отцу работать! 21. Пусть дети играют! 22. Слушайте эту интересную сказку! 23. Читайте английскую газету! 24. Не обижай сироты! 25. Не стройте дома здесь, потому что эта улица слишком узка. 26. Понимаете-ли вы вопрос учителя? 27. Отвечайте, если вы знаете это правило. 28. Не пейте холодного лимонада! 29. Изучайте иностранные языки! 30. Он спешит на вокзал. 31. Знаешь-ли ты имена знаменитых русских писателей? 32. Оказывайте помощь этому слепому и сопровождайте его, когда он гуляет! 33. Не забывайте данного обещания! 34. Встречает-ли ваш отец своего старого друга? 35. Держи эту тяжелую палку. 36. Он не понимает этого простого вопроса. 37. Будь осторожен, не делай чернильных пятен. 38. Он не желает иметь уроков рисования. 39. Наш старый сосед всегда правильно предсказывал наступление хорошей погоды. 40. Капитан не видел маяков, потому что туман был слишком густой. 41. Знают-ли они адрес новой гостиницы? 42. Моя сестра любит красные розы. 43. Наш садовник не имеет белых цветов. 44. Цвет этого сукна серый.

Translate into Russian :—

1. I do not know this game. 2. We did not see this building. 3. The tailor buys cloth of various colours. 4. Love your native country! 5. We do not send letters to our old friends because we do not know where they live. 6. The sailors do not wash the deck when the weather is bad. 7. Does the boy copy his lesson? 8. Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бѣгать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs :—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

LESSON 20

PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, мой отецъ строитъ домъ вблизи фабрики; *I walked after dinner*, я гулялъ после обеда.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, учитель хвалилъ ученика за хорошую работу. *He has brought this book for*

my sister, он принёс эту книгу для моей сестры. Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by he," "after he," but "by him," "after him." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say: *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

1. Я сидёл около дёрева I was sitting *near* the tree.
2. Я подошёл к дёреву I came *up to* the tree.
3. Я взлез на дёрevo I climbed *up* the tree.
4. Я сидёл под дёревом I was sitting *under* the tree.
5. Я сидёл на дёреве I was sitting *up in* the tree.

We see that *около*, *near*, is followed by the genitive case: *к*, *up to*, by the dative, and *на*, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with: *под*, *under*, is followed by the instrumental and *на*, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance: Я сидёл *около* большого старого дёрева, *I was sitting near the big, old tree*. The adjective *большое старое*, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus *около*, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition *на* in the sentences given above: in the third sentence *на* means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun.

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case :—

Vocabulary

без, without	мимо, by, past
близ, у, near	кроме, besides, except
с, off, from	от, from (a person)
вместо, instead of	возле, by the side of
вне, outside	после, after
внутри, inside, within	среди, in the middle
позади, сзади, behind	против, opposite, against
около, about	ради, for the sake of
впереди, in front of	поперёк, across
для, for	меж, between
до, up to, till	у, at
из, out, from (a place)	вдоль, along
из-за, from behind	сверх, in addition to
из-под, from under	набережная, embankment,
кругом, вокруг, round	quay
отважный, ая, ое, daring,	наблюдать, observe
intrepid	проба, trial, test
редактор, editor	резина, rubber
убеждать, to persuade, con-	затмение, eclipse
vince	общежитие, hostel
предварительный, pre-	поднимать, to raise, lift
liminary	лётчик, airman
лаборатория, laboratory	маляр, painter
шина, tyre	стоять, стою, стоишь, to
площадь, area	stand

Exercise 20

Translate into English :—

1. Отец и сын гуляют каждое утро вдоль берега реки.
2. Близ нашего дома находится (there is) большая фабрика.
3. Среди леса стоит избушка сторожа.
4. Поперёк дороги лежит полёно.
5. Каждый день после обеда я пишу статью для редактора английской газеты.
6. Вот письмо от Вашего старого друга.
7. Будете-ли Вы здесь завтра ? 8. Да, с утра до обеда ;

после обеда я буду дома. 9. Из-за плохой погоды пароход стоит у набережной. 10. Против старой больницы находится химическая лаборатория. 11. Около кровати стоит стол. 12. Моя сестра будет за границей до конца месяца. 13. Вперед театра красивый парк. 14. Отец не будет дома до вечера. 15. Вся семья сидит вокруг стола и обедает. 16. Он покупает автомобиль без предварительной пробы. 17. Посреди знамени — серп и молот — эмблема Советского Союза. 18. Из-за недостатка времени маляр работает только внутри дома. 19. Этот писатель живет недалеко от Кустарного музея. 20. Этот отважный летчик часто летает из Москвы в Нью-Йорк. 21. Он кушает хлеб без масла. 22. Чай без сахара невкусен. 23. Посреди парка находится глубокое озеро. 24. Из-за дождливой погоды мы редко гуляем. 25. Среди ночи мы наблюдаем затмение луны. 26. Отец убеждает сына работать прилежно. 27. Он поднимает книгу из-под стола. 28. Я охотно делаю это ради старого друга. 29. Начальник разрешает курить внутри фабрики лишь после работы. 30. Где общежитие? Позади лаборатории. 31. Рабочие этой фабрики делают шины из резины. 32. Он имеет бритву из хорошей английской стали. 33. У вершины горы стоит избушка сторожа. 34. Маленькая птичка выпала из гнезда. 35. Это ваша книга? 36. Да, это одна из моих новых английских книг. 37. Мы жили за границей от конца зимы до начала лета. 38. Посреди комнаты стоит стол. 39. Я встретил инженера у двери фабрики. 40. Он работает без отдыха от раннего утра до поздней ночи. 41. Мы имели сегодня урок рисования вместо урока истории. 42. Они жили зимой без угля. 43. После симфонического концерта мы будем обедать в этом ресторане. 44. Ни одно животное не может жить без воды. 45. Мы проходим каждое утро мимо дома нашего друга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary.
2. He is buying an aeroplane instead of a motor car.
3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness.
4. The map of the world is inside the book.
5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife.
6. The shop is opposite the post office.
7. Who made that stain of grease across the page?
8. The stamp is inside the envelope.
9. Where is the restaurant?
10. Near the hotel.
11. There is a map at the entrance to the museum.
12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free.
13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden.
14. There is an underground railway round the capital.
15. What a pleasant journey!
16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room.
17. The Chairman of the meeting is very patient.
18. I do not like tea without milk.
19. I buy a newspaper for my father every day.
20. The river is near the hospital.
21. This room is for the foreign visitor.
22. The engineer is measuring the area of the field.
23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb.
24. I shall be in London until the winter.
25. The parrot is a noisy bird.
26. The hospital is opposite the post office.
27. There is a motor car across the bridge.
28. The smell of your rose is pleasant.
29. Outside the western border there are woods everywhere.
30. This pear is for my brother.
31. He receives a reward in addition to his salary.
32. I have ordered this table for my father.
33. There are lanterns all along this long street.
34. This little girl drinks her milk out of a big cup.
35. We were sitting round the table, discussing the events of the day.
36. There are three high trees behind that wall.
37. We do not live far from our school.
38. I shall hurry home after the lesson.
39. He is always jolly when he is among friends.

LESSON 21

PREPOSITIONS (*continued*)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition *В* can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* куда? it is followed by the accusative case. When *В* denotes the

place of the action, answering the question *where?* *где?* it is followed by the prepositional case.

Where has he gone to?	Куда он ушёл?
He has gone to the office	Он ушёл в контору
Where is he?	Где он?
He is at the office	Он в конторе

Likewise the preposition *на*, meaning *to, on to, up to, at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When *на* indicates place and answers the question *where?* *где?* it is followed by the prepositional.

Where did you put the books?	Куда ты положил книги?
I put them on the table	Я положил их на <u>стол</u>
Where are the books?	Где книги?
They are on the table	Они на <u>столе</u>

The preposition *за* meaning *for, for the sake of*, is followed by the accusative. *За* meaning *behind, across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

He was fighting for his native country	Он сражался за родину
He has put the frame behind the wardrobe	Он положил раму за шкаф
The frame is behind the wardrobe	Рама за шкафом

The preposition *под* may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?*; in the second case it indicates place and answers the question *where?*

I have put the box under the table	Я положил ящик под стол
Where is the box?	Где ящик?
It is under the table	Он под столом

The preposition *С*, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

I walked with my sister	Я гулял с сестрой
A stone fell off the roof	Камень упал с крыши
I have not been here since Friday.	Я не был здесь с пятницы

The preposition *К* means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

I came to my father	Я пришёл к отцу
I came nearer to the house	Я подошёл к дому

Между, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

Among friends	Между друзьями
Between heaven and earth	Между небом и землёй

Над, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

There was a thick fog over London	Над Лондоном был густой туман
He is over me	Он надо мной

(The *о* is added to avoid an accumulation of consonants.)

О, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

I spoke about (of) my brother	Я говорил о моём брате
-------------------------------	------------------------

Перед, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

In front of the shop	Перед магазином
----------------------	-----------------

По, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

Over water	По воде
Over the field	По полю
By post	По почте
In accordance with the drawing	По рисунку

Russian proverb: По платью встречают, по уму провожают (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of*:

There is a library attached to the Museum При музее есть библиотека

In the presence of a witness При свидетеля

Сквозь, meaning *through*, and через, *across*, are followed by the accusative:

Through the wall

Сквозь стену

Across the road

Через дорогу

Vocabulary

ближайший, the nearest	ковёр, carpet
главный, chief, main, principal	колыбель, cradle
бобёр, beaver	крепость, fortress
горноста́й, ermine	разбрасывать, to disperse, scatter
гостиная, drawing room	рояль, (grand) piano
гавань, harbour, port	ребёнок, infant, child
завтрак, breakfast	рубить, рублю, рубишь, to fell (trees)
журналист, journalist	режу, режешь, режет, to cut
кофе, coffee	по крайней мере, at least
виза, visa	годовщина, anniversary
Кильский, Kiel	всмятку (яйцо), soft boiled (egg)
канал, canal	вкрутую (яйцо), hard boiled (egg)
казаться, to seem	учёный, scientist
яйчница, omelette	заведующий, manager
кабинет, study	чаевые, tips
вид, sight	укладывать, to pack
туман, fog	чемодан, suit case
ручей, brook	бинокль, opera glasses
огромный, huge, immense	позолоченный, gilded
расти, расту, растёшь, to grow	
тихий, calm	
церковь, church	
подушка, pillow	

Exercise 21

Translate into English:—

1. Сыновья́ этого моряка́ на войнѣ ; одинъ в ѳрмии, а другой во флѣте. 2. Главнѣй инженеръ тепѣрь в Москвѣ. 3. На этомъ заводѣ много иностранныхъ рабочихъ. 4. Я заказалъ по телеграфу две комнаты с двумя кроватями в каждой. 5. Я буду завтракать в гостинице, а обѣдать и ужинать я буду с моими друзьями. 6. Поезжайте в гостиницу „Европа“. 7. Это отличная гостиница. 8. Я жил в ней два мѣсяца и был всемъ доволен : комнатой, пищей и прислужгой. 9. После завтрака мы все идѣм в Музей Изящныхъ Искусствъ. 10. Самые лучшіе меха — бобѣр, соболь, горностай идутъ из Сибири. 11. Вы найдѣте на письменномъ столѣ в курительной комнатѣ конверты и бумагу. 12. Проводите меня до ближайшей почты! 13. Какимъ трамваемъ нужно туда ѣхать? Поезжайте трамваемъ № 7. 14. Вчера в городе не было газетъ. 15. Этотъ журналистъ долго жил в Англии. 16. Он отлично говоритъ по англійски. 17. Я сидѣлъ с друзьями в гостинной за чашкой кофе, когда мне принесли это письмо. 18. Я и женѣ хотимъ поѣхать в СССР с экскурсіей. 19. Вот наши паспорта, заполненные бланки и фотографическія карточки. 20. Пожалуйста, дайте мне знать по почте или телефону, когда наши визы будутъ готовы. 21. Мы поѣдем морем, на советскомъ пароходѣ из Лондонской гавани прямо в Ленинградъ черезъ Кильскій Каналъ. 22. По всей комнатѣ разбросаны книги, ноты, старыя газеты и журналы, бумаги ; онѣ повсюду : на стульяхъ, на столахъ, под столами, на рояли. 23. Казалось, что в теченіе года никто не входилъ в эту комнату. 24. В комнатѣ не было ковра. 25. За шкафомъ стояла картина в позолоченной рамѣ. 26. На стѣнѣ над роялью висѣлъ портретъ молодого лѣтчика. 27. Я пошелъ к окну. 28. На улицѣ было тихо. 29. У двери церкви стояло нѣсколько человекъ. 30. Мать положила ребенка в колыбель и поставила еѣ под тенистымъ деревомъ. 31. Он положилъ свой часы под подушку.

Translate into Russian :—

1. There is still much snow in the fields. 2. I am going to the park. 3. Where are these peasants going ? 4. To the forest. 5. There are beautiful flowers in our garden. 6. The children are going to the museum with their teacher. 7. Are you going to the office by train or by tram ? 8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat. 9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite. 10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk. 11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September. 12. I left my opera glasses on my seat. 13. This is our last day at the sea. 14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends. 15. After dinner we shall pack our suit cases. 16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now. 17. Is your clock right ? 18. My watch is being mended. 19. The young scientist works in his laboratory at the hospital. 20. I want to speak to the manager. 21. There is no telephone in this room. 22. I live in Pushkinskaya Street. 23. My mother makes all her purchases in the new market. 24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison. 25. Trams and cars in Russian towns keep to the right. 26. Let us go to the post office ! 27. Put your gloves into the box ! 28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port. 29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia ? 30. There is a huge park right in the centre of New York. 31. Is there an architect amongst your friends ? 32. Not one of us is an architect. 33. There is a brook in the middle of our orchard. 34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets. 35. The thick fog over the sea lifted. 36. A beautiful sight opened before us. 37. My father's study is behind the dining room. 38. I am now going to the station. 39. How much does a ticket to Edinburgh cost ? 40. I have always breakfasted at half past seven. 41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee. 42. To-day is the seventh of November ; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October* Revolution.

* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

LESSON 22

Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, Я пишу́ красным карандашом. *This letter is written by my elder son*, это письмо́ написано моим старшим сыном.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what?* or *by whom?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, за when it means *behind* and между when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, за домом есть сад; *between the wall and the table is a carpet*, между стеной и столом лежит ковер.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, он доволен своим домом; *he is busy with his work*, он занят своей работой; *to possess a house*, владеть домом; *to wave a handkerchief*, махать платком; *to play with a ball*, играть мячом; *he is interested in science*, он интересуется наукой.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, я еду морем; *when I was a boy*, когда я был мальчиком; *old in years, but young in heart*, летами он стар, а сердцем молод.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

о (or об before a vowel), *about*; по, *for*; при, *at*; на, *on*; в, *in*.

It should be noted, however, that the last two, в, *in*, at, and на, *on*, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

where, где? For instance: ученик работает в школе, *the boy works at school*; шляпа лежит на столе, *the hat lies on the table*.

When В and на denote the direction of an action, and answer the question where to, куда? they are followed by the accusative case:

Я иду в школу

I am going to school

Я положил шляпу на стол I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

Nom.	но́в-ый стол	ю́н-ый геро́й	ста́р-ый конь
Gen.	но́в-ого стол-а́	ю́н-ого геро́-я	ста́р-ого кон-я́
Dat.	но́в-ому стол-у́	ю́н-ому геро́-ю	ста́р-ому кон-ю́
Accus.	но́в-ый стол	ю́н-ого геро́-я	ста́р-ого кон-я́
Instr.	но́в-ым стол-о́м	ю́н-ым геро́-ем	ста́р-ым кон-е́м
Prepos.	но́в-ом стол-е́	ю́н-ом геро́-е	ста́р-ом кон-е́

Every noun ending in a consonant is declined like the word стол and every noun ending in й like геро́й. Masculine nouns ending in ь follow the declension of the word конь. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending ый and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending ой, for instance злой, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in ый.

There are also a few adjectives ending in ий, яя, ее, like зимний, зимняя, зимнее, *winter*. The endings of these are similar to the endings of но́вый, но́вая, но́вое, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows :—

	Singular				Plural
		Masc.	Fem.	Neuter	For all genders
Nominative	зѣмн-	ий	яя	ее	ие
Genitive	зѣмн-	его	ей	его	их
Dative	зѣмн-	ему	ей	ему	им
Accusative	зѣмн-	ий	юю	ее	ие
Instrumental	зѣмн-	им	ею	им	ими
Prepositional	о зѣмн-	ѣм	ѣй	ѣм	их

Vocabulary

дюжина, dozen	умѣть, to be able
тюльпáн, tulip	мышь (f.), mouse
аккурáтный, accurate, tidy, neat	зверь, beast, animal
швейцáрский, Swiss	дрѣвний, ancient
голлáндский, Dutch	Египет, Egypt
парѣжский, Parisian	библіотѣка, library
обшѣрный, extensive, vast	бритáнский, British
находится, is } situated	во врѣмя, during (with gen.)
находятся, are }	серебряный, of silver
эквáтор, equator	минерáл, mineral
дúмать, to think	гранѣт, granite
теперѣшний, present	вопрóс, question
считáть, to count, to consider	пожáлуйста, please
горáздо, much, far	насекóмое, insect
прохлáдный, cool	шелковѣй, of silk
мел, chalk	топóр, axe
песóк, песка́, sand	потомú что, because
	прáвильно, correctly

Exercise 22

Translate into English :—

1. Этот юный ученикъ пишет карандашѣм, потому что он ещё не умѣет прáвильно держáть рúчку.

ali
ng

l
3

1.)

ty
y.

2. Мы пйшем в клáссе на чѣрной доскѣ мѣлом. 3. Садóвник рѹбит дѣрѣвья óстрым топорóм. 4. Инженѣр был óчень довóлен рабóтой своегó помóщника. 5. Кáждый год учѣтель награждáет своих сáмых прилѣжных ученикóв интерѣсными кнѣгами. 6. В ѣтом тенѣстом пáрке óчень густáя травá. 7. Мы лѹбим сидѣть на травѣ. 8. Я читáл в вѣчѣрней газѣте, что зáвтра вѣчером в здáнии Музѣя бѹдет симфонѣческий концѣрт. 9. Мой отѣц не нашѣл своегó алмáза, и он не мóжет рѣзать стеклó для нáших óкон. 10. Я слѣшал о твоѣх успѣхах и я óчень довóлен тобóй. 11. Нáша дѣрѣвня на высóком холмѣ. 12. Я проводѣл моѹ сестрѹ на вокзál. 13. Мой брат ѣдет пóездом, потому́ что егó женá не лѹбит путешѣствовать мóрем. 14. Где ты встрѣтил своегó дрѹга? 15. Я встрѣтил егó в паркѣ. 16. Кто идѣт с нáми в ресторáн? 17. Онá потерýла своѣ нóвые перчáтки. 18. Дóктор тепѣрь в больнѣце. 19. Он бѹдег дóма вѣчером. Письмó лежѣт на столѣ под кнѣгой. 21. Все магазѣны на прáвой сторонѣ ўлицы. 22. Начáльник ѣтой фáбрики обещáл всем рабóчим три недѣли óтдыха, ѣсли онѣ бѹдут рабóтать вóсемь часóв в день. 23. Онá заплатѣла за свое́ плáтье пять фѹнтов. 24. Моѹ мать оказáла помóщь ѣтой больнóй жѣнщине. 25. Моѹ сестрá в шкóле. 26. Я идѹ в парк. 27. Я читáю газѣту в пáрке. 28. На кры́ше птѣца. 29. Спѣлая грѹша упáла нá зѣмлю. 30. Солдáты вошли в крѣпóсть. 31. Онѣ останѹтся в крѣпóсти до суббóты. 32. Он постáвил свой чемодáн под крóвать. 33. Там под крóвáтью ѣсть тáкже свѣзка кнѣг.

Translate into Russian :—

1. Our house was destroyed by fire. 2. He lights his cigarette with a match. 3. The gardener warms his hut with a large log. 4. He has no coal. 5. The sailor waves a flag when he sees another steamer. 6. This locality is unknown to me. 7. I have never been here before. 8. The mother washes the children with hot water and soap.

D

9. The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14. This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24. We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34. No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36. There are many dogs in our street.

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, on pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

LESSON 23

Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say: *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun: *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance: *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance: *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.

The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *бо́лее*, *more*, or *ме́нее*, *less*, and the superlative degree by adding *са́мый* which has the meaning of *most*.

We therefore say :

A beautiful house прекра́сный дом
A more beautiful house бо́лее прекра́сный дом
The most beautiful house са́мый прекра́сный дом.

Notice that *бо́лее* and *ме́нее* never vary in form, while *са́мый*, *са́мая*, *са́мое* are declined like any ordinary adjectives. (Я дал ей са́мую спелую гру́шу, *I gave her the ripest pear.*)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective: *ый, ая, ое*, into *ее* for the comparative, for instance: *нове́е*, *newer*, and into *ейший, ейшая, ейшее*, or *айший, айшая, айшее* for the superlative, for instance: *нове́йш*, *нове́йший, нове́йшая, нове́йшее*; *severe, strict*, строгий; *more severe*, строже; *the most severe*, строжайший, строжайшая, строжайшее.

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say :

Этот дом краси́вее, чем наш
Эта книга интере́снее, чем на́ша
Это зеркало нове́е, чем на́ше

Alternatively it is possible to dispense with the word *чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed :

Этот дом краси́вее на́шего
Эта кни́га интере́снее на́шей
Это зе́ркало нове́е на́шего.

In these examples the genitive case *на́шего* or *на́шей* is to be translated *than ours*.

Here is another example :

Он приле́жнее, чем мой брат
Он приле́жнее моего́ бра́та
Она́ приле́жнее, чем моя́ сестра́
Она́ приле́жнее моёй сестры́.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance: она́ дала́ подáрок до́брейшему ма́льчику, *she has given a present to the kindest boy.*

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises :

дорогой, дороже, дражайший	dear, expensive ; dearer, more expensive ; dearest, most expensive
дешёвый, дешёвле, дешёвейший	cheap, cheaper, cheapest
строгий, строже, строжайший	severe, more severe, most severe
молодой, моложе, младший	young, younger, youngest
твёрдый, твёрже, тверднейший	hard, harder, hardest
худой, хуже, худший	bad, worse, worst
редкий, реже, редчайший	rare, rarer, rarest
близкий, ближе, ближайший	near, nearer, nearest
низкий, ниже, нижеайший	low, lower, lowest
большой, больше, величайший	big, bigger, biggest
широкий, шире, широчайший	wide, wider, widest
высокий, выше, высший, высочайший	high, higher, highest
богатый, богаче, богатейший	rich, richer, richest
сладкий, слаже, сладчайший	sweet, sweeter, sweetest
густой, гуще, густейший	thick, thicker, thickest
простой, проще, простейший	simple, simpler, simplest
чистый, чище, чистейший	clean, cleaner, cleanest ; pure, purer, purest
тихий, тише, самый тихий	quiet, quieter, quietest
лёгкий, легче, легчайший	light (easy), lighter (easier), lightest (easiest)
громкий, громче, самый громкий	loud, louder, loudest
крепкий, крепче, крепчайший	strong, stronger, strongest
короткий, короче, кратчайший	short, shorter, shortest
жестокый, жесточе, жесточайший	cruel, more cruel, most cruel
глубокий, глубже, глубочайший	deep, deeper, deepest
тонкий, тоньше, тончайший	thin, thinner, thinnest
далёкий, дальше, дальнейший	far, farther, farthest
старый, старше, старейший	old, older, oldest
малый, меньше, меньший	little, less, least ; small, smaller, smallest
хороший, лучше, лучший	good, better, best

Vocabulary

удобный, ая, ое, convenient, comfortable	удовольствие, pleasure
одобрять, to approve	страшный, awful, terrible
способный, capable, gifted	улыбка, smile
завод, factory, mill, works	заканчивать, to finish, complete
завязывать, to bind, to tie	чулок (Gen. чулка), stocking
образчик, pattern, sample	шея, neck
запирать, to close, to lock up	ужасный, dreadful, terrible
горячий, hot	якорь, anchor
прохладный, cool	быстрый, fast, quick, rapid
судья, judge	шофёр, chauffeur
образованный, educated	часть, part
сиденье, seat	здоровый, healthy, wholesome
планомёрный, planned, systematic	доверять, to trust
бланк, form	любезный, amiable, obliging, courteous
вознаграждение, reward, compensation	количество, quantity
груз, load, freight, cargo	урожай, harvest
прямой, straight, direct	трудолюбивый, industrious
запас, store, stock, provision	грязный, dirty
весёлый, gay	изящный, elegant
честный, honest	отличный, excellent
местность, locality	ленивый, lazy, indolent, idle
голодный, hungry	несчастный, miserable, un- happy
одинокий, lonely	бледный, pale
скромный, modest	драгоценный, precious
вежливый, polite	медленный, slow
грустный, sad	уроженец (m.), уроженка (f.), native
мудрый, wise	тенистый, shady
память, memory	

Exercise 23

Translate into English:—

1. Эти оба мальчика — мой ученики.
2. Он брат.
3. Старший из них более способный.
4. У него отличная память; он прилежнее и аккуратнее своего брата.
5. Он — самый трудолюбивый мальчик.
6. Ветер сегодня сильнее чем вчера.
7. Это самый дешёвый ковер.
8. Я видел по крайней

мѣре дѣжину ковровъ, но не ви́дел ни однѣго бѣлее дешѣвого. 9. Этотъ садъ бѣлее тенѣистый, чемъ тотъ. 10. Запахъ рѣзы прѣятнее тюльпана. 11. Я дѣмаю, что рѣза — сѣмый красѣвый цвѣтокъ. 12. Швейцѣрскѣй сыръ свѣжѣе и вкуснѣе голландскаго. 13. Вагѣны лѣндонскаго трамвая удѣбнее парѣжскаго. 14. Онѣ общѣрнее и бѣстрѣе. 15. Сидѣнья въ нихъ мѣгкѣе, а въ парѣжскихъ вагѣнахъ — тѣвѣрдые. 16. Автомобѣль моего дру́га красѣвѣе моего. 17. Англія имѣетъ сѣмые богѣтые запасы угля. 18. Ва́ша бума́га бѣлее э́той. 19. Кака́я са́мая бѣдная страна́ въ Еврѣпе? 20. Ко́мнаты э́той кварта́ры темнѣе, чемъ на́ши. Столѣвая — са́мая тѣмная ко́мната. 21. Лондонъ — велича́йшѣй го́род въ Еврѣпе. 22. Нашъ садъ мѣньше всѣхъ дру́гихъ садовъ, но онъ са́мый красѣвый. 23. Э́то кратча́йшая доро́га на фа́брику. 24. Его́ го́лосъ грѣмче моего. 25. Здѣсь во́здухъ чи́ше, потому́ что э́то открьѣтая мѣстность, гдѣ нетъ ни заво́довъ ни фа́брик. 26. Кака́я высоча́йшая го́ра въ А́зии? 27. Са́мые жа́ркіе стра́ны нахо́дятся на эквѣторе. 28. Э́та звезда́ ярче той. 29. Э́тотъ замо́къ крѣпче твоего. 30. Всѣ дѣмали, что послѣдняя война́ бѣла са́мая жестѣкая, но тепѣрешняя война́ еще жестѣче. 31. Э́та дѣвѣчка ти́ше и скромнѣе, чемъ еѣ сосѣдка въ клѣссе. 32. Все учѣтельницы счита́ютъ еѣ са́мой ти́хой и скромнѣйшей учѣницей. 33. Э́та игра́ веселѣе и забѣвнее, чемъ та, въ кото́рую игра́ете вы. 34. Бу́дем игра́ть въ э́ту игру́! 35. У бе́рега мо́ря го́раздо прохладнѣе, чемъ въ го́роде. 36. Мы́ши дѣмаютъ, что нетъ звѣря стра́ннѣе ко́шки. 37. Я ви́дел въ э́томъ музе́е редча́йшіе карти́ны. 38. Сократъ бѣлъ мудрѣйшѣй чѣловѣкъ въ дрѣвней Гре́ции. 39. Не́которые у́лицы Пари́жа грѣзнѣе у́лицъ въ городѣхъ Егѣпта.

Translate into Russian:—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day. 2. This building is lower than the hospital. 3. The greatest writer of Russia was Tolstoy. 4. Volga is the widest of all Russian rivers. 5. Her health is now worse. 6. My father is younger than yours. 7. The

n
w
s
E
P
l
E
g
P
s
l
is
2
P
s
n
s
in
d
in
2
is
h
r
r
a
a

f
(
l
l
l

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (гораздо) colder than last. 9 I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11 The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19 Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21 The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

LESSON 24

DECLENSION OF PRONOUNS

Declension of Personal Pronouns

Cases	1st and 2nd Persons			
	Singular		Plural	
Nom.	Я	ТЫ	МЫ	ВЫ
Gen.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Dat.	МНЕ	ТЕБЕ	НАМ	ВАМ
Accus.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Instr.	МНОЙ (ОЮ)	ТОБОЙ (ОЮ)	НАМИ	ВАМИ
Prepos.	(ОБО) МНЕ	(О) ТЕБЕ	(О) НАС	(О) ВАС

Cases	3rd Person		
	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ОН, ОНÓ	ОНÁ	ОНÍ
Gen.	ЕГÓ	ЕЕ́	ИХ
Dat.	ЕМУ́	ЕЙ	ИМ
Accus.	ЕГÓ	ЕЕ́	ИХ
Instr.	ИМ	ЕЙ (ЕЮ)	ИМИ
Prepos.	(О) НѢМ	(О) НЕЙ	(О) НИХ

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, *н* is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of *у егó*, *у еѣ́*, *у их*, we say *у негó*, *у неѣ́*, *у них*, and instead of *к ему́*, *к ей*, *к им*, we say *к немóу*, *к ней*, *к ним*; *под ним*, *под ней*; *по ним*, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *whose?* *чей?* *н* is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun: *это письмó от него*, but *это письмó от его отца*; *я была́ у нее*, but *я была́ у еѣ́ сестры́*. In the first example the preposition refers to the word *отца*, in the second to the word *сестры́*.

The reflexive pronoun *себя́* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себе́*; accusative, *себя́*; instrumental, *собóю*; and prepositional *о себе́*. In a sentence *себя́* always refers to the subject.

Vocabulary

вести́, to conduct, lead	ра́нить, to wound, hurt
вести́ себя́, to behave oneself	прино́сить, to bring, fetch
владéть, to own, possess	прино́сить, to bring, fetch
балова́ть, to spoil, pet	приглаша́ть, to invite
дядя, uncle	тоскова́ть, to long

врач, physician	печенье, pastry
враг, enemy	опытный, experienced
доверять, to trust	отказывать, to refuse
заставать, застать, to find at home	охота, hunting
отпуск, holiday leave	поздравлять, to congratulate
столяр, joiner	встречать, to meet
сидеть, сижу́, сидишь, to sit	карта, map
загородить, to bar	несправедливость, injustice
ползать, ползу́, ползёшь, to creep	судья, judge
крыло (pl.), крылья, wing	недостаточный, insufficient
верхушка, top	редко, seldom
холм, hill	терпение, patience
нога, подножие, foot	портить, порчу, портишь, spoil, waste
ушибаться, ушибиться, to hurt oneself	возмущаться, to become in- dignant
хвастаться, to boast	налет, raid
ещё, still	переносить, to endure, trans- fer
терпеливый, ая, ое, patient	

Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал ему книгу. 2. Он обещал мне, что он будет прилежен. 3. Он не доволен собой. 4. Он ранил себя. 5. Дети ведут себя очень хорошо. 6. Принесите стул для себя из соседней комнаты. 7. Кто владел этим домом до вас? 8. Он принадлежал нашим соседям. 9. Спросили ли вы в книжном магазине о моих книгах? 10. Да, мне сказали, что они забыли послать их вам. 11. У вас ли моя газета? 12. Нет, у меня нет её. 13. Он дал мне адрес книжного магазина. 14. Мои друзья пригласили меня на обед. 15. Это письмо написано мною. 16. Мой сосед вспомнил обо мне. 17. Ты недостаточно внимателен, и учитель тобой доволен. 18. Я не получал от него писем. 19. Дядя послал тебе коробку папирос. 20. Мой брат будет учить тебя английскому языку. 21. Он говорил мне о тебе. 22. Он получил от неё три газеты. 23. Наши друзья

встрѣтили нас на пристани. 24. Онѣ дали нам карту города. 25. Мой братъ будут сегодня обѣдать с нами. 26. Мы тосковали по вас. 27. Мы купили это печенье для вас. 28. Что вы дадите в подарок вашей дочери? Я дам ей золотое кольцо. 29. Эта женщина любит детей и всегда балует их. 30. Мы давно не слышали о нем. 31. У них много книг. 32. У его брата нет папирос. 33. Он очень опытный врач, и больные приезжают к нему из отдаленных мест. 34. Мы видим себя в зеркале. 35. Он много говорит о себе. 36. Мы заказали для себя обѣд. 37. Вы ни в чем себе не отказываете. 38. Никто себе не враг. 39. У него нет книг. 40. Я ему советую поехать за границу ради его здоровья. 41. Помогите ей, чем можете. 42. Эти инструменты будут мне очень полезны. 43. Я давно хотел их купить. 44. Отец не позволил ему идти на охоту. 45. Я поздравляю вас с днем рождения. 46. Я был у доктора, но не застал его дома. 47. Мне сказали, что он уехал в отпуск и что он возвратится через три недели. 48. Моя сестра встречает свою подругу очень редко, потому что она редко бывает у ее матери. 49. Мне нечего здесь делать. 50. Капитан доверяет им управление судном. 51. Мы хорошо знаем всю вашу семью. 52. Дайте ей хлеба и масла. 53. Я не знаю ни его имени, ни фамилии. 54. Он позабыл оставить мне свой адрес. 55. Его сестра была со мной в театре. 56. Мы будем с вами завтра у нашей учительницы. 57. Она была у нас вчера утром. 58. Отец спросил у меня, знаю-ли я адрес нашего столяра? 59. Бываете-ли вы у них часто? 60. Нет, мы видим их лишь изредка. 61. Ни он, ни мы не имеем много свободного времени. 62. Они не были у меня? 63. Да, они были у вас несколько раз.

Translate into Russian:—

1. The gardener gave us some flowers.
2. I have not seen him.
3. Please explain this lesson to me.
4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale.
5. We

were not far from the house but we could not see it owing to the fog
 6. My dog ran to me, lay down near me and put its head on my lap.
 7. I took a piece of paper and barred the way to the ants. 8. Some
 of them crept over it and others crept under it. 9. A butterfly with
 little yellow wings was flying above me. 10. When I tried to catch
 it, it flew away and sat on a flower. 11. What did your mother
 tell you? 12. She has bought a pretty hat for herself. 13. We
 very seldom receive letters from her. 14. We were standing on the
 top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She has
 no money. 16. I have sent them several letters but have received
 no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't
 praise yourself! 19. The office is on the second floor* and under it
 is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They
 have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We
 see ourselves in the window. 24. The children have put blankets
 under themselves. 25. They have bought dinner for themselves.
 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man
 came to them and asked them the way to the village. 28. They only
 think of themselves. 29. I brought him his books from his father.
 30. Give me a bottle of beer! 31. What did you ask of him?
 32. Please show us the way to the theatre! 33. I bought a pair of
 shoes for you. 34. Have you met the sailor? 35. No, we did not
 meet him. 36. Are these books for us? 37. No, they are not for
 you, they are for them. 38. What did he tell her? 39. To whom
 does this house belong? 40. It does not belong to me but to my
 sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay
 for them? 42. I bought them in that shop. 43. They are very
 cheap but very good. 44. Are these apples ripe? 45. Some of
 them are still green. 46. Is this book interesting? 47. Yes, it is
 very amusing. 48. When will you meet your uncle? 49. I shall
 see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots.
 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper!
 53. Have you been to my house? 54. Yes, I was at your house last
 week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives
 letters from me and from her. 57. Their mother has promised
 them presents if they are diligent. 58. I have heard about him.
 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a
 knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not
 patient enough with children. 62. She has no patience at all.

* The Russians reckon the ground floor as the 1st.

LESSON 25

Declension of Possessive Pronouns

МОЙ, МОЯ, МОЕ, *my, mine.*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	МОЙ, МОЁ	МОЯ	МОИ
Gen.	МОЕГО	МОЕЙ	МОИХ
Dat.	МОЕМУ	МОЕЙ	МОИМ
Accus.	As N. or G.; МОЁ	МОЮ	As N. or G.
Instr.	МОИМ	МОЕЙ (ЕЮ)	МОИМИ
Prepos.	(О) МОЕМ	(О) МОЕЙ	(О) МОИХ

НАШ, НАША, НАШЕ, *our, ours*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	НАШ, НАШЕ	НАША	НАШИ
Gen.	НАШЕГО	НАШЕЙ	НАШИХ
Dat.	НАШЕМУ	НАШЕЙ	НАШИМ
Accus.	As N. or G.; НАШЕ	НАШУ	As N. or G.
Instr.	НАШИМ	НАШЕЙ (ЕЮ)	НАШИМИ
Prepos.	(О) НАШЕМ	(О) НАШЕЙ	(О) НАШИХ

There is no possessive pronoun for the 3rd person : *his, her, their* is expressed by the genitive of ОН, *he* ; ОНА, *she* ; ОНО, *it* ; ОНИ, *they* . namely, by ЕГО, ЕЁ, ИХ. Therefore *his, her, their table* is translated ЕГО, ЕЕ, ИХ СТОЛ ; *his, her, their sister*, ЕГО, ЕЁ, ИХ СЕСТРА ; *his, her, their tables*, ЕГО, ЕЁ, ИХ СТОЛЫ, etc.

ТВОЙ, ТВОЯ, ТВОЁ, *thine, thy* ; СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, *one's own* ; ВАШ, ВАША, ВАШЕ, *your, yours*, are declined like МОЙ, МОЯ, МОЁ and НАШ, НАША, НАШЕ respectively.

The possessive pronoun СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, СВОЙ may be used instead of МОЙ, ТВОЙ, ЕГО, ЕЁ, НАШ, ВАШ, ИХ and their plurals. You can say : *I have seen my father*, Я ВИДЕЛ МОЕГО ОТЦА or СВОЕГО ОТЦА. *You have seen your father*, ВЫ ВИДЕЛИ ВАШЕГО ОТЦА, or СВОЕГО ОТЦА, etc. The possessive pronouns are often altogether omitted and you may say, for instance : Я ВИДЕЛ ОТЦА, ОНИ ВИДЕЛИ ОТЦА, when in the first sentence МОЕГО and in the second ИХ are understood.

Vocabulary

ещё, still	чулок (Gen. чулка), stocking
гнездышко, little nest	любимый, favourite
рождественский, Christmas	беспокоить, disturb
поделиться, to share	якорь, anchor
сердце, heart	достаточно, fairly
спичка, match	по-своему, in his own manner
спешить, to hasten	милостыня, alms
судьба, fate	по-нашему, in our opinion
пиджак, jacket	древний, ancient
Греция, Greece	забота, care
показаться, to appear	спотыкаться, споткнуться
остерегаться, to beware of,	ся, to tumble
to guard against	увлекаться, to be absorbed in
веселиться, to make merry	keenly interested in
изумляться, изумиться,	развиваться, развиться,
to become amazed	to develop
признаться, to confess, avow	отвага, the daring
изучение, study	притворяться, притво-
назначение, appointment	риться, to pretend, feign
землетрясение, earthquake	подвергаться, подвер-
развалины, ruins	гнуться, to be exposed.
выражать, выразить, to ex-	undergo
press	

Exercise 25

Translate into English:—

1. Это моя книга. 2. Мой брат работает дома.
3. Видел-ли ты мою сестру в парке? 4. Нет, я её не видел.
5. Мы знаем наш урок. 6. Где его словарь?
7. На столе. 8. Вот ваш учебник английской истории.
9. Я был в музее с вашим братом. 10. Я всегда вспоминаю нашу жизнь в деревне.
11. Дедушка послал своим внукам рождественские подарки.
12. Вот письма, это моё, а это ваше.
13. Я была с сестрой за границей. 14. Подели своё яблоко с Петей; дай ему половину!
15. Мы всегда покупаем свои книги в этом книжном магазине.
16. Где твой багаж? 17. Он ещё на пароходе.
18. Доктор сказал отцу, что у него слабое сердце.
19. Дайте мне, пожалуйста, спичку. 20. Мы были в цирке с твоей сестрой.
21. Я спешу к отцу.
22. По моему (мнению) это был отличный концерт.
23. Сделайте это по своему. 24. Каждый пишет букву „д“ по своему.
25. По нашему он прав.
26. Мы были на прогулке с вашими родителями, братьями и сёстрами.
27. Он говорил обо мне с директором фабрики.
28. Он часто бывает у нас.
29. В вашей комнате светло. 30. Я был в клубе.
31. Там не было вашего отца. 32. Передайте эту телеграмму вашему брату.
33. Около нашей школы всегда стоит слепой старик и просит милостыни.
34. Я часто пишу своим друзьям. 35. Расскажите нам о вашей жизни в деревне.
36. Мы редко встречаем наших знакомых.
37. В нашем английском словаре много ошибок.
38. Я не видел вашего нового дома.
39. Они читают нашу газету каждое утро.
40. На его пиджакё большое чернильное пятно.
41. Их дом у самого берега моря.
42. За домом большой сад.
43. У них свои вишни, яблоки, груши и разные другие фрукты.
44. У моего отца нет своего автомобиля.
45. Он любит свою работу.
46. Написали-ли вы уже вашим друзьям? 47. Я

всегда пишу́ им очень аккуратнó два рáза-в недéлю. 48. Довольна-ли она́ своей кварти́рой? 49. Я положи́л тво́и бума́ги на тво́й стол. 50. Под мо́им окно́м пти́чка свила́ своё гнёздышко. 51. Я знал э́того молодóго челове́ка, когда́ он был ребё́нком.

Translate into Russian:—

1. Here is your apple. 2. He knows his native language well. 3. Why don't you eat your egg? 4. My birthday is in January. 5. Our lamp gives a fairly bright light. 6. Their intentions are not quite clear to me. 7. What are you looking for in my drawer? 8. I am looking for the scissors; I need them. 9. This ship's anchor is very heavy. 10. Our flat is on the first floor. 11. The boys lost their ball in the garden. 12. Where is her woollen dress? 13. Two of his pupils received prizes. 14. Don't make a noise, you disturb your father in his work. 15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece. 16. They wash their stockings themselves. 17. This region is strange to us. 18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school. 19. Reading should not occupy all your time; you must help your father. 20. Why don't you drink your tea? 21. She gave me her black, red and blue ribbons. 22. Whose watch is it? 23. It is not mine. 24. I believe my friend left his watch on your table. 25. Nobody knows his fate. 26. What was the purpose of their journey to Moscow? 27. I do not think it was clear to themselves. 28. He does not know the price of this beautiful picture.

LESSON 26

Pronoun *этот, это, эта*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	этот, это	эта	эти
Gen.	этого	этой	этих
Dat.	этому	этой	этим
Accus.	As N. or G.; это	эту	As N. or G.
Instr.	этим	этой	этим
Prepos.	(об) этом	(об) этой	(об) этих

Pronoun *сам, сама, само*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	сам, самó	самá	самí
Gen.	самогó	самóй	самíх
Dat.	самомú	самóй	самím
Accus.	самогó, самó	самое, самú	самíх
Instr.	самím	самóй (ою)	самíми
Prepos.	(о) самóм	(о) самóй	(о) самíх

сам, самá, самó, самí, self, selves, is used for any person : я сам работаю в саду, I myself work in the garden ; ты сам работаешь в саду ; она самá варит обед, she herself cooks the dinner ; они самí варят обед, they themselves cook the dinner.

DECLENSION OF СКОЛЬКО, *how many?*

Nominative	СКОЛЬКО	Accusative	As N. or G.
Genitive	СКОЛЬКИХ	Instrumental	СКОЛЬКИМИ
Dative	СКОЛЬКИМ	Prepositional	(о) СКОЛЬКИХ

DECLENSION OF PRONOUN ТОТ AND ВСЬ, *that, whole*

Pronoun ТОТ, ТО, ТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ТОТ, ТО	ТА	ТЕ
Gen.	ТОГО	ТОЙ	ТЕХ
Dat.	ТОМУ	ТОЙ	ТЕМ
Accus.	As N. or G. ; ТО	ТУ	As N. or G.
Instr.	ТЕМ	ТОЙ (ТОЮ)	ТЭМИ
Prepos.	(о) ТОМ	(о) ТОЙ	(о) ТЕХ

Pronoun ВСЬ, ВСЕ, ВСЯ

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ВСЬ, ВСѢ	ВСЯ	ВСЕ
Gen.	ВСЕГО	ВСЕЙ	ВСЕХ
Dat.	ВСЕМУ	ВСЕЙ	ВСЕМ
Accus.	As N. or G. ; ВСѢ	ВСЮ	As N. or G.
Instr.	ВСЕМ	ВСЕЙ (ЕЮ)	ВСЭМИ
Prepos.	(о) ВСЕМ	(о) ВСЕЙ	(о) ВСЕХ

Vocabulary

варить, to cook	Ирландия, Ireland
ботинок (Gen. ботинка), shoe	музыкант, musician
выдавать, to give, distribute	молчать, молчú, молчишь,
всего (pronounced vsevo), all together	to remain silent, keep silent
библиотека, library	считаться, to be considered
вблизи, near	Прага, Prague
другой, another, other	особенно, particularly
действительно, indeed	тенисная площадка,
горчица, mustard	tennis-court
знаменитый, famous	суд, Law Court
скрипка, violin	почтальон, postman
пирог, pie	Шотландия, Scotland
стучать, стучú, стучишь,	Польша, Poland
to knock	волк, wolf
постучать, постучú, по-	крутой, steep
стучишь, to give a knock	шаг, step

Exercise 26

Translate into English:—

1. Сегодня прекрасная погода. 2. Я работал весь день. 3. Читал-ли ты газету? 4. Я не имел времени прочитать эту статью. 5. Мы провели всё лето за границей. 6. Какой грёбень ваш, этот или тот? 7. Каждое утро мы слышим пение птиц. 8. Чей роман ты читаешь? 9. Я читаю роман знаменитого писателя, о котором все говорят. 10. Сам писатель дал мне эту книгу. 11. С кем Вы гуляли? 12. Я гулял в парке со своим старым другом. 13. Чьи это ножницы? 14. Они совершенно тупы. 15. Чем ты пишешь, пером или карандашом? 16. Кому она дала ужин? 17. Она дала ужин этим маленьким детям. 18. Они долго играли и теперь они голодны. 19. Сколько книг у вас? 20. Кого посетил доктор? 21. Он посетил нашу больную мать. 22. Кто из Ваших учеников самый молодой? 23. Этот мальчик здоровее его брата. 24. Какие газеты читают они? 25. Сколько детям он дал игрушки? 26. Каждый

ребёнок получил по игрушке. 27. Они читают эту английскую газету утром, а ту русскую вечером. 28. Я посетил сегодня самого начальника фабрики. 29. Он один живёт в этом доме и сам варит для себя пищу. 30. Где живут его две сестры? 31. Они живут в том новом доме. 32. Мой отец сам чинит наши ботинки. 33. Доктор сам даёт лекарство больному. 34. Все эти книги принадлежат ему. 35. Все рабочие фабрики посещают вечернюю школу. 36. Наш сосед дал всем детям подарки. 37. Учительница довольна всеми ученицами. 38. Все они делают хорошие успехи. 39. Я не знаю имён всех членов клуба. 40. Скольким ученикам были выданы награды? 41. Трём. 42. Он использовал всю бумагу и все конверты. 43. У него самого никогда нет ни бумаги, ни конвертов. 44. Те растения очень полезны, потому что из них добывают очень ценные лечебные средства. 45. Сколько стульев в этой комнате? 46. Шесть стульев и два кресла. 47. Я спросил самого учителя значение этих слов. 48. Ты сам не работаешь и мешаешь другим работать. 49. Чем она занята весь день? 50. Она чинит платья детей, варит пищу для них, моет их. 51. Она всё делает сама, без помощи прислуги. 52. У неё, действительно, много работы. 53. Сколько человек ты пригласил на обед? 54. Всех моих друзей, всего семь человек. 55. Доктор запретил больным есть горчицу. 56. Я пишу письмо карандашом, потому что у меня нет хорошего пера. 57. Как вы проводите вечера? 58. Я весь вечер читаю научные журналы и иногда играю в шахматы с моим другом. 59. Без соли или горчицы мясо не вкусно. 60. Я не могу резать этот чёрствый хлеб таким тупым ножом. 61. Мой сосед очень жизнерадостный человек; он один из самых трудолюбивых работников нашей конторы. 62. Он большой любитель хороших книг, музыки и театра, и он часто бывает в театре и на концертах. 63. Я нашёл все нужные мне книги в

городской библиотеке. 64. Капитан выдаёт жалование команде каждую субботу. 65. Дедушка и бабушка дали подарки всем своим внукам и внучкам. 66. Я видел сон. 67. Каждую ночь мы слышим пение соловья в нашем саду. 68. Этот роман не имеет конца. 69. Остановка трамвая вблизи нашей школы.

Translate into Russian:—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small. 3. The windows are not particularly wide. 4. It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say: "Time is money." 8. The banks of this deep river are steep. 9. The houses in this street are lower than in other streets. 10. The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day. 15. Where are you going? 16. I am going home. 17. I am going to France to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pie is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27. He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34. You should not smoke, for the sake of your health. 35. They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39. Where has he gone to? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad? 41. He went from here to Prague. 42. Where have you put the cup? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46. We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

LESSON 27

DECLENSION OF PRONOUNS ЧЕЙ, ЧЬЁ, ЧЬЯ.

Cases	Singular			Plural for all genders
	Masculine	Neuter	Feminine	
Nom.	чей	чьё	чья	чьи
Gen.	чьего		чей	чьих
Dat.	чьему		чей	чьим
Accus.	As N. or G.	чьё	чью	As N. or G.
Instr.	чьим		чей (чьёю)	чьими
Prepos.	(о) чьём		(о) чей	(о) чьих

DECLENSION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

Nom.	кто	что	никто	ничто
Gen.	кого	чего	никого	ничего
Dat.	кому	чему	никому	ничему
Accus.	кого	что	никого	ничто
Instr.	кем	чем	никем	ничем
Prepos.	(о) ком	(о) чем	ни(о)ком	ни(о)чем

The Russian verb, *иметь*, *to have*, means *to hold*, *to possess*. For instance: *Лондон имеет несколько миллионов жителей*, *London has several million inhabitants*; *мы имеем большой сад*, *we have a large garden*. But the English verb, *to have*, is very often expressed in Russian by *у*, which means *at*,

is in the possession of, have got, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца есть палка; *you have my book*, у Вас моя книга; *my brother had a friend*, у моего брата был друг; *I have no house*, у меня нет дома; *you had a lesson*, у Вас был урок; *will you have time?* будет-ли у Вас времени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у вас; *I was at your father's*, я был у Вашего отца; *I shall be at the doctor's*, я буду у доктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, имя, followed by the patronymic or father's name, отчество. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андрей Александрович Мирский, *Andrew, the son of Alexander Mirsky*; or Ольга Павловна Серова, *Olga, the daughter of Paul Serov*. The patronymic name is formed by adding ович or овича; овна, овна, to the father's name.

All proper names are declined: *we have invited Andrey Alexandrovitch Mirsky and his fiancée Olga Pavlovna Serova, to dine with us*. Мы пригласили Андрея Александровича Мирского и его невесту Ольгу Павловну Серову обедать с нами: *I love England, and London in particular*, я люблю Англию, а в особенности Лондон.

Vocabulary

взрослый, adult, grown up	копейка, copeck
более, more	диван, sofa
вскрывать, вскрыть, to open, uncover	галстук, tie
горе, grief, sorrow	аппарат, apparatus
деньги (plur.), money	дыра, hole
дрова, firewood	занимать, занять, to borrow
долг, debt, duty	шахматы, chess
запрещать, запретить, to forbid, prohibit	пуля, bullet
золотой, gold	плотник, carpenter
записка, note	отличный, excellent
зарабатывать, заработать, to earn	произношение, pronunciation
жалованье, wages, salary	оставлять, оставить, to leave
	собственный, own

заканчивать, закончить, to finish, to complete	моги́ла, grave
подража́ть, to imitate	пласти́нка, plate, gramophone record
шве́я, seamstress	фотографический аппара́т
о́пыт, experiment	camera
оско́лок, splinter, fragment	снѐмок, photograph
вече́ринка, evening party	кру́жево, lace
кра́сить, вы́красить, to paint, dye	обеспе́чение, guarantee, security

Exercise 27

Translate into English:—

1. У него́ было́ тро́е сыно́вей. 2. У меня́ нет ни копе́йки. 3. У ко́го мо́я газе́та? 4. У ма́тери.
5. У вас нет сло́варя. 6. У на́шего сосе́да большо́е го́ре. 7. У э́тих дете́й мно́го игру́шек. 8. У отца́ мно́го рабо́ты. 9. У до́ктора нет вре́мени. 10. Мы ча́сто быва́ем у ба́бушки. 11. Он живѐт у нас.
12. У него́ было́ отличное́ ружьѐ. 13. У неѐ хоро́шее произноше́ние. 14. У на́шего до́ма стои́т авто́мобиль. 15. Я был у вас. 16. Я не был у до́ктора.
17. У них нет са́да. 18. У вас есть ви́но? 19. Я нико́гда не пью́ ви́на. 20. У меня́ два бра́та и одна́ сестра́. 21. У меня́ нет своѐй собствѐнной кварта́ры, я живу́ у сына́. 22. У нас се́годня́ бу́дут го́сти.
23. Я оста́вил мо́и ве́щи у Ма́рии Петро́вны. 24. Я пишу́ пись́мо Алексе́ю Никола́евичу. 25. Я полу́чил телегра́мму от Петра́ Васи́льевича Тру́тнева.
26. Переда́йте покло́н Константи́ну Константи́новичу и его́ же́не. 27. Я ча́сто быва́ю в Шотла́ндии. 28. Мой дру́г живѐт в Аберди́не. 29. У плотни́ка но́вые инструме́нты. 30. У него́ нет биле́та.
31. Есть-ли у вас а́нглийские папи́рсы? 32. Я нико́го не зна́ю в э́том го́роде. 33. Че́й э́то микро́скоп? 34. Э́то микро́скоп то́го студѐнта. 35. Че́я э́та золо́тая це́пь? 36. Че́е пальто́ висѝт в шкафу́? 37. На че́м авто́мобиле́ поѐхала ва́ша те́тя в дере́вню?
38. Че́ю газе́ту чита́ет ваш брат? 39. Мою́. 40. Че́я э́то моне́та? 41. Его́ отца́. 42. Че́я э́та моги́ла? 43. От-

ва́жного ле́тчика. 44. Онѝ не зна́ют чѝй э́то перча́тки. 45. На дива́не лежи́т чѝй-то га́лстух. 46. Я взял по ошиб́ке чѝй-то зóнтик. 47. Я не зна́ю чѝй э́то цвето́к. 48. Чѝй э́то де́ньги? 49. Чѝй э́ти грамофо́нные пла́стинки? 50. Э́ти моѝ, а те принадлежа́т моему́ дру́гу. 51. Чѝм фотогра́фическим аппара́том сде́лал ты э́ти снѝмки? 52. О чѝих де́тях она́ заботи́тся? 53. Чѝм топорóм вы ру́бите дрова́? 54. Чѝими но́жницами швея́ ре́жет кружева́? 55. В чѝей лабо- рато́рии де́лает он о́пыты? 56. На чѝем по́ле мно́го се́на? 57. Чѝи запáсы мяса́ и хле́ба захвати́л неприя- тель? 58. Попуга́й не лю́бит сво́ей кле́тки. 59. Чѝя э́та была́ ошиб́ка? 60. Да́йте нам како́е-нибу́дь обес- пече́ние. 61. Чѝим ключóм она́ открýла дверь? 62. Я нашёл чѝй-то очкѝ. 63. Я слы́шу чѝй-то кри́ки о по́мощи. 64. Постучи́те в чѝю-нибу́дь дверь и попро- си́те стака́н воды́. 65. На чѝей бума́ге пи́шет она́ записку́? 66. Я люблю́ слы́шать сме́х дете́й. 67. Где вы покупа́ете ва́ши кнѝги, газе́ты и журна́лы? 68. Оско́лками снаря́да бы́ло сде́лано мно́го дыр в э́той стене́. 69. Онѝ игра́ют в ша́хматы. 70. Чѝей ход? 71. Я нашёл чѝй-то перочѝнный но́жик. 72. Она́ ничѝм не дово́льна. 73. Онѝ нико́му не расска́зали о сво́ём го́ре. 74. Никто́ не зна́ет э́того музыкан́та. 75. Де́ти ча́сто подража́ют взро́слым.

Translate into Russian :—

1. Have you been to my home? 2. I will be at your father's to-morrow. 3. I am often at Smith's. 4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's? 5. You have a good map of the world. 6. There is no clock in this room. 7. Please send this parcel to Vera Ivanovna. 8. I lived a long time on the Volga. 9. I have never seen Spain. 10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well. 11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch. 12. Do you like Tchaikovsky's music? 13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"? 14. How many suitcases have you? 15. What is the number of your room? 16. Have you any mail for me? 17. What is your name? 18. Bring me pen, ink and paper! 19. Here is an error in my bill! 20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22. To whom are you writing a letter? 23. Who paid his debt? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28. Whose jacket is it? 29. It is his. 30. Where is my hat? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one? 33. The blue one is mine and the red one is his. 34. With whose pencil are you writing? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper? 53. In yours. 54. Whose oranges are these? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace"? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them? 69. To whom are you sending these presents? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question! Which is the faster steamer? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.

LESSON 28

ASPECTS OF THE VERB AND IRREGULAR VERBS

Lesson 8 mentions that in Russian there are only three tenses as against twelve in English. To make up for this apparent lack the Russians have verbal forms called "aspects."

Let us take the following four verbs as examples:

- | | |
|--------------------------|---|
| рабóтать, to work | Я рабóтаю 8 часóв в день,
<i>I work 8 hours a day.</i> |
| писа́ть, to write | Де́ти писа́ли ма́тери ча́сто,
<i>the children wrote to their mother often.</i> |
| у́жинать, to have supper | Они́ бу́дут у́жинать с на́ми,
<i>they will sup with us.</i> |
| встава́ть, to get up | Мой сын встава́л-бы ра́но ка́ждое
у́тро, е́сли-бы он был здоро́в,
<i>my son would have got up early every
morning, if he had been well.</i> |

These four examples show the imperfective aspect of the actions, that is, where the action or the state is continuous, habitual or recurrent.

Now let us take verbs of the same stems, but with prefixes added or endings changed:

- | | |
|------------------------------|---|
| порабóтать, to work a little | Я порабóтал в саду́, <i>I did
some work in the garden.</i> |
| написа́ть, to have written | Я напишу́ письмо́ твоему́
бра́ту за́втра, <i>I shall write a
letter to your brother to-morrow.</i> |
| поу́жинать, to have supped | Поу́жинайте и иди́те погуля́ть
<i>have your supper and go for a walk.</i> |
| окóнчить, to have finished | Я окóнчил-бы рабóту, е́сли
бы я не был бо́лен, <i>I would
have finished the work, if I had
not been ill.</i> |

The prefixes or the altered endings produce a different meaning, give different shades of the word, and above all they express that the action was completed, was an instantaneous or a single action. This aspect is called perfective and naturally, therefore, the verb of a perfective aspect cannot have a present tense

Table

Aspect	Present	Past	Future
Imperf.	чита́ю, <i>I read</i>	чита́л, <i>I have read</i>	бу́ду чита́ть, <i>I shall read</i>
Perf.		прочи́тал, <i>I have finished reading</i>	прочи́таю, <i>I shall read it through</i>

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb *быть, to be*:

я бу́ду чита́ть весь ве́чер, *I shall read the whole evening*;

я бу́ду встава́ть ка́ждое у́тро в 7 часо́в, *I shall get up every morning at 7 o'clock*.

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я порабо́таю в са́ду, *I shall work in the garden a little*;

я за́втра напи́шу пись́мо Ва́шему бра́ту, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поужина́ем и пойдём гуля́ть, *we shall have supper and go for a walk*;

я вста́ну за́втра в ше́сть часо́в, *I shall get up at 6 o'clock*.

Here is a short list of some common and useful verbs in pairs showing the two aspects:

Imperfective.	Meaning :	Perfective.	Imperfective Tenses.		Perfective Tenses.	
			Present.	Past.	Future.	Past.
1. начинать	to begin	начать	начинаю	начинал	буду начинать	начал
2. кончать	finish	кончить	кончаю	кончал	" кончать	кончил
3. есть	" eat	съесть	ем	ел	" есть	съел
4. пить	" drink	выпить	пью	пил	" пить	выпил
5. открывать	" open	открыть	открываю	открывал	" открывать	открыл
6. закрывать	" close	закрывать	закрываю	закрывал	" закрывать	закрыл
7. давать	" give	дать	даю	давал	" давать	дал
8. получать	" receive	получить	получаю	получал	" получать	получил
9. покупать	" buy	купить	покупаю	покупал	" покупать	купил
10. продавать	" sell	продать	продаю	продавал	" продавать	продал
11. читать	" read	прочитать	читаю	читал	" читать	прочитал
12. писать	" write	написать	пишу	писал	" писать	написал
13. делать	" do, to make	сделать	делаю	делал	" делать	сделал
14. брать	" take	взять	беру	брал	" брать	взял
15. обедать	" dine	пообедать	обедаю	обедал	" обедать	пообедал
16. вставать	" get up	встать	встаю	вставал	" вставать	встал
17. забывать	" forget	забыть	забываю	забывал	" забывать	забыл
18. говорить	" say, tell	сказать	говорю	говорил	" говорить	сказал
19. говорить	" speak	поговорить	говорю	говорил	" поговорить	поговорил
20. снимать	" take off, to remove	снять	снимаю	снял	" снимать	снял
						сниму

Exercise 28

Translate into English:—

1. Как фабричный рабочий мой отец зарабатывал небольшое жалование, не более трех фунтов в неделю. 2. Я заработал в прошлом месяце десять фунтов. 3. Я вставал в шесть часов утра и работал до часу без перерыва. 4. Сегодня утром мы встали поздно, потому что мы были на вечеринке. 5. Я заказал костюм и пальто у вашего портного. 6. Я платил моему учителю за каждый урок. 7. Его отец заплатил все его долги. 8. Моя мать получала письма от моей сестры два раза в неделю. 9. Я получил письмо от моего друга. 10. Я часто встречал его в библиотеке. 11. Я встретил его в парке. 12. Я занимал английскую газету у моего друга. 13. Он занял мой карты. 14. Я говорил с Андреем в ресторане. 15. Я сказал ему о смерти моего отца. 16. Мы лежали на траве и слушали пение птиц. 17. Мы пошли спать в десять часов вечера. 18. Он любит жить в деревне. 19. Он полюбил эту деревню. 20. Мой друг всегда помогал молодым ученым. 21. Он помог этому молодому доктору закончить образование. 22. Лёд проломился под ним. 23. Я послал брата за доктором. 24. Он часто терял свои книги. 25. Он потерял свой часы. 26. Мой отец красил свою лодку вчера весь день. 27. Он выкрасил двери и окна белой краской. 28. Учитель хвалит детей, приходящих в школу аккуратно. 29. Он похвалил моего сына вчера за его рисунок. 30. Я часто вспоминал о приятных днях, проведенных нами на реке. 31. Я вспомнил давно забытое стихотворение. 32. Я обычно вскрываю свои письма после обеда. 33. Я вскрыл письмо моего брата по ошибке. 34. Он повсюду бросает папиросный пепел. 35. Она говорит, что она бросит музыку, потому что она переехала из города в деревню. 36. Когда мы жили в этом доме, мы каждый день переезжали через реку.

LESSON 29

REFLECTIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb *ся* (contracted from "*себя*," self).

The *ся* means myself, thyself, himself, etc.:

поворачивать, to turn	поворачиваться, to turn oneself
мыть, to wash	мыть-ся, to wash oneself
брить, to shave	брить-ся, to shave oneself
спасать, to save, rescue	спасать-ся, to save oneself

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form *ся*.

If the form ends in a vowel change the *ся* into *сь*:

я спасаю, I save	я спасаю-сь, I save myself
он мыл, he washed	он мылся, he washed himself
они будут поворачи- вать, they will turn	они будут поворачиваться, they will turn themselves

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example:

to meet each other, *встречаться*;
to fight, *сражаться*.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs:

я часто встречаюсь с другом, I often meet my friend;
герои сражаются храбро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with *ся* although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as *учиться*, to learn (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like *бояться*, to be afraid of; *смеяться*, to laugh. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смеюсь, I laugh
они боятся призраков, they are afraid of ghosts.
мы любимся заходом солнца, we admire the sunset.

Vocabulary

взобраться, взбираться, to ascend	возмущаться, возмутиться, to get indignant
вчерашний, of yesterday	вдруг, suddenly
беспокойство, trouble, bother	испугаться, to become frightened
гром, thunder	камень, stone
извиняться, извиниться, to apologise	изумляться, изумиться, to become amazed, astonished
заниматься, to be busy with	изучать, изучить, to study
колебаться, to hesitate	таять, растаять, to melt
тело, body	растворяться, раствориться, to dissolve
раздражаться, to become irritable	разлагаться, разложиться, to become decomposed
помещаться, to be situated	находиться, to find oneself, to be (in a place)
помещать, поместить, to place	котёл, котла, boiler
раздаваться, раздаться, to be heard, to resound	кинуться, to rush
тревожный сигнал, alarm signal	развиваться, развиться, to develop
вор, thief	бросаться, броситься, to rush, to throw oneself
веселиться, to make merry	отражаться, отразиться, to reflect
вина, guilt, fault	градус, degree
справляться, справиться, to enquire, consult	сталкиваться, столкнуться, to collide with
ссылаться, сослаться, to refer to	стараться, постараться, to try, endeavour
плен, captivity	плённый, captive
томиться, to languish	встречаться, to meet (each other)
условиться, to agree, make arrangements	
спускаться, to descend	

Exercise 29

Translate into English:—

1. Этот инженер специализировался в постройке Дизель-моторов.
2. Мы справились на станции о времени прибытия Московского поезда.
3. Мы взобрались на гору рано утром и спустились вечером.
4. Мы ссылаемся на ваше вчерашнее письмо.
5. Два

большіх парохода столкнулись в тумане посреди океана. 6. Постарайся прийти во время к обеду сегодня. 7. Пленные томятся в плену. 8. Мы условились встретиться завтра утром. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дети испугались грома. 11. Аэропланы показались высоко на небе. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорог имеются надписи: „Остерегайтесь карманных воров“. 14. Этот молодой ученый увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дети быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русского языка. 20. Они признались в своей вине. 21. Температура колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьбы. 23. Налеты неприятельских аэропланов переносились населением спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в течение многих месяцев. 24. Этот старый профессор занимается изучением тропических болезней. 25. Соединенные Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишине сада вдруг послышались чьи-то шаги.

Translate into Russian:—

1. They need some new clothes. 2. Water and oil do not mix easily. 3. We laughed at his joke. 4. The children bathe in the river every day. 5. I became friendly with the Russian airman. 6. The desert is lit up at night by the stars. 7. The clouds are reflected in the water. 8. The fortress is being taken by storm. 9. Various expeditions are being organised by Soviet explorers. 10. Work does not stop in the Arctic even in winter. 11. When the warning was sounded the passengers rushed to the boats. 12. The children dashed after the ball. 13. My friend is always in a hurry in the morning. 14. Don't hurry me! 15. The boiler is heated by electricity. 16. The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia. 17. Many precious metals are found in the Ural Mountains. 18. My son amuses himself with models

of
an
ea
qu
ov

wl
R
bc

fr
ar
pe
th

bi
ac
in
pe
a

vo
p
n
w

ti
p

д
т

и
I

л
k

т
a
a
a
c

of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20 When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

LESSON 30

PARTICIPLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are: loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases: working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: работающий, любящий, думающий. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from работа-ют the stem is работа-; from люб-ят, люб-; from дума-ют, дума-. To the stems, add the correct participle ending. These are ущий and ющий where the third person plural ends in -ут or -ют, ащий and ящий where it ends in -ат or -ят. In this way we obtain the present participles работающий, любящий, думающий which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: работающий человек means: a man who is working now, but работавший человек means: a man who was or has been working; спящее дитя, sleeping child; спавшее дитя, a child who has slept.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending **ТЬ** from the infinitive of the verb and adding the ending **ВШИЙ** (or, for some verbs, **ШИЙ**) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are: **рабо́тавший, любя́вший, ду́мавший**.

The following sentences illustrate the use of the past participle: мой о́тец, хоро́шо понима́вший по-ру́сски, е́два мог говори́ть на э́том язы́ке, *my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language*; капита́н, ви́девший о́пасность, остано́вил парохо́д, *the captain, who saw the danger, stopped his ship*. Here the two past participles **пони́мавший** and **ви́девший** are translated "who understood" and "who saw" respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form; for example: Present tense: **рабо́тающий, рабо́тающая, рабо́тающее**; Past tense: **рабо́тавший, рабо́тавшая, рабо́тавшее**.

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus **ма́льчик, чита́ющий газе́ту** means: *the boy reading the paper*. **Чита́ть** governs the accusative case and therefore the participle **чита́ющий** does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean: *one who reads, those who read*, or, in the case of the past participle: *one who was reading, those who were reading*. For instance: **чита́ющие газе́ты зна́ют, что происхо́дит на све́те**, *those who read newspapers know what takes place in the world*.

The two participles with which we have just dealt are both active participles; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase: *the book which is read by me* can be translated: **кни́га, чита́емая мно́ю**, where **чита́емая** is a passive participle meaning: *which is read or is being read*. There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding **ЕМЫЙ** to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in **-АТЬ** or **-ЯТЬ** and **ИМЫЙ** if it ends in **-ИТЬ** or **-ЕТЬ**; for instance,

from ЧИТАТЬ we have ЧИТАЕМЫЙ meaning *being read, which is read*, and from ВИДЕТЬ—ВИДИМЫЙ, *being seen or which is seen*.

The past passive participle has the meaning of *read, which was read, seen, which was seen*, etc. It is formed usually by adding ННЫЙ to the stem of the infinitive, as for example: ЧИТАННЫЙ from ЧИТАТЬ; *the book read by me*, КНИГА, ЧИТАННАЯ МНОЮ; and *the town seen by me*, ГОРОД, ВИДЕННЫЙ МНОЮ.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending ЕННЫЙ is added instead. For example, from the infinitive УНЕСТИ, *to carry away*, we get УНЕСЕННЫЙ. In the case of some verbs the past participle ends in ТЫЙ, for example: МЫТЫЙ, *washed*; ТРОНУТЫЙ, *touched*.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" СЯ: борющийся, *fighting*; борб-шийся, *who has fought*. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

Active Participles			
Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>		None	
нес-ут	несущий		
чита-ют	читающий		
бор-ют-ся	борящийся		
дыш-ат	дышащий		
вид-ят	видящий		
<i>Past</i>			
нес-ти	нёсший	унести	унёсший
чита-ть	читавший	прочитать	прочитавший
вид-еть	видевший	увидеть	увидевший
борб-ть-ся	борб-вший-ся	поборб-ться	поборб-вший-ся

Passive Participles

Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>		None	
чита́-ют	чита́емый		
ви́д-ят	ви́димый		
<i>Past</i>			
носи́-ть	но́шенный	сноси́-ть	сно́шенный
чита́-ть	чита́нный	прочи́та-ть	прочи́танный
ви́де-ть	ви́денный	уви́де-ть	уви́денный
мы́ть	мы́тый	вы́мы-ть	вы́мытый

Vocabulary

бороться, бороться, боре́сь, to struggle, fight for	висе́ть, вишу́, виси́шь, to hang
выда́ча, issue, distribution	бале́т, ballet
анке́тный (лист), questionnaire, inquiry (sheet)	бланк, form
выздоравлива́ть, выздоро́веть, to recover	бра́к, marriage
венти́лировать, to ventilate	безбе́дный, free of poverty, secure
благодаря́, thanks to, owing to	вновь, recently, again, afresh
дальнозо́ркий, far-sighted	безуспе́шно, unsuccessfully, in vain
до́лжен, должна́, должно́, must	допуска́ть, to admit
газ, gas	близо́рукий, shortsighted
нужда́ться, to need	гро́хот, crash, din
заполня́ть, заполни́ть, to fill in	достига́ть, дости́гнуть, to reach, achieve
игра́ть, to play	Ита́лия, Italy
иссле́дователь, explorer	зани́ятие, occupation
заканчи́вать, закончи́ть, to finish	загоре́ться, to catch fire
смея́ться, to laugh	изобрета́ть, изобре́сти, to invent
посвяща́ть, посвятить, to devote	заблуди́ться, to get lost
	разруша́ть, to destroy
	подходя́щий, suitable
	незаме́нимый, indispensable

Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагон для некурящих. 2. Пароходы, плавающие вдоль берега, обыкновенно малы. 3. Заведующий этим складом приходит на работу очень рано. 4. Все сидящие за тем столом — иностранцы. 5. Шляпа, висящая в передней, моя. 6. Лица, не имеющие членского билета, не будут допущены на это собрание. 7. Автомобиль, стоящий у нашего дома, принадлежит доктору. 8. Моя сестра, сидевшая во втором ряду, могла очень хорошо видеть балет. 9. Люди, не имеющие нормального зрения, бывают либо близоручки, либо дальновзоручки. 10. Сталь, изготовленная из этого железа, будет очень хрупкая. 11. Доктор, посетивший больную, находит, что ей необходим абсолютный покой. 12. Художник, пишущий эту картину, учился живописи в Италии. 13. Не следует доверять автомобиль шоферам, не ездившим по этим дорогам. 14. Скрипач-солист, игравший на вчерашнем концерте, — восходящая звезда. 15. Никто из участвующих в экскурсии не говорил по-русски. 16. Желающие ехать за границу должны просить о выдаче им заграничного паспорта. 17. Для получения паспорта необходимо заполнить два бланка, так называемые анкетные листы, содержащие некоторые вопросы о личности просителя. 18. В этих бланках должны быть указаны следующие сведения: имя, отчество и фамилия просителя; год, месяц и число рождения, настоящий адрес просителя, его национальность, занятие или профессия и цель поездки. 19. В бланках, выдаваемых консульствами некоторых государств, кроме указанных вопросов, проситель также должен указать исповедуемую им религию, состоит-ли он в браке или холост. 20. К бланкам должны быть приложены две фотографические карточки. 21. Вдоль всего побережья Крыма и Кавказа устроены отличные санатории для выздоравливаю-

щих. 22. Медицинская помощь в Советском Союзе отлично организована. 23. Потерявшие способность к труду и состарившейся работники получают пенсию, обеспечивающую им безбедное существование. 24. Птицы, испуганные грохотом грома, быстро скрылись в своих гнездах. 25. Все, принимающие участие в этой игре, должны подчиняться установленным правилам. 26. Мы познакомились за границей со многими вновь изобретенными машинами. 27. Мы наслаждались отдыхом в горах Шотландии после длинного года работы. 28. Этот дом загорелся от неизвестной причины. 29. В плохо вентилируемых шахтах рабочие часто задыхаются вследствие присутствия вредных газов. 30. Концерт обыкновенно заканчивается около одиннадцати часов. 31. Международный медицинский конгресс открылся речью председателя. 32. Советскими исследователями ежегодно организуются экспедиции в Арктику. 33. Храброе войско стойко сопротивлялось нападениям неприятеля. 34. Мы заблудились в непроходимом лесу и направились искать домик лесничего. 35. Вам не следует напрягаться: вы слишком устанете, и не сможете закончить работу к требуемому сроку. 36. Многие безуспешно намеревались перелететь Атлантический Океан. 37. Теперь такие перелеты совершаются без особых затруднений, благодаря тем усовершенствованиям, которые были достигнуты в последние двадцать пять лет.

Translate into Russian:—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia. 2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass. 3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow. 4. This is quite a suitable expression. 5. His time is entirely devoted to his work. 6. This engineer is an indispensable worker at our factory. 7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease. 8. Her punishment is unmerited. 9. Officers understanding foreign languages receive special appointments. 10. Persons wishing to attend the meeting

st
w
d
l
w
l
st
a
b

a
in
is
c

Г.
S
in
o

C
u

r
i

l
i

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

LESSON 31

THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences: не зная ни слова по-русски, Смит поехал в Советский Союз, *not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union*. The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Проработавши весь день в саду, я был рад отдохнуть, *having worked through the whole day in the garden, I was glad to have a rest*. In these sentences the first part explains when I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -я (or -а if the stem ends in ж, ч, ш, щ, after which я is replaced by а)

зна-ть, зна-ют, зна-я.

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in сь of course retain сь in the gerund.

купа-ть-ся, купа-ют-ся, купа-я-сь
встреча-ть-ся, встреча-ют-ся, встреча-я-сь
слуша-ть-ся, слуша-ют-ся, слуша-я-сь

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense ВШИ or В or ШИ in verbs with the stem ending in Д or Т.

проработа-ть, проработа-вши, проработа-в
выкупа-ть-ся, выкупа-л-ся, выкупавши-сь
принес-ти, принёс, принёс-ши.

Exercise 31

Translate into English :—

1. Я заснул, сидя в кресле. 2. Читая часто английские газеты, я научился этому языку. 3. Не зная русского языка, я поехал в С.С.С.Р. 4. Я всё время оставался на палубе, любясь видом моря. 5. Смотря на вас, я вспоминаю своих сыновей. 6. Работая усердно каждый день, мы изучим русский язык в очень короткое время. 7. Оставляя эту страну, он написал всем своим друзьям о том, как приятно и интересно было время, проведенное с ними. 8. Умывшись и одевшись, мы позавтракали и отправились осматривать город. 9. Прочитавши письмо от моего отца, я немедленно поехал в Москву. 10. Узнавши, что мой друг в Лондоне, я просил его посетить меня. 11. Решив поселиться в Советской России, мы стали изучать русский язык. 12. Зная два иностранных языка, мы находим русскую грамматику довольно легкой. 13. Стоя у постели больного, доктор объяснил студентам, как лечить эту болезнь. 14. Прослушавши сказанное, студенты записали объяснения доктора. 15. Читая вслух, вы приобретёте хорошее произношение. 16. Возвращаясь домой, я зашёл к моему другу. 17. Увидев меня, мой друг оставил работу и вышел со мной на улицу. 18. Приехав в Москву, мы стали разыскивать наших друзей. 19. Гуляя по улицам Москвы, мы сравнивали жизнь в этом городе с жизнью в Лондоне.

Translate into Russian :—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him. 3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now, if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work already. 10. You usually reply to letters from your friends very

quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

LESSON 32

Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, deceive, perceive, receive, which come from the Latin root "capio," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ХОДИТЬ meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

ВЫ-ХОДИТЬ	means	to go out, come out; appear, be published
ЗА-ХОДИТЬ	"	to call (to call on, at, for), go behind, set (sun)
ПРИ-ХОДИТЬ	"	to come, arrive

у-ходить	means to go away
на-ходить	„ to find, come upon
от-ходить	„ to go away, leave
в-ходить	„ to enter into, come in
вс-ходить	„ to mount, rise
до-ходить	„ to go, walk (up to), reach, amount to
ис-ходить	„ to go over, traverse
об-ходить	„ to go, come round
про-ходить	„ to pass, elapse
пере-ходить	„ to pass, cross, get over, go beyond
по-ходить	„ to resemble, be like
под-ходить	„ to approach, come near, suit, match, fit
пре-восходить	„ to surpass, excel, surmount
рас-ходить-ся	„ to part, separate
с-ходить	„ to go down, descend, alight

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From *ходить* we have *выхаживать*, to rear, bring up; *захаживать*, to call often at, on; *ухаживать*, to nurse, wait on, court.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like *отгонять* try first of all to recognise the root of the verb which in this case is *гон*. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition *от*- (away), you will easily recognise the meaning of the new word *отгонять* (to drive away).

Vocabulary

водолаз, diver	узнавать, узнать, to recognise
весна, spring	возникать, возникнуть, to arise
добежать, run up to, reach	распродавать, распродать, to sell out
дно, bottom	повесить, to hang
заявить, to declare, state	вернуться, to be back, to return
исследовать, explore, investigate	почитать, to read (for a while)
растягивать, растянуть, stretch	разбирать, разобрать, to decipher, take to pieces
тесный, tight, narrow	
одолевать, одолеть, surmount, overcome	

до́красна, red-hot	подпи́сывать, подписа́ть,
нагрева́ть, to heat	to sign
жили́ще, dwelling	предполага́ть, предпопо-
поврежда́ть, повре́дить, to	жи́ть, to suppose, to presume
damage	отклады́вать, отложи́ть, to
взла́мывать, взлома́ть, to	postpone, put off
break open	сближа́ться, сблизиться,
проника́ть, проникну́ть, to	to approach, come near
penetrate	применя́ть, примени́ть, to
отменя́ть, отмени́ть, to	apply
abolish	

Exercise 32

Translate into English :—

1. Сегодня выдали жалованье рабочим и заявили им, что фабрика будет закрыта две недели. 2. Мы пригласили нескольких друзей на обед. 3. С наступлением холодной погоды птицы улетели в теплые края. 4. Не откладывайте на завтра то, что вы можете сделать сегодня. 5. На собрании было сделано предложение о переизбрании председателя и товарища председателя. 6. Воры взломали замок, проникли в квартиру и унесли много ценных вещей. 7. Я добежал сегодня утром до станции в пять минут, но всё-же опоздал на поезд. 8. Пожар, возникший от горящей папиросы, неосторожно брошенной на ковёр, уничтожил в доме всю мебель. 9. Водолазы исследовали дно парохода, поврежденного во время столкновения. 10. Доктор облегчил страдания раненого, применив наркотическое средство. 11. Мы провели лето у берега моря. 12. Мы переправились через реку лодкой. 13. Я не могу разобрать имени подписавшего это письмо. 14. Предполагают, что выставка будет открыта весной. 15. Распространился слух, что правительство отменило налог на сахар. 16. Думают, что после войны народы Англии и СССР сблизятся и будут друг другу помогать.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk. 2. How does your work get on? 3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched. 4. The steel is made red-hot. 5. Drop in when you are passing our house. 6. They broke off the conversation when I came into the room. 7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town. 8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train. 9. Where has my book got to? 10. You have left it in my room. 11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings. 12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m. 13. When do you get up? 14. I usually get up at seven. 15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast. 16. He did not recognise me. 17. We have not seen each other for ten years. 18. He took his motor car to pieces. 19. All the tickets for this performance are sold. 20. Carry all these books downstairs. 21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall! 22. Come into my study! 23. Read the papers for a while! 24. I shall be back in half an hour. 25. I wrote him a few lines. 26. I have already heard the sad news.

LESSON 33

IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, *чита́ть*, *гуля́ть*, *име́ть*, *хвали́ть*, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs:

держáть, *to hold*; instead of having the present tense, as in *чита́ть*, *держаю*, etc., this verb has *держу́*, *де́ржишь*, *де́ржит*, etc.; *молча́ть* has *я молчу́*; *слыша́ть*, *to hear*, has *слы́шу*; *треща́ть*, *to crack*, *я трещу́*.

Other verbs, for instance, *веле́ть*, *висе́ть*, *гляде́ть*, instead of having, like our model for verbs ending in *еть*, *име́ть*, *име́ю*, have *велю́*, *ви́шу*, *гляжу́*.

The verb *сея́ть*, *to sow*, has *сею́*; *ви́деть*, *to see*, *ви́жу*; *пла́кать*, *to weep*; *писа́ть*, *to write*; *иска́ть*, *to search*, have *пла́чу*, *пи́шу*, *ищу́*, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. ГОВОРИТЬ and СКАЗАТЬ both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word ГОВОРИТЬ when you wish to express: *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, он говорил громко, *he was talking loudly*; он говорит порусски, *he is speaking Russian*; он будет говорить на собрании, *he will speak at the meeting*.

You use the word СКАЗАТЬ when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion: он сказал правду, я скажу вам его адрес.

2. брать (беру́, берёшь) and взять (возьму́, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian Я брал (imperfective) means *I have been taking*, and Я взял (perfective) *I took once* (on a definite occasion).

я буду брать уроки музыки, *I shall take music lessons*; я взял скрипку и стал играть, *I took the violin and started playing*.

3. ловить (ловлю́, ловишь), поймать (поймаю́, поймаёшь) are both translated into English by *to catch*.

While ЛОВИТЬ is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, ПОЙМАТЬ means to have caught; дети ловят мяч, *the children are chasing a ball* (trying to catch it); дети поймали мяч, *the children have caught the ball*; он ловил рыбу, *he was catching fish*; он поймал щуку, *he caught a pike*.

4. ходить (хожу́, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ездить (езжу́, едешь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

я хожу́ по парку, *I walk in the park*; я езжу в контору трамваёв, *I go to the office by tram*.

5. идти (иду́, идёшь, я шел, мы шли) and ехать (еду́, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

Ходить means *to go often, or usually*; for instance: я хожу́ в школу, *I go to school*; идти means *to go once, on a definite occasion, with a definite purpose*; я иду́ в театр, *I am going to the theatre*.

6. стать means *to begin, to start, set about*; он стал просить меня́, *he began to beg me (to do something)*.

7. нести́: я несú, несёшь, нес, *to carry once, on a definite occasion*; он несёт письмо́ на по́чту, *he is carrying a letter to the post office*. носить: ношú, носишь, носит, *to carry, bear or to wear*; верблюд но́сит тяжести́, *a camel carries burdens*; она́ но́сит краси́вую шля́пу, *she is wearing a pretty hat*.

8. есть, *to eat* (on a definite occasion, once, i.e., perfective) is an irregular verb; я ел икру́, *I ate caviar (once)*.

Present: я ем, ты ешь, он, она́ ест, мы е́дим, вы е́дите, они́ е́дят.

Past: я ел, ела, ели.

Future: я бу́ду есть.

ку́шать means also to eat, but to eat usually: я ку́шаю дома́, *I eat at home*.

The four useful verbs that follow should be memorised:

Irregular Present Tense			Irregular Future Tense
1. бежа́ть, <i>to run</i>	2. хоте́ть, <i>to wish, want</i>	3. есть, <i>to eat</i>	4. да́ть, <i>to give</i>
я бегú	я хочú	я ем	я дам
ты бежи́шь	ты хо́чешь	ты ешь	ты дашь
он бежи́т	он хо́чет	он ест	он даст
мы бежи́м	мы хоти́м	мы е́дим	мы да́дим
вы бежи́те	вы хоте́те	вы е́дите	вы да́дите
они бегúт	они хотя́т	они е́дят	они да́дут

Learn the following verbs by heart at your leisure:

бере́чь, берегú, бережёшь, *to watch, look after, guard*
 бить, бью, бьёшь, *to beat, strike*
 брать, берú, берёшь, *to take*
 брить, брею, бреешь, *to shave*
 буди́ть, бужú, будишь, *to wake*
 води́ть, ведú, ведёшь, *to lead*
 везти́, везú, везёшь, *to carry, to drive*
 велéть, велю́, велишь, *to order*
 ве́рить, ве́рю, ве́ришь, *to believe*
 ве́сить, ве́шу, ве́сишь, *to weigh*
 ви́деть, ви́жу, ви́дишь, *to see*

висѣть, вишѹ, висѣишь, to hang
 вить, вью, вьѣшь, to wind
 воевать, воюю, воюешь, to fight, be at war
 глядѣть, гляжѹ, глядишь, to look, gaze at
 гнать, гоню, гонишь, to chase, drive
 гордиться, горжѹсь, гордишься, to be proud of
 горѣть, горю, горѣишь, to burn, be burning
 гостить, гощѹ, гостишь, to stay, visit
 готовить, готовлю, готовишь, to prepare
 грустить, грущу, грустишь, to grieve, be sad
 двигать, двигаю, движешь, to move
 дѣйствовать, дѣйствую, дѣйствуешь, to act, function
 держать, держѹ, держишь, to hold
 дорожить, дорожѹ, дорожишь, to value, cherish
 доставать, достаю, достаѣшь, to get, fetch, obtain
 жаловаться, жалуюсь, жалуешься, to complain
 ждать, жду, ждѣшь, to wait, await, expect
 жить, живу, живѣшь, to live
 заставлять, застаю, застаѣшь, to find
 звонить, звоню, звонишь, to ring
 знакомиться, знакомлюсь, знакомишься, to make the
 acquaintance of, get to know
 значить, значу, значишь, to mean
 интересоваться, интересуюсь, интересуешься, to be
 interested
 искать, ищѹ, ищешь, to seek, look for
 казаться, кажѹсь, кажешься, to seem, appear
 кипѣть, киплю, кипишь, to boil
 кричать, кричѹ, кричишь, to shout
 курить, курю, куришь, to smoke
 лгать, лгу, лжѣшь, to lie, tell lies
 лежать, лежѹ, лежишь, to lie (position)
 лезть, лѣзу, лѣзешь, to climb
 летѣть, летѹ, летишь, to fly
 ловить, ловлю, ловишь, to chase
 ложиться, ложѹсь, ложишься, to lie down
 любить, люблю, любишь, to like, love
 любоваться, люблюсь, любишься, to admire (with instr.)
 махать, машу, машешь, to wave
 мѣрзнуть, мѣрзну, мѣрзнешь, to freeze
 молчать, молчѹ, молчишь, to be silent
 мочь, могу, можешь, to be able

мыть, мою, моешь, to wash
 находить, нахожу, находишь, to find
 носить, ношу,носишь, to carry
 нравиться, нравлюсь, нравишься, to please
 образовывать, образую, образуете, to form
 оставать, остаюсь, остаёшься, to remain, be left
 отставать, отстаю, отстаёшь, to lag, be slow
 переводить, перевожу, переводите, to translate, transfer
 помнить, помню, помнишь, to remember
 портить, порчу, портишь, to spoil
 править, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)
 приносить, приношу, приносите, to bring
 пробовать, пробую, пробуешь, to attempt, try
 прощать, прощаю, прощаете, to forgive, pardon
 просить, прошу, просите, to ask, beg
 радоваться, радуюсь, радуетесь, to be glad, rejoice
 расти, расту, растёшь, to grow
 рвать, рву, рвёшь, to tear
 резать, режу, режешь, to cut
 рекомендовать, рекомендую, рекомендуете, to recom-
 mend
 рисовать, рисую, рисуете, to draw, paint
 садиться, сажусь, садитесь, to sit down
 сердиться, сержусь, сердитесь, to be angry
 следовать, слеую, следуете, to follow
 служить, служу, служишь, to serve
 слышать, слышу, слышите, to hear
 смеяться, смеюсь, смеётесь, to laugh
 смотреть, смотрю, смотришь, to look
 советовать, советую, советуете, to advise
 сойти, схожу, сойдёшь, to go (come) down
 спешить, спешу, спешите, to hurry
 спорить, спорю, спорите, to argue, quarrel
 стучать, стучу, стучишь, to knock
 топить, топлю, топите, to heat (stove), to drown
 тратить, трачу, тратишь, to spend
 трясти, трясую, трясёшь, to shake
 тянуть, тяну, тянешь, to pull
 целовать, целую, целуете, to kiss
 чистить, чищу, чистишь, to clean
 чувствовать, чувствую, чувствуете, to feel
 шить, шью, шьёшь, to sew.

SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

Verbal Form.		Perfective Aspect.	Imperfective Aspect.
INFINITIVE:		решить	решать
Indicative Mood.	Present.	Sing. { 1st Person 2nd " 3rd " Plural { 1st " 2nd " 3rd " нет	решаю решаешь решает решаем решаете решают
	Past.	Sing. { Masc. Gender Fem. " Neut. " Plural решил решила решило решили	решал решала решало решали
	Future.	Sing. { 1st Person 2nd " 3rd " Plural { 1st " 2nd " 3rd " решу решишь решит решим решите решат	буду будешь будет будем будете будут
	Conditional.	Sing. { Masc. Gender Fem. " Neut. " Plural решил-бы решила-бы решило-бы решили-бы	решал-бы решала-бы решало-бы решали-бы
	Imperative.	Sing. 2nd Person Plural { 1st " 2nd " реши решим решите	решай будем решать решайте
GERUND:		решив(ши)	решая
Participle.	Active { Present Past	нет решивший	решающий решавший
	Passive { Present Past	нет решенный	решаемый нет

Exercise 33

Translate into English:—

1. Вѣтер разогнал тучи.
2. Мой сосѣд гордится успѣхами своего сына.
3. Этот уголь сгорает очень быстро.
4. Наш друг будет гостить у нас две недели.
5. Мы готовим запасы для зимней экспедиции.
6. Не грустите по прошлому!
7. Мы передвинули диван от стѣны в угол комнаты.
8. Он дѣйствовал по указанію доктора.
9. Держитесь правой стороны.
10. Я дорожy его дружбой.
11. Достаньте эту книгу с верхней полки и прочитайте предисловіе.
12. Она жалуется на зубную боль.
13. Я жду письма от моих братьев.
14. Я жил в Сталинградѣ около двух лет.
15. Я не засталъ доктора дома.
16. Позвоните по телефону и спросите, дома ли он теперь?
17. Я познакомился с открытіями ученых этого Института в химіи.
18. Что означает этот знак?
19. Мы интересуемся исторіей литературы европейских стран.
20. Я ищу небольшую квартиру в центре города.
21. Мне кажется, что он позабыл мой адрес.
22. Вода кипит при восьмидесяти градусах по Реомюру.
23. Дети кричат и шумят, когда они выходят из школы.
24. Я курю слишком много.
25. Эти часы врут, теперь гораздо раньше.
26. Мы часто лежим на травѣ и отдыхаем после работы.
27. Он взлез на стѣну.
28. Птицы улетѣли в теплыя страны.
29. Дети ловят бабочек.
30. Я ложусь спать поздно.
31. Мы любимся восходом солнца.
32. Дѣвочка манит голубей крошками хлѣба.
33. Пассажиры замахали платками, когда пароход стал медленно отходить от пристани.
34. Он бережет свое платье.
35. Дети бегут по берегу реки.
36. Хотите-ли вы чаю или кофе?
37. Едите-ли вы мясо?
38. Часы пробѣли десять.
39. Поглядите на эту картину.
40. Не верьте слухам!
41. Мы увидели вдали быстро-двигавшийся автомобиль.
42. Моя мать сама сшила это платье.
43. Он вдруг почувствовал боль в правой рукѣ.
44. Я трачу

много времени на поиски квартиры. 45. Отец редко сердится на меня. 46. Садись в поезд и поезжай к нам в деревню. 47. Дети громко смеялись, глядя на гримасы маленькой обезьяны. 48. Я спешу на работу. 49. Я советую вам следить за своим здоровьем. 50. Нас сильно трясло на этой неровной дороге. 51. Слышите-ли вы какой-то странный шум? 52. Посмотрите на карту и найдите на ней местоположение нашей гостиницы.

LESSON 34

ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases: *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions: "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add *-ly* to the adjective, for example: wise, wisely; easy, easily; loud, loudly.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending *ый* into *о*, thus: умный, *clever*; умно, *cleverly*; красивый, *pretty*; красиво, *prettily*; прилежный, *diligent*; прилежно, *diligently*; поздний, *late* (adjective), поздно, *late* (adverb).

Some adverbs are formed from adjectives ending in *ний* and take the ending *не*. For instance: крайний, *extreme*; крайне, *extremely*; искренний, *sincere*; искренне, *sincerely*. If an adjective ends in *ский* the adverb is formed by putting *по* in front

of the adjective and replacing the ending *ий* by *и*: *ру́сский*, *Russian*; *по ру́сски*, *in Russian*; *а́нглийский*, *English*; *по а́нглийски*, *in English*; *дру́жеский*, *friendly*; *по-дру́жески*, *in a friendly manner*; *солда́тский*, *soldierly*; *по-солда́тски*, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without *по*: *физиче́ски*, *physically*; *ра́бски*, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree: cleverly, more cleverly; diligently, more diligently. Adverbs which are formed from adjectives and end in *о* take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, *ее*, for instance: *бы́стрый*, *quick*; *бы́стро*, *quickly*; *бы́стрее*, *quicker or more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: *ре́дкий*, *rare*; *ре́дко*, *rarely*; *ре́же*, *rarer or more rarely*; *хоро́ший*, *good*; *хорошо́*, *well*; *лу́чше*, *better*.

The adverbs: 1. *много́*, 2. *ма́ло*, 3. *далеко́*, and 4. *до́лго* have each two forms of the comparative degree:

<i>много́</i>	much	more	<i>бо́лее</i> , <i>бо́льше</i>
<i>ма́ло</i>	little	less	<i>ме́нее</i> , <i>ме́ньше</i>
<i>далеко́</i>	far	farther	<i>да́лее</i> , <i>да́льше</i>
<i>до́лго</i>	long	longer	<i>до́лее</i> , <i>до́льше</i>

Vocabulary

<i>гро́мко</i> , loudly	<i>гражда́нин</i> , гражда́нка,
<i>глухо́й</i> , deaf	citizen
<i>да́тский</i> , Danish	<i>кре́пкий</i> , strong
<i>достойный</i> , worth, deserving	<i>игро́к</i> , player
<i>дух</i> , spirit	<i>пови́димому</i> , apparently
<i>Госба́нк</i> (Госуда́рствен- ный Ба́нк), Gosbank (State Bank)	<i>удобный</i> , convenient, com- fortable
<i>буфе́т</i> , refreshment room	<i>пальто́</i> , overcoat
<i>отча́сти</i> , partly	<i>пита́тельный</i> , nourishing
<i>сра́зу</i> , at once	<i>ряд</i> , row
<i>напра́сно</i> , in vain	<i>кре́сло</i> , stall
<i>науда́чу</i> , haphazard	<i>повсю́ду</i> , everywhere
<i>несомне́нно</i> , undoubtedly	<i>спра́ва</i> , on the right
	<i>сравни́тельно</i> , comparatively
	<i>вполне́</i> , entirely

Exercise 34

Translate into English:—

1. Мы изредка бываем в театре. 2. Он всегда громко разговаривает. 3. Моя сестра знает это стихотворение наизусть. 4. Наша бабушка почти глуха. 5. Мой сын бегает быстрее Вани. 6. Это не особенно крепкие папиросы. 7. Это слишком дорогая шляпа. 8. Это совсем ненужный инструмент. 9. Это довольно тёплое пальто. 10. Говорите потише, мать спит в смежной комнате. 11. Идите поскорее, вы опоздаете на урок. 12. Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий. 13. Все надеются, что после войны жизнь пойдёт совсем по-новому. 14. По моему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хороший игрок в шахматы. 15. Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше. 16. Почему вы приходите на урок так поздно? 17. Ваша квартира удобнее нашей. 18. Собака умнее кошки. 19. Этот ученик более способен, чем тот. 20. Наши розы свежее ваших. 21. Лето приятнее зимы. 22. Он был более счастлив, чем я. 23. Диккенс самый известный писатель Англии. 24. Он здоровее меня. 25. Чай горячее молока. 26. Здесь прохладнее, чем там. 27. Эта книга интереснее той. 28. Он самый образованный среди инженеров этой фабрики. 29. Кошка глупее собаки. 30. Мыши думают, что нет зверя страшнее кошки. 31. У вас прекрасный дом. 32. Италия беднее Франции. 33. Нет ничего ужаснее войны. 34. Русский язык труднее английского. 35. Он работает быстрее меня. 36. Твоя шляпа новее моей. 37. Мой отец старше твоего. 38. Эта белая лента длиннее, чем та синяя. 39. Груша вкуснее яблока. 40. Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные. 41. Мой брат самый осторожный шофёр. 42. Собака — самый верный друг человека. 43. Эта машина медленнее той. 44. Золото самый драгоценный металл. 45. Эта девочка — самая

ленивая ученица в классе. 46. Железо тяжелее дерева. 47. Эта улица самая грязная в городе. 48. Лёд холоднее снега. 49. Этот мальчик самый скромный среди учеников нашего класса. 50. Волга длиннее Днепра. 51. Свет солнца самый яркий. 52. Лондон величайший город Европы. 53. Эта лампа красивее нашей. 54. Моя комната самая светлая во всем доме.

Translate into Russian:—

1. This road is longer than that. 2. The Thames is one of the longest rivers in England. 3. Which language is more difficult, Russian or English? 4. The Chinese language is more difficult than English. 5. The evening train is more comfortable than the morning one. 6. This small island is the prettiest of all. 7. This is the most expensive shop in the town. 8. The church is the town's oldest building. 9. The warmest days of the year are in July. 10. This problem is more difficult than the one I had yesterday. 11. The blue pencil is longer than the red. 12. The Volga is the longest river in the Soviet Union. 13. Leningrad, Kiev and Kharkov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns. 14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town. 15. This apple is riper than that pear. 16. The hospital is older than the University. 17. The population of this village is poorer than that of other villages. 18. Iron is the most useful of all metals. 19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one. 20. The illness of this child is more serious than the doctor thought. 21. Butter is more nourishing than margarine. 22. The invention of the steam engine has been most useful. 23. This is the shortest day of the year. 24. The Arabs are most hospitable people. 25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests. 26. Come home early, don't be late for dinner. 27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive. 28. We shall live somewhere on the South coast next summer. 29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year. 30. I am in a hurry because my friend is waiting for me. 31. What is on at the People's Theatre to-day? 32. When does the performance begin? 33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls. 34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up. 35. I have lost my key. 36. Where is the refreshment room? 37. Show me on the map where your hotel is.

LESSON 35

DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie; puss, pussy; dog, doggie; brook, brooklet; dear, darling; lock, locket; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

Masc.	ик	стол, сто́лик	table, little table
	чик	па́лец, па́льчик	finger, little finger
	ок, ек	друг, дружо́к, дружо́чек	friend, little or dear friend
Fem.		ко́нь, ко́нѣк	horse, little horse
	ец	бра́т, бра́тец	brother, little or darling brother
	ка	рука́, ру́чка	hand, little hand
	ца	вещь, веще́йца	thing, little thing
	очка, ечка	ветвь, ве́точка	twig, little twig
Neut.	енька	ма́ма, ма́менька	mammy, little mammy
	ушка, юшка	те́тя, те́тушка	aunt, auntie
	цо, це	де́рево, дере́вцо	tree, little tree
		зе́ркало, зе́ркальце	mirror, little mirror
	ышко	со́лнце, со́лнышко	sun
	ко	мо́локó, мо́лочко	milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

LESSON 35

DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie; puss, pussy; dog, doggie; brook, brooklet; dear, darling; lock, locket; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

Masc.	ик	стол, сто́лик	table, little table
	чик	па́лец, па́льчик	finger, little finger
	ок, ек	друг, дружо́к, дружо́чек	friend, little or dear friend
	ец	ко́нь, ко́нёк	horse, little horse
Fem.		брат, бра́тец	brother, little or darling brother
	ка	рука́, ру́чка	hand, little hand
	ца	вещь, вещи́ца	thing, little thing
	очка, ечка	ветвь, ве́точка	twig, little twig
	енька	ма́ма, ма́менька	mammy, little mammy
Neut.	ушка, юшка	те́тя, те́тушка	aunt, auntie
	цо, це	де́рево, дере́вцо	tree, little tree
		зе́ркало, зе́ркальце	mirror, little mirror
	ышко	со́лнце, со́лнышко	sun
	ко	молоко́, молочко́	milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

as examples : дѹма, *thought* ; дѹмушка, *my very own thought* ; вóля, *will, liberty*. Expressions like волюшка can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain :

Masculine :

ишко, гóроц	<i>town</i>	городѣшко	<i>a paltry town</i>
ишка, мальчик	<i>boy</i>	мальчѣшка	<i>urchin</i>

Feminine :

енка, шѹба	<i>fur coat</i>	шубѣнка	<i>shaggy fur coat</i>
чонка, дѣвочка	<i>little girl</i>	девчóнка	<i>hussy</i>

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names Пáвeл *Paul*, and Вѣра, *Vera*. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, Пáвeл, Пáвлик, Пáвочка, Пáвлѹша, Пáвонька, but Павка gives the name a sense of disdain. Вѣра, Вѣрочка, Вѣрѹся, Вѣронька, while Вѣрка gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter : ище, дом, *house* ; домѣще, *enormous house*. Чудо, *wonder, marvel* ; чудóвище, *monster*.

Feminine : ища, рука, *hand* ; ручѣща, *enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense :

1. оватый, ая, ое ; 2. енький, ая, ее ; 3. онький, ая, ое.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question : сѣний, *blue* ; синевáтый, *bluish* ; скучный, *dull* ; скучновáтый, *dullish*.

The second and third endings express endearment : слáбый, *weak* ; слáбенький, *weakling* ; лѣгкий, *light* ; лѣгонький, *light as a feather*.

CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, и, *and*; а, *but*; но, *but, yet*; да, *and, but*; или, *or*, serve to join single words as well as independent sentences:

Иван и Ольга сидят в саду, *John and Olga are sitting in the garden.* Поднялся ветер, и море стало бурным, *the wind rose and the sea became stormy.*

Other conjunctions, for instance: когда, *when*; что, *that*; чтобы, *in order that*; так как, *as*; потому что, *because*; если, *if*, etc., connect sentences depending on other sentences which they explain: мы спешим, чтобы не опоздать на поезд, *we hurry in order not to be late for the train.*

The conjunctions также, *also*; тоже, *too, likewise*; чтобы, *in order to, so that*; зато, *on the other hand, but then*; оттого, *because*; поэтому, *therefore*; итак, *thus, so*, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: разве, неужели, что за, как, ведь serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: разве вы не знаете? *don't you know?* Неужели Вы не узнаете меня? *really, do you not recognise me?* Что за несчастье! *what a misfortune!* Как здесь уютно! *how cosy it is here!* Ведь я вам говорил? *well, did I not tell you so?*

Vocabulary

чтобы, in order to, so that	потому, потому что, there- fore
так как, as	даже, even
ведь, but, then	затруднение, difficulty
так, so, like that	устроить, устраивать, to arrange, organise
так же . . . как, as . . . as	морозеное, ice cream
и так далее, и. т. д., and so on, and so forth. etc.	

то́же, та́кже, also, too, like-wise	верну́ться, возвра́щаться, to be back, to return, come back
то е́сть, that is	полёт, flight
т. е., i.e.	лётчик, airman, flyer
отто́го что́ (pron. ottovó), because	благополучно, safely
зато́, on the other hand, but then	увидеть, to observe, catch sight of
плаву́чий мая́к, lightship	увиде́ться, to see each other
рассто́яние, distance, way	регуля́рно, regularly
тере́ять, поте́рять, to lose, waste (time)	наско́лько возмо́жно, as far as possible
посту́пать, посту́пить, to act, deal, behave	замо́к, castle
благоро́дный, noble	стро́ить, пострóить, to build, erect, construct
ухудша́ться, ухúдшиться, to become worse, to be aggravated	заказно́е письмо́, registered letter
изве́стие, information, news	наприме́р, напр., for instance, e.g.
про́шлого го́да, п. г., of last year	про́шлого ме́сяца, п. м., т. е., of last month, ultimo
сего́ ме́сяца, с. м., of this month, inst.	у́лица, street
страи́ца, page	

Exercise 35

Translate into English:—

1. Я зна́ю, что э́то пра́вда. 2. Мой друг пи́шет мне, что он бо́лен. 3. Орёл летёл так высо́ко, что он был е́два́ ви́ден. 4. Что с ва́ми? 5. Что за шум! 6. Мне что́-то нездо́ровится. 7. Не говори́те так гро́мко! 8. Он написа́л письмо́ отцу́. 9. Он так за́нят, что не имее́т вре́мени писа́ть пи́сьма дру́зьям. 10. Я тре́бую, что́бы он сде́лал э́то. 11. Что бы с ва́ми ни случи́лось, не па́дайте ду́хом. 12. Па́вел та́кже хо́чет иди́ти в цирк. 13. Он так же досто́ен награ́ды, как и вы. 14. Я то́же был в музе́е и ви́дел то́ же, что и ты. 15. Я так же уди́влен, как и ты. 16. Мы то́же уезжа́ем за́втра в Москву́, и мы бу́дем там в то́ же вре́мя, как и вы. 17. Он рабо́тал

много, зато добился цели. 18. Спрячься за то дерево. 19. От того города до границы недалеко. 20. Мы опоздали оттого, что мы должны были окончить работу. 21. Обратитесь к нему по этому делу. 22. Наш автомобиль в починке, поэтому мы идём на фабрику пешком. 23. Этот мальчик нарисовал кузнеца, и по этому рисунку можно было судить о таланте юного художника. 24. Нужно было закончить работу, поэтому мы работали без отдыха. 25. Я был так занят вчера, что я даже не обедал. 26. Это и ребёнок поймёт. 27. Ведь это всем известно! 28. Отвечайте же! 29. Что же мне делать? 30. Разве вы не получили письма? 31. Матросы часто получали письма от своих родственников. 32. Я получил заказное письмо сегодня утром.

Translate into Russian :—

1. Here is a book for you from your friend. 2. We saw him there. 3. That is his ice cream. 4. He told me that he had not received a letter from his brother. 5. I thought that I should be back early. 6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera. 7. My friend asked me to send him a few English books. 8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter. 9. We asked her to play the piano. 10. Even he came to help. 11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition. 12. He helped me in my task. 13. He often helped me previously when I was in difficulty. 14. The flyer returned safely. 15. Last winter he usually returned home from work after midnight. 16. The captain sighted a lightship a great way off. 17. I shall see you to-morrow. 18. I have read the newspaper through from the beginning to the end. 19. He lost his passport. 20. When I was a boy, I was always losing my books. 21. He will deal with you as you deserve. 22. He will always act as a just man. 23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor. 24. We shall be sending news to you regularly. 25. We live in the country for the sake of our mother; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible. 26. He likes to build castles in the air. 27. We have decided to build a factory near the river.

LESSON 36

THE TIME

What is the time? *какой теперь час? сколько времени?* (lit.: Which hour? How much time?)

Twelve o'clock	двенадцать часов
One o'clock	час
Two, three o'clock	два, три часа
Five, twelve o'clock	пять, двенадцать часов
Quarter past five	четверть шестого
Half past eight	половина девятого

Note.—After the hour has passed you count so much time off the following hour, so that five minutes past six becomes ПЯТЬ МИНУТ СЕДЬМОГО (five minutes of the seventh); after the half hour you say: Less so many minutes before the completion of the current hour; thus a quarter to ten (9.45) becomes без четверти десять (lit.: minus a quarter ten); ten to ten (9.50) без десяти десять (lit.: minus ten ten).

The time is sometimes stated like this: *I shall come home in the seventh hour, Я вернусь домой в седьмом часу.* It would mean any time between six and seven or just after six: в начале седьмого (lit.: at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English: *the train leaves at 11.12, поезд отходит в одиннадцать двенадцать*, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding утра, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, полдень, or by adding дня, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or вечера, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, полночь. To hours between midnight and 4 a.m., ночи, of the night, is added.

Сутки means 24 hours counted from any hour; парохд был в море шесть суток, *the steamer was at sea for six full days.*

Here are the names of the days of the week: воскресенье, Sunday; понедельник, Monday; вторник, Tuesday; среда, Wednesday; четверг, Thursday; пятница, Friday; суббота, Saturday.

The months of the year : январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

The names of the days and months are not written with a capital :

On Tuesday, во вторник

On Saturday, в субботу

At Christmas, на Рождестве

At Easter, на Пасхе

For Easter, на Пасху

Easter is in April, Пасха в апреле

What date is it ? которое (какое) сегодня число ?

It is the 8th of November, сегодня восьмое ноября

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be восьмое число, the eighth date, but the word число is usually omitted.)

On what date will you be in London ? которого (какого) числа вы будете в Лондоне ?

I shall be there on the 27th April, я буду там двадцать седьмого апреля.

1945, тысяча девятьсот сорок пятый год.

In 1945, в тысяча девятьсот сорок пятом году.

You date your letter : 2nd March, 1945, 2-ое марта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го марта 1945 года

About six, часов в шесть, instead of в шесть часов, which means exactly at six.

Exercise 36

Translate into English :—

1. Можете-ли Вы сказать мне, который теперь час ?
2. Мои часы стоят. 3. У меня нет часов. 4. Мои часы в починке. 5. Ваши часы отстают. 6. В каком часу придет доктор ? 7. Он обещал прийти в шесть. 8. Я встаю ровно в шесть, в половине седьмого я завтракаю и еду в город поездом, который отходит в семь сорок. 9. Я кончаю работу в шесть часов вечера и возвращаюсь домой к семи часам.

10. Я буду у вас завтра утром, между десятью и одиннадцатью. 11. В каком часу вы идёте на концерт? 12. Я выйду из дому в двадцать минут восьмого. 13. Концерт начинается без четверти восемь. 14. Я вернусь в одиннадцатом часу. 15. Я работал вчера очень поздно. 16. Я лег спать в два часа ночи. 17. Мой друг живёт в нескольких минутах ходьбы от станции. 18. Телеграмма была отправлена в шесть сорок восемь и пришла без четверти девять. 19. Теперь десять минут десятого.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock. 2. He came at 1 o'clock. 3. It is now 8 o'clock. 4. When do you leave London? 5. On Wednesday at half past seven in the evening. 6. Can I get breakfast at 8.15? 7. May I use the telephone during the night? 8. Not later than 1 a.m. 9. On what days is the Rumiantzev Gallery open? 10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m. 11. When does the train leave for Moscow? 12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening. 13. He was born on the 5th of July, 1912. 14. When is the opening of the Exhibition? 15. On the 2nd September next. 16. He promised to be here at a quarter to six. 17. It is already ten past six and he is not here yet. 18. What time does the meeting begin? 19. At eight sharp. 20. It is very hot in the Crimea in August. 21. At what time do you dine? 22. At four o'clock. 23. When does he arrive in the office? 24. After nine. 25. We shall be here at half past five or a quarter to six. 26. Is it long since he went? 27. He left at twenty to eight. 28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland. 29. When is Easter this year, in March or in April? 30. I shall wait here a quarter of an hour. 31. I shall be in London in a week. 32. We dine at half past seven. 33. I will be at the station at five minutes to one. 34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May. 35. He has been in Alexandria since the 30th October. 36. Lenin died on the 22nd January. 37. Constitution Day is on the 6th of July. 38. We stayed in the Crimea three full days. 39. Come at five instead of four. 40. I waited for my sister from five to six. 41. It is about half past four now. 42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

a.
ei
H
N
E.
ce
C.
П

E.
C.
at
fa
y
б
ge
in

la
sa
is

pt
w
O!
П
aj
I
pt

Tj
th

if
is
B

LESSON 37

IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like: *it is cold, it is clean, it is dull, etc.*, are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into о. Чист-ый, чисто, *clean*; прият-ный, приятно, *pleasant*; холóдн-ый, холодно, *cold*, etc. Note expressions: мне холодно, *I am cold* (literally, to me cold); ему было жарко, *he was hot*; ей будет удобно, *she will be comfortable* (literally, to her will be convenient). Нам было скучно, *we felt dull* (literally, to us it was dull). Больному плохо, *the sick person is in a bad state*.

Such expressions can also be used in the comparative degree: ей здесь удобнее, *she is more comfortable here*. Больному сегодня лучше, *the patient is better to-day*. They are often accompanied by words слишком, *too*; очень, *very*; довольно, *fairly*, etc. Мне было очень неприятно слышать его упрёки, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches*. Вам будет слишком холодно в саду, *you will be too cold in the garden*. Детям было жутко в лесу, *the children felt frightened in the forest*.

The English expressions: *it is raining, it was snowing*, are translated идёт дождь, (literally, *it goes rain*); шел снег, *it was snowing* (literally, *snow went*); туманно, *it is foggy*; морозит, *it freezes*.

For impersonal expressions like: *one says, one writes in the papers, one is surprised*, the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. Говорят, *one says*; пишут в газетах, *the papers say*; прежде думали, *it used to be thought*; утверждали, *it was affirmed*; здесь говорят по-русски, *Russian is spoken here*. It is permissible, *one may, one can*, is translated можно; it is not permissible, *one may not, one cannot*, нельзя.

можно курить, *smoking is allowed*; нельзя ходить по траве, *don't walk on the grass*; больному можно есть мясо, *the sick person may eat meat*.

Must, should, ought to, have, are translated by надо, нужно, if the action depends on the person: мне надо, нужно работать, *it is necessary for me to work*; я должен работать, *I must work*. Вам следует быть внимательнее, *you ought to be more attentive*.

Им приходится ходить до станции две мили, *they have to walk two miles to the station.*

You must not is translated вам нельзя.

I must not smoke, мне нельзя курить.

It is time is translated : детям пора спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне пора идти, *it is time for me to go.* Note the expressions : мне кажется, *it seems to me*; ей хочется, *she would like*; мне помнится, *I seem to remember*; which denote indecision, hesitation.

мне не спится, *I am neither awake nor asleep.*

мне нравится expresses definite liking. Мне нравится этот роман, *I like this novel*; она мне нравится, *I like her.*

To like is also translated by любить, *to love*, when you wish to say : *I am fond of.* Я люблю музыку, *I am fond of music*; я не люблю кофе, *I am not fond of coffee*; это мне годится, *this suits me*; не годится, *does not suit.*

Exercise 37

1. Никто не знает, что с ним случится завтра.
2. В сентябре бывает холодно по вечерам.
3. Мне приятно было провести день в деревне.
4. Детям скучно, когда у них нет игрушек.
5. Присядьте ближе к камину, вам будет теплее.
6. Нам не удалось попасть на поезд.
7. Мне необходимо закончить эту работу к вечеру.
8. Просят соблюдать тишину.
9. Воспрещается курить.
10. Это место свободно.
11. На улице было много народу.
12. В этом кафе всегда очень шумно.
13. На море было всё время пасмурно.
14. Говорят, что в скором времени начнется постройка линии трамвая от набережной до центра города.
15. Можно ли отправить телеграмму по телефону?
16. Здесь нельзя достать пива.
17. Детям хочется кушать.
18. Мне кажется, что нам пора идти.
19. Известно ли вам, что поезд отходит в 11.30?
20. Больному нельзя выходить в сырую погоду.
21. Нам было весело на вечеринке.
22. На юге Франции зимою довольно

have

the

go.

ся,

ich

гся

ся,

to

is;

ся,

теплó. 23. Неприятно сидеть в душном вагоне. 24. Удобно-ли вам у окна? 25. Нашей матери гораздо лучше теперь. 26. Нам не было скучно в деревне. 27. Детям холодно бегать в саду. 28. Когда мы возвращались домой, поднялся сильный ветер и полил дождь. 29. Ему живётся неплохо. 30. Сегодня утром выпало много снега. 31. Дождь перестал. 32. Носятся слухи, что в этом городе открывается высшая техническая школа. 33. Вход на фабрику посторонним лицам воспрещён. 34. Мне нравится этот трубочный табак. 35. Я, кажется, знаю этот магазин. 36. Может быть, мне нужно будет уехать завтра в Москву. 37. Вам нужно отдохнуть, вы много работали.

LESSON 38

COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

на.

не

ам

те

не

мо

ть

го

В

ю

м

ут

а-

я

те

и,

я

а

о

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: ах, как хорошо в этом прохладном лесу, *oh, how nice it is in this cool wood!* Here, ах expresses the feeling of delight; ура! *hurrah!* браво! *bravo!* express rejoicing. Увы! means *alas!* Ну! *come on!* now then! expresses impatience, encouragement.

Vocabulary

здравствуйте, good day!	спасибо, I thank you
до свидания, good bye! (au revoir)	не за что, Don't mention it!
как (вы) поживаете? how do you do?	слава Богу, thank God!
извините (меня), excuse me	ради Бога, for God's sake!
простите, I beg your pardon	ей-Богу, by God!
пожалуйста, please	добрый вечер, good evening!
прекрасно, that is all right	доброе утро, good morning!
звонить, звоню, звонишь,	с удовольствием, with pleasure
позвонить, to ring	касса, booking office
проехать, to ride, drive, pass	подождать, to wait
поехать, to ride, go	отделение, branch
пройти, to pass to	обменять, change
	оплатить чек, to cash a cheque

садиться, to sit down, take a seat	курс, rate
переводчик, interpreter	площадь, square
заблудиться, to lose one's way	консульство, Consulate
прямо, straight	побриться, to have a shave
записная книжка, note book	подстричь волосы, to have a hair cut
перекресток, cross roads	спектакль, performance

Exercise 38

Translate into English:—

1. Извините меня, как проехать на площадь Свердлова? 2. Поезжайте автобусом № 4. 3. Он идёт от Вашей гостиницы до самой площади. 4. Как пройти на Петровку? 5. Возьмите третью улицу направо, и вторую налево. 6. Можете-ли вы, пожалуйста, указать мне ближайшую аптеку? 7. У перекрёстка, в угловом доме. 8. Добрый вечер, могу-ли я видеть заведующего фабрикой? 9. Вот рекомендательное письмо от секретаря Профсоюза Печатников. 10. Скажите мне, пожалуйста, где справочное бюро? 11. Садитесь, пожалуйста! 12. Нужен ли вам переводчик? 13. Нет, благодарю, я говорю по русски. 14. Позвоните ко мне по телефону! 15. Вот мой номер, 1-72-83, один семьдесят два, восемьдесят три. 16. Попросите Петра Сергеевича Барлова к телефону. 17. Говорите медленнее и громче. 18. Ало, вы слышите меня? 19. Спокойной ночи, мы увидимся за завтраком. 20. Я позвоню к вам рано утром. 21. Я заблудился, проводите меня в Госбанк. 22. Я оставлю записку для гражданина Перова. 23. Будьте любезны, если кто меня спросит, скажите, что я буду обратно в половине третьего. 24. Попросите его подождать.

Translate into Russian:—

1. Where is the nearest post office? 2. How do I get there? 3. What car should I take to get there? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office

at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (B.C.C.P.C.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

’
!
:
7
~
-
!
-
-
-
!
5
!
’
3
4
-
F
1-
Я
O
1-

! ?
na
ce

I. КНИГА.

Л. Н. Толстого.

Два человека на улице нашли вместе книгу и стали спорить кому её взять. Третий шёл мимо и спросил :

— „Кто из вас умеет читать“?

— „Никто“.

— „Так зачем вам книга? Вы спорите всё равно, как два плешивых дрались за гребень, а самим чесать нечего было“.

2. БОГАТЫЙ И БЕДНЫЙ.

Л. Н. Толстого.

В одном доме жили наверху богач, а внизу бедный портной. Портной за работой всё пел песни и мешал богачу спать. Богач дал портному мешок денег, чтоб он не пел. Портной стал богат и все стерёг свои деньги, а петь уже не стал. И стало ему скучно ; он взял деньги и снёс их назад богачу и сказал : „Возьми свои деньги назад, а мне уж позволь петь, а то на меня напала тоска“.

3. КОРОЛЬ И РУБАШКА.

Л. Н. Толстого.

Один король был болен и сказал : „Половину королевства отдам тому, кто меня вылечит“. Тогда собрались все мудрецы и стали судить, как его вылечить. Никто не знал. Один только мудрец сказал, что короля можно вылечить. Он сказал : „Если найти счастливого человека, снять с него рубашку и налечь на короля, он выздоровеет“.

Король послал искать по своему королевству счастливого человека, но послы долго ездили по всей стране и не могли найти счастливого человека. Не было ни одного такого, чтобы всем был доволен. Кто богат, да хворает; кто здоров, да беден; кто здоров да и богат, да жена не хороша, а у кого дети не хорошие; все на что-нибудь жалуются.

Один раз идет поздно вечером сын короля мимо избышки, и слышит кто-то говорит: „Вот нарабotalся, наелся и спать лягу; чего мне еще нужно...“ Сын короля обрадовался, велел снять с этого человека рубашку, ему дать за это денег, сколько он захочет, а рубашку отнести к отцу. Посланные пришли к счастливому человеку и хотели с него снять рубашку; но счастливый был так беден, что на нем не было и рубашки.

4. ЗИМНЕЕ УТРО.

А. С. Пушкина.

В тот год осенняя погода
Стояла долго на дворе;
Зимы ждала — ждала природа, —
Снег выпал только в январе,
На третье в ночь. Проснувшись рано,
В окно увидела Татьяна
Поутру побелевший двор,
Куртины, кровли и забор;
На стеклах легкие узоры,
Деревья в зимнем серебре,
Сорок веселых на дворе,
И мягко устланные горы
Зимы блистательным ковром.
Вся ярко, все было кругом.

5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

Л. Н. Толстого.

Наша поездка в Петербург, неделя в Москвѣ, егѣ, мой родные, устройство на новой квартирѣ, дорога, новые города, лица, — всё это прошло как сон. Всё это было так разнообразно, ново, весело, всё это так тепло и ярко освещено было егѣ присутствием, егѣ любовью, что тихое деревенское житьё показало мне чем-то давнишним и ничтожным. К великому удивлению моему, вместо светской гордости и холодности, которую я ожидала найти в людях, все встречали меня так неподдельно ласково и радостно (не только родные, но и незнакомые), что, казалось, они все только обо мне и думали, только меня ожидали, чтоб им самим было хорошо. Также неожиданно для меня и в кругу светском и казавшимся мне самым лучшим у мужа открылось много знакомых, о которых он никогда не говорил мне; и часто мне странно и неприятно было слышать от него строгие суждения о некоторых из этих людей, казавшихся мне такими добрыми. Я не могла понять зачѣм он так сѣхо обращался с ними и старался избегать многих знакомств, казавшихся мне лестными. Мне казалось, чем больше знаешь добрых людей, тем лучше, а все были добрые.

Р
С
О
П
П
Г

Н
Г
П

В
Т

У
С
С

"
Г

6. ПИКОВАЯ ДАМА.

А. С. Пушкина.

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незамётно; сели ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в выигрыше, ели с большим аппетитом; прочие, в рассеянности, сидели перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор оживился, и все приняли в нем участие.

„Что ты сделал, Сурин?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновению. Надобно признаться, что я несчастлив: когда играю, никогда не горячусь, ничем меня с толку не собьешь, а всё проигрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился? Ни разу не поставил на руте? Твёрдость твою для меня удивительна“.

— А какъв Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера: — отроду не брал он карты в руки, а до пяти часов сидит с нами и смотрит на нашу игру.

„Игра занимает меня сильно“, сказал Герман: „но я не в состоянии жертвовать необходимым в надежде приобрести излишнее“.

7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

А. С. Пушкина.

Я вас любил; любовь ещё, быть-может,
В душе моей угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.
Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То радостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам Бог любимой быть другим.

8. РЕВИЗОР.

Н. В. Гоголь.

Акт 5. Сцена 8.

Почтмейстер (впопыхах, с распечатанным письмом в руке).

Почтмейстер : Удивительное дело, господá. Чиновник, которого мы приняли за ревизора, был не ревизор.

Все : Как, не ревизор ?

Почтмейстер : Совсём не ревизор, — я узнал это из письма.

Городничий : Что вы, что вы, из какого письма ?

Почтмейстер : Да из собственного его письма.

Принёсят ко мне на почту письмо. Взглянул на адрес — вижу : „в Почтамскую улицу“. Я так и обомлел. „Ну“, думаю себе, „верно, нашёл безпорядки по почтовой части и уведомляет начальство“.

Взял, да и распечатал.

Городничий : Как же вы ?

Почтмейстер : Сам не знаю : неестественная сила побудила.

9. ВНИМАЯ УЖАСАМ ВОЙНЫ.

Н. А. Некрасова.

Внимая ужасам войны,
При каждой новой жертве боя
Мне жаль не друга, не жены,
Мне жаль не самого героя . . .
Увы ! Утешится жена
И друга лучший друг забудет ;
Но где-то есть душа одна —
Она до смерти помнить будет.
Средь лицемерных наших дел
И всякой пошлости и прозы

Одні я в міре подсмотрѣл
Святѣе, искренніе слѣзы —
То слѣзы бѣдных матерей.
Им не забыть своих дѣтей,
Погібших на кровавой нивѣ,
Как не поднять плакучей ивы
Своих поникнувших ветвей . . .

10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

И. С. Тургенева.

Какáя ничто́жная ма́лость мо́жет иногда́ пере-
стро́ить всего́ челове́ка.

Полный раздúмья, шёл я одна́жды по большо́й
доро́ге.

Тя́жкие предчу́вствия стесняли́ мою́ грудь ; уны-
лость овладева́ла мно́ю.

Я по́днял го́лову . . . Прѣдо мно́ю, ме́жду двух
рядовъ высо́ких тополѣй, стрело́ю уходила́ в даль
доро́га.

И че́рез неё, че́рез э́ту са́мую доро́гу, в десяти́
шага́х от меня́, вся раззолóченная́ ярким лѣтним
со́лнцем, пры́гала гусько́м це́лая семе́йка воро́бьевъ,
пры́гала бо́йко, забáвно, самонаде́янно.

Осóбенно оди́н из них так и надса́живал бочко́м,
бочко́м, выпуча зоб и де́рзко чири́кая, слóвно и чорт
ему́ не брат. Завоева́тель — и по́лно.

А ме́жду тем, высо́ко на небе́ кру́жил ястребъ,
кото́рому, быть-мо́жет, суждено́ сожра́ть и́менно
э́того са́мого завоева́теля.

Я погляде́л, рассмея́лся, встряхну́лся — и гру́ст-
ные ду́мы тотча́с отлетѣли прочь : отва́гу, уда́ль,
охо́ту к жи́зни почувствова́л я.

И пуска́й на́до мной кру́жит мой ястреб . . .

— Мы ещё повою́ем, чорт возьми́.

11. „КАК ХОРОШІЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ РОЗЫ . . .“

И. С. Тургенева.

Гдѣ-то, когда-то, давно-давно тому назад, я прочёл одно стихотворѣніе. Оно скоро позабылось мною . . . но первый стих остался у меня в памяти :

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

Теперь зима ; мороз запушил стѣкла окон ; в тѣмной комнатѣ горит одна свеча. Я сижу, забывшись в угол ; а в головѣ всё звенит да звенит :

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

И вижу я себя перед низким окном загородного русскаго дома. Лѣтний вечер тихо тает и переходит в ночь, в тёплом воздухѣ пахнет резедой и липой ; — а на окнѣ, опершись на выпрямленную руку и склонив голову к плечу, сидит девушка — и безмолвно, и пристально смотрит на небо, как бы выжидая появленія первых звѣзд. Как простодушно вдохновенны задумчивые глаза, как трогательно-невинны раскрытые, вопрошающіе губы, как ровно дышит ещё не вполне расцвѣтшая, ещё ничѣм не взволнованная грудь, как чист и нежен облик юнаго лица. Я не дерзаю заговорить с нею, но как она мне дорога, как бьётся моё сердце.

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

А в комнатѣ всё темнѣй да темнѣй . . . Нагорѣвшая свеча трещит, бѣглые тѣни колеблются на низком потолкѣ, мороз скрипит и злится за стѣною — и чудится скучный, старческий шопот . . .

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

Встают передо мною другіе образы . . . Слышится весѣлый шум семейной, деревенской жизни. Две русые головки, прислонясь друг к дружкѣ, бойко смотрят на меня своими свѣтлыми глазками, алые щѣки трепещут сдержанным смѣхом, руки ласково сплелись, в перебивку звучат молодые, добрые голоса ; а немного подальше, в глубинѣ уютной комнаты, другіе, тоже молодые руки бѣгают, путаясь

пальцами, по клавишам старенького пианино, и Ланнеровский вальс не может заглушить воркотню патриархального самовара . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

Свеча меркнет и гаснет . . . Кто это кашляет так хрипло и глухо. Свернувшись в калачик, жмётся и вздрагивает у ног моих старый пёс, мой единственный товарищ . . . Мне холодно . . . Я зябну . . . и все они умерли . . . умерли . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as "rayon" or artificial silk.

Vocabulary

artificial, искусственный	roll, прокатывать
besides, помимо	short, короткий
colorist, москательщик	society, общество
dye, красильщик	spin, прясть
fibre, волокно	stated, сообщать
manufacture, выделывать	suiting, материя для одёж-
mat, циновка	ды
ordinary, обычный	table cloth, скатерть
owing to, вследствие, по	thread, нить
причине	twist, скручивать
paper (report), доклад	use, применение
paper-making, выделка	wood pulp, древесина
бумаги	worth, стоимость
read before, прочитанный,	yarn, пряжа
ая, ое	recently, недавно

THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

Vocabulary

to attach, прикреплять	to graduate, разделять на
boiling point, точка кипения	градусы
bulb, полый шарик	heat, теплотá
by means of, посредством	to indicate, обозначать,
to calibrate, калибровать	указывать
centigrade thermometer, тер-	the interval, промежуток
мометр Цельсия	liquid, жидкость
chiefly, преимущественно	mercury, ртуть
consist of, состоять из	North-West, северо-запад
1 degree (1°), градус (°)	ordinary, обычный, обыкно-
distance, расстояние	венный
divide, разделять	partly, отчасти
division, подразделение	the rise, восхождение,
to employ, употреблять	поднятие
expansive properties, способ-	scale, шкала
ность расширяться	to show, показáть
the fall, падение	spherical, сферический
to fill, наполнять	suitable, подходящий, при-
fine, тонкий	годный
freezing point, точка замерза-	to take place, имеет место
ния	tube, трубка
gas, газ	type, тип

CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 per cent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintenant as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

Vocabulary

area, площадь	internal, внутренний
arise, возникать	interruption, перерыв
assume, принимать на себя	market, рынок
boundary, граница	native, туземный
by-product, побочный продукт	oil, нефть
century, столетие	profitably, прибыльно
circular, круглый. круговой	produce, производить
	rank, занимать место

combustion, горение	raw materials, сырой матери- риал
common-sense, здравый смысл	refine, очищать
consumption, потребление	rim, обод, край
cripple, калечить, ослаб- лять	scale, масштаб
degree, степень	self-maintenant, самостоя- тельный
demand, спрос	shift, перейти, передвинуть
depend, зависеть	shrub, кустарник
extended, обширный	stability, устойчивость
furnish, снабжать	textiles, ткань
highway, большая дорога	utilisation, применение
hose pipe, кишка, шланга	wheel, колесо
inconvenience, неудобство, затруднение	inflammable, воспламеняю- щийся
initiate, начинать	

RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

A ROYAL VISITOR
(From "Robin Hood and His Merry Men")

Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp

,
r
t

a
e
t

i
i
s,

e
r
it

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

2. The second part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

3. The third part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

VOCABULARY

А

- able, способный
 to be able, мочь, могу, можешь
 to abolish, отменить
 to abound, изобилловать
 about, около, приблизительно
 above, над
 abroad, заграничей
 absent-minded, рассеянный
 to absorb, поглощать
 to accept, принимать, принять
 accident, несчастный случай
 to accompany, сопровождать
 to accord, разрешать, разрешить
 account, счёт
 accumulation, накопление
 accurate, аккуратный
 to achieve, достигать, достигнуть
 acquaintance, знакомый
 to make the acquaintance of, познакомиться
 across, через
 to act, действовать
 addition, сложение
 additional, добавочный
 address, адрес
 to admire, любоваться
 to admit, допускать, допустить
 advice, совет
 to advise, советовать
 adult, взрослый
 aeroplane, аэроплан
 after, после
 again, опять
 against против
 to aggravate, ухудшить, отягчать
 to agree, соглашаться, согласиться
 aim, цель
 air, воздух
 airman, лётчик
 airy, воздушный
 alarm signal, тревожный сигнал
 Alexandria, Александрия
 all, весь, всё, всякий
 allow, позволять, позволить
 All-Union, всесоюзный
 almost, почти
 alms, милостыня
 along, вдоль
 aloud, вслух
 already, уже
 also, также
 although, хотя, не смотря на то, что
 always, всегда
 to be amazed, изумляться
 American, американский

amiable, любезный
among, среди
to amuse, забавлять
amusing, забавный
anchor, якорь
ancient, древний
and, и
angle, угол
angry, сердитый
to be angry, сердиться
animal, животное
anniversary, годовщина
annually, ежегодно
another, другой
answer, ответ
to answer, отвечать,
ответить
ant, муравей
any, любой
anybody, кто-нибудь
anyone, всякий
anxiety, беспокойство
apparently, очевидно
apartment, квартира
apologise, извиниться
to appear, казаться
appearance, вид
apple, яблоко
appointment, назначение
to approach, приближаться,
приблизиться
approve, одобрять, одоб-
рять
April, апрель
Arab, араб
architect, архитектор
arctic, арктический
area, площадь
to argue, спорить
armchair, кресло
army, армия
around, вокруг

to arrange, уловиться
to arrest, арестовать
arrival, прибытие, приход
to arrive, прибыть, прибы-
вать
Art Theatre, Художествен-
ный Театр
article, статья
artificial, искусственный
artist, художник
as, как
ascend, подниматься
ask, спрашивать, просить
assistance, помощь
to be astonished, изумлять
at, у
at all, совсем
at least, по крайней мере
at once, сразу
to attach, соединять, при-
вязывать
to attack, нападать, напасть
to attempt, пытаться
to attend, посещать, посе-
тить
attentive, внимательный
attentively, внимательно
August, август
aunt, тётка
Australia, Австралия
author, автор
automobile, автомобиль
autumn, осень
to await, ожидать
axe, топор
axle, ось

В

bachelor, холостой
bad, плохой
bag, сумка

ball, мяч, шар	birth, рождѣние
ballet, балѣт	birthday, день рождѣнія
band, лѣнта	black, чѣрный
bank (river), бѣрег	blanket, одеяло
bank, банк	blind, слѣпой
banner, знамя	to blow, дуть
to bar, загорáживать	blue, сѣнный
basket, корзина	to boast, хвáстаться
to bathe, купáться	boat, лóдка
bathroom, ванная	body, тѣло
to be, быть	to boil, кипѣть
to be back, вернóться	boiler, котёл
bear, медвѣдь	boiling point, тóчка кипѣ-
beast, зверь	ния
to beat, бить	bone, кость
beautiful, прѣкрáсный	book, книга
beauty, красотá	booking-office, кáсса
beaver, бобѣр	book-shop, книжный мага-
because, потóму что	зин
to become, стать, сдѣлаться	boot, сапог
bed, постель	booty, добыча
bee, пчелá	border, край, граница
beer, пѣво	to be born, родѣться
before, прѣжде чем	to borrow, занимáть
to beg, просѣть	both, óба
to begin, начинáть	bottle, бутылка
beginning, началó	bottom, дно
to behave oneself, вестѣ себя	boundary, граница
behind, позaди	bountiful, щѣдрый, благо-
to believe, вѣрить	творный
to belong, принадлежáть	box, корóбка
beneath, под	boy, мáльчик
benefit, пóльза	branch, ветвь
besides, крóме	brave, хрáбрый
best, лóчший	bravely, хрáбро
better, лóчше	bread, хлеб
between, мѣжду	breadth, ширинá
big, большóй	to breakfast, зáвтрак, зáв-
bill, счет	тракать
to bind, связывáть	to break open, взломáть
birch, берѣза	bride, невѣста
bird, птѣца	bridge, мост

bright, свѣтлый, ясный	care, забота	
to bring, приносить, при- нести	careful, осторожный	f
British, британский	cargo, груз	(
brother, брат	carpenter, плотник	c
brush, щётка	carpet, ковёр	c
to build, строить	carriage, вагон	c
building, здание	to carry, возить	c
bullet, пуля	case, случай	c
to burn, сжигать, гореть	castle, замок	c
burning, горящий	cat, кошка	c
business, дело	to catch, поймать	c
busy, занятый	to catch fire, загореться	t
but, но	to catch sight of, взглянуть	c
butcher, мясник	to cause, причинять	c
butter, масло	ceiling, потолок	c
butterfly, бабочка	centigrade, термометр Цель- сия	i
button, пуговица	centre, центр	t
to buy, покупать	century, век, столетие	c
by means of, посредством	certain, известный, неко- торый	c
	certain, sure, уверенный	c
	chair, стул	c
	chairman, председатель	c
	chalk, мел	c
	change, сдача	c
	to change, менять	c
	chauffeur, шофёр	c
	cheap, дешёвый	c
	to check, проверить	c
	cheek, щека	c
	cheese, сыр	t
	chemist, химик	c
	cherry, вишня	c
	chess, шахматы	c
	chicken, курица	t
	chief, главный	t
	chiefly, главным образом	c
	child, дитя	c
	childish, детский	c
	children, дети	t
	Chinese, китайский	c

С

cabin, каюта
 cafe, кафе
 cage, клетка
 to calibrate, калибровать
 California, Калифорния
 to call, называть
 calm, спокойный
 camera, фотографический
 аппарат
 canal, канал
 capable, способный
 capital, столица
 captain, капитан
 captive, пленник
 captivity, плен
 car, автомобиль

to choose, выбирать, вы- брать	complete, полный
Christmas, Рождество	to complete, закончить
church, церковь	completely, совершенно
cigar, сигара	concert, концерт
cigarette, папироса	to congratulate, поздравить
cinema, синематограф	to consist of, состоять
citizen, гражданин	to construct, строить
city, город	to consult, справляться
class, класс	consulate, консульство
to clean, чистить	consumer, потребитель
clean, чистый	consumption, потребление
clear, ясный	content, довольный
clearly, ясно	contents, содержание
clever, способный	to contradict, противоречить
to climb, взбираться	convenient, удобный
cloak-room, гардероб	conversation, беседа, раз- говор
clock, часы	convict, заключённый
close, близко	to convince, убеждать
closed, закрытый	to cook, варить
cloth, сукно	cool, холодный, прохлад- ный
clothes, одежда	copeck, копейка
cloud, облако	corner, угол
cloudy, облачный	to correct, исправлять
club, клуб	correctly, правильно
coal, уголь	to cost, стоить
coast, берег	cotton, хлопок
coffee, кофе	council, совет
cold, холодный	to count, считать
collar, воротник	country, деревня, страна
to collide with, столкнуться	courteous, вежливый
colour, цвет	cradle, колыбель
comb, гребень	to creep, ползать
combustion, горение	Crimea, Крым
to come, приходить, прийти	cross-roads, перекрёсток
to comfort, утешать	cruel, жестокий
comfortable, удобный	cup, чашка
commander, начальник	curious, любопытный
comparatively, сравнитель- ный	current, течение
to complain, жаловаться	curved, изогнутый, кривой
complaint, жалоба	to cut, резать

D

daily, ежедневно	to dig, копать	D
to damage, повреждать,	diligent, прилежный	di
повредить	diligently, прилежно	di
dangerous, опасный	to dine, обедать	
Danish, датский	dining-room, столовая	ea
daring, смелый, отважный	dinner, обед	ea
dark, темный	direct, прямой	to
date, число	to direct, направлять	ea
daughter, дочь	director, директор	ea
day, день	dirty, грязный	ea
dead, мертвый	to discuss, обсуждать	ea
deaf, глухой	disease, болезнь	E;
to deal with, поступать	dislocation, вывих	ea
dear, дорогой	to disperse, рассеять	ea
debt, долг	to dissolve, растворять	to
December, декабрь	distant, отдаленный	ec
to decide, решать, решить	distance, расстояние	ed
deck, палуба	to disturb, беспокоить	ed
to declare, объявлять, объ-	diver, водолаз	to
явить	to do, делать	
to decompose, разлагать	doctor, доктор	ed
deep, глубокий	dog, собака	eg
degree, градус	doll, кукла	E;
to demand, требовать	door, дверь	ei;
departure, отход	downstairs, вниз	ei;
to depend, зависеть	dozen, дюжина	ei;
depth, глубина	drawer, ящик	ei;
to descend, сходить	drawing, рисунок	ek
desert, пустыня	drawing-room, гостиная	to
to deserve, заслуживать	dreadful, страшный, ужас-	ek
to desire, желать	ный	ek
to destroy, уничтожать,	dress, платье	ek
уничтожить	to dress, одевать	en
to develop, развивать	to drink, пить	to
to devote, посвящать	to drive, ехать, ездить	
diamond, алмаз	drop, капля	en
dictionary, словарь	to drop in, заглянуть	en
different, разный	dry, сухой	to
difficult, трудный	to dry, сушить	en
difficulty, затруднение	during, во время	en
	during the day, днём	en
	during the evening, вечером	en

Dutch, голландский
 duty, долг, пошлина
 dwelling, жилище

Е

each, всякий, каждый
 early, рано
 to earn, зарабатывать
 earth, земля
 earthquake, землетрясение
 east, восток
 Easter, Пасха
 easily, легко
 easy, лёгкий
 to eat, кушать, есть
 eclipse, затмение
 edge, край
 editor, редактор
 to educate, воспитывать,
 воспитать
 educated, образованный
 egg, яйцо
 Egypt, Египет
 eight, восемь
 eighteen, восемнадцать
 eighty, восемьдесят
 either . . . or, или . . . или
 elder, старший
 to elect, избирать
 electricity, электричество
 elegant, изящный
 eleven, одиннадцать
 embankment, набережная
 to employ, пользоваться,
 употреблять
 empty, пустой
 end, конец
 to endeavour, пытаться
 enemy, враг, неприятель
 engaged, занятый
 engine, машина
 engineer, инженер

England, Англия
 English, английский
 Englishman, англичанин
 Englishwoman, англичанка
 enough, довольно
 to enquire, справляться
 to enter, входить, войти
 entirely, совсем, совершенно
 entrance, вход
 envelope, конверт
 epoch, эпоха
 equal, равный
 equator, экватор
 to erect, строить, построить
 ermine, горностай
 error, ошибка
 Europe, Европа
 European, европейский
 even, даже
 evening, вечер
 in the evening, вечером
 evening party, вечеринка
 event, событие
 every, каждый
 exact, точный
 example, пример
 excellent, отличный
 except, исключать, исклю-
 чить
 to excuse, извинять, изви-
 нить
 exhibition, выставка
 exit, выход
 to expect, ожидать
 expedition, экспедиция
 expensive, дорогой
 to explain, объяснить
 explanation, объяснение
 explorer, исследователь
 to express, выражать, выра-
 зить
 expression, выражение

extensive, обширный
to extinguish, потушить
extraction, добыча

27

factory, фабрика
fairly, достаточно
fairy tale, сказка
faithful, верный
to fall, падать
family, семья
famous, знаменитый
far, далёкий
far-sighted, дальновзоркий
farther, дальше
farthest, самый далёкий
fast, быстрый
fat, жирный
fate, судьба
father, отец
fault, недостаток
favourite, любимый
February, февраль
to feed, кормить
to feel, чувствовать
feeling, чувство
festival, праздник
to fetch, доставать
few, несколько
fibre, волокно
field, поле
fifteen, пятнадцать
fifth, пятый
fifty, пятьдесят
to fight, бороться
to fill, наполнять, наполнить
to find, находить, найти
to find oneself, находиться
fine, прекрасный
to finish, окончить
fire, огонь
first, первый

five, пять
flag, флаг
flame, пла́мя
flash, сия́ние
flat, кварти́ра
fleet, флот
flight, бѣгство
floor, пол
flour, му́ка
to flourish, процветать
flower, цвето́к
fly, му́ха
to fly, летать
flyer, лётчик
fog, тумáн
folk song, наро́дная пѣсня
to follow, слѣдовать
food, пи́ща
foot, нога́
for, для
to forbid, запрещать, запре-
тить
for ever, навѣки
for instance, напри́мер
for the sake of, ра́ди
force, си́ла
forecast, предска́зание
foreign, инс́транный
foreigner, инс́тра́нец
forest, лес
to forget, забыва́ть, забы́ть
to forgive, проща́ть, про-
сти́ть
fork, ви́лка
to form, образо́вать
fortress, крѣпость
forty, со́рок
forward, впе́рёд
four, четы́ре
fourteen, четы́рнацать
fourth, четвёртый
frame, ра́ма

France, Фран́ция
 free, свободный
 free of poverty, безбедный
 French, французский
 Frenchman, Француз
 frequently, часто
 fresh, свежий
 Friday, пятница
 friend, друг
 friendly, по-дружески
 frightened, испуганный
 from, из, от
 from under, из-под
 in front of, впереди
 frontier, граница
 full, полный
 to function, действовать
 funny, странный
 to furnish, доставлять, до-
 ставить
 furniture, мебель

G

gallery, галлерей
 game, игра
 garden, сад
 gardener, садовник
 gas, газ
 gay, веселый
 geographical, географий-
 ческий
 German, немецкий
 Germany, Германия
 to get up, вставать, встать
 ghost, призрак
 gifted, одаренный
 gilded, позолоченный
 girl, девочка
 give, дать
 to give a present, подарить
 glad, рад
 glass, стакан, стекло

glasses, очки
 globe, шар
 glove, перчатка
 to go, идти, ходить
 to go for a walk, гулять
 gold, золото
 good, хороший
 good-bye, прощай, прощайте
 good-day, добствдния
 good evening, добрый вечер
 good morning, доброе утро
 grain, зерно
 grammar, грамматика
 gramophone, грамфон
 granddaughter, внучка
 grandfather, дедушка
 grandmother, бабушка
 grandson, внук
 granite, гранит
 grass, трава
 grateful, благодарный
 gratitude, благодарность
 grave, могила
 great, великий
 Great Britain, Великобри-
 тания
 Greece, Греция
 green, зеленый
 greetings, привет
 grey, серый
 grief, горе
 to grieve, горевать
 ground, земля
 grow, расти
 grown-up, взрослый
 guest, гость
 guide, проводник, руко-
 водитель
 to guide, проводить, руко-
 водить
 guide-book, путеводитель
 guilt, вина

I, Я

ice, лёд
ice-cream, мороженое
idle, ленивый
i.e. (*id est*, that is), то-есть
ill, больной
illness, болезнь
illustration, иллюстрация
to imitate, подражать
important, важный
impossible, невозможный
in, в
inattentive, невнимательный
incorrect, неправильный
incurable, неизлечимый
to indicate, указывать, указывать
indispensable, незаменимый
indistinct, неясный
indolent, беспечный
industrious, трудолюбивый
industry, промышленность
information, сведения
in front of, впереди
in order to, для того, чтобы
inhabitant, житель
injustice, несправедливость
ink, чернила
inquiry, справка
insect, насекомое
inside, внутри
instance, пример
for instance, например
instead, вместо
instrument, инстру́мент
intention, намерение
to be interested, заинтересо-
ваться
interesting, интересный
to interfere, вмешиваться

internal, вну́тренний
interpreter, перево́дчик
interruption, пере́рыв
intrepid, бесстрашный
to invade, вторгнуться
invention, изобре́тение
to investigate, исследовать
Ireland, Ирландия
iron, желе́зо
to be irritable, раздражаться
island, о́стров
Italian, италья́нец
Italy, Ита́лия

J

jacket, пиджа́к
jam, варенье
January, янва́рь
joiner, столя́р
joke, шу́тка
jolly, весёлый
journalist, журна́лист
journey, путеше́ствие
to judge, суди́ть
judge, судья́
July, ию́ль
June, ию́нь
just, справедли́вый

K

to keep, держа́ть
key, ключ
kind, до́брый, любезный
kiosk, киос́к
to kiss, целова́ть
kitchen, ку́хня
kitchen-garden, о́город
knee, ко́лено
knife, нож
to knock, сту́чать

to know, знать
to get to know, узнать
knowledge, знáние

L

laboratory, лаборатóрия
lace, кру́жево
lack, недостáток
ladder, лéстница
lake, óзеро
lamp, ла́мпа
language, язы́к
to languish, томиться
lantern, фона́рь
large, широ́кий
last, послéдний
to last, продолжа́ться
late, пóздно
to be late, опáздывать
lathe, станóк
to laugh, сме́яться
laughter, смех
law, зако́н
law court, суд
to lay, лежа́ть
lazy, ле́нивый
to lead, ве́сти
leaf, лист
to learn, изуча́ть
leave, óтпуск
to leave, оставля́ть
left, ле́вый
to the left, на́лево
lemon, лимóн
lemonade, лимона́д
length, дли́на
Leo, Лев
less, ме́ньше
lesson, уро́к
to let, пуска́ть, пусти́ть
letter, письмо́

library, библиотéка
lie, ложь
to lie, лгать
to lie down, ложиться
life, жизнь
lift, лифт
to lift, поднима́ть
light, лёгкий
light, свет
to light, освещáть
to lighten, облегчи́ть
lighthouse, мая́к
lightning, мо́лния
to like, нра́виться, люби́ть
line, ли́ния
linen, бельё
lion, лев
liquid, жидкий
listen, слуша́ть
little, ма́ленький
a little, немно́го
to live, жить
load, груз
to load, грузи́ть
locality, ме́стность
lock, замо́к
to lock, закрыва́ть, замы-
ка́ть
to lock up, замыка́ть
log, полéно
lonely, одино́ко
long, дли́нный
longer, до́льше
longest, са́мый до́лгий
to long for, тоскова́ть
to look, смотре́ть
to look after, за́ботиться
to look for, иска́ть
to lose, теря́ть
to lose (time), теря́ть вре́мя
to lose one's way, заблуди́ться
loud, гро́мкий

loudly, громко
love, любовь
to love, любить
low, низкий
lower, ниже
lowest, самый низкий
lucky, счастливый
ludicrous, смешной
luggage, багаж

M

гъ	machine, машина	meeting, собрание
	made of, сделанный	melon, дыня
	magazine, журнал	melt, таять
	to make, сделать	melting, таящий
	to make arrangements, догово-	member, член
	риться	memorial, памятник
	mail, почта	memory, память
	man, мужчина	mend, починять
	manager, заведующий	mercury, ртуть
	many, многие	to make merry, веселиться
	many times, много раз	metal, металл
	map, карта	metre, метр
	March, март	Michael, Михайл
	market, рынок	middle, средний
д-	marriage, брак	in the middle, посреди
	master, хозяин	midnight, полночь
	mat, циновка	milk, молоко
	match, спичка	mill, мельница
	May, май	million, миллион
	me, меня	mine, мой, моя, моё
	to mean, означать	mineral, минерал
	meaning, значение	minute, минута
	measure, мера	mirror, зеркало
	meat, мясо	miser, скряга
	mechanised, механизирован-	miserable, несчастный
	ный	mist, туман
	medicine, лекарство	mistake, ошибка
ня	meet, встречать, встретить	to mix, мешать
ся	to meet each other, встре-	model, модель
	чаться	modest, скромный
		Monday, понедельник
		money, деньги
		monkey, обезьяна
		month, месяц
		monument, памятник
		moon, луна
		more, больше, более
		morning, утро
		in the morning, утром
		Moscow, Москва
		mother, мать
		motherland, отечество

motor car, автомобиль
 mouse, мышь
 mountain, гора
 mouth, рот
 to move, двигать, двинуть
 much, много
 museum, музей
 music, музыка
 musician, музыкант
 must, должен
 mustard, горчица
 my, мой, мой, моё

N

name, имя
 narrow, узкий
 native, родной
 nature, природа
 near, близко
 nearer, ближе
 nearest, самый близкий
 neat, опрятный
 necessary, необходимый
 neck, шея
 to need, нуждаться
 needle, игла
 neighbour, сосед
 neither . . . nor, ни . . . ни
 nest, гнездо
 little nest, гнездышко
 never, никогда
 new, новый
 news, известия
 newspaper, газета
 New Year, Новый Год
 next, следующий
 nice, красивый
 niece, племянница
 night, ночь
 nine, девять
 nineteen, девятнадцать

ninety, девяносто
 noble, благородный
 nobody, никто
 noise, шум
 to make a noise, шуметь
 noisy, шумный
 north-north-west, северо-запад
 not, нет
 not any, никакой
 note-book, записная книжка
 nothing, ничего
 nourishing, питательный
 novel, роман
 November, ноябрь
 now, теперь
 nowhere, нигде
 number, число

O

oak, дуб
 to obey, повиноваться
 obliging, любезный
 oblique, косой
 to observe, наблюдать
 obstinate, упрямый
 to obtain, получать, полу-
 чить
 obtuse, тупой
 occasion, случай
 occupation, занятие
 occupied, занятой
 October, октябрь
 odd, странный
 of course, конечно
 to offend, обидеть
 to offer, предложить
 office, контора
 officer, офицер
 often, часто
 oil, масло
 old, старый

ка	<p>old man, старик omelette, яичница on, на one, один one-and-a-half, полтора only, только open, открытый to open, открывать, от- крыть opening, отверстие opera-glasses, бинóкль opera-house, óпера opinion, мнéние opposite, противоположный or, или orange, апельсйн orchard, огорóд to order, заказывать ordinary, обыкновенный to organise, организовáть orphan, сиротá other, другóй others, другíе our, ours, наш, нáша, нáше out, из outside, вне over, сверх overcoat, пальтó to overflow, разливатýся owing to (because of), потóму что own, свой, сво́я, своё owner, владéлец ox, вол</p>	<p>pair, páра pal, приятель pale, блéдный paper, бума́га parcel, пакéт to pardon, извиня́ть, изви- Pardon! извини́те [ни́ть parents, роди́тели Parisian, парй́жский park, парк parrot, попугáй part, часть particularly, осóбенно partly, отча́сти to pass to, передáть passenger, пассажи́р passport, пáспорт past, мимо pastry, пирóжное patient, пациéнт pattern, образéц to pay, плати́ть pay-desk, кáсса peace, мир pear, гру́ша peasant, крестья́нин peeling, шелухá pen, перó pencil, каранда́ш to penetrate, проникáть, проникну́ть penholder, рúчка penknife, перочй́нный но́жик people, наро́д pepper, пéрец performance, спекта́кль permission, позволéние to permit, про́пуск to persuade, убежда́ть, убеди́ть photograph, фотогра́фия physician, врач</p>
у	<p>Р</p> <p>to pack, укла́дывать page, страни́ца pain, боль paint, кра́ска to paint, кра́сить painter, маля́р</p>	

piano, пианино	powder, порошок	
piano (grand), рояль	power, власть	
picture, картина	Prague, Прага	
pie, пирог	to praise, хвалить	qui
piece, кусок	precious, драгоценный	qui
pigeon, голубь	to prefer, предпочитать	to
pillow, подушка	preliminary, предваритель-	
pine, сосна	ный	qui
pipe, трубка	to prepare, готовить, готовить	qui
place, место	prescription, лекарство	qui
to place, помещать, поме-	presence, присутствие	qui
стить	present, подарок	
plant, растение	president, президент	qui
to plant, насаждать	to presume, предполагать	qui
plate, тарелка	to pretend, притворяться	qui
to play, играть	pretty, красивый	
player, игрок	previously (to), прежде	
pleasant, приятный	price, цена	
Please! пожалуйста	prison, тюрьма	га
to please, нравиться	prize, награда	га
pleased, довольный	problem, задача	га
pleasure, удовольствие	progress, успехи	га
plenty, изобилие	prohibit, запрещать	га
pocket, карман	promise, обещание	га
pocket handkerchief, носовой	to promise, обещать	ts
платок	pronunciation, произношение	га
poison, яд	to be proud (of), гордиться	га
Poland, Польша	provision, провизия	га
polite, вежливый	to pull, тянуть	га
poor, бедный	pump, насос	га
popular, популярный	to pump, накачивать	га
population, население	to punish, наказывать,	га
port, порт	наказать	га
porter, носильщик	punishment, наказание	t
possession, владение	pupil, ученик, ученица	t
post, почта	purchase, покупка	r
postcard, открытка	to purchase, покупать	r
postman, почтальон	purpose, цель	t
post-office, почтовая кон-	to put, положить	t
тора	to put on (clothes), одевать	t
to postpone, отложить	to put off, отложить	t
pound (weight), фунт		

Q

	quality, качество	record, пластинка
	quantity, количество	to recover, выздороветь
	to quarter, помещать, поме-	red, красный
ТЬ-	стить	to refer to, ссылаться
	quarter, четверть	to reflect, отражаться
	quay, набережная	refreshment room, буфет
ТЬ	queer, странный	region, край
	question, вопрос	registered (letter), заказное
	questionnaire, анкета, опрос-	письмо
	ный лист	regularly, регулярно
	quick, скорый	to relate, рассказывать
	quickly, скоро	to remain, оставаться
	quiet, спокойно	to remember, вспоминать
	quite, совсем	remote, отдаленный

R

	raid, налет	to render, оказывать
	railway, железная дорога	to repair, починять
	rain, дождь	reply, ответ
	raincoat, дождевик	to reply, отвечать
	rainy, дождливый	to rescue, спасать
	to raise, поднимать	to resound, раздаваться
не	rapid, быстрый	to respect, уважать
1	rapidly, быстро	rest, отдых
	rare, редкий	to rest, отдыхать
	rarely, редко	restaurant, ресторан
	rate (of exchange), курс	return, возвращение
	raw materials, сырье	to return, возвращаться
	ray, луч	revolution, революция
	razor, бритва	to reward, награждать
	to reach, достигать	ribbon, лента
	to read, читать	rich, богатый
	reading, чтение	riches, богатство
	ready, готовый	to ride, ездить
	to receive, получать	right, правый
	recently, недавно	(to the) right, направо
	to recognise, узнать	right-angle, прямой угол
	to recommend, рекомендо-	ring, кольцо
	вать	to ring, звонить
		ripe, спелый
		to rise, поднимать
		rise, восход
		river, река

S

road, доро́га	to scatter, разбра́сывать	sho
to roll, катáть	school, шко́ла	sho
roof, кры́ша	scientist, учёный	sho
room, ко́мната	scissors, но́жницы	sho
root, ко́рень	Scotland, Шотла́ндия	shi
rose, róza	sea, móре	shi
rouble, рубль	seamstress, швея́	shi
round, кру́глый	to search, иска́ть	sho
row (a line, series), ряд	seat, сиде́нье	sho
rubber, рези́на	second, второ́й	sho
rudder, руль	secretary, секретарь	sho
ruins, разва́лины	section, отде́л	sho
rule, пра́вило	secure, надё́жный	sho
to run, бежа́ть, бега́ть	security, обезпе́чение	to
to rush, кинуться, бро́-	to see, ви́деть	to
ситься	to see off, прово́дить	sho
Russia, Росси́я	to see each other, ви́деться	to
Russian, ру́сский	to seem, ка́заться	sho
	seldom, ре́дко	sho
	to select, избира́ть	sho
	self, себя́	to
	to sell, продава́ть	
sack, мешко́к	to sell out, распро́дать	sho
sad, печа́льный	to send, посылáть	sho
to be sad, печа́литься	sentiment, чу́ство	sho
safely, благополу́чно	September, сентя́брь	to
sailor, матро́с	serious, серьё́зный	sho
(for the) sake (of), ра́ди	to serve, служи́ть	sho
salary, жа́лованье	seven, семь	sho
salt, соль	seventeen, семна́дцать	sho
same, са́мый	seventh, се́дьмой	sho
sample, образе́ц	seventy, се́мьдесят	to
sand, песо́к	several, не́сколько	sho
satisfied, дово́льный	severe, стро́гий	to
to satisfy, удовле́творять,	to sew, шить	sho
удовлетво́рить	shade, те́нь	to
Saturday, суббо́та	shadow, те́нь	to
saucer, блю́дце	shady, тенё́истый	to
sausage, колбаса́	to shake, встря́хивать	sho
savage, дика́рь	sharp, о́стрый	sho
savage, ди́кий	to shave, брить	sho
to save, спаса́ть, спасти́	shave, бритё́	sho
to say, сказа́ть, говори́ть		

she, она́	sky, небе́
sheet, лист бума́ги	sleeve, рука́в
shelf, полка́	slice, ло́моть
shell, скорлупа́	slow, ме́дленный
shine, блеск	to be slow, медлѣть
ship, пароход́	slowly, ме́дленно
shirt, руба́ха	small, ма́лый
shoe, боти́нок	smell, за́пах
shop, ла́вка	smile, улы́бка
shore, бе́рег	to smile, улыба́ться
short, ко́роткий	to smoke, кури́ть
short-sighted, близору́кий	smooth, пла́вный
to shout, крича́ть	snow, сне́г
to show, показывать, пока- за́ть	so, так
shrub, кустарник	soap, мы́ло
to shut, закрыва́ть, закрѣть	society, общество́
sick, больно́й	sofa, дива́н
side, сторо́на	so forth, и так да́лее
sight, зрѣние	soft, ма́гкий
to sign, подписывать, под- писа́ть	soft-boiled, всмя́тку
significance, значѣние	soldier, солда́т
silence, молча́ние	solution, решѣние
silent, молчали́вый	to solve, реша́ть, решѣть
to be silent, молча́ть	some, не́которые
silk, ше́лк	somebody, someone, кто-то
silly, глупы́й	something, что-то
silver, серебро́	sometimes, ино́гда
simple, просто́й	somewhat, что-то
since, с	somewhere, где-то
to sing, пѣть	so much, сто́лько
single, еди́нственный	son, сын
to sink, потону́ть	song, пе́сня
sister, сестра́	so, так
to sit, сидѣть	soon, ско́ро
to sit down, сесть	sorrow, печа́ль
to be situated, находя́ться	sort, сорт
six, ше́сть	sound, здоро́вый
sixteen, шестна́дцать	to sound, раздава́ться
sixty, ше́стьдесят	south, ю́г
size, величина́, разме́р	southern, ю́жный
	spade, лопáта
	Spain, Испа́ния

to speak, говорить	strength, сила
special, специальный	to stretch, тяну́ться
spectacles, очки	strict, стрóгий
to spend, трати́ть	to strike, уда́рить
splinter, оскóлок	strong, си́льный
to spoil, порти́ть	to struggle, боро́ться
spoon, ло́жка	stubborn, упо́рный
spot, ме́сто	student, студéнт
Spring, вéсна	study, кабинет
square, пло́щадь	to study, изуча́ть
stain, пятно́	stupid, глúпый
staircase, ле́стница	such, тако́й
stall, крéсло	suddenly, внеза́пно
stamp, ма́рка	to suffer, страда́ть
to stand, сто́ять	sugar, са́хар
star, зве́зда	suit (of clothes), костю́м
state, госуда́рство	suitable, подходя́щий
station, ста́нция	suitcase, чемода́н
to stay at, быва́ть у	Summer, ле́то
steam, пар	summit, вершина́
steam engine, парова́я ма- шина́	sun, со́лнце
steamer, пароход	sunrise, восхо́д со́лнца
steel, ста́ль	Sunday, воскресе́нье
steep, круто́й	sunset, захо́д со́лнца
stick, па́лка	to sup, у́жинать
still, ещё	supper, у́жин
stocking, чуло́к	supply, доставля́ть
stone, ка́мень	to suppose, предпола́гать
stop, остано́вка	sure, ве́рный
to stop, остано́виться,	to be sure, быть уве́ренным
жить у	surface, пло́щадь
store, склад, магази́н	to surmount, одолева́ть
storm, бу́ря	surname, фами́лия
stormy, бу́рный	to surround, окружа́ть
story, сказка, рассказ	swarm, ста́я
straight, прямо́	sweet, сла́дкий
strange, страна́ный	sweets, сла́дости
stranger, чужбо́й	Swiss, швейца́рский
street, у́лица	symphonic, симфо́нический
	systematic, систе́матический

Т

table, стол	them, им
tablecloth, скáтерть	themselves, им самíм
tailor, портнóй	there, там
to take, брать, взять	therefore, поóтому
to take off, снýть	thermometer, термóметр
to take to pieces, разобрáть	these, éти
to take a seat, сестъ	they, онí
tale, рассказ	thick, толстýй, густóй
tall, высóкий	thickness, толщинá
task, задáча	thief, вор
taste, вкус	thing, вещь
to taste, имéть вкус	to think, думáть
tasty, вку́сный	thin, тóнкий
tax, налог	thirteen, трина́дцать
tea, чай	thirty, три́дцать
teacher, учíтель, учíтель-ница	this, éтот, éта, это
to tear, рвать	those, те
technical, техни́ческий	though, хотя́
telegram, телегра́мма	thought, мысл́ь
telephone, телефо́н	thousand, ты́сяча
to tell, сказа́ть	thread, нítка
temperature, температу́ра	three, три
ten, де́сять	through, че́рез
ten pieces, де́сяток	to throw, броса́ть, бро́сить
tenth, де́сятый	to throw oneself, бро́ситься
tender, не́жный	thunder, гром
tennis court, те́ннисная пло-щадка	Thursday, четве́рг
terrible, стра́шный	ticket, билéт
to test, пробовáть	tidy, опрýтный
test, прóба, испытáние	tie, гáлстук
text-book, учеб́ник	to tie, привя́зывать
Thames, Тэмза	tight, тесный
to thank, благодарíть	till, до
thankful, благодарный	time, вре́мя
that, что	tip, чаевы́е
that is (i.e.), то есть	to tip, дава́ть на чай
theatre, теа́тр	tired, устáлый
their, theirs, их	title, назва́ние
	tobacco, табáк
	to-day, сего́дня
	to-morrow, за́втра
	tongue, язы́к

voice, го́лос
Volga, Во́лга
volume, то́м
voyage, путеше́ствие

W

wages, за́работная пла́та
to wait, ожида́ть
to wake, просну́ться
walk, прогу́лка
to walk, гуля́ть
wall, стена́
to want, хоте́ть
war, война́
to be at war, воева́ть
wardrobe, шка́ф
warm, тёплый
to warm, согрева́ть
to warn, предупрежда́ть
warning, предупрежде́ние
3- to wash, мыть
to waste (time), трати́ть
(время)
watch, часы́
to watch, следя́ть, стере́чь
watchman, сто́рож
Й water, вода́
ТЬ wave, волна́
to wave, маха́ть
way, доро́га
we, мы
weak, сла́бый
wealth, бога́тство
to wear, носи́ть
weather, пого́да
ТЬ Wednesday, среда́
week, неде́ля
to weep, пла́кать
to weigh, ве́сить

well, хоро́шо
well-known, изве́стный
west, за́пад
western, запа́дный
wet, мо́крый
what, что
whatever, что бы то ни
было
what for, для чего́
wheel, колесо́
when, когда́
where, где
whether, ра́зве
which, кото́рый
while, в то вре́мя, как
white, бе́лый
who, кто
whole, весь
wholesome, здоро́вый
whom, ко́го
whose, чье́
why, почему́
wide, широ́кий
width, шири́на
wife, жена́
wild, дикя́й
willingly, охóтно
wind, ве́тер
window, окно́
wine, вино́
wing, крыло́
winter, зима́
in the winter, зимóй
to wipe, вытира́ть
wise, му́дрый
to wish, желáть
with, с
within, внутря́
without, без
witness, свиде́тель
wolf, волк
woman, же́нщина

wood, дѣрево	У
wood pulp, древесина	yarn, пряжа
wooden, деревянный	year, год
wool, шерсть	yellow, жёлтый
woollen, шерстяной	yes, да
word, слово	yesterday, вчера
work, работа	yesterday's, вчерашний
worker, работник	yet, ещё
working, workman, рабочий	you, вы
works, завод	young, молодой
world, свет, мир	your, yours, ваш
worse, хуже	З
worst, самый худший	zero, ноль
to become worst. ухудшиться	

С Л О В А Р Ъ

А

а, but, and
 (не мы, а вы, not we, but you)
 август, August
 Австралия, Australia
 автобус, omnibus, 'bus
 автомобиль, motor-car, automobile
 автомобильный (adj.), motor car
 автор, author
 адрес, address
 Азия, Asia
 аккуратный, punctual, neat, tidy
 Александр, Alexander
 Александрия, Alexandria
 Алексей, Alexis
 алмаз, diamond
 алый, rosy red
 американский, American
 английский, English
 англичанин, Englishman
 англичанка, Englishwoman
 Америка, America
 Англия, England
 Андрей, Andrew
 анкета, questionnaire, inquiry form
 аппарат, apparatus
 аппетит, appetite
 апрель, April

аптека, chemist's store
 араб, Arab
 арестовать, to arrest
 Арктика, Arctic regions
 армия, army
 архитектор, architect
 аэроплан, aeroplane

Б

бабочка, butterfly
 бабушка, grandmother
 багаж, luggage, baggage
 балет, ballet
 баловать, to spoil, pet
 банк, bank
 башмак, shoe
 башня, tower
 бегать, to run
 беглый, rapid, floating
 бедный, poor
 бежать, to flee, run
 без, without
 беззаботный, light-hearted, care-free
 безбедный, free of poverty, secure
 безмолвно, silently
 безнадежно, hopelessly
 безуспешно, unsuccessfully
 белье, linen
 белый, white
 берег, bank, coast
 берёза, birch

беречь, to watch, guard	больше, larger, more
беседа, conversation	большой, big, large, great
беспокоить, to trouble, disturb	бороться, to fight for, struggle
беспокойство, trouble, anxiety	ботинок, shoe
бесполезный, useless	бочком, sideways
беспорядок, disorder	брак, marriage
библиотека, library	брать, to take
билет, ticket	брить, to shave
бинóкль, opera glasses	бросать, бросить, to throw
бить, to beat	броситься, to throw oneself, to rush
бйтсья, to fight	буря, storm
благодарить, to thank	бывать, to stay at, to frequent
благодарный, thankful	
благодаря, thanks to, owing to	
благородный, noble	В
бланк, form	В, in, into
блédный, pale	вагон, car, carriage
блеск, shine, lustre	важный, important
блеснуть, to flush	вальс, waltz
блестящий, shiny	вам, you
ближайший, the nearest	вами, by you
ближе, nearer	ванная, bathroom
близ, near	варенье, jam
блízкий, near, close	варить, to boil, to cook
блízко, near, close	вас, you
близорúкий, short-sighted	ваш, your, yours
блистательный, glistening	вблизи, near
блюдце, saucer	вверх, up, upwards
бóбёр, beaver	вдвоe, twice
богáтство, riches, wealth	вдвоём, the two together
богáтый, rich	вдоль, along
бой, fight, battle	вдруг, suddenly
бóйко, vividly	вегетериáнский, vegetarian
бок, side	ведь, but, then
бóлее, more	вежливый, polite
болéзнь, illness, disease	везде, everywhere
боль, pain, ache	велéть, to order
больница, hospital	великий, great
больнóй, ill, sick, patient	величайший, the greatest
	величина, size
	вентили́ровать, to ventilate

вѣрить, to believe	внизú, downstairs
вернúться, to return	внимáние, attention
вѣрный, correct, true, faithful	внимáтельно, attentively
вѣрхний, upper	внимáтельный, attentive
верхушка, top	внук, grandson
вершина, summit	внутрь, inside, within
веселиться, to make merry	внутренний, internal
весѣлый, merry, gay	внúчка, granddaughter
вѣсить, to weigh	водá, water
весна, Spring	водолáз, diver
весно́й, in Spring	воевáть, to be at war
вести, to conduct, lead	возвратитъ, возвращáть, to return
весь, all, whole	вóздух, air
ветвь, branch	воздúшный, airy
вѣтер, wind	возить, везти, to carry
вѣчер, evening	вóзле, by, near
вѣчерний, evening	возмутить, возмущáть, to rouse indignation
вѣчером, in the evening	вознаграждѣние, reward
вѣшать, to hang	возражать, contradict, retort
вещь, thing	вóзраст, age
взбирáться, to climb up	война, war
взглянúть, to look, glance, to catch sight of	вóйско, army
взломáть, to break open	вокзáл, station
взрóслый, grown up, adult	вокруг, round
взять, to take	вол, ox
вид, view	вóлк, wolf
видеть, to see	волна, wave
видѣться, to see each other	вóлос, hair
виза, visa	во-пѣрвых, firstly
вилка, fork	вопрóс, question
вина, fault, blame	вопрóсный лист, question-naire
вино, wine	вор, thief
виновáт, excuse me, I am sorry	воробѣй, sparrow
висѣть, to hang	воротник, collar
вишня, cherry	восемна́дцатый, eighteenth
вкус, taste	вóсемь, eight
вкусный, tasty	вóсемьдесят, eighty
влáдѣние, possession	восемьсóт, eight hundred
вмѣсте, together	воскресѣнье, Sunday
вмѣсто, instead of	
внезáпно, suddenly	

воспретить, воспрещать, to forbid	вы́вих, dislocation
восход солнца rise (sun)	вы́ждать, to wait for
восьмóй, the eighth	вы́здороветь, to recover
вот, here	вы́игрыш, gain, winning
вперёд, forward	вы́лечить, to cure
впередí, in front	вы́прямить, to straighten out
вполнѐ, fully	высо́кий, tall, high
впра́во, to the right	вы́ставка, exhibition
враг, enemy	выти́рать, to wipe
врач, doctor	
вредный, harmful	Г
вре́мя, time	га́вань, harbour, port
все, all, everybody	газ, gas
всѐ, all	газѐта, newspaper
всегда́, always	галле́рея, gallery
все-сою́зный, All-Union	га́лстук, tie
вслух, aloud	га́рантия, security, guarantee
всмя́тку (яйцо), soft-boiled (egg)	гарде́рoб, cloak-room
вспоминать, to recollect	где, where
вспóмнить, remember	где-ли́бо, somewhere
впо́пыхах, in haste	где-нибу́дь, anywhere
встава́ть, встать, to get up	геогра́фия, geography
встреча́ть, встрéтить, to meet	геро́иня, heroine
встря́хивать, встряхну́ть, to shake	геро́й, hero
всю́ду, everywhere	гла́вный, chief, main, principal
вся́кий, anyone, anybody, everyone, everybody	гла́дкий, smooth
вторник, Tuesday	глаз, eye
второ́й, the second	глуби́на, depth
втро́ем, three together, all three	глубо́кий, deep
вход, entrance	глупы́й, silly, foolish, stupid
вчера́, yesterday	глухо́й, deaf
вчера́шний, of yesterday	гляде́ть, to look
вчетве́рем, four together, all four	гна́ть, to drive, to chase
выбира́ть, выбра́ть, to choose, elect	гнездо́, nest
	говори́ть, to speak, say, tell
	го́д, year
	го́дoвщи́на, anniversary
	голлáндский, Dutch
	го́лова, head
	голо́дный, hungry

да,
дав:
all
давJ

	го́лос, voice	давно́, long ago
	го́лубь, pigeon	да́же, even
	гора́, mountain	да́лее, further
	гора́здо, much, far	дале́кий, remote
ut	горди́ться, to be proud of	далеко́, far (off)
	го́ре, grief, sorrow	дальнозо́ркий, far-sighted
	горе́ть, to burn	два, two
	горизо́нт, horizon	двадцáтый, twentieth
	горноста́й, ermine	два́дцать, twenty
	го́род, town, city	два́жды, twice
	городско́й, urban, municipal	двена́дцатый, twelfth
	горчи́ца, mustard	двена́дцать, twelve
	горя́чий, hot	дверь, door
	Госба́нк (<i>see</i> банк)	двéсти, two hundred
	гостепри́имный, hospitable	дви́гать, to move
	гости́ница, hotel	движе́ние, traffic
ee	госуда́рство, State	двор, yard
	госуда́рственный, state	де́вочка, little girl
	гото́вый, ready	девяно́сто, ninety
	гра́дус, degree	девятна́дцатый, nineteenth
	граждани́н, citizen	девятна́дцать, nineteen
	граммáтика, grammar	девя́тый, ninth
	гранит, granite	де́вять, nine
	граница́, boundary, frontier,	девяты́сot, nine hundred
	border	де́душка, grandfather
n-	гребе́нь, comb	де́йствовать, to act, work
	гром, thunder	дека́брь, December
	грома́дный, huge, enormous	де́лать, to make do
	гро́мкий, loud	де́ло, business
	гро́мко, loudly	де́нь, day
d	гро́хот, crash, din	деревня́, village, countryside
	груз, load, burden	де́рево, tree
	гру́стный, sad	деревя́нный, wooden
	грязный, dirty	держáть, to hold
	гуля́ть, (to go for a) walk	деся́ток, ten pieces
ll	густо́й, thick, dense	деся́тый, tenth
		де́сять, ten
	Д	де́ти, children
	да, yes	де́тский, children's
	дава́ть, да́ть, to give, let,	дешё́вый, cheap
	allow	дива́н, sofa
	давлéние, pressure	Ди́зель, Diesel

ди́кий, wild	дю́жина, dozen	Ж
дитя́, child	дядя, uncle	Ж
дли́на, length		Ж
дли́нный, long		Ж
для, for, to	Е	Ж
днём, by day	Евро́па, Europe	Ж
дно, bottom	его́, him, it (accus.), his,	
до, to, until	its (gen.)	
до́бавочный, additional	еди́нственный, single	
до́брый, kind, good	её, her	
до́быча, extraction	ежего́дно, annually	З
доверя́ть, to trust, entrust	ежедне́вно, daily	
дово́льно, enough	е́здить (<i>see</i> ехать)	З
дово́льный, pleased	ей, (to) her	З
дождеви́к, raincoat	ему́, (to) him	З
дождли́вый, rainy	ёсли, if	З
дождь, rain	есть (ку́шать), to eat	
до́ктор, doctor	е́хать, to ride, drive	З
долг, duty, debt	е́хать по́ездом, to go by	З
до́лжен, must	train, etc.	З
дом, house	ещё, yet, still, more, some more	З
до́ма, at home	ещё раз, once more	З
домо́й, home	ею, by her	З
допуска́ть, допусті́ть, to		З
admit	Ж	З
доро́га, road, way	жалёть, to pity, regret	З
дорого́й, dear, expensive	жа́лованье, salary	З
доставля́ть, supply	ждать, to wait for, expect	З
доста́точно, enough, suffici-	же, but, and	З
ently	желáть, to wish, to desire	З
достига́ть, дості́гнуть, to	желе́зная доро́га, railway	З
achieve	желе́зный, iron	
дочь, daughter	желе́зо, iron	З
драгоценный, precious	жёлтый, yellow	
древеси́на, wood, wood-pulp	жена́, wife	З
древни́й, ancient	жёнщина, woman	З
друг, friend	жесто́кий, cruel	
друго́й, another	живо́й, living, lively, vivid	З
дуб, oak	живо́тное, animal	З
ду́мать, to think	жи́дкость, liquid	З
дуть, to blow	жизнера́достный, cheerful	З
ды́ня, melon		

жизнь, life
жилище, dwelling
жирный, fat, greasy
житель, inhabitant
жить, to live
журнал, magazine, journal

3

за, behind, beyond, for, during, after
забавлять, to amuse
забавный, amusing
заблудиться, to get lost
заботиться, to take care of, care for
забывать, забыть, to forget
заведующий, manager
завидовать, to envy
зависеть, to depend
завод, factory, works
завтра, to-morrow
завтрак, breakfast
завтракать, to have breakfast
заглядывать, заглянуть, to drop in
загореться, to catch fire
заграницей, abroad
заграничный, foreign
задача, problem
задохнуться, задыхаться, to choke, suffocate
заказывать, заказывать, to order
закон, law
закрывать, закрыть, to shut, close
закрытый, closed
замок, castle
замок, lock
занимать, to borrow

занятие, occupation, employment
запад, west
западный, western
запас, provision, stock, supply
запах, smell
запереть, запира́ть, to lock
записная книжка, note-book
заплатить, to pay
заполнить, to fill (in, up)
запрещать, запретить, to forbid, to prohibit
зарабатывать, зарабо́тать, to earn
за́работная пла́та, wages
заседа́ние, meeting, sitting
заслуживать, заслужи́ть, to deserve
заставать (дома), to find at home
затме́ние, eclipse
затруде́ние, difficulty
захо́д со́лнца, sunset
звезда́, star
зверь, beast, animal
звони́ть, to ring
здáние, building
здесь, here
здорóвый, healthy, strong, wholesome
здрáвствуйте, how do you do?
зеле́ный, green
землетрясе́ние, earthquake
земля́, earth
зима́, winter
зимой, in winter
знак, sign
знако́мый, acquaintance
зна́мя, banner
значе́ние, meaning
зо́лото, gold
золото́й, gold

зѳнтик, umbrella
зрѳлый, ripe
зрѳние, eyesight

И

и, and, also
иглѳ, needle
игрѳ, game
игрѳть, to play
игроѳк, player
игрушѳка, toy
из, of, from
избѳ, hut
избирѳть, to elect
извѳстие, news
извѳстный, well known
извините, excuse me
извиниться, to apologise
из-за, owing to, because of
измерѳть, to measure
изобилие, plenty
изобилѳвать, abound
изобретѳть, to invent
изобрѳтение, invention
изредѳка, seldom, rarely
изумлѳться, to be amazed
изучѳть, to study
изучѳние, the study
изѳщный, elegant
им, by him
имѳть, to have
имѳя, name
инженѳр, engineer
иногда, sometimes, now and then
иностранѳнец, foreigner
иностраннѳй, foreign
инструмент, instrument, tool
интенсивнѳй, intensive
интерѳсный, interesting
Ирландия, Ireland

искѳть, to look for
искѳство, art
искѳственнѳй, artificial
Испѳния, Spain
исповѳдывать, to confess
испугѳться, to become frightened
испытѳние, trial
исслѳдовать, to explore
исслѳдоватѳль, explorer
истѳрия, history
Итѳлия, Italy
итти, to go, walk
их, them, their

К

к, towards
кабинѳт, study
каждѳй, everyone, each
как, how
какоѳй, what, which
какоѳй-лиѳо, какоѳй-ниѳудѳ,
some, any
казѳться, to seem, appear
калѳка, cripple
каменнѳй, stone
камень, stone
капитѳн, captain
карандаш, pencil
карман, pocket
картѳ, map, card
картѳна, picture
каска, pay-desk, booking office
кафѳ, cafe
качѳство, quality
каюта, cabin
квартира, apartments, flat
кем, by whom
кидѳться, to throw oneself,
rush
кипѳть, to boil

кита́йский, Chinese	крéсло, armchair
клéтка, cage	крестъя́нин, peasant
клуб, club	кривóй, curved
ключ, key	крик, cry, shout
кни́га, book	кро́шка, crumb
кни́жный магази́н, bookshop	кружево, lace
ковёр, carpet	круто́й, sleep
когда́, when	крыло́, wing
кого́, whom	Крым, Crimea
колёно, knee	крыша, roof
колесо́, wheel	кто, who
ко́личество, quantity	кто-нибу́дь, somebody
колыбе́ль, cradle	куда́, where
кольцо́, ring	кукла, doll
команди́р, commander	купа́ться, to bathe
ко́мната, room	купить, to buy
кому́, (to) whom	кури́ть, to smoke
конве́рт, envelope	ку́рица, hen
коне́ц, end	кусóк, piece, lump
ко́нсул, consul	
конце́рт, concert	
конча́ть, ко́нчить, to finish, to end	
ко́нь, horse	
копа́ть, to dig	
копе́йка, copeck	
корзи́на, basket	
коро́бка, box	
коро́ткий, short	
корреспонде́нция, corre- spondence, mail	
ко́сть, bone	
костю́м, suit	
котёл, boiler	
ко́торый, which	
ко́шка, cat	
край, border, region	
краси́вый, pretty, handsome	
красный, red	
красо́та, beauty	
кре́пкий, strong	
кре́пость, fortress	

Л

лабора́тория, laboratory
ла́вка, shop
ла́мпа, lamp
ла́па, paw
ла́сточка, swallow
лгать, to lie, tell lies
лев, lion
ле́вый, left
ле́гкий, light
ле́д, ice
лежа́ть, to lie (position)
лека́рство, medicine
лени́вый, lazy
ле́нта, ribbon, band
лес, forest
ле́стница, staircase, ladder
лета́ть, to fly
ле́тний, summer
ле́то, Summer
ле́тчик, airman, flyer

молча́ть, to be silent
 мо́ре, sea
 моро́з, frost
 Москва́, Moscow
 мост, bridge
 мочь, могу́, мо́жешь, to be able
 му́дрый, wise
 музе́й, museum
 му́зыка, music
 мука́, flour
 мураве́й, ant
 мы́ло, soap
 мысль, thought
 мыть, to wash
 мя́гкий, soft
 мясн́ик, butcher
 мя́со, meat
 мяч, ball

Н

на, on
 на́бережная, embankment, quay
 наве́рху, upstairs
 награ́да, reward, prize
 над, over, above
 надева́ть, to put on
 наде́жда, hope
 надё́жный, safe, reliable
 наде́яться, to hope
 наза́д, back
 назва́ние, name
 назна́чение, appointment
 называ́ть, to call
 наказа́ние, punishment
 наказа́ть, to punish
 нале́во, (to the) left
 налё́т, air raid
 нало́г, tax
 нам, to us

наме́рение, intention
 на́ми, by us
 напада́ть, напа́сть, to attack
 написа́ть, to write
 направля́ть, to direct
 напра́во, (to the) right
 наприме́р, for example
 наро́д, people
 насажда́ть, to plant
 насеко́мое, insect
 населе́ние, population
 насколько́ возмо́жно, as far as possible
 насо́с, pump
 находи́ть, to find
 находи́ться, to be situated
 нача́ло, beginning
 нача́льник, head, chief
 начинáть, to begin
 наш, our, ours
 не́бо, sky
 не́веста, bride, fiancée
 неде́ля, week
 недоста́ток defect, lack, shortage
 не́жный, tender
 неза́служенный, unmerited
 незнако́мый, unknown
 не́который, certain, some
 нельзя́, it is prohibited
 не́мец, не́мка, German
 немецкий, German
 немно́го, a little
 неоснова́тельный, unfounded
 не́сколько, several
 нести́, to carry
 несча́стный, unhappy
 нет, no
 неуда́чно, unsuccessfully
 ни . . . ни, neither . . . nor
 нижай́ший, the lowest

ни́зкий, lower	объясне́ние, explanation
ни́зко, low	обыкнове́нно, usually, as a rule
никогда́, never	обычно́, ordinarily
ни́тка, thread	обычный, usual, common
ничего́, nothing	огро́мный, huge, immense
нога́, foot	одева́ть, to dress
нож, knife	оде́жда, clothes
но́жницы, scissors	одея́ло, blanket
но́ль, nought, zero	оди́н, one, single
но́мер, number	оди́ннадцатый, eleventh
но́сильщик, porter	оди́но́кий, lonely
но́сить, to wear	одо́бръять, одобри́ть, to approve
носово́й плато́к, handkerchief	одолева́ть, to surmount
но́ты, music	ожида́ть, to expect, await, wait
но́чь, night	о́зеро, lake
ноя́брь, November	ока́зывать, render
нра́виться, to please	океа́н, ocean
ну́жно, it is necessary	окно́, window
	о́коло, near
	о́кружа́ть, to surround
	октя́брь, October
	о́н, he
	о́на, she
	они́, they
	оно́, it
	опáздывать, to be late
	опа́сный, dangerous
	опря́тный, tidy
	о́пыт, experiment
	о́пытный, experienced
	опя́ть, again
	осе́л, ass, donkey
	осе́нь, Autumn
	оско́лок, splinter
	оста́вить, оставля́ть, to leave
	остано́вка, stop, stopping place
	останови́ться, to stop, stay
	осторо́жный, careful

О

о, about	
оба́, both	
обе́д, dinner	
обе́дать, to dine	
обезья́на, monkey	
обезпе́чение, security, guarantee	
обеща́ть, to promise	
оби́деть, to offend	
о́бласть, district, region	
обла́чный, cloudy	
обме́нять, exchange	
образова́нный, educated	
обра́щаться, обрати́ться, to apply	
обсужда́ть, обсу́дить, to discuss	
обши́рный, extensive	
общежи́тие, hostel	
общество́, society	

остров, island	Пари́ж, Paris
острый, sharp	парикма́хер, hairdresser, bar-ber
ось, axle	парк, park
от, from	парова́я маши́на, steam en-gine
отве́т, answer	парохо́д, steamer
отвеча́ть, отве́тить, to answer	па́спорт, passport
отда́лённый, distant	пассажи́р, passenger
отде́л, section	Пасха́, Easter
отдых, rest	пе́нье, singing
отдыха́ть, to rest	пе́пел, ash(es)
оте́ц, father	пе́рвый, first
открыва́ть, откры́ть, to open	переводи́ть, перевести́, to transfer, translate
откры́тка, post-card	пе́ред, before (time) ; in front of (place)
отли́чный, excellent	переда́ть, to hand (over), to pass on
отложи́ть, to put off, postpone	перекрё́сток, cross-roads
отменя́ть, отмени́ть, to abolish	пе́рец, pepper
отправля́ть, отпра́вить, to send	перочи́нный но́жик, pen-knife
отпуск, leave	перча́тка, glove
отхо́д, departure	пе́сня, song
отчество, patronymic	петь, to sing
охо́та, hunting	печа́ль, sorrow
охо́тно, willingly, with pleasure	пешко́м, on foot
оче́нь, very	пиани́но, piano
очки́, eye-glasses, spectacles	пи́во, beer
ошиб́ка, mistake, error	пиджа́к, jacket

П

па́дать, to fall	пиро́г, pie
па́лец, finger, toe	писа́тель, writer
па́лка, stick	писа́ть, to write
па́луба, deck	письмо́, letter
пальто́, overcoat	пла́вный, smooth
па́мятник, monument, memorial	пла́кать, to weep
папи́рoса, cigarette	пла́мя, flame
пар, steam	пласти́нка, plate, gramophone record
	плати́ть, to pay
	плато́к, kerchief

(носовой) платок, pocket	поймать, to catch	П
handkerchief	пойти, to go	П
платье, dress, clothes	показывать, показывать, to	П
племянник, nephew	show	П
плен, captivity	покупать, to buy, purchase	П
пленник, prisoner, captive	покупка, purchase	П
плечо, shoulder	пол, floor	П
плотник, carpenter	поле, field	П
плохой, bad	полезный, useful	П
площадка, play ground, plat-	полено, log (of fire-wood)	П
form	ползать, ползти, to creep	П
площадь, square	полка, shelf	
плюс, plus	полночь, midnight	Г
по, by, on, through	полный, full	Г
побережье, shore, coast	половина, half	Г
повернуть, to turn	положить, to put	Г
поверхность, surface	полотенце, towel	Г
повсюду, everywhere	полтора, one-and-a-half	Г
погода, weather	получать, получить, to re-	Г
под, under, near	ceive	
подарок, present, gift	польза, use, benefit, good	Г
подземный, underground	Польша, Poland	Г
поднимать, поднять, to raise	помещать, поместить, to	Г
подниматься, подняться,	place, quarter	Г
to ascend	помещаться, to be situated	Г
подножие, foot	помнить, to remember	Г
подпись, signature	помогать, помочь, to help	Г
подражать, to imitate	по-моему, in my opinion	Г
подушка, pillow	помощник, assistant	Г
подходящий, suitable	помощь, help, aid, assistance	Г
подъезд, entrance	понедельник, Monday	Г
поезд, train	понимать, to understand	Г
поездка, journey, trip	попугай, parrot	
пожалуйста, please!	популярный, popular	Г
пожар, fire	пора, time	
позади, behind	порошок, powder	Г
позволение, permission	порт, port	
позволить, to permit	портить, to spoil	Г
позвонить, to ring, to 'phone	портной, tailor	Г
поздно, late	портрет, portrait	Г
познакомиться, to make the	посвящать, посвятить, to	Г
acquaintance of	devote	

посетитель, visitor	приближаться, прибли-
посещать, to visit	зиться, to approach
посещение, visit	приблизительно, about
пóсле, after	прибывать, прибыть, to
последний, the last	arrive
посреди, in the midst of	привёт, greetings
посредством, by means of	привязывать, to tie
постель, bed	приглашать, пригласить,
постоянно, constantly	to invite
построить, to erect	приготовлять, пригото-
поступать, поступить, to	вить, to prepare
deal with, treat	признаваться, признаться,
посылать, послать, to send	to confess
потолок, ceiling	приказывать, приказать,
потому что, because	to order
потонуть, to sink	прилежный, diligent
потушить, to extinguish	примёр, example
почему, why	принадлежать, to belong
починять, починить, to	принимать, принять, to
mend, to repair	accept, to take
починка, mending, repairing	приносить, принести, to
пóчта, post	bring
почтальон, postman	природа, nature
почтí, almost	присутствовать, to attend,
поэтому, therefore	to be present
пράвда, truth	притворяться, to pretend
правило, rule	прибытие, arrival
правильно, correctly	причина, reason, cause
правильный, correct	причинять, причинить, to
Прага, Prague	cause
правый, right	приятель, friend
предварительный, prelimin-	приятный, pleasant
ary	прóба, trial
предполагать, предполо-	проверять, проверить, to
жить, presume	check
предпочитать, предпо-	проводить, to see off, to spend
честь, prefer	(time)
предупреждение, warning	прогулка, walk
прежде чем, before	продавать, продать, to sell
прекрасный, beautiful	продолжаться, to last
при, during, by, near, attached	прозрачный, transparent
to	

производство, industry, production	разбирать, разобрать, to take to pieces, dismantle	р
произношение, pronunciation	развалины, ruins	р
пропуск, pass	разве, whether	р
просить, to ask, to beg	развивать, to develop	р
проснуться, to wake	разговор, conversation	р
простите, Excuse me!	раздаваться, to sound	Р
простой, simple	разлагать, to decompose	р
против, against	различный, different	р
Профессиональный Союз, Trade Union	размер, size	р
пряжа, yarn	разнообразный, various, diverse	рт
прямо, прямой, straight	разрешение, permit	ру
птица, bird	разрешить, to allow	ру
пуговица, button	рама, frame	ру
пуля, bullet	рано, early	ру
пускать, пустить, to let, to start (engine)	распродать, to sell out	ру
пусть, let, allow	рассеивать, рассéять, to disperse	р
пустыня, desert	рассеянный, absent-minded	р
путеводитель, guide-book	рассказ, tale, story	р
путешествовать, to travel	рассказать, to tell	р
путешествие, journey, voyage	расстояние, distance	р
пчела, bee	растворять, растворить, to dissolve	с,
пытаться, to attempt, try	растение, plant	са;
пятнадцатый, fifteenth	рвать, to tear	са;
пятнадцать, fifteen	ребёнок, child	с
пятница, Friday	революция, revolution	са;
пятно, spot, stain	редактор, editor	са;
пятьдесят, fifty	редкий, rare	са;
пятьсот, five hundred	редко, rarely, seldom	са;
	резина, rubber	сб
	река, river	св
	рекомендовать, to recommend	св
	ресторан, restaurant	св
	рецепт, prescription	св
	решать, решить, to decide	св
	решение, solution	сд
	рисовать, to draw	сд
	рисунок, drawing	сд
		сд

Р

работа, work
 работать, to work
 работник, worker
 рабочий, workman, worker's
 рад, glad
 ради, for the sake of
 раз, time, once (много раз, many times)

родина, native country, father-land	себя, oneself
родители, parents	сегодня, to-day
родиться, to be born	седьмой, seventh
родной, native	секунда, second
рождение, birth	село, village
Рождество, Christmas	семнадцать, seventeenth
роза, rose	семь, seven
роман, novel	семьдесят, seventy
рояль, piano (grand)	семья, family
ртуть, quicksilver, mercury	сентябрь, September
рубаша, shirt	сердитый, angry
рубить, to fell	сердиться, to be angry
рука, arm, hand	сердце, heart
рукав, sleeve	серебро, silver
руль, rudder	серый, grey
ручка, handle, penholder	серьезный, serious
рыба, fish	сестра, sister
рынок, market	сесть, to sit down, to take a seat
ряд, row, series, line	сигара, cigar
	сидеть, to sit
	сила, force, strength, power
	сильный, strong
	сильно, strongly, extremely
	символ, symbol
	симфонический, symphonic
	кинематограф, cinema
	синий, blue
	сирота, orphan
	систематический, systematic
	сказать, to say, to tell
	сказка, story, fairy tale
	скала, rock
	скатерть, table cloth
	склад, warehouse, store
	сколько? how much?
	скорлупа, shell
	скоро, soon, quickly
	скрипка, violin
	скручивать, to twist
	скряга, miser

C

с, with, from, since	с, with, from, since
сад, garden	сад, garden
садиться, to take a seat, sit down	садиться, to take a seat, sit down
садовник, gardener	садовник, gardener
сам, self	сам, self
самый, the most	самый, the most
сапог, boot	сапог, boot
сахар, sugar	сахар, sugar
сбить (с толку), to disconcert	сбить (с толку), to disconcert
свежий, fresh	свежий, fresh
свет, light, world	свет, light, world
светлый, light, bright	светлый, light, bright
свидетель, witness	свидетель, witness
свободный, free, vacant	свободный, free, vacant
связывать, to bind	связывать, to bind
сдача, (small) change	сдача, (small) change
сделанный, made of	сделанный, made of
сделать, делать, to do	сделать, делать, to do

ску́чный, boring, weary, dull	соловѣй, nightingale
сла́бый, weak	со́ль, salt
сла́дкий, sweet	сон, dream
сла́дости, sweets	сопрово́ждать, to accompany
сле́дить, to watch, guard	соро́к, forty
слепой, blind	сороко́вой, fortieth
сли́шком, too (much)	со́рт, sort, kind
слова́рь, dictionary	сосе́д, neighbour
сло́вно, as if	сосна́, pine
сло́во, word	состо́ять, to consist
служи́ть, to serve	со́тый, hundredth
случа́й, case, occurrence	сою́з, union
слу́шать, to listen	Сою́з Советских Социали-
слы́шать, to hear	сти́ческих Респу́блик,
сме́лый, daring	The Union of Soviet Socialist
смерть, death	Republics. U.S.S.R.
смех, laughter	спаса́ть, спасти́, to save
смешно́й, funny, ludicrous	спаси́бо, thank you
сме́яться, to laugh	спать, to sleep
смотре́ть, to look	спекта́кль, play, performance
снег, snow	спе́лый, ripe
снести́, to carry	специали́ст, specialist
снѣмок, photograph	специальный, special
снять, to take off	спеши́ть, to hurry
соба́ка, dog	спѣ́чка, match
соблазнять́ся, to be tempted	спокóйной но́чи, good-night
собо́ль, sable	спокóйный, quiet, calm
собра́ние, meeting	спóрить, to quarrel
собра́ться, to assemble	спорти́вная пло́щадка,
собс́твенный, own	sports-ground
собы́тие, event	способный, able
соверше́нно, quite, com-	споткну́ться, to tumble
pletely	справедли́вость, justice
совета́, council, advice	справля́ться, to consult, to
советова́ть, to advise	inquire
совсе́м, quite, at all, altogether	спра́шивать, спроси́ть, to
согласи́е, consent	ask
согрева́ть, to warm	спуска́ться, to descend
содержа́ние, content	сра́зу, at once
сожале́ние, regret	среда́, Wednesday
солда́т, soldier	стакан, glass, tumbler
солнце, sun	ста́ль, steel

станóк, lathe	суд, Court of Law
стáнция, station	судить, to judge
старáться, to try	судьбá, fate
старик, old man	судья, judge
стáрший, elder, eldest	суждéние, judgment
стáрый, old	суженый, destined
стáтуя, statue	сукно́, cloth
стать, to begin, to become	сумка, bag
статья, article	су́тки, day (24 hours)
ста́я, swarm	сухо́й, dry
стéкло, glass	сушить, to dry
стенá, wall	сходить, to descend
стерéчь, to guard	счастли́вый, happy, lucky
сто, hundred	счёт, account, bill
стои́ть, to cost	сын, son
сто́йкий, firm, steadfast, staunch	
стол, table	
столéтие, century	
столи́ца, capital	
столкно́вение, collision	
столо́вая, dining-room	
сто́лько, so many, much, as many, much	
столя́р, joiner	
сто́рож, watchman	
сторонá, side	
стоя́ть, to stand	
страда́ть, to suffer	
странá, country	
страи́ща, page	
стра́нный, strange, queer	
страх, fear	
стра́шный, terrible, dreadful	
стрелá, arrow	
стричь, to cut (hair)	
стро́гий, strict, severe	
стро́ить, to build	
студéнт, student	
стул, chair	
стучáть, to knock	
суббóта, Saturday	
	Т
	та, that
	таба́к, tobacco
	так, so then
	та́кже, also
	тако́й, such
	такси́, taxi
	там, there
	тарéлка, plate
	та́ять, to melt
	твёрдо́сть, firmness
	твёрдый, hard
	твой, your(s)
	те, those
	теáтр, theatre
	телегра́мма, telegram
	телефо́н, telephone
	тéло, body
	тем, by (with) that, to those
	Тéмза, Thames
	тёмный, dark
	температу́ра, temperature
	тénнисная пло́щадка, tennis court
	тени́стый, shady

тень, shadow, shade
 теперь, now
 тёплый, warm
 термометр, thermometer
 терпеливый, patient
 терпение, patience
 терять, to lose
 терять время, to waste time
 тесный, tight, narrow
 тётка, aunt
 технический, technical
 течение, current
 тип, type
 тихий, quiet, calm
 тогда, then
 то есть, that is
 толк, sense
 толстый, thick
 толщина, thickness
 только, only
 том, volume
 томиться, to languish
 тонкий, thin
 тополь, poplar
 топор, axe
 тоска, sadness, melancholy
 тосковать, to long, pine
 тот, та, то, that
 тотчас, immediately
 точка кипения, boiling point
 точный, exact
 трава, grass
 трамвай, tram
 тратить, to spend
 требовать, to demand
 тревога, alarm
 третий, third
 треть, a third
 три, three
 тридцатый, thirtieth

тридцать, thirty
 тринадцатый, thirteenth
 тринадцать, thirteen
 триста, three hundred
 тропический, tropical
 труба, tube, pipe
 трубка, small tube, smoking pipe
 трудный, difficult
 трус, coward
 туман, mist
 турист, tourist
 туча, cloud
 тысяча, (one) thousand
 тяжёлый, heavy, hard
 тяжкий, heavy
 тянуться, stretch

У

у, at, by, near
 убежать, убежать, to run away
 убеждать, убедить, to persuade, convince
 уверенный, certain, sure
 угол, corner, angle
 уголь, coal
 ударить, to strike
 удивительный, surprising
 удивление, surprise
 удовольствие, pleasure
 ужасный, awful
 уже, already
 ужин, supper
 ужинать, to have supper
 узкий, narrow
 узнавать, узнать, to learn
 указать, to point out
 уксус, vinegar
 улица, street, read

улыбаться, to smile
 улыбка, smile
 уметь, to be able
 умный, intelligent, clever
 университет, University
 уничтожать, уничтожить,
 to destroy
 упорный, stubborn
 употреблять, to use,
 employ
 упрямый, obstinate
 Уральский, Ural
 урок, lesson
 успех, success
 успехи, progress
 усталый, tired
 устройство, the settling
 утро, morning
 уходить, уйти, to go away
 ухудшиться, to become
 worse
 участие, part
 учебник, text-book
 ученик, pupil
 учитель, teacher

Ф

фабрика, factory
 фамилия, name, surname
 февраль, February
 флаг, flag, standard
 флот, fleet
 фонарь, lamp, lantern
 форма, form
 фотографический аппарат,
 camera
 фотография, photograph
 Франция, France
 французский, French
 фунт, pound

Х

хвалить, to praise
 хвастаться, to boast
 хворать, to be ill
 химик, chemist
 хлеб, bread
 хлопок, cotton
 ходить, to go, walk
 хозяин, master, host
 хозяйка, housewife, hostess
 холм, hill
 холод, cold
 холодно, it is cold
 холодный, cold
 холостой, single
 хороший, good, nice, fine
 (weather)
 хорошо, well
 хотеть, to want, wish
 хотя, although, though
 храбро, bravely
 храбрый, brave
 художественный театр, Art
 theatre
 художник, artist
 худший (самый), the worst
 хуже, worse

Ц

цвет, colour
 цветок, flower
 целый, whole
 цель, aim, purpose
 цена, price
 ценить, to value
 ценный, valuable
 центр, centre
 цепь, chain
 церковь, church
 цирк, circus
 пынка, mat

Ч

чай, tea
 чаевые, tips
 час, hour
 часто, often
 часть, part
 часы, watch
 чашка, cup
 чек, cheque
 человек, man, person
 чем, than
 чем больше тем лучше, the more . . . the better
 чемодан, suit-case
 через, across, over, through
 чёрный, black
 чертить, to draw
 чесать, to comb
 четверг, Thursday
 четвёртый, fourth
 четверть, quarter
 четыре, four
 четыреста, four hundred
 четырнадцатый, fourteenth
 четырнадцать, fourteen
 чинить, to mend
 чиновник, official
 чирикать, to twitter
 число, number, date
 чистить, to clean
 чистый, clean, pure
 читать, to read
 член, member
 черт, devil
 что, what, that
 чтобы, in order to
 что бы то ни было, whatever
 что-нибудь, something
 чувство, feeling

чужой, strange
 чулок, stocking

Ш

шаг, step
 шампанское, champagne
 шар, ball
 шахматы, chess
 швейцарский, Swiss
 швея, seamstress
 шёлк, silk
 шелуха, husk, peelings
 шерсть, wool
 шерстяной, woollen
 шестнадцатый, sixteenth
 шестнадцать, sixteen
 шестой, the sixth
 шесть, six
 шестьдесят, sixty
 шина, tyre
 ширина, breadth, width
 широкий, broad, wide
 шить, to sew
 шкаф, cupboard, wardrobe
 школа, school
 скрыть, hide
 шляпа, hat
 шоколад, chocolate
 шофёр, chauffeur
 шум, noise
 шумный, noisy

Щ

щёка, cheek
 щётка, brush
 щука, pike

Э

экватор, equator
экскурсия, excursion
экспедиция, expedition
электричество, electricity
эмблема, emblem
эпо́ха, epoch
эта́ж, floor
эти, these
э́тот, this

Ю

юг South
ю́жный, Southern

Я

я, I
яблоко, apple
явиться, to appear
яд, poison
язык, tongue, language
яйчница, fried eggs
яйцо, egg
якорь, anchor
январь, January
яркий, bright
ясно, clearly
ясный, clear, bright
ястреб, hawk
ящик, box, drawer

бу
га
эв
те
нб

дс
лс
сс
тс
дс
вс

4
7
1
1
V
г
г
г
v
v
е
с
с
е

1

KEY

Exercise 1

мир (m), животное (n), женщина (f), мальчик (m), луна (f.), бумага (f.), человек (m), вода (f.), девочка (f.), солнце (n.), газета (f.), отец (m.), день (m.), окно (n.), лампа (f.), время (n.), звезда (f.), брат (m.), край (m.), нож (m.), стол (m.), село (n.), тень (f.), мать (f.), рой (m.), ночь (f.), дыня (f.), море (n.), небо (n.), сестра (f.), чай (m.).

Exercise 2

страна (f.), месяц (m.), пример (m.), ужин (m.), карандаш (m.), сказка (f.), книга (f.), краска (f.), неделя (f.), лошадь (f.), зеркало (n.), дерево (n.), гора (f.), яд (m.), собака (f.), комната (f.), подарок (m.), час (m.), птица (f.), туша (f.), хлеб (m.), река (f.), минута (f.), вечер (m.), песня (f.), дом (m.), масло (n.), письмо (n.), остров (m.), сад (m.), стул (m.), озеро (n.), учитель (m.), дорога (f.).

Exercise 3

1. Kind father. 2. Dear mother. 3. Diligent boy. 4. Diligent girl. 5. Native country. 6. A new book. 7. An old horse. 8. A round mirror. 9. A pretty tree. 10. A faithful dog. 11. Blue sea. 12. A dark thunder-cloud. 13. Cheap butter. 14. A cloudy sky. 15. Fresh milk. 16. White paper. 17. A cold evening. 18. A deep river. 19. The native village. 20. A red pencil. 21. A good boy. 22. A new chair. 23. A rare animal. 24. A new world. 25. A strong horse. 26. A bright star. 27. A wild bird. 28. Cold water. 29. A deep lake. 30. A summer day. 31. A large window. 32. A new lamp. 33. Working time. 34. The elder brother. 35. A rich man. 36. A fresh root. 37. A little girl. 38. A poor woman. 39. A noisy swarm. 40. A poor country. 41. The younger sister. 42. Blue paint. 43. A good example. 44. A strong poison. 45. A savage island. 46. A

new roof. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Стáрая пéсня. 2. Лётняя ночь. 3. Облaчный дeнь. 4. Стáрая мaть. 5. Крúглоe окнó. 6. Нóвая кнúга. 7. Стáрое дéрево. 8. Стáрый дом. 9. Высóкая гóра. 10. Стáрая сoбáка. 11. Бoльшáя кóмнaтa. 12. Яркая звeздá. 13. Дoрoгóй брaт. 14. Сíняя лáмпa. 15. Лётний вéчep. 16. Зíмняя нoчь. 17. Хoрóшaя дýня. 18. Бoльшóe сeлó. 19. Яснoe нéбo. 20. Бéлая бумáгa. 21. Крaсíвая пéсня. 22. Рaбóчaя лóшaдь. 23. Стáрое зéркaлo. 24. Сíльный вéтер. 25. Бoгáтoe и сíльное гoсудáрствo. 26. Нóвая крýшa. 27. Крyтáя гóрa. 28. Сíняя бумáгa. 29. Яркое сoлнцe. 30. Стáрый сaд. 31. Лётний мéсяц. 32. Зíмний вéчep. 33. Дoрoгóй пoдáрок. 34. Сíльный яд. 35. Глyбóкoe óзeрo. 36. Бoльшóй óстрoв. 37. Яркая крáскa. 38. Рaбóчaя нeдéля. 39. Дíкий крaй. 40. Бéднaя жéнщинa. 41. Кoрóткий дeнь. 42. Мaлeнькaя дéвoчкa. 43. Тёмная тeнь. 44. Сíнее нéбo. 45. Сíльное живóтнoe. 46. Прилéжный мáльчик. 47. Лётний дeнь. 48. Смéшнaя скáзкa. 49. Острýй нoж.

Exercise 4

1. What is this? 2. This is a newspaper. 3. This is our house. 4. Where is our book? 5. Here it is. 6. Who is that? 7. That is my son. 8. Where is the tree? 9. Here is the tree. 10. Where is the round window? 11. Here is the round window. 12. I am here. 13. You and they are there. 14. Where are he and she? 15. You are there but my brother is here. 16. Where is the child? 17. It is here. 18. They are at home. 19. Your and our room. 20. My and his sisters are at home. 21. Your and my father. 22. Your and our house. 23. My ripe apple. 24. Your heavy table. 25. Your faithful dog. 26. What is your father? * 27. He is a workman. 28. His cold milk. 29. His hot tea. 30. Each new word. 31. Your old address. 32. Their difficult task. 33. Their heavy stick. 34. What a long street! 35. Which is your house? 36. Whose is this strong horse? 37. Her old father is a poor man. 38. This difficult word. 39. Who is here? 40. We are here. 41. What is it? 42. It is the morning paper. 43. What book is it? 44. It is our book. 45. This work is difficult but that is easy. 46. Those girls are sisters. 47. Your cheap pencil. 48. Such a large house! 49. His round table is there. 50. This book is mine. 51. This

* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.

ht
er
A

ь.
ое
та.
ат.
ь.
о.
ь.
ое
яя
ий
ый
ая
ая
ка.
ое.
аяя

м
is
is
the
re.
her
ley
his
and
25.
s a
ach
usk.
ich
Her
Who
the
ok.
girls
se l
This
h, of

is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Her cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окно. 3. Где зеркало? 4. Зеркало здесь. 5. Газета там. 6. Отец там. 7. Сестра здесь. 8. Где мать? 9. Что это? 10. Это тень. 11. Море там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что это? 15. Это чай. 16. Где газета? 17. То трудное время. 18. Весь город. 19. Её старая мать. 20. Её адрес. 21. Вся книга. 22. Чья это палка? 23. Его прилежный ученик. 24. Вся ночь. 25. Какое красивое дерево. 26. Эта русская газета. 27. Чье это яблоко? 28. Ваша легкая работа. 29. Всё мясо. 30. Чья газета там? 31. Твое новое кольцо. 32. Твоя старая мать. 33. Эта высокая гора. 34. То круглое зеркало. 35. Каждая комната. 36. Вся неделя. 37. Весь вечер. 38. Всё время. 39. Каждая яркая звезда. 40. Их лошадь. 41. Этот красный карандаш их. 42. Где его стул? 43. Эта русская песня. 44. Где свежее масло? 45. Оно здесь. 46. Чья это там бумага? 47. Это моя. 48. Это редкое животное. 49. Чей это большой дом? 50. Это холодное молоко ваше, а тот чай мой. 51. Её младшая сестра. 52. Её синяя лента. 53. Наша теплая страна. 54. Эта пустая комната. 55. Та железная крыша. 56. Какая яркая молния!

Exercise 5

1. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind. 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собака капитана. 2. Телефон клуба. 3. Голос учителя. 4. Имя писателя. 5. Вопрос ученика. 6. Сила медведя. 7. Цвет угля. 8. Смех сестры. 9. Время отдыха. 10. Яблоко внука. 11. Работа садовника. 12. Палка сторожа. 13. Начало вечера. 14. Книга мальчика. 15. Конiec дня. 16. Цвет снега. 17. Цена карандаша. 18. Подарок героя. 19. Длина острова. 20. Имя пассажира. 21. Ответ отца. 22. Кто этот пассажир? 23. Он писатель. 24. Холодное молоко. 25. Красивый подарок. 26. Свежий ветер. 27. Темное стекло. 28. Чей это голос? 29. Это голос учителя. 30. Конiec января. 31. Где синяя лента? 32. Она здесь. 33. Это холодное пиво. 34. Кто она? 35. Она моя сестра. 36. Остановка трамвая здесь. 37. Где ваш билет? 38. Вот он. 39. Где руль парохода? 40. Цена угля. 41. Свежее мясо. 42. Холодный лимонад.

Exercise 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch.

of
32
tir
fer
xiv
ga
pa
ce

ст
го
пл
дс
вн
мн
21
24
27
30
33
36
пн
вн
6н
4н
5н
6н
5н
сн
лн
6н
нн
пн

b
b
n
el
n
l
ti
ca

he
he
r's
34.
he
ho
ed
ce.
is
is
a ?
re.
er.

я.
ця.
жо
ло
га.
ва.
р ?
да-
это
где
что
сь.
та ?

The
of
ing
rd's
of
of
ter.
try.
The
The
h of
the
of a
nct.

of a birth. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Страница книги. 2. Телефон сторожа. 3. Папироса старика. 4. Конёк недели. 5. Карта столицы. 6. Название гостиницы. 7. Длина улицы. 8. Ширина рукава. 9. Название птицы. 10. Цвет шкуры. 11. Прогулка матери. 12. Книга дочери. 13. Страница истории. 14. Газета отца. 15. Груша внука. 16. Любовь матери. 17. Путешествие герба. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длина дороги. 22. Сила лошади. 23. Цена ножа. 24. Гнездо птицы. 25. Надежда отца. 26. Корень берёзы. 27. Дом сторожа. 28. Учитель истории. 29. Конёк зимы. 30. Вкус воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начало осени. 34. Вершина горы. 35. Зеркало женщины. 36. Вкус вишни. 37. Край дороги. 38. Цвет звезды. 39. Длина палки. 40. Луч звезды. 41. Толщина бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Польза чтения. 44. Глубина реки. 45. Величина озера. 46. Толщина дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молока. 49. Цена вина. 50. Цвет ленты. 51. Победка инженера. 52. Граница государства. 53. Здоровье садовника. 54. Конёк осени. 55. Название места. 56. Сила ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартира инженера. 59. Цель путешествия. 60. Луч солнца. 61. Ширина дороги. 62. Сила медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержание письма. 66. Толщина палки. 67. Время работы. 68. Крыша гостиницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лета. 71. Блеск пламени. 72. Размер кольца. 73. Длина поля.

Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the log. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Запах мѣла. 2. Цена сукна. 3. Номер мѣста. 4. Глубина озера. 5. Толщина дѣрева. 6. Цена вина. 7. Цвет пятна. 8. Величина гнезда. 9. Здоровье дѣвочки. 10. Конѣц лѣнта. 11. Квартира писателя. 12. Собака капитана. 13. Телефон клуба. 14. Голос учителя. 15. Имя писателя. 16. Вопрос ученика. 17. Сила медведя. 18. Цвет угля. 19. Смех сестры. 20. Время отдыха. 21. Яблоко внука. 22. Работа садовника. 23. Палка сторожа. 24. Начало вечера. 25. Книга мальчика. 26. Конѣц дня. 27. Цвет снѣга. 28. Цена карандаша. 29. Подарок герба.

Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

dar
25.
gra

1
7.
13.
18.
23.
28.

7.
13.
18.
23.
28.

кб
3.
5.
си
со
по
11
на
ни
16
на
фр
ег
лѣ
иг
мс
за
ча

ti
sk
m

The
i. A
The
The
sing
a of
The
The
sive
The
lace
ank
h of
h of
the

Глу-
Цвет
онёц
'еле-
прёс
тры.
ика.
ика.
аша.

your
are
your
I am
The
and-
I am
esson
the
orse.
ather
riter
have
How
gives
n his
little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather. 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her grandmother's. 27. The train is approaching the station.

Genitive case :

1. солнца. 2. бумаг. 3. человека. 4. газеты. 5. ночи. 6. края. 7. тени. 8. села. 9. моря. 10. собаки. 11. птицы. 12. дерева. 13. слова. 14. ленты. 15. медведя. 16. правила. 17. истории. 18. осени. 19. здоровья. 20. сердца. 21. собрания. 22. платья. 23. пользы. 24. инженера. 25. лапы. 26. палки. 27. бабушки. 28. сына.

Dative Case :

1. солнцу. 2. бумаге. 3. человеку. 4. газете. 5. ночи. 6. краю. 7. тени. 8. селу. 9. морю. 10. собаке. 11. птице. 12. дереву. 13. слову. 14. ленте. 15. медведю. 16. правилу. 17. истории. 18. осени. 19. здоровью. 20. сердцу. 21. собранию. 22. платью. 23. пользе. 24. инженеру. 25. лапе. 26. палке. 27. бабушке. 28. сыну.

1. Мы предложили нашему гостю и его жене самую лучшую комнату. 2. Насекомые причинили этому полю много вреда. 3. Он послал своей невесте часы. 4. Мы напишем Вере завтра. 5. Он сказал Маше, что он будет дома поздно. 6. Мы дали сироте платье и пищу. 7. Мой отец продал свой дом нашему соседу. 8. Капитан заплатил жалованье матросу. 9. Матрос послал деньги своей жене. 10. Больной благодарен доктору. 11. Мы посылаем писателю эти газеты. 12. Этот остров принадлежит Англии. 13. Мы послали меду учителю. 14. Садовник продал моей сестре цветы. 15. Дайте мальчику сахара. 16. Мать послала сына к доктору. 17. Этот каменный дом принадлежит нашему дяде. 18. Француз спрашивает нас по-французски, а мы отвечаем по-английски. 19. Мы понимаем его вопросы, но мы не говорим по-французски. 20. Всё население помогает в постройке школы. 21. Мать позволяет детям играть на берегу моря. 22. Доктор советует больному пить молоко. 23. Дедушка обещал внуку книгу сказок. 24. Отец запрещает сыну курить, потому что он ещё мал. 25. Она часто противоречит учительнице.

Exercise 9

1. Where is your book? 2. Here it is. 3. Where is my ticket? 4. Is your room downstairs or upstairs? 5. My sister will be abroad in the winter. 6. This large room was mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad? 9. Who is he? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine? 19. Whose newspaper is it? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone? 24. When wilt thou be at home? 25. Where were you yesterday? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina"? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper? 35. Be patient! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening? 39. Was she there in the morning? 40. When will you be here? 41. Be attentive! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кусок серебра. 2. Вес золота. 3. Голова дитяти. 4. Такая интересная книга! 5. Чья это вилка? 6. Это моя. 7. Моя родная страна. 8. Её новая лента. 9. Тёплая погода. 10. Эта дикая птица. 11. Наша старая лошадь. 12. Дорогое путешествие. 13. Его редкая книга. 14. Красное вино. 15. Облачное небо. 16. Который дом ваш? 17. Первый дом наш. 18. Какой чай это? 19. Первый месяц года — январь. 20. Хороший пример. 21. Их синяя лента. 22. Большое яблоко. 23. Легкая задача. 24. Он или ты. 25. Конец письма. 26. Вкус лекарства. 27. Изобретение автомобиля. 28. Сегодня вторник. 29. Белый снег. 30. Сильный западный ветер. 31. Новый учебник истории. 32. Русский язык. 33. Жаркое лето. 34. Какое сегодня число? 35. Неделя отдыха. 36. Дешевая квартира. 37. Я здесь, а он там. 38. Где ваш дом? 39. Мой брат был вчера вечером дома. 40. Были-ли вы недавно за границей? 41. Лондон — столица Великобритании. 42. Мать этого мальчика моя сестра. 43. Погода была холодная сегодня утром. 44. Ваша сестра здесь. 45. Что это? 46. Это яблоко. 47. Ты был здесь вчера. 48. Какой ваш адрес? 49. Это наша

ули
до
ни
57.

lor
tol
7.
th
su
so
al
wi
fr
19
21
23
no
27
is
gi
he
34
hi
bi
47
si
44
47

д:
н:
н:
и:
п
н
м
б:
2
с:
ч
п
т:

улица. 50. Кто она? 51. Где вы были вчера? 52. Мы не были дома. 53. Где вы будете завтра? 54. Мы будем зимой заграницей. 55. Где моя собака? 56. Кто этот молодой человек? 57. Он не здесь. 58. Он был здесь летом.

Exercise 10

1. My grandmother is old. 2. This large room was for a long time vacant. 3. This new house is high. 4. Foreign tobacco is expensive. 5. Your pipe is cheap. 6. She was ill. 7. That little girl was too curious. 8. The village is far from the town. 9. Hot milk is tasty. 10. The grass is high in the summer. 11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult. 12. This river is wide. 13. He was always absent-minded. 14. Dinner is not ready yet. 15. She will be busy to-morrow. 16. Be reasonable! 17. Will she be free in the evening? 18. Be ready early in the morning. 19. She was pleased. 20. Your red and white roses are pretty. 21. The doctor is now free. 22. My brother is now quite well. 23. The Russian language is not difficult. 24. Your question is not clear. 25. Our task is difficult. 26. Their iron stick is heavy. 27. Her book is useful. 28. Thy lesson is easy. 29. The sea is deep. 30. He was not poor. 31. The boy is sick, but the girl is healthy. 32. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy. 33. The night is dark. 34. The air is fresh. 35. The sky is cloudy. 36. The tree is high. 37. This round mirror. 38. Our dog is faithful. 39. This bird is rare. 40. This country is rich. 41. The father is kind. 42. This underground railway is very long. 43. The donkey is silly and obstinate. 44. The flow of the river is very even. 45. The neighbour's ox is fat. 46. The patient needs rest. 47. This poison is very harmful. 48. He is always amiable.

1. Комната пустá. 2. Наш дом закрыт. 3. Эта лéнта длинна́. 4. Улица широка́. 5. Яйцо све́жее. 6. Это изобре́тение о́чень ва́жное. 7. Больница́ открыта́ днём и но́чью. 8. Зда́ние Музе́я вы́соко. 9. Эта ко́мната све́тла. 10. Уче́бник исто́рии интере́сен. 11. Это де́рево моло́дое. 12. Эта зада́ча проста́я. 13. Этот хлеб сла́док. 14. Бума́га тонка́. 15. Рабо́тник уста́л. 16. Яблоко вку́сно. 17. Мой оте́ц за́нят. 18. На́ша мать о́чень терпе́лива. 19. Англи́йский язы́к лёгко́. 20. Брат бо́лен. 21. Учи́тель дово́лен. 22. Обе́д бу́дет гото́в ра́но. 23. Зна́ние грамма́тики по́лезно. 24. Мой оте́ц бу́дет за́нят сего́дня ве́чером, но он бу́дет свобо́ден за́втра у́тром. 25. Вот ча́шка ча́ю. 26. Ваш оте́ц о́чень любезе́н. 27. Это лека́рство по́лезно. 28. Де́нь ко́роток. 29. Обе́д вку́сен. 30. Учи́тель терпе́лив. 31. На́ша зада́ча трудо́на. 32. Францу́зский язы́к

непрóст. 33. Моя сестра рассéяна. 34. Её гóлос приятен. 35. Больница закрýта. 36. Мальчик упрáм. 37. Иностранная газéта. 38. Инженёр фабрики всегда зáнят. 39. Чистый вóздух деревни здорóв. 40. Подзёмная (железная) дорóга длинна. 41. Травá мягка. 42. Известный писáтель тепёрь заграницей. 43. Рóза прекрасна. 44. Его́ ответ был корóток. 45. Чай готóв. 46. Приятная прогулка. 47. Сестра бóдет здесь зáвтра рано́ úтром. 48. Это́ умное дитя́. 49. Любопытный мальчик. 50. Они́ ещё дома́.

Exercise II

1. The engineer is building a bridge. 2. The teacher is explaining a problem. 3. The dog accompanies its master. 4. The girl listens to the fairy tale. 5. The teacher praises the pupil. 6. The father gives advice to his son. 7. The gardener has a stick. 8. The cat likes milk. 9. The father sells the horse. 10. She shuts the window. 11. He reads the newspaper. 12. We are reading a novel. 13. The dog drinks water. 14. Our father likes tea. 15. She has an apple. 16. I know the name of the street. 17. He often visits the museum. 18. I know the name of the hero. 19. He has paper, an envelope and a stamp. 20. I ask the price of the book. 21. He listens to the song. 22. My father buys a motor car. 23. He has a grandson. 24. The captain measures the depth of the water. 25. She has a fork, a spoon and a knife. 26. He hurries to finish his work. 27. I am sending a letter abroad. 28. We receive a newspaper daily. 29. They help their father. 30. This book belongs to the teacher. 31. The pupil understands the teacher's question. 32. We are dining at home. 33. You begin working early in the morning and finish late in the evening. 34. The boy listens attentively to the teacher's explanation. 35. We elect the chairman of the school council. 36. The girl is looking for the comb and brush. 37. Every pupil knows his lesson. 38. Our mother is mending our clothes. 39. The doctor accompanies the sick person. 40. We always listen gladly to this song. 41. The father writes a letter daily. 42. The workmen finish work early. 43. Do you close the window at night? 44. Does she read English? 45. Does your father live abroad? 46. Do you understand the explanation of the teacher? 47. Do you sing this song?

1. Иностранец спрашивает адрес музея. 2. Сторож имеет собаку. 3. Мать покупает стол и стул. 4. Я люблю цвет снега. 5. Моя сестра посылает соседу письмо. 6. Дитя пишет страницу каждое утро. 7. Где живёт твой друг теперь? 8. Он всегда живёт заграницей летом. 9. Иностранец спрашивает,

эн.
ая
ух
а.
ий.
ай
ра
ик.

is
эр.
ес
е
ер
е
кс
е.
е
ас
е
а
ин
он
м
у.
е
н.
ин
у
ст
г
а.
р
о
е
w
ir
n

т
л.
л-
н
г.

где остановка трамвая? 10. Портной покупает сукно. 11. Птицы всегда улетают зимой. 12. Я читаю историю мира. 13. Девочка берет тарелку, блюдо, нож, вилку и ложку. 14. Мой отец чинит автомобиль. 15. Этот замок принадлежит садовнику. 16. Учитель объясняет изобретение инженера. 17. Я вижу вершину горы. 18. Медведь любит мед. 19. Михаил знает название столицы. 20. Пассажир спрашивает время прихода и отхода парохода. 21. Она посылает подарок соседу. 22. Герой получает награду. 23. Этот англичанин понимает по-русски. 24. Где твоя щетка? 25. Учитель хвалит ученика. 26. Я спешу домой. 27. Я работаю вечером. 28. Отец объясняет игру. 29. Они посылают письмо. 30. Англичанка обедает здесь. 31. Девочка ищет гребень и щетку. 32. Инженер измеряет длину и ширину моста. 33. Я знаю имя и фамилию председателя. 34. Вот замок. 35. Где ключ? 36. Кончат ли он работу рано? 37. Посылаешь ли ты книги учителю? 38. Берет ли мать детей? 39. Сопровождают ли вы вашего друга? 40. Строят ли они аэроплана? 41. Кто избирает председателя? 42. Я не знаю.

Exercise 12

1. The colour of China tea. 2. The grammar of the English language. 3. The letter of the thankful son. 4. The roof of the high house. 5. The answer of the attentive pupil. 6. The present of a kind friend. 7. The length of a winter day. 8. The invention of a well-known engineer. 9. The apartment of the foreign captain. 10. The question of a curious boy. 11. The hour of evening rest. 12. The end of the symphony concert. 13. A member of the workmen's club. 14. The building of the new museum. 15. A glass of cold lemonade. 16. The captain of a passenger steamer. 17. The force of the sea wind. 18. The present of the kind father. 19. The laughter of the healthy child. 20. The price of engine-coal. 21. The voice of a free people. 22. The street of the great Lenin. 23. The grandson of the blind old man. 24. The skin of the black bear. 25. The colour of the melting snow. 26. The number of the town telephone. 27. The inhabitant of a factory town. 28. The time of arrival and departure of the evening train. 29. The address of the vegetarian restaurant. 30. The new novel of the well-known writer. 31. The length of the right bank of the river. 32. The horse of the old gardener. 33. A slice of fresh bread. 34. The room of the night watchman. 35. A bottle of hot water. 36. The colour of a new cup. 37. The price of a foreign cigarette. 38. Half of a burning match. 39. The building of the village post office. 40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чашка горячей воды. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Цена хорошей трубы. 4. Дом русского соседа. 5. Письмо старой соседки. 6. Конёк холодной осени. 7. Начало первой страны. 8. Окно тёмной комнаты. 9. Войско большой страны. 10. Величина гнезда дикой птицы. 11. Размер железной крыши. 12. Название интересной книги. 13. Левая сторона дороги. 14. Цвет спелой вишни. 15. Письмо старшей дочери. 16. Вершина высокой горы. 17. Длина левой руки. 18. Вес тяжёлой палки. 19. Конёк рабочего дня. 20. Температура горячей воды. 21. Тень старого дома. 22. Конёк длинного путешествия. 23. История великого народа. 24. Шкура чёрного медведя. 25. Начало вечернего концерта. 26. Рассказ английского писателя. 27. Голос красивого попугая. 28. Палка слепого старика. 29. Вид фабричного города. 30. Длина морского берега. 31. Вкус сладкого чая. 32. Прибытие иностранного парохода. 33. Название английской

ск
уч
би
40
эй
44
ни
48
ху
51
53
55
57
ст
ст
со
ча
мо
ст
но
ри
75
77
79
св
83
85
87
сб
сб
сб

те
ri
E
6.
сб
ар
T
li
wi
de
th
fr

сказки. 34. Ответ рассеянного человека. 35. День занятого учителя. 36. Население государства. 37. Цена дешевого билета. 38. Стена высокого здания. 39. Совет старого друга. 40. Дом гостеприимного хозяина. 41. Дверь книжного магазина. 42. Длина правого рукава. 43. Имя младшего сына. 44. Вздых жаркого дня. 45. Подарок доброго дяди. 46. Здание нового кинематографа. 47. Крепость весеннего льда. 48. Кровать ночного сторожа. 49. Картина знаменитого художника. 50. Эта книга — роман Толстого „Война и Мир“. 51. Гнездо серого голубя. 52. История родной страны. 53. Карта большого города. 54. Название известной газеты. 55. Любовь нежной матери. 56. Знание иностранного языка. 57. Вкус спелой груши. 58. Цвет круглого стола. 59. Цена старого журнала. 60. Полотенце и мыло дочери. 61. Сердце старого человека. 62. Чтение маленького мальчика. 63. Красота белого снега. 64. История великого народа. 65. Голова черного медведя. 66. Цвет английского пива. 67. Высота молодого дерева. 68. Здоровье маленького ребенка. 69. Сила старого медведя. 70. Рама серебряного зеркала. 71. Крыша нового здания. 72. Ценность полезного изобретения. 73. История английского государства. 74. Величина железного кольца. 75. Ось малого колеса. 76. Продолжительность жаркого лета. 77. Поверхность бурного моря. 78. Вкус холодного мяса. 79. Цвет горячего молока. 80. Цена дешевого мыла. 81. Номер свободного места. 82. Качество автомобильного масла. 83. Цвет облачного неба. 84. Глубина большого озера. 85. Цвет оконного стекла. 86. Автор интересного письма. 87. Объяснение грамматического правила. 88. Температура южного солнца. 89. Значение иностранного слова. 90. Лечение слабого сердца. 91. Имя известного героя. 92. Название исторического места.

Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky. 2. The teacher rewards the diligent pupil. 3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy. 4. I am reading an interesting English book. 5. My sick father spends the cold winter abroad. 6. We often buy the foreign newspaper. 7. The engineer is constructing a new machine. 8. We have a comfortable apartment. 9. The passenger is buying a cheap ticket. 10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently. 11. He likes sweet tea. 12. The author of this historical novel is a well known writer. 13. The price of our English book is very dear. 14. The gardener sells a ripe melon. 15. The colour of this cherry is red. 16. I am writing a long letter to my old friend. 17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent workman. 23. The owner of the new vegetarian restaurant is my friend. 24. We are reading the latest number of the technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фабрика платит иностранному инженеру большое жалование. 2. Англичанин ежедневно даёт урок своего родного языка молодому рабочему фабрики. 3. Он просит капитана передать это важное письмо Начальнику Флота. 4. Мы идём отцу этого прилежного мальчика. 5. Плохая погода мешает старому садовнику работать. 6. Мы верим этому старому человеку. 7. Учитель советует ученикам читать роман знаменитого писателя. 8. Он всегда помогает иностранцу в изучении русского языка. 9. Мы показываем гостю прекрасный городской парк и новый „Дом Отдыха“. 10. Доктор объясняет больному пользу лекарства. 11. Вы рассказываете интересную сказку маленькой девочке нашего соседа. 12. Заведующий приказывает ночному сторожу каждый день закрывать дверь фабрики и передавать ключ садовнику. 13. Отец объясняет сыну правило, которое он не принимает. 14. Маленькая девочка помогает старшей сестре варить обед. 15. Она дала учителю правильный ответ. 16. Шумный разговор мешает писателю писать важную статью.

Exercise 14

1. The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter. 2. Do you want a plate of meat? 3. Is your father at home? 4. It is not far from the sea-shore to our house. 5. My brother's English paper is here. 6. Where is my blue pencil? 7. I do not drink water. 8. What did you do yesterday evening? 9. We were reading a very interesting book. 10. Will your mother be at home this morning? 11. We shall play after the lesson until evening. 12. Give some chocolate to the children. 13. Does your sister speak Russian? 14. No, she does not speak, but she understands all that she reads. 15. My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher. 16. I have never smoked. 17. Give some milk to the sick woman. 18. I like Russian folk songs. 19. I have no friends abroad. 20. I rest in the evening after my work. 21. Do

у
н
ф
б
т
ш
с
н
у
а
3
м
б
р
м
т
ф
е
4
а
т
ф
с
м
а
с
т
г
5
6

а
и
5
н
д
п
в
1
п
1
с
6
2
6

you want some cigarettes? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашёл своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он искал его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень доволен вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно слишком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они поехали пароходом посетить нашу старую тётку. 10. Как долго вы ожидали меня? 11. Не долго, не больше десяти минут. 12. Встретили-ли вы своих друзей? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идёт-ли кто с нами? 15. Никто, мы все заняты. 16. Мы очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый-ли он? 18. Позади её дома большое озеро. 19. Он потерял свои новые перчатки. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины находятся на левой стороне

улицы. 23. Пожалуйста, дайте им их деньги, когда они кончат работу в саду. 24. Пожар разрушил её дом и ей нигде жить. 25. Мы никогда не читаем вслух, хотя это полезно. 26. Директор этой фабрики обещал своим рабочим ежегодный месячный отпуск, если они будут работать восемь часов в день. 27. Она заплатила пять фунтов за своё платье. 28. Мебель вашей комнаты не старá. 29. Она была в ней всего лишь несколько лет. 30. Берите варенье! 31. Учитель дал награду нашему сыну и хвалил его перед всем классом. 32. Их жалоба неосновательна. 33. Выпейте пива! 34. Доктор в своём кабинете. 35. Он просил не мешать ему работать. 36. Мы посылаем наших детей в школу только по утрам. 37. Мы никого не знаем в деревне. 38. Эти англичане наши друзья. 39. Листья этого дерева жёлты. 40. Дайте мне, пожалуйста, молока. 41. Он дал нашему соседу три бутылки вина и фунт табаку. 42. Я был пять недель заграничей. 43. Сколько книг вы читаете зимой? 44. Не трогайте этих цветов! 45. Иностранец спрашивает нас по-английски, а мы отвечаем по-русски. 46. Били-ли вы заграничей? 47. Попугай не любит своей клетки. 48. Китайский язык труден. 49. Я никогда не видел этих диких птиц. 50. Я люблю слушать смех детей. 51. Кто снабжает вас мясом, колбасой и ветчиной? 52. Мясник. 53. Где вы покупаете книги, газеты и журналы? 54. Он ничего не желает. 55. Моя мать имеет дюжину серебряных ложек и вилок. 56. Я читаю три страницы в день. 57. Что делают ваши братья и сёстры вечером? 58. Они читают или пьшут красками. 59. Мы всегда говорим по-русски. 60. Я посещаю своих знакомых очень редко, потому что я всегда занят. 61. Яйца очень дороги зимой. 62. Мы знаем много русских слов. 63. Больной всегда благодарит доктора за книги. 64. Где живёт ваш друг? 65. Вблизи почты. 66. Мой старший брат обещал сёстрам несколько книг. 67. Эти магазины закрыты. 68. Мы встаём летом очень рано. 69. Я редко встречаю моего друга. 70. Кто этот мальчик? 71. Это мой сын. 72. Я буду часто писать матери. 73. Учитель даёт каждому ученику два карандаша, по чёрному и синему карандашу. 74. Почему вы не читаете английской газеты. 75. Я не знаю языка достаточно хорошо.

Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil. 2. To-day is Wednesday. 3. It is my elder brother's birthday. 4. A monkey imitates people. 5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books. 6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work! 7. Have you read the morning paper? 8. I never read the paper in the

mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамена этого храброго войска очень красивы. 3. Комнаты старой гостиницы имеют большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широки. 5. Комнаты городских больниц высоки. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель показывает ученикам географические карты. 8. Ученики изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей жарких стран легка. 10. Моя мать даёт холодного молока и ломти свежего хлеба маленьким внукам и внучкам нашего старого соседа. 11. Мой дядя покупает за границей шкуры животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мои братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Зимние ночи и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красных роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную материю. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Ключи фабрики здесь. 22. Он покупает дешёвые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война приносит тяжёлые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спелые вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате жарко. 32. У двери две ручки. 33. Они сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я вижу ковер, шесть стульев, два стола и лампу. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

Exercise 16

1. Fresh cheese. 2. The new address. 3. Sweet bread
 4. The English grammar. 5. A young Englishman. 6. A
 long letter. 7. White paper. 8. A diligent pupil. 9. A rich
 country. 10. An iron rod. 11. A town hospital. 12. A well
 known writer. 13. An interesting journey. 14. The sick
 grandmother. 15. A silver ring. 16. A new hotel. 17. A
 foggy day. 18. A young tree. 19. A stormy wind. 20. A
 kind uncle. 21. A warm night. 22. The Western frontier.
 23. A difficult task. 24. A bright glow. 25. The patient
 doctor. 26. An old nest. 27. A wooden door. 28. An
 evening in Spring. 29. A difficult time. 30. A green branch.
 31. A ripe cherry. 32. A brave army. 33. A wild animal.
 34. A hot morning. 35. A high building. 36. A red banner.
 37. An iron lock. 38. The closed window. 39. The new
 museum. 40. An important invention. 41. Intensive work.
 42. A round table. 43. A blue pencil. 44. A pretty child.
 45. A true friend. 46. An unfortunate cripple. 47. A lonely
 orphan. 48. The Chinese army. 49. Bad quality. 50. A
 hen's egg. 51. Tender love. 52. A curious boy. 53. Correct
 treatment. 54. Fresh milk. 55. Cheap soap. 56. Soft grass.
 57. The last week. 58. Cloudy sky. 59. A sad life. 60. A
 gay song. 61. A beautiful present. 62. A deep river. 63. A
 rare bird. 64. A useful plant. 65. An amusing fairy tale.
 66. A symphonic concert. 67. The exact meaning. 68. A
 sweet apple. 69. An enormous rock. 70. A morning walk.
 71. An interesting article. 72. An ink spot. 73. A diligent
 youth. 74. Southern climate. 75. A bright line. 76. The
 foreign engineer. 77. An old man.

Genitive singular :

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. све́жего сы́ра | 15. сере́бряного ко́льца |
| 2. но́вого а́дреса | 16. но́вой гостя́ницы |
| 3. сла́дкого хлѐба | 17. тумáнного дня |
| 4. а́нглийской гра́мматики | 18. мо́лодого де́рева |
| 5. мо́лодой а́нглича́нки | 19. бу́рного ве́тра |
| 6. дли́нного пи́сьма | 20. до́брого дя́ди |
| 7. бе́лой бу́маги | 21. те́плой но́чи |
| 8. приле́жного учени́ка | 22. за́падной гра́ницы |
| 9. бога́той стра́ны | 23. тру́дной за́дачи |
| 10. желе́зной па́лки | 24. я́ркого блѣ́ска |
| 11. горо́дской больни́цы | 25. терпе́ливого до́ктора |
| 12. изве́стного пи́сателя | 26. ста́рого гне́зда |
| 13. интере́сной поѐздки | 27. дере́вянной две́ри |
| 14. больно́й ба́бушки | 28. весе́нного ве́чера |

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 29. трудо́го вре́мени | 54. све́жего моло́ка |
| 30. зеле́ной ве́тви | 55. дешё́вого мы́ла |
| 31. спёлой ви́шни | 56. мя́гкой тра́вы |
| 32. хра́брого во́йска | 57. послéдней неде́ли |
| 33. ди́кого живóтного | 58. обла́чного не́ба |
| 34. жа́рко́го у́тра | 59. гру́стной жи́зни |
| 35. вы́со́кого зда́ния | 60. весе́лой пе́сни |
| 36. кра́сного зна́мени | 61. прекра́сного подар́ка |
| 37. желе́зного замка́ | 62. глубо́кой ре́ки |
| 38. закрýтого окна́ | 63. ре́дкой пти́цы |
| 39. но́вого музе́я | 64. по́лезного расте́ния |
| 40. ва́жного изобре́тения | 65. забáвной скáзки |
| 41. интенсй́вной рабо́ты | 66. симфонй́ческого кон́церта |
| 42. кру́гло́го сто́ла | 67. то́чного значе́ния |
| 43. си́него каранда́ша | 68. сла́дкого я́блока |
| 44. краси́вого ребё́нка | 69. огро́мной ска́лы |
| 45. ве́рного дру́га | 70. у́тренней прогу́лки |
| 46. несча́стного кале́ки | 71. интере́сной ста́тьи |
| 47. оди́ного́ сироты́ | 72. черни́льного пятна́ |
| 48. кита́йской а́рмии | 73. приле́жного ю́ноши |
| 49. пло́хого ка́чества | 74. ю́жного кли́мата |
| 50. кури́ного яйца́ | 75. я́ркого све́та |
| 51. не́жной любви́ | 76. иностра́нного инже́нера |
| 52. любопы́тного ма́льчика | 77. ста́рого челове́ка |
| 53. пра́вильного лече́ния | |

Genitive plural :

NOTE.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. све́жих сыро́в | 18. молоды́х дере́вьев |
| 2. но́вых адре́сов | 19. бу́рных ветро́в |
| 3. сла́дких хлебо́в | 20. до́брых дя́дей |
| 4. англи́йских грамма́тик | 21. тёплых но́чей |
| 5. молоды́х англича́н | 22. запа́дных грани́ц |
| 6. дли́нных пи́сем | 23. трудо́вых зада́ч |
| 7. бе́лых бума́г | 24. (no plural) |
| 8. приле́жных ученико́в | 25. терпе́ливых докторо́в |
| 9. бога́тых стра́н | 26. ста́рых гне́зд |
| 10. желе́зных па́лок | 27. дере́вянных дверёй |
| 11. городски́х больни́ц | 28. весе́нных вече́ров |
| 12. изве́стных писа́телей | 29. трудо́вых вре́мен |
| 13. интере́сных по́ездок | 30. зеле́ных ветве́й |
| 14. больны́х ба́бушек | 31. спёлых ви́шен |
| 15. сере́бряных коле́ц | 32. хра́брых во́йск |
| 16. но́вых гости́ниц | 33. ди́ких живóтных |
| 17. тумáнных дне́й | 34. жа́рких у́тр |

35. высо́ких зда́ний
36. кра́сных знаме́н
37. желе́зных замко́в
38. закр́тых о́кон
39. но́вых музе́ев
40. ва́жных изобре́тений
41. интенс́ивных рабо́т
42. кру́глых сто́лов
43. си́них карандаше́й
44. краси́вых ребя́т
45. ве́рных друзе́й
46. несча́стных кале́к
47. оди́ноких сирот
48. кита́йских а́рмий
49. пло́хих ка́чества
50. ку́риных яи́ц
51. (no plural)
52. любопы́тных ма́льчиков
- 53-56. (no plurals in Russian)
57. после́дних неде́ль

58. (plural is not used in Russian)
59. гру́стных жи́зней
60. весе́лых пе́сен
61. прекра́сных подáрков
62. глубóких рек
63. ре́дких птиц
64. поле́зных расте́ний
65. забáвных сказа́з
66. симфо́нических конце́ртов
67. то́чных значе́ний
68. сла́дких я́блок
69. о́громных ска́л
70. у́тренних прогу́лок
71. интере́сных статее́й
72. черни́льных пята́н
73. приле́жных юноше́й
- 74, 75. (no plurals in Russian)
76. иностра́нных инже́неров
77. ста́рых люде́й

Accusative singular :

1. све́жий сыр
2. но́вый а́дрес
3. сла́дкий хле́б
4. англи́йскую грамма́тику
5. молодю́ю англича́нку
6. дли́нное пись́мо
7. бе́лую бума́гу
8. приле́жного учени́ка
9. бога́тую стра́ну
10. желе́зную палку́
11. городску́ю больни́цу
12. изве́стного писа́теля
13. интере́сную пое́здку
14. больну́ю ба́бушку
15. сере́бряное кольцо́
16. но́вую гости́ницу
17. тумáнный де́нь
18. моло́дое де́рево
19. бу́рный ве́тер
20. до́брого дя́дю
21. те́плую но́чь
22. запа́дную гра́ницу
23. трудо́ную зада́чу

24. я́ркий блеск
25. терпе́ливого до́ктора
26. ста́рое гнездо́
27. деревя́нную дверь
28. весе́нный вече́р
29. трудо́ное вре́мя
30. зеле́ную ветвь
31. спелу́ю ви́шню
32. хра́брое войско́
33. ди́кое живóтное
34. жа́ркое у́тро
35. высо́кое зда́ние
36. кра́сное зна́мя
37. желе́зный замо́к
38. закр́тое о́кно
39. но́вый музе́й
40. ва́жное изобре́тение
41. интенс́ивную рабо́ту
42. кру́глый стол
43. си́ний каранда́ш
44. краси́вого ребен́ка
45. ве́рного дру́га
46. несча́стного кале́ку

in

47. одинокого сироту
48. китайскую армию
49. плохое качество
50. куриное яйцо
51. нежную любовь
52. любопытного мальчика
53. правильное лечение
54. свежее молоко
55. дешёвое мыло
56. мягкую траву
57. последнюю неделю
58. облачное небо
59. грустную жизнь
60. весёлую песню
61. прекрасный подарок
62. глубокую реку

в

n)

63. редкую птицу
64. полезное растение
65. забавную сказку
66. симфонический концерт
67. точное значение
68. сладкое яблоко
69. огромную скалу
70. утреннюю прогулку
71. интересную статью
72. чернильное пятно
73. прилежного юношу
74. южный климат
75. яркий свет
76. иностранного инженера
77. старого человека.

Accusative plural:

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свежие сыры | 25. терпеливых докторов |
| 2. новые адреса | 26. старые гнезда |
| 3. сладкие хлеба | 27. деревянные двери |
| 4. английские грамматики | 28. весенние вечера |
| 5. молодых англичанок | 29. трудные времена |
| 6. длинные письма | 30. зелёные ветви |
| 7. белые бумаги | 31. спелые вишни |
| 8. прилежных учеников | 32. храбрые войска |
| 9. богатые страны | 33. дикие животные |
| 10. железные палки | 34. жаркие утра |
| 11. городские больницы | 35. высокие здания |
| 12. известных писателей | 36. красные знамена |
| 13. интересные поездки | 37. железные замки |
| 14. больных бабушек | 38. закрытые окна |
| 15. серебряные кольца | 39. новые музеи |
| 16. новые гостиницы | 40. важные изобретения |
| 17. туманные дни | 41. интересные работы |
| 18. молодые деревья | 42. круглые столы |
| 19. бурные ветры | 43. синие карандаши |
| 20. добрых дядей | 44. красивых ребят |
| 21. тёплые ночи | 45. верных друзей |
| 22. западные границы | 46. несчастных калёк |
| 23. трудные задачи | 47. одиноких сирот |
| 24. деревянные двери | 48. китайские армии |

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 67. то́чному значе́нию | 73. приле́жному юно́ше |
| 68. сла́дкому я́блоку | 74. ю́жному кли́мату |
| 69. о́громной ска́ле | 75. я́ркому све́ту |
| 70. у́тренней прогу́лке | 76. иностра́нному инжене́ру |
| 71. интере́сной ста́тье | 77. ста́рому челове́ку. |
| 72. черни́льному пятну́ | |

Dative plural :

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. (no plural) | 35. вы́соким зда́ниям |
| 2. но́вым адре́сам | 36. кра́сным знаме́нам |
| 3. сла́дким хлеба́м | 37. желе́зным замка́м |
| 4. англи́йским грамма́тикам | 38. закры́тым бинам |
| 5. молоды́м англича́нкам | 39. но́вым музе́ям |
| 6. дли́нным пи́сьмам | 40. ва́жным изобре́тениям |
| 7. бе́лым бума́гам | 41. интенс́ивным рабо́там |
| 8. приле́жным учени́кам | 42. кру́глым стола́м |
| 9. бога́тым стра́нам | 43. си́ним карандаша́м |
| 10. желе́зным па́лкам | 44. краси́вым ребя́там |
| 11. городски́м больни́цам | 45. ве́рным друзья́м |
| 12. изве́стным писа́телям | 46. несча́стным кале́кам |
| 13. интере́сным по́ездкам | 47. оди́нбким сирота́м |
| 14. больны́м ба́бушкам | 48. кита́йским а́рмиям |
| 15. сере́бряным ко́льцам | 49. пло́хим ка́чествам |
| 16. но́вым гостя́ницам | 50. кури́ным яйца́м |
| 17. туман́ным дня́м | 52. любопы́тным ма́льчикам |
| 18. молоды́м дере́вьям | 57. последним неде́лям |
| 19. бу́рным ветра́м | 60. весе́лым песня́м |
| 20. до́брым дя́дям | 61. прекра́сным пода́ркам |
| 21. тёплым но́чам | 62. глубоќим река́м |
| 22. запа́дным гра́ницам | 63. ре́дким пти́цам |
| 23. трудо́ным зада́чам | 64. поле́зным расте́ниям |
| 24. (no plural) | 65. забав́ным сказа́м |
| 25. терпе́ливым доктора́м | 66. симфониче́ским концер́там |
| 26. ста́рым гне́здам | 67. то́чным значе́ниям |
| 27. деревя́нным дверя́м | 68. сла́дким я́блокам |
| 28. весе́нным вечера́м | 69. о́громным ска́лам |
| 29. трудо́ным време́нам | 70. у́тренним прогу́лкам |
| 30. зеле́ным ветвя́м | 71. интере́сным ста́тьям |
| 31. спелым ви́шням | 72. черни́льным пятна́м |
| 32. хра́брым войска́м | 73. приле́жным юно́шам |
| 33. ди́ким живото́ным | 76. иностра́нным инжене́рам |
| 34. жа́рким у́трам | 77. ста́рым лю́дям |

Meaning of words and Nominative singular and plural.

1. фонарь, m., lantern, фонари
2. тень, f., shade, shadow, тени
3. медведь, m., bear, медведи
4. облако, n., cloud, облака
5. книга, f., book, книги
6. больница, f., hospital, больницы
7. шкура, f., hide, шкуры
8. час, m., hour, часы
9. чувство, n., sentiment, чувства
10. чтение, n., reading,
11. чашка, f., cup, чашки
12. человек, m., man, люди
13. цветок, m., flower, цветы
14. хозяин, m., master, host, хозяйёва
15. уголь, m., coal, угли
16. утро, n., morning, утра
17. туча, f., thundercloud, тучи
18. столица, f., capital, столицы
19. статья, f., article, статьи
20. сердце, n., heart, сердца
21. сказка, f., fairy tale, сказки
22. слово, n., word, слова
23. сила, f., strength, силы
24. стена, f., wall, стены
25. село, n., village, села
26. сын, m., son, сыновья
27. плечо, n., shoulder, плечи
28. колено, n., knee, колёни
29. осень, f., autumn,
30. надежда, f., hope, надежды
31. брат, m., brother, братья
32. англичанин, m., Englishman, англичане
33. длина, f., length,
34. подарок, m., gift, present, подарки
35. золото, n., gold,
36. задача, f., task, problem, задачи
37. крестьянин, m., peasant, крестьяне
38. трава, f., grass, травы
39. англичанка, f., Englishwoman, англичанки
40. газета, f., newspaper, газеты
41. вино, n., wine, вина
42. граница, f., frontier, границы
43. дерево, n., tree, деревья
44. стул, m., chair, стулья
45. аэроплан, m., aeroplane, аэропланы
46. выши́на, f. height,
47. луч, m., ray, лучи
48. лев, m., lion, львы
49. снег, m., snow, снега
50. вишня, f., cherry, вишни
51. народ, m., people, народы
52. автомобиль, m., motor-car, автомобили
53. население, n., population
54. билет, m., ticket, билеты
55. вода, f., water,
56. волос, m., hair, волосы, волосы
57. ветвь, f., branch, ветви
58. работа, f., work, работы
59. число, n., number, числа
60. ложка, f., spoon, ложки
61. надежда, f., hope, надежды
62. прогулка, f., walk, прогулки
63. богатство, n., riches, wealth, богатства
64. река, f., river, реки
65. гора, f., mountain, горы
66. озеро, n., lake, озёра
67. автор, n., author, авторы
68. государство, n., state, государства
69. груша, f., pear, груши
70. гнездо, n., nest, гнёзда
71. ветер, m., wind, ветры
72. голос, m., voice, голоса

Number and case.

- | | |
|--|--|
| 1. фонари (pl. nom. or accus.) | 38 трав (pl. gen.) |
| 2. тени (pl. nom. or accus.) | 39. англичанкам (pl. dat.) |
| 3. медведей (pl. gen. or accus.) | 40. газеты (pl. nom. or accus.) |
| 4. облаков (pl. gen.) | 41. вина (sing. gen. or вина pl. nom.) |
| 5. книгам (pl. dat.) | 42. границ (pl. gen.) |
| 6. больниц (sing. accus.) | 43. деревьев (pl. gen.) |
| 7. шкуру (sing. accus.) | 44. стульям (pl. dat.) |
| 8. часы (pl. nom. or accus.) | 45. аэропланов (pl. gen.) |
| 9. чувство (sing. nom. or accus.) | 46. вышины (sing. accus.) |
| 10. чтения (sing. gen.) | 47. лучей (pl. gen.) |
| 11. чашку (sing. accus.) | 48. львов (pl. nom. or accus.) |
| 12. люди (pl. nom.) | 49. снега (sing. gen. or снега pl. nom.) |
| 13. цветы (pl. nom. or accus.) | 50. вишень (pl. gen.) |
| 14. хозяйина (sing. gen. or accus.) | 51. нарбду (sing. dat.) |
| 15. угля (sing. gen.) | 52. автомобилей (pl. gen.) |
| 16. утра (sing. gen.) | 53. населения (sing. gen.) |
| 17. тучам (pl. dat.) | 54. билетов (pl. gen.) |
| 18. столицы (pl. nom. or accus.) | 55. воды (sing. gen.) |
| 19. статей (pl. gen.) | 56. волосам (pl. dat.) |
| 20. сердца (sing. gen.) сердца (pl. nom.) | 57. ветвей (pl. gen.) |
| 21. сказок (pl. gen.) | 58. работе (sing. dat.) |
| 22. словам (pl. dat.) | 59. чисел (pl. gen.) |
| 23. силу (sing. accus.) | 60. ложек (pl. gen.) |
| 24. стенам (pl. dat.) | 61. надеждам (pl. dat.) |
| 25. села (pl. nom. or accus.) | 62. прогулок (pl. gen.) |
| 26. сыновьям (pl. dat.) | 63. богатства (sing. gen. or pl. nom.) |
| 27. плечи (pl. nom. or accus.) | 64. рек (pl. gen.) |
| 28. колёно (sing. nom. or accus.) | 65. гор (pl. gen.) |
| 29. осени (sing. gen.) | 66. озёрам (pl. dat.) |
| 30. надежды (sing. gen. or pl. nom. or accus.) | 67. авторов (pl. gen. or accus.) |
| 31. братьев (pl. gen. or accus.) | 68. государств (sing. gen. or pl. nom. or accus.) |
| 32. англичанам (pl. dat.) | 69. груш (pl. gen.) |
| 33. длину (sing. accus.) | 70. гнезда (pl. nom. or accus.) |
| 34. подарки (pl. nom. or accus.) | 71. ветрам (pl. dat.) |
| 35. золота (sing. gen.) | 72. голоса (sing. gen. or голоса pl. nom. or accus.) |
| 36. задачу (sing. accus.) | |
| 37. крестьянина (sing. gen. or accus.) | |

Т
Д
Ф
С
8
И
М
К
С
Л
Л
Г
Д
Ч
Г
Г
Е
Г
2

1. He receives five newspapers daily. 2. This cloth costs twenty-five roubles. 3. We read forty-two pages a day. 4. I know one hundred and fifty English words. 5. This hotel has seventy rooms. 6. An hour has sixty minutes. 7. A week has seven days. 8. A month has thirty or thirty-one days. 9. February has twenty-eight or twenty-nine days. 10. A year has three hundred and sixty-five days.

4
2
1
1
"
"
(
1
:
:
"
"

1. He is the owner of six houses. 2. London has more than seven million inhabitants. 3. These three boys are my pupils. 4. Four girls are playing in the garden. 5. We spent two nights in the garden. 6. One newspaper is mine. 7. We open five windows. 8. We see seven stars. 9. He has nine books. 10. Here are ten cherries. 11. They have three round tables. 12. There are in the nest five small birds. 13. I have been waiting here for twelve minutes. 14. He works eleven hours a day. 15. There are fifteen white horses in the field. 16. There are twenty young trees in our garden. 17. Both gardens are his. 18. This is the payment for thirty working days. 19. Here are forty ripe apples. 20. I know sixty foreign words. 21. There are seventy-five English motor cars in this town. 22. He sold eighty-two green pears. 23. The ninety winter days were difficult. 24. The Town Council is building a hundred and fifty-seven houses. 25. This building is one hundred and fifty years old. 26. "Three men in a boat." 27. We have seen twenty-one soldiers. 28. Five and six make eleven. 29. Have you one pen or two? 30. I have only one.

1. Я сегодня купил семь книг. 2. Эта корзина весит двадцать три фунта. 3. Он — первый ученик в классе. 4. У них пятеро детей, два сына и три дочери. 5. Наполеон вторгнулся в Россию в тысяча восемьсот двенадцатом году. 6. Этот дом стоит шестьсот фунтов. 7. Где шестой том этого словаря. 8. Трое из нас работают на фабрике. 9. Двадцать семь и сборок шесть составляет семьдесят три. 10. Сегодня семь градусов мороза. 11. Он жил в Англии двадцать шесть лет. 12. Он купил этот костюм за сто двадцать рублей. 13. В библиотеке семь тысяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Дайте мне, пожалуйста, дюжину конвертов, десяток открыток, двадцать четыре листа хорошей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно покупаю тридцать папирос и коробку спичек. 16. Эта улица имеет в длину пятьсот семьдесят три метра, а в ширину шестьдесят четыре метра. 17. Четыре-пятых населения этой деревни работают на поле. 18. Две-седьмых и пять-восьмых равняются пятидесяти одной пятьдесят-шестых. 19. Он пишет двадцать восьмую страницу. 20. Улицы Нью-Йорка нумерованы и называются, например, Пятое Авеню, Двести седьмая улица. 21. Это моя четвертая чашка чаю.

Exercise 19

1. Has my younger son answered the teacher's questions? 2. The chief offers a week's rest to the workmen. 3. We have always remembered the tender love of our kind mother. 4. If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way. 5. I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary. 6. This youth would have worked diligently, if he had not been ill. 7. We would have eaten these cherries if they had been ripe. 8. Does the little girl put on warm clothes in the winter? 9. The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent. 10. I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy. 11. I would have smoked, if I had had a cigarette. 12. I would have sent you some books, if I had known your address. 13. You often come late to the lesson. 14. Don't be late, it hinders the work. 15. Do you smoke a pipe, or cigarettes? 16. You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation. 17. Don't shut the window! 18. Work quickly! 19. Love and respect your father and mother! 20. Do not disturb father in his work! 21. Let the children play! 22. Listen to this interesting story! 23. Read the English newspaper! 24. Do not hurt an orphan! 25. Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade! 29. Study foreign languages! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend? 35. Hold this heavy stick! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Люби свою родную страну (родину). 5. Мы не посылаем писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матрбсы не моят палубы, когда погода плоха. 7. Переписывает-ли мальчик свой урок? 8. Поздно-ли работал ваш старший брат? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночей. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за-границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имеете-ли вы круглый стол? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имен этих гербов. 16. Будь доволен! 17. Инженер заказал шесть железных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь острый нож. 19. Где птицы устраивают свои гнезда? 20. Не наказывай эту собаку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете-ли вы утреннюю и вечернюю газеты? 23. Они не покупают белой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я рассказывал-бы тебе сказку, если я имел-бы время. 26. Мы послали-бы тебе романы этого знаменитого писателя, если-бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бываете-ли вы часто в Историческом Музее? 31. Я бывал там каждый четверг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Измерил-ли капитан длину, ширину и глубину этой реки? 34. Инженер объяснял три часа свое изобретение. 35. Знаешь-ли ты название этой игры? 36. Не забудь правил, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь-ли ты отдыхать после работы? 38. Мы посетили-бы тебя, если мы не были-бы заняты.

Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бѣгаю, ты бѣгаешь, он, она бѣгает, мы бѣгаем, вы бѣгаете, они бѣгают.
 2. я благодарю, ты благодарѣшь, он, она благодарѣтъ, мы благодарѣм, вы благодарѣте, они благодарѣтъ.
 3. я браню, ты бранѣшь, он, она бранѣтъ, мы бранѣм, вы бранѣте, они бранѣтъ.
 4. я вѣрю, ты вѣришь, он, она вѣрит, мы вѣрим, вы вѣрите, они вѣрят.
1. БЕГАТЬ :
 - a) я, ты, он бѣгал, она бѣгала, оно бѣгало, мы, вы, они бѣгали.
 - b) я бѣду, ты бѣдѣшь, он, она, оно бѣдет, мы, вы, они бѣдут бѣгать.
 - c) бѣгай, бѣгайте, бѣдем бѣгать, пусть он, она, оно бѣгает, пусть они бѣгают.
 - d) я, ты, он бѣгал-бы, она бѣгала-бы, оно бѣгало-бы, мы, вы, они бѣгали-бы.
 2. БЛАГОДАРѢТЬ :
 - a) я, ты, он благодарѣл, она благодарѣла, оно благодарѣло, мы, вы, они благодарѣли.
 - b) я бѣду, ты бѣдѣшь, он, она, оно бѣдет, мы бѣдем, вы бѣдете, они бѣдут благодарѣть.
 - c) благодарѣй, благодарѣйте, бѣдем благодарѣть, пусть он, она, оно благодарѣтъ, пусть они благодарѣтъ.
 - d) я, ты, он благодарѣл-бы, она благодарѣла-бы, оно благодарѣло-бы, мы, вы, они благодарѣли-бы.
 3. БРАНѢТЬ :
 - a) я, ты, он бранѣл, она бранѣла, оно бранѣло, мы, вы, они бранѣли.
 - b) я бѣду, ты бѣдѣшь, он, она, оно бѣдет бранѣть, мы бѣдем, вы бѣдете, они бѣдут бранѣть.
 - c) бранѣй, бранѣйте, пусть он, она, оно бранѣтъ, бѣдем бранѣть, пусть они бранѣтъ.
 - d) я, ты, он бранѣл-бы, она бранѣла-бы, оно бранѣло-бы, мы, вы, они бранѣли-бы.
 4. ВѢРѢТЬ :
 - a) я, ты, он, вѣрил, она вѣрила, оно вѣрило, мы, вы, они вѣрили.
 - b) я бѣду, ты бѣдѣшь, он, она, оно бѣдет вѣрить, мы бѣдем, вы бѣдете, они бѣдут вѣрить.
 - c) вѣрь, вѣрьте, пусть он, она, оно вѣрит, бѣдем вѣрить, пусть они вѣрят.
 - d) я, ты, он вѣрил-бы, она вѣрила-бы, оно вѣрило-бы, мы, вы, они вѣрили-бы.

Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river. 2. Near our house is a large factory. 3. The hut of the watchman is in the middle of the forest. 4. A log lies across the road. 5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper. 6. Here is a letter from your old friend. 7. Will you be here to-morrow? 8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home. 9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay. 10. The chemical laboratory is opposite the old hospital. 11. Near the bed there is a chair. 12. My sister will be abroad until the end of the month. 13. There is a pretty park in front of the theatre. 14. Our father will not be home until evening. 15. The whole family is seated round the table dining. 16. He buys a motor car without any preliminary test. 17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union. 18. Owing to lack of time the painter only works inside the house. 19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum. 20. This courageous flyer often flies from Moscow to New York. 21. He is eating bread without butter. 22. Tea without sugar is not tasteful. 23. There is a deep lake in the middle of the park. 24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk. 25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night. 26. The father persuades his son to work diligently. 27. He picks up a book from under the table. 28. I am doing it willingly for the sake of an old friend. 29. The chief allows smoking within the factory only after work. 30. Where is the hostel? Behind the laboratory. 31. The workmen of this factory are making tyres from rubber. 32. He has a razor made of good English steel. 33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain. 34. A little bird fell out of the nest. 35. Is this your book? 36. Yes, it is one of my new English books. 37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer. 38. In the middle of the room stands a table. 39. I met the engineer at the factory door. 40. He works without rest from early morning till late at night. 41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson. 42. They lived without coal in the winter. 43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant. 44. No animal can live without water. 45. We pass our friend's house every morning

1. Кроме учебника он также имеет полный англо-русский словарь. 2. Он покупает аэроплан вместо автомобиля. 3. Доктор не бывает в больнице по болезни. 4. Карта мира внутри книги. 5. Каждый мальчик имеет ложку, вилку и

НС
ПЯ
РЕ
КА
БУ
ПЯ
Ж
НО
СТ
И
Г
Д
2
6
2
М
Г
3
4
5
6
7

нож. 6. Лавка напротив почты. 7. Кто сделал это жирное пятно поперёк страницы? 8. Марка внутри конверта. 9. Где ресторан? 10. Около гостиницы. 11. У входа в музей имеется карта. 12. Я буду здесь до вторника; после понедельника я буду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу видеть прекрасный сад. 14. Вокруг столицы имеется подземная железная дорога. 15. Какая приятная поездка! 16. Учитель не разрешает своим ученикам играть вне школы из-за недостатка места. 17. Председатель собрания очень терпелив. 18. Я не люблю чая без молока. 19. Я каждый день покупаю газету для отца. 20. Река вблизи больницы. 21. Эта комната для иностранного гостя. 22. Инженер измеряет площадь поля. 23. Мать даёт своей дочери в подарок щётку и гребень. 24. Я буду в Лондоне до зимы. 25. Попугай — шумная птица. 26. Больница против почты. 27. Поперёк моста стоит автомобиль. 28. Запах вашей розы приятен. 29. Вне западной границы повсюду лес. 30. Эта груша для моего брата. 31. Кроме жалованья он получает награду. 32. Я заказал этот стол для моего отца. 33. Вдоль этой длинной улицы имеются фонари. 34. Эта маленькая девочка пьёт молоко из большой чашки. 35. Мы сидели вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Позади этой стены стоят три высоких дерева. 37. Мы живём недалеко от школы. 38. С урба я поспешу домой. 39. Он всегда весел, когда он среди друзей.

Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs: beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office! 13. By which tram must one go there? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях ещё много снега. 2. Я иду в парк. 3. Куда идут эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети идут со своим учителем в музей. 7. Едете-ли вы в контору поездом или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вашей шляпой. 9. Я всегда покупаю свой папиросы в той табачной лавке, а мои газеты в киоске напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимбом и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до десятого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своём месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с несколькими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парикмахерских не дают чаевых. 17. Правильны-ли Ваши часы? 18. Мои (карманные) часы в починке. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желаю поговорить с заведующим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свои закупки на новом рынке. 24. Заключение в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на поле вне тюрьмы. 25. Трамваи и автомобили держатся в русских городах правой стороны. 26. Пойдём на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угля в следующем порту. 29. Слышали-ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть-ли среди ваших друзей архитектор? 32. Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем рассеялся. 36. Перед нами открылся прекрасный

20.
are
the
pal.
of
гу-
по.
ар.
the
the
ver.
et.
30.
die

да
ые
ли
и
ей
ой
ют
но,
дет
ил
у
ль-
ны.
их.
(в
ии
В
це.
по-
в
и
лы.
ик.
ем
их
ка
эк-
го
лу
ан
ый

вид.- 37. Кабинет моего отца позади столовой. 38. Теперь я иду на станцию. 39. Сколько стоит билет в Эдинбург? 40. Я всегда завтракал в половине восьмого. 41. Обыкновенно я ем два яйца, всмятку или вкрутую или яичницу, один или два ломтя хлеба с маслом, и пью две чашки кофе. 42. Сегодня седьмое ноября — годовщина Октябрьской Революции и над всеми зданиями города развеваются красные флаги.

Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly. 2. In class we write with chalk on a blackboard. 3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe. 4. The engineer is pleased with the work of his assistant. 5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books. 6. There is very thick grass in this shady park. 7. We like to sit on the grass. 8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building. 9. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 10. I heard of your progress and am very pleased with you. 11. Our village is on a high hill. 12. I accompanied my sister to the station. 13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea. 14. Where did you meet your friend? 15. I met him at the park. 16. Who is going with us to the restaurant? 17. She lost her gloves. 18. The doctor is at the hospital now. 19. He will be at home this evening. 20. The letter is lying on the table under the book. 21. All the shops are on the right side of the street. 22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day. 23. She paid £5 for her dress. 24. My mother rendered assistance to this sick woman. 25. My sister is at school. 26. I am going to the park. 27. I read a newspaper in the park. 28. There is a bird on the roof. 29. A ripe pear fell to the ground. 30. The soldiers have entered the fortress. 31. They will remain at the fortress until Saturday. 32. He put his suit case under the bed. 33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнём. 2. Он зажигает папиросу спичкой. 3. Садовник нагревает свою избушку большим полёном. 4. У него нет угля. 5. Матрос машет флагом, когда он видит другой пароход. 6. Эта местность мне незнакома. 7. Я никогда не был здесь прежде. 8. Мать мот детей горячей водой и мылом. 9. Дети играют большим мячом. 10. Весь берег был освещён ярким пламенем от горящего парохода.

2022 2021 2020 2019 2018 2017 2016 2015 2014 2013 2012 2011 2010 2009 2008 2007 2006 2005 2004 2003 2002 2001 2000 1999 1998 1997 1996 1995 1994 1993 1992 1991 1990 1989 1988 1987 1986 1985 1984 1983 1982 1981 1980 1979 1978 1977 1976 1975 1974 1973 1972 1971 1970 1969 1968 1967 1966 1965 1964 1963 1962 1961 1960 1959 1958 1957 1956 1955 1954 1953 1952 1951 1950 1949 1948 1947 1946 1945 1944 1943 1942 1941 1940 1939 1938 1937 1936 1935 1934 1933 1932 1931 1930 1929 1928 1927 1926 1925 1924 1923 1922 1921 1920 1919 1918 1917 1916 1915 1914 1913 1912 1911 1910 1909 1908 1907 1906 1905 1904 1903 1902 1901 1900 1899 1898 1897 1896 1895 1894 1893 1892 1891 1890 1889 1888 1887 1886 1885 1884 1883 1882 1881 1880 1879 1878 1877 1876 1875 1874 1873 1872 1871 1870 1869 1868 1867 1866 1865 1864 1863 1862 1861 1860 1859 1858 1857 1856 1855 1854 1853 1852 1851 1850 1849 1848 1847 1846 1845 1844 1843 1842 1841 1840 1839 1838 1837 1836 1835 1834 1833 1832 1831 1830 1829 1828 1827 1826 1825 1824 1823 1822 1821 1820 1819 1818 1817 1816 1815 1814 1813 1812 1811 1810 1809 1808 1807 1806 1805 1804 1803 1802 1801 1800 1799 1798 1797 1796 1795 1794 1793 1792 1791 1790 1789 1788 1787 1786 1785 1784 1783 1782 1781 1780 1779 1778 1777 1776 1775 1774 1773 1772 1771 1770 1769 1768 1767 1766 1765 1764 1763 1762 1761 1760 1759 1758 1757 1756 1755 1754 1753 1752 1751 1750 1749 1748 1747 1746 1745 1744 1743 1742 1741 1740 1739 1738 1737 1736 1735 1734 1733 1732 1731 1730 1729 1728 1727 1726 1725 1724 1723 1722 1721 1720 1719 1718 1717 1716 1715 1714 1713 1712 1711 1710 1709 1708 1707 1706 1705 1704 1703 1702 1701 1700 1699 1698 1697 1696 1695 1694 1693 1692 1691 1690 1689 1688 1687 1686 1685 1684 1683 1682 1681 1680 1679 1678 1677 1676 1675 1674 1673 1672 1671 1670 1669 1668 1667 1666 1665 1664 1663 1662 1661 1660 1659 1658 1657 1656 1655 1654 1653 1652 1651 1650 1649 1648 1647 1646 1645 1644 1643 1642 1641 1640 1639 1638 1637 1636 1635 1634 1633 1632 1631 1630 1629 1628 1627 1626 1625 1624 1623 1622 1621 1620 1619 1618 1617 1616 1615 1614 1613 1612 1611 1610 1609 1608 1607 1606 1605 1604 1603 1602 1601 1600 1599 1598 1597 1596 1595 1594 1593 1592 1591 1590 1589 1588 1587 1586 1585 1584 1583 1582 1581 1580 1579 1578 1577 1576 1575 1574 1573 1572 1571 1570 1569 1568 1567 1566 1565 1564 1563 1562 1561 1560 1559 1558 1557 1556 1555 1554 1553 1552 1551 1550 1549 1548 1547 1546 1545 1544 1543 1542 1541 1540 1539 1538 1537 1536 1535 1534 1533 1532 1531 1530 1529 1528 1527 1526 1525 1524 1523 1522 1521 1520 1519 1518 1517 1516 1515 1514 1513 1512 1511 1510 1509 1508 1507 1506 1505 1504 1503 1502 1501 1500 1499 1498 1497 1496 1495 1494 1493 1492 1491 1490 1489 1488 1487 1486 1485 1484 1483 1482 1481 1480 1479 1478 1477 1476 1475 1474 1473 1472 1471 1470 1469 1468 1467 1466 1465 1464 1463 1462 1461 1460 1459 1458 1457 1456 1455 1454 1453 1452 1451 1450 1449 1448 1447 1446 1445 1444 1443 1442 1441 1440 1439 1438 1437 1436 1435 1434 1433 1432 1431 1430 1429 1428 1427 1426 1425 1424 1423 1422 1421 1420 1419 1418 1417 1416 1415 1414 1413 1412 1411 1410 1409 1408 1407 1406 1405 1404 1403 1402 1401 1400 1399 1398 1397 1396 1395 1394 1393 1392 1391 1390 1389 1388 1387 1386 1385 1384 1383 1382 1381 1380 1379 1378 1377 1376 1375 1374 1373 1372 1371 1370 1369 1368 1367 1366 1365 1364 1363 1362 1361 1360 1359 1358 1357 1356 1355 1354 1353 1352 1351 1350 1349 1348 1347 1346 1345 1344 1343 1342 1341 1340 1339 1338 1337 1336 1335 1334 1333 1332 1331 1330 1329 1328 1327 1326 1325 1324 1323 1322 1321 1320 1319 1318 1317 1316 1315 1314 1313 1312 1311 1310 1309 1308 1307 1306 1305 1304 1303 1302 1301 1300 1299 1298 1297 1296 1295 1294 1293 1292 1291 1290 1289 1288 1287 1286 1285 1284 1283 1282 1281 1280 1279 1278 1277 1276 1275 1274 1273 1272 1271 1270 1269 1268 1267 1266 1265 1264 1263 1262 1261 1260 1259 1258 1257 1256 1255 1254 1253 1252 1251 1250 1249 1248 1247 1246 1245 1244 1243 1242 1241 1240 1239 1238 1237 1236 1235 1234 1233 1232 1231 1230 1229 1228 1227 1226 1225 1224 1223 1222 1221 1220 1219 1218 1217 1216 1215 1214 1213 1212 1211 1210 1209 1208 1207 1206 1205 1204

En:

3.

3

44

4
1

4.

4

41

41

4.

41
4245
50

25.0

5.

८५३

60

61

62
6062
64

65-04

66

67

68

69.

70

71
7212
73

74

76

77

1. све́жим сыро́м, о све́жем сыре
2. но́вым адре́сом, о но́вом адре́се
3. сла́дким ча́ем, о сла́дком ча́е
4. англи́йской грамма́тикой, об англи́йской грамма́тике
5. моло́дым англича́нином, о моло́дом англича́нине
6. дли́нным письмо́м, о дли́нном письме́
7. бе́лой бума́гой, о бе́лой бума́ге
8. приле́жным учени́ком, о приле́жном учени́ке
9. бога́той страной, о бога́той стране́
10. желе́зной палко́й, о желе́зной палке́
11. городско́й больни́цей, о городско́й больни́це
12. изве́стным писа́телем, об изве́стном писа́теле
13. интере́сной пое́здкой, об интере́сной пое́здке
14. большо́й ба́бушкой, о большо́й ба́бушке
15. серебра́ным кольцо́м, о серебра́ном кольцо́е
16. но́вой гостини́цей, о но́вой гостини́це
17. гума́нным днём, о гума́нном дне́
18. моло́дым дере́вом, о моло́дом дере́ве
19. бу́рным ветро́м, о бу́рном ветре́
20. до́брым дяде́й, о до́бром дяде́
21. тёплой но́чью, о тёплой но́чи
22. запа́дной грани́цей, о запа́дной грани́це
23. трудо́й зада́чей, о трудо́й зада́че
24. я́рким бле́ском, о я́рком бле́ске
25. терпе́ливым до́ктором, о терпе́ливом до́кторе
26. ста́рым гнездо́м, о ста́ром гнезде́
27. деревя́нной двере́й, о деревя́нной двере́и

28. весенним вечером, о весеннем вечере
29. трудным временем, о трудном времени
30. зелёной ветвью, о зелёной ветви
31. спелой вишней, о спелой вишне
32. храбрым войском, о храбром войске
33. диким животным, о диком животном
34. жарким утром, о жарком утре
35. высоким зданием, о высоком здании
36. красным знаменем, о красном знамени
37. железным замком, о железном замке

Instrumental and Prepositional plural.

38. закрытыми окнами, о закрытых окнах
39. новыми музеями, о новых музеях
40. важными изобретениями, о важных изобретениях
41. интенсивными работами, об интенсивных работах
42. круглыми столами, о круглых столах
43. синими карандашами, о синих карандашах
44. красивыми ребятами, о красивых ребятах
45. верными друзьями, о верных друзьях
46. несчастными калёками, о несчастных калёках
47. одинокими сиротами, об одиноких сиротах
48. китайскими армиями, о китайских армиях
49. плохими качествами, о плохих качествах
50. курящими яйцами, о курящих яйцах
51. (no plural)
52. любопытными мальчиками, о любопытных мальчиках
- 53-59 (no plural)
60. весёлыми песнями, о весёлых песнях
61. прекрасными подарками, о прекрасных подарках
62. глубокими реками, о глубоких реках
63. редкими птицами, о редких птицах
64. полезными растениями, о полезных растениях
65. забавными сказками, о забавных сказках
66. симфоническими концертами, о симфонических концертах
67. точными значениями, о точных значениях
68. сладкими яблоками, о сладких яблоках
69. огромными скалами, об огромных скалах
70. утренними прогулками, об утренних прогулках
71. интересными статьями, об интересных статьях
72. чернильными пятнами, о чернильных пятнах
73. прилежными юношами, о прилежных юношах
- 74 и 75. (no plural)
76. иностранными инженерами, об иностранных инженерах
77. старыми людьми, о старых людях

Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers. 3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother. 5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday. 7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper. 9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip. 11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch. 13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways. 14. They are wider and quicker. 15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard. 16. My friend's motor-car is prettier than mine. 17. England has the richest stocks of coal. 18. Your paper is whiter than this. 19. Which is the poorest country in Europe? 20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room. 21. London is the largest city in Europe. 22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest. 23. This is the shortest road to the factory. 24. His voice is louder than mine. 25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories. 26. Which is the highest mountain in Asia? 27. The hottest countries are on the equator. 28. This star is brighter than that. 29. This lock is stronger than thine. 30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel. 31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class. 32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil. 33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing. 34. Let us play this game! 35. It is cooler at the seaside than in town. 36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat. 37. I have seen the rarest pictures in this museum. 38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece. 39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Завтра будет жарче чем сегодня. 2. Это здание ниже чем больница. 3. Величайший писатель России был Толстой. 4. Волга широчайшая из всех русских рек. 5. Её здоровье теперь хуже. 6. Мой отец моложе вашего. 7. Ближайшая остановка трамвая находится против почтовой конторы. 8. Эта зима гораздо холоднее прошлой. 9. Я думаю, что это самая холодная зима за последние двадцать лет. 10. Библиотека Британского Музея самая богатая в Европе. 11. Каче-

ство этих груш лучше тех ; это самые лучшие груши в лавке. 12. Капитаны немецких пароходов строже чем капитаны английских. 13. Конёк этого романа более интересен, чем его начало. 14. Сегодня молоко гуще и слаже. 15. Газеты теперь дешевле чем они были во время войны. 16. Серебряные ложки и вилки дороже, чем простые. 17. Гранит самый твердый минерал. 18. Уголь из этой местности мягче русского угля. 19. Ваша задача проще моей. 20. Река глубже озера. 21. В этом пароходе железо — самая тяжелая часть груза. 22. Чья лошадь лучше и сильнее, лошадь твоего отца или нашего соседа ? 23. Учитель спросил моего сына несколько самых простых вопросов. 24. Дайте мне, пожалуйста, образец самой чистой воды. 25. Пчела самое трудолюбивое насекомое. 26. Она работает с утра до вечера. 27. Зимой ночи длиннее, а дни короче. 28. Шелковая нить тоньше шерстяной. 29. Красная лента короче черной. 30. Это самая несчастная женщина, она бедна и одинока. 31. Мешки с песком тяжелее мешков с углем. 32. Население этой деревни богаче, потому что она ближе к городу. 33. Эти рабочие получили самые лучшие награды, потому что они самые трудолюбивые и способные рабочие всей фабрики. 34. Эти одеяла тоньше наших.

Exercise 24

1. I have given him a book. 2. He promised me that he would be diligent. 3. He is not pleased with himself. 4. He injured himself. 5. The children behave very well. 6. Bring a chair for yourself from the next room. 7. Who owned this house before you ? 8. It belonged to our neighbours. 9. Have you asked about my books at the bookshop ? 10. Yes, I was told that they have forgotten to send them to you. 11. Have you my newspaper ? 12. No, I have not it. 13. He gave me the address of the bookshop. 14. My friends have invited me for dinner. 15. This letter was written by me. 16. My neighbour remembered me. 17. You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you. 18. I have not received any letters from him. 19. Uncle has sent you a box of cigarettes. 20. My brother will teach you the English language. 21. He has spoken to me about you. 22. He received three newspapers from her. 23. Our friends met us at the pier. 24. They gave us the map of the town. 25. My brothers will dine with us to-day. 26. We were longing for you. 27. We bought this pastry for you. 28. What will you give your daughter for a present ? I will give her a golden ring. 29. This woman loves children and she is always spoiling them. 30. We have not heard of

him for a long time. 31. They have many books. 32. His brother has no cigarettes. 33. He is a very experienced physician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветѳв. 2. Я еѳго не видѳл. 3. Объясните мне, пожалуйста, ѳтот уроѳк. 4. Дѳти сидѳт вокрѳуг своѳей матѳри. 5. Мы были недалѳкѳ от дѳма, но мы не могли видѳть еѳго из-за тумѳна. 6. Моя собѳака подбеѳжала ко мне, легла бѳколо менѳ и положила гѳлову ко мне на колѳни. 7. Я взял кусѳк бѳумаги, заградѳл дѳрѳгу муравѳям. 8. Нѳкоторые из них перѳползѳли чѳрез неѳ, а остальнѳе проползѳли под неѳ. 9. Бѳбочка с жѳлтыми крѳыльшѳками летѳла нѳдо мной. 10. Кѳгда я попытѳлся поймѳть еѳ, онѳ улетѳла и сѳла на цветѳк. 11. Чѳто сказаѳла тебѳ твоѳя матѳ? 12. Она купиѳла себѳ красивѳую шляпѳ. 13. Мы рѳдко получѳем от неѳ пѳсьма. 14. Мы стояѳли на верхѳшке высѳкого холмѳа, у поднѳжья кѳтѳрого было глубѳкое ѳзеро. 15. У неѳ нет дѳнег. 16. Я послѳл им нѳсколько пѳсем, но не получил от них ѳвѳета. 17. Он причинѳил себѳ боль. 18. Не хвалѳ себѳ самѳгѳ. 19. Кѳнтѳра во вторѳм ѳтажѳ, а под неѳ магазѳн. 20. Нѳши друзѳья не могли быѳть у нас сѳгѳдня вѳчером. 21. У них мнѳго рабѳты. 22. Кѳждый ѳвѳечѳет за себѳ. 23. Мы видѳм себѳ в ѳкнѳ. 24. Дѳти подложиѳли под собѳѳ одеѳла. 25. Они купиѳли для себѳ ѳбѳд. 26. Вы не должнѳы беспокоѳить еѳ, онѳ вѳчень ѳняѳа.

27. Слепóй пришёл к ним и спросил у них дорóгу в деревню. 28. Они думают лишь о себе. 29. Я принёс ему его книги от его отца. 30. Дайте мне бутылку пива. 31. О чем ты спросил его? 32. Укажите нам, пожалуйста, дорóгу в театр. 33. Я купил тебе пару ботинок. 34. Встретили-ли вы матрёса? 35. Нет, мы не встретили его. 36. Для нас эти книги? 37. Нет, они не для вас, они для них. 38. Что он сказал ей? 39. Кому принадлежит этот дом? 40. Он принадлежит не мне, а моей сестре. 41. Где ты купил эти сласти и сколько ты заплатил за них? 42. Я купил их в той лавке. 43. Они очень дешёвы, но они очень хорошие. 44. Эти яблоки спелы? 45. Некоторые из них еще зелёны. 46. Эта книга интересна? 47. Да, она очень забавна. 48. Когда ты увидишь своего дядю? 49. Я увидаю его и его друга в клубе. 50. Я заплатил за ботинки слишком дорого. 51. Я купил их для себя сегодня утром. 52. Не порть бумаги! 53. Были-ли вы у меня? 54. Да, я был у вас на прошлой неделе. 55. Мы были с вами на уроке. 56. Он часто получает письма от меня и от неё. 57. Их мать обещала им подарки, если они будут прилежны. 58. Я слышал о нем. 59. Они дали каждому из нас по две тарелки, по стакану, по ложке, вилке и ножу. 60. У него в доме много картин. 61. Она не совсем терпелива с детьми. 62. У неё совсем нет терпения.

Exercise 25

1. This is my book. 2. My brother is working at home. 3. Have you seen my sister at the park? 4. No, I have not seen her. 5. We know our lesson. 6. Where is his dictionary? 7. On the table. 8. Here is your text-book of English history. 9. I was with your brother at the museum. 10. I always remember our life in the country. 11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons. 12. Here are letters, this is yours and that one is mine. 13. I was abroad with my sister. 14. Share this apple with Petia; give him half! 15. We always buy our books at this bookshop. 16. Where is your luggage? 17. It is still on the steamer. 18. The doctor has told my father that he has a weak heart. 19. Please give me a match. 20. We were with your sister at the circus. 21. I am hurrying to my father. 22. In my opinion it was an excellent concert. 23. Do it your own way. 24. Everybody writes the letter "д" in his own way. 25. In our opinion he is right. 26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters. 27. He spoke about me to the director of the factory. 28. He often visits us. 29. It is light in our room. 30. I was at the club. 31. Your father was not there. 32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твоё яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своего яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их намерения мне не совсем ясны. 7. Чего вы ищете в моём ящике? 8. Я ищу ножницы, они мне нужны. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяное платье? 13. Двое из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь твоему отцу работать. 15. Четвёрг наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о древней Греции. 16. Они сами мбют свой чулки. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выразили сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Чтёние не должно занимать всё твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своего чая? 21. Она дала мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чьи это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часы на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их поездки в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose

novel are you reading ? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk ? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these ? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil ? 16. To whom did she give supper ? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you ? 20. Whom did the doctor visit ? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest ? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading ? 25. To how many children did he give toys ? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live ? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given ? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room ? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day ? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner ? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings ? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man ; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем доме не более шести комнат. 2. Эта квартира достаточно велика, но её кухня и ванная слишком малы. 3. Окна не особенно широки. 4. Это не совсем новый дом. 5. Он был построен около двадцати лет тому назад. 6. Квартиры очень редко свободны в этом доме. 7. Американцы часто говорят: время — деньги. 8. Берега этой глубокой реки крутые. 9. Дома на этой улице ниже, чем на других улицах. 10. Леса Польши изобилуют волками. 11. Главный врач этой больницы очень способный врач. 12. Поезд прибывает на станцию в четыре часа утра. 13. У меня мало свободного времени. 14. Я занят целый день. 15. Куда вы идёте? 16. Я иду домой. 17. Я еду сегодня во Францию. 18. Он ездит в Шотландию каждый год летом. 19. Я сидел у окна и читал газету, когда почтальон постучал в дверь. 20. Я не имею картин. 21. Этот пирог для вас. 22. Ветер дует с моря. 23. У вас хорошая библиотека. 24. Мой братья дома. 25. Эти книги для вашей сестры. 26. Вот подарок для вас от меня. 27. Он живёт у меня со вчерашнего дня. 28. Я живу вблизи фабрики. 29. Отец пошёл в суд вместо сына. 30. В доме не было мебели. 31. Перед гостиницей озеро, а позади неё теннисная площадка. 32. Мы каждое утро проходим мимо парка. 33. Среди нас нет ни одного холостяка. 34. Ради своего здоровья вы не должны курить. 35. Они сидели в трамвае против меня. 36. Мы любим гулять по набережной. 37. Он очень хорошо знал моего русского друга Иванова. 38. Я встретил его вчера на концерте. 39. Куда он поехал? 40. Он поехал в Москву или Ленинград? 41. Он поехал отсюда в Прагу. 42. Куда вы поставили чашку? 43. На полку. 44. Газета под столом. 45. Он провёл неделю у меня. 46. Мы видели его сегодня утром за работой. 47. Я всегда теряю свой носовой платок. 48. Позади нашего дома больше поле. 49. Ученик стоял перед учителем и молчал, потому что он не мог ответить на его вопрос. 50. Я никогда не был там. 51. Он жил со своим другом в Ирландии. 52. Над моей квартирой живёт музыкант. 53. Он целый день играет на скрипке. 54. У меня всегда под ногами ковёр. 55. Мы обеим руки перед обедом. 56. Он был с женой на концерте.

Exercise 27

1. He had three sons. 2. I have not a copeck. 3. Who has my newspaper? 4. Mother has it. 5. You have not got a dictionary. 6. Our neighbour has a great sorrow. 7. These children have many toys. 8. The father has much work. 9. The doctor has no time. 10. We are often at our grandmother's house. 11. He lives with us. 12. He had an excellent gun. 13. She has a good pronunciation. 14. A motor-car is near our house. 15. I was at your house. 16. I was not at the doctor's. 17. They have no garden. 18. Have you any wine? 19. I never drink wine. 20. I have two brothers and one sister. 21. I have not my own apartment, I am living with my son. 22. We shall have guests to-day. 23. I have left my things with Maria Petrovna. 24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch. 25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev. 26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife. 27. I often visit Scotland. 28. My friend lives in Aberdeen. 29. The carpenter has new tools. 30. He has no ticket. 31. Have you any English cigarettes? 32. I do not know anybody in this town. 33. Whose microscope is it? 34. It is this student's microscope. 35. Whose golden chain is it? 36. Whose overcoat hangs in the wardrobe? 37. In whose motor-car did your aunt go to the country? 38. Whose newspaper is your brother reading? 39. Mine. 40. Whose coin is it? 41. (It is) his father's. 42. Whose grave is it? 43. (It is that) of the courageous flyer. 44. They do not know whose gloves these are. 45. Somebody's tie is lying on the sofa. 46. I have taken somebody's umbrella by mistake. 47. I do not know whose flower it is. 48. Whose money is it? 49. Whose gramophone records are these? 50. These are mine but those belong to my friend. 51. With whose camera did you take these snapshots? 52. Of whose children is she taking care? 53. With whose axe are you cutting trees? 54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace? 55. In whose laboratory is he making experiments? 56. On whose field is there much hay? 57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize? 58. The parrot does not like his cage. 59. Whose mistake was it? 60. Give us somebody's guarantee. 61. With whose key did she open the door? 62. I have found somebody's glasses. 63. I have heard somebody's cries for help. 64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water. 65. On whose paper is she writing a note? 66. I like to hear the laughter of children. 67. Where are you buying your books, newspapers and magazines? 68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Были-ли вы у меня? 2. Я буду завтра у вашего отца. 3. Я часто бываю у Смита. 4. Кого вы встретили у Петра Александровича? 5. У вас хорошая карта мира. 6. В этой комнате нет часов. 7. Пожалуйста, пошлите этот пакет Вере Ивановне. 8. Я жил долгое время на Волге. 9. Я никогда не видел Испании. 10. Мы знаем хорошо романы Льва Николаевича Толстого. 11. Имя Пушкина — Александр Сергеевич. 12. Любите-ли вы музыку Чайковского? 13. Слышали-ли вы Шалыпина в „Борисе Годунове“? 14. Сколько у вас чемоданов? 15. Какой номер вашей комнаты? 16. Имеете-ли вы корреспонденцию для меня? 17. Как ваше имя? 18. Принесите мне перо, чернил и бумаги. 19. Вот ошибка в моем счете! 20. Эта страна имеет большое население. 21. У нас удобная квартира. 22. Кому вы пишете письмо? 23. Кто заплатил ему долг? 24. Он просил указать ему дорогу. 25. Никого нет в саду. 26. Это прямая линия, а это кривая. 27. Учитель объяснил нам, что углы бывают прямые, косые и тупые. 28. Чей это пиджак? 29. Это его. 30. Где моя шляпа? 31. Я не видел ее. 32. Какой карандаш ваш — синий или красный? 33. Синий мой, а красный его. 34. Чьим карандашом пишете вы? 35. Я пишу карандашом моей сестры. 36. Чью книгу вы читаете? 37. Мы читаем нашу книгу. 38. У кого они живут? 39. Они живут у своего отца. 40. Чье это место? 41. Это его место. 42. Чьи это стаканы? 43. Эти стаканы мои. 44. Чей это билет? 45. Это ее билет. 46. Чьи перчатки у нее? 47. У нее ее собственные перчатки. 48. Чьим ученикам принадлежит эта карта? 49. Эта карта принадлежит этим ученикам. 50. С чьими детьми играют ваши дети? 51. С детьми моего соседа. 52. В чьей комнате оставили вы газету? 53. В вашей. 54. Чьи это апельсины? 55. Это апельсины моей матери. 56. О чьей телеграмме вы говорите? 57. Я говорю о телеграмме моего отца. 58. О чьих письмах он спросил? 59. Он спросил о их письмах. 60. Чей это роман „Война и Мир“? 61. Этот роман принадлежит ему. 62. Чью мать видели вы? 63. Я видел ее мать. 64. Я встретил моего друга в парке. 65. Они спросили меня о вас. 66. Когда вы пойдете со мной в парк? 67. Я не видел ваших английских книг. 68. Где вы их положили? 69. Кому вы посылаете эти подарки? 70. Я посылаю их моим сестрам и братьям. 71. Доктор спросил его, сколько часов в день он работает. 72. Отвечайте на мой вопрос: какой самый быстрый пароход? 73. Этот быстрее, чем тот, хотя он и старше.

74. Салбвник не довблен этими цветами. 75. Он думает, что онй слишком малы. 76. Пьете-ли вы чай с молоком? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонад сделан из лимона, воды и сахара. 79. Я ежедневно читаю две газеты, утром русскую, а вечером английскую. 80. Мы копаем землю большими лопатами. 81. Мы не можем послать это письмо, потому что мы не имеем марок. 82. Что вы желаете читать — книгу или газету? 83. Я не хочу читать ни книги, ни газеты. 84. Я никогда не читаю в поезде. 85. Я никого не застал дома. 86. Все поехали автомобилем в деревню. 87. Мы приходим в школу в девять часов утра и уходим в четыре. 88. Каждый урок продолжается пятьдесят минут.

Exercise 28

1. As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week. 2. I earned £10 last month. 3. I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break. 4. We got up late this morning because we were at a party. 5. I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's. 6. I paid my teacher for each lesson. 7. His father paid all his debts. 8. My mother used to get letters from my sister twice a week. 9. I have received a letter from my friend. 10. I used to meet him often at the library. 11. I met him in the park. 12. I used to borrow an English newspaper from my friend. 13. He borrowed my maps. 14. I was talking to Andrew at the restaurant. 15. I told him of the death of my father. 16. We were lying on the grass and listening to the singing of birds. 17. We went to bed at 10 p.m. 18. He loves life in the country. 19. He grew fond of this village. 20. My friend was always helping young scientists. 21. He helped this young doctor to complete his studies. 22. The ice broke under him. 23. I sent my brother to fetch the doctor. 24. He often used to lose his books. 25. He has lost his watch. 26. My father was painting his boat the whole day yesterday. 27. He painted the doors and the windows with white paint. 28. The teacher praises children who come to school punctually. 29. He praised my son yesterday for his drawing. 30. I often used to think about the pleasant times we spent on the river. 31. I remembered a long forgotten poem. 32. I usually open my letters after dinner. 33. I opened my brother's letter by mistake. 34. He throws cigarette ashes everywhere. 35. She said that she will give up music, because she has left the town for the country. 36. When we lived in that house, we used to cross the river every day.

Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они нуждаются в новом платье. 2. Вода и масло не смешиваются легко. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дети каждый день купаются в реке. 5. Я подружился с русским летчиком. 6. Пустыня ночью освещается звездами. 7. Облака отражаются в воде. 8. Крепость берется штурмом. 9. Разные экспедиции организуются советскими исследователями. 10. Работа не прекращается в Арктике даже зимой. 11. Когда забила тревога, пассажиры бросились к лодкам. 12. Дети кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торопится утром. 14. Не торопите меня. 15. Котел нагревается электричеством. 16. Шерстяная промышленность быстро развивалась в Советской России. 17. В Уральских горах находится много драгоценных металлов. 18. Мой сын забавляется моделями аэропланов. 19. Студенты помещаются в общежитиях, находящихся при технических школах. 20. Когда он устал, он легко раздра-

жаётся. 21. Мёртвые тела быстро разлагаются в жарких странах. 22. Сахар легко растворяется в воде. 23. Дон разливается, когда тает снег.

Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage. 2. Steamers, sailing along the coast, are usually small. 3. The manager of this warehouse comes to work very early. 4. All those who are sitting at that table are foreigners. 5. The hat which is hanging in the hall is mine. 6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting. 7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor. 8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well. 9. People who have not normal sight are either short or long sighted. 10. Steel made of this iron will be very brittle. 11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest. 12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy. 13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car. 14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star. 15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian. 16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport. 17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant. 18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey. 19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single. 20. Two photographs must be attached to the forms. 21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus. 22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union. 23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence. 24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests. 25. All who take part in this game must obey the established rules. 26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines. 27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work. 28. This house caught fire through an unknown cause. 29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знающие русский язык не нуждаются в проводнике, когда они путешествуют по России. 2. В Австралии есть птица, называемая „смеющийся осёл“. 3. Письма, адресованные вам, будут посланы в Москву. 4. Это совершенно подходящее выражение. 5. Его время вполне посвящено работе. 6. Этот инженер незаменимый работник на нашей фабрике. 7. Доктор находит, что больной страдает неизлечимой болезнью. 8. Его наказание незаслуженно. 9. Офицеры, понимающие иностранные языки, получают специальные назначения. 10. Лица, желающие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарю за билетами. 11. Пароход, нагруженный зерном, ударился о скалу и утонул. 12. Цветущий город был уничтожен пожаром. 13. Мы слышим весёлый смех купающихся детей. 14. Мы видели плачущую женщину и успокоили её. 15. Инженер, проверивший машину, нашёл, что она будет хорошо работать. 16. Снеговые горы, окружающие озеро, прекрасны при заходе солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины города, разрушенного землетрясением.

Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I

Immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу. 2. Зная, что он в Москве, я поехал туда, чтобы провести свой отпуск с ним. 3. Гуляя в парке, моя мать встретила моего друга. 4. Получили-ли вы моё письмо? 5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас. 6. Записали-ли вы мой адрес? 7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду. 8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной. 9. Я уже окончил работу. 10. Вы обыкновенно очень быстро отвечаете на письма своих друзей. 11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма. 12. Помогите мне перенести мебель из столовой в гостиную. 13. Вот хлеб, сыр и масло. 14. Ешь, если ты голоден. 15. Сколько он заплатил за это кольцо? 16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его. 17. Прочитали-ли вы газету? 18. Холодно-ли вам? 19. Возьмите первый поворот направо. 20. Он был один в комнате. 21. Мы пойдём гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно. 22. Мы не слышали, что он сказал. 23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игру, потому что мы сидели слишком далеко. 24. Мы не можем прийти утром. 25. Будете-ли вы свободны в половине двенадцатого? 26. Нашли-ли вы свою записную книжку? 27. Я ожидал здесь целый день, но никто не пришёл. 28. Вернётесь-ли вы в Москву в конце июля?

Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять. 2. Как подвигается ваша работа? 3. Если новые перчатки тесны, их следует растянуть. 4. Сталь накаливается до-красна. 5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома. 6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату. 7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли город. 8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда. 9. Куда девалась моя книга? 10. Вы оставили её в моей комнате. 11. В Лондоне строят большие дома, но там всё ещё большой недостаток в квартирах. 12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера. 13. Когда вы встаете? 14. Я обыкновенно встаю в семь. 15. Когда я был моложе, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком. 16. Он не узнал меня. 17. Мы не виделись десять лет. 18. Он разобрал свой автомобиль на части. 19. Все билеты на этот спектакль разобраны. 20. Снеси все эти книги вниз. 21. Снимите пальто и шляпу и повесьте их в передней. 22. Войдите ко мне в кабинет. 23. Почитайте газеты. 24. Я вернусь через полчаса. 25. Я написал ему несколько слов. 26. Я уже слышал эту печальную новость.

Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds. 2. The neighbour is proud of the progress of his son. 3. This coal burns very quickly. 4. Our friend will stay with us for two weeks. 5. We are preparing stores for the winter expedition. 6. Do not be sad about the past. 7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room. 8. He acted in accordance with the doctor's directions. 9. Keep to the right side. 10. I value his friendship. 11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface. 12. She complains of toothache. 13. I am awaiting a letter from my brother. 14. I lived in Stalingrad for about two years. 15. I did not find the doctor in. 16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now. 17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute. 18. What does this sign signify? 19. We are interested in the history of the literature of European countries. 20. I am looking for a small apartment in the centre of the town. 21. It seems to me that he forgot my address. 22. Water boils at 80 degrees Réaumur. 23. The children shout and make a noise when they go out of school. 24. I am smoking too much. 25. This clock lies, it is much earlier now. 26. We often lie on the grass and rest after our work. 27. He climbed up the wall. 28. The birds have flown away to warm countries. 29. The children are catching butterflies. 30. I go to bed late. 31. We admire the sunrise. 32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs. 33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour. 34. He takes care of his clothes. 35. The children are running along the river bank. 36. Do you want tea or coffee? 37. Do you eat meat? 38. The clock struck ten. 39. Look at this picture. 40. Do not believe rumours. 41. We saw at a distance a fast moving motor-car. 42. My mother herself made this dress. 43. He felt a sudden pain in his right arm. 44. I am spending much time in looking for an apartment. 45. My father is seldom angry with me. 46. Take the train and come to us in the country. 47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey. 48. I am hurrying to work. 49. I advise you to take care of your health. 50. We were badly shaken on that uneven road. 51. Do you hear a strange noise? 52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

Exercise 34

1. We seldom go to the theatre. 2. He always speaks loudly. 3. My sister knows this poem by heart. 4. Our grandmother is almost deaf. 5. My son runs quicker than Vanya. 6. These cigarettes are not too strong. 7. This hat is too expensive. 8. This is quite an unnecessary tool. 9. This is quite a warm overcoat. 10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room. 11. Walk quicker; you will be late for the lesson. 12. Take more milk, your tea is too strong. 13. All hope that after the war life will go quite a new way. 14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player. 15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer. 16. Why do you come so late to the lesson? 17. Your apartment is more comfortable than ours. 18. A dog is more intelligent than a cat. 19. This pupil is more capable than that one. 20. Our roses are fresher than yours. 21. The summer is more pleasant than winter. 22. He is more lucky than I am. 23. Dickens is the best known writer in England. 24. He is healthier than I. 25. The tea is hotter than the milk. 26. It is cooler here than there. 27. This book is more interesting than that one. 28. He is the most educated among the engineers of this factory. 29. A cat is more stupid than a dog. 30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat." 31. You have a most beautiful house. 32. Italy is poorer than France. 33. There is nothing more terrible than war. 34. The Russian language is more difficult than English. 35. He works quicker than I do. 36. Your hat is newer than mine. 37. My father is older than yours. 38. This white ribbon is longer than that blue one. 39. The pear is tastier than the apple. 40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing. 41. My brother is a most careful driver. 42. The dog is the most faithful friend of the man. 43. This engine is slower than that one. 44. Gold is the most precious metal. 45. This girl is the laziest pupil in the class. 46. Iron is heavier than wood. 47. This street is the dirtiest street in the town. 48. Ice is colder than snow. 49. This boy is the most modest among the pupils of our class. 50. The Volga is longer than the Dnieper. 51. The light of the sun is brightest. 52. London is the greatest town in Europe. 53. This lamp is prettier than ours. 54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорога длиннее той. 2. Тёмза одна из длиннейших рек Англии. 3. Какой язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний побед удобнее утреннего. 6. Этот маленький остров самый красивый.

7. Это самый дорогой магазин в городе. 8. Церковь — старейшее здание города. 9. Самые теплые дни года в июле. 10. Эта задача труднее той, которую я имел вчера. 11. Синий карандаш длиннее красного. 12. Волга длиннейшая река в Советском Союзе. 13. Ленинград, Киев и Харьков — большие города, но Москва — самый большой из всех русских городов. 14. Воздух у моря более приятен, чем воздух города. 15. Это яблоко спелее, чем та груша. 16. Больница старше университета. 17. Население этой деревни беднее, чем население других деревень. 18. Железо самый полезный металл. 19. Запах этого мыла приятнее, чем запах того. 20. Болезнь этого ребенка серьезнее, чем доктор полагал. 21. Масло питательнее маргарина. 22. Изобретение паровой машины очень полезно. 23. Это самый короткий день года. 24. Арабы — самый гостеприимный народ. 25. Моя мать купила много мяса, сыра, масла и яиц, потому что мы ожидаем гостей. 26. Приди рано домой, не опоздай к обеду! 27. Купите более дешёвые сигары, эти слишком дороги. 28. Будущим летом мы будем жить где-нибудь на южном берегу. 29. Добыча угля и многих ценных минералов в С.С.С.Р. растёт из года в год. 30. Я спешу, потому что мой друг ожидает меня. 31. Что сегодня идёт в Народном Театре? 32. Когда начинается спектакль? 33. Дайте мне два билета в четвёртом ряду кресел. 34. Пошлите Кобю в аптеку заказать это лекарство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфет? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

Exercise 35

1. I know that it is true. 2. My friend writes me that he is ill. 3. The eagle was flying so high that he was scarcely seen. 4. What is the matter with you? 5. What a noise! 6. I feel somehow unwell. 7. Do not speak so loud. 8. He has written a letter to his father. 9. He is so busy that he has not time to write letters to his friends. 10. I demand that he should do this. 11. Whatever may happen to you, do keep your spirits up. 12. Paul also wishes to go to the circus. 13. He deserves a reward as well as you. 14. I was also at the museum, and I saw the same as you! 15. I am as surprised as you are. 16. We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you. 17. He worked hard, but he attained his end. 18. Hide yourself behind that tree. 19. It is not far from that town to the border. 20. We came late because we had to finish our work. 21. Apply to him about this matter. 22. Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory. 23. This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of this young artist's talent. 24. It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его мороженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня послать ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Лётчик вернулся благополучно. 15. В прошлую зиму он обыкновенно возвращался домой после полуночи. 16. Капитан увидел маяк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свои книги. 21. Он поступит с вами, как вы заслуживаете. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состояние матери ухудшится, мы позвем доктора. 24. Мы будем регулярно посылать вам известия. 25. Мы живём в деревне ради нашей матери, её здоровье плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит строить воздушные замки. 27. Мы решили построить фабрику вблизи реки.

Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Пробыло девять часов. 2. Он пришёл в час. 3. Теперь восемь часов. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В среду в половине восьмого вечера. 6. Могу-ли я получить завтрак в четверть девятого? 7. Могу-ли я пользоваться телефоном ночью? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румянцевская Галлерея? 10. Ежедневно от половины одиннадцатого утра до половины пятого вечера. 11. Когда отходит поезд в Москву? 12. Имеются три поезда; один рано утром в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третий в 9.40 вечера. 13. Он родился пятого июля тысяча девятьсот двенадцатого года. 14. Когда открытие выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Он обещал быть здесь без четверти шесть. 17. Теперь уже десять минут седьмого, но его ещё нет. 18. В котором часу начинается собрание? 19. Ровно в восемь. 20. В августе в Крыму очень жарко. 21. В котором часу вы обедаете? 22. В четыре часа. 23. Когда он приезжает в контору? 24. В десятом часу. 25. Мы будем здесь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Давно-ли он ушёл? 27. Он ушёл без двадцати восемь. 28. Мы будем в Лондоне на Рождестве, а после Нового Года мы поедём в Шотландию. 29. Когда Пасха в этом году, в марте или в апреле? 30. Я подожду здесь четверть часа. 31. Я буду в Лондоне через неделю. 32. Мы обедаем в половине восьмого. 33. Я буду на станции без пяти минут час. 34. Мой отец пробудет заграницей от пятого марта до двадцать второго мая. 35. Он был в Александрии с 30-го октября. 36. Ленин умер двадцать второго января. 37. День Конституции шестого июля. 38. Мы были в Крыму три суток. 39. Приходите в пять вместо четырёх. 40. Я ожидал мою сестру от пяти до шести. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Он будет здесь в субботу, восьмого февраля, около семи часов вечера.

Exercise 37

1. Nobody knows what will happen to him to-morrow. 2. It is usually cold during September evenings. 3. I was pleased to spend a day in the country. 4. The children are bored when they have no toys. 5. Sit down near the fire, you will feel warmer. 6. We have failed to catch the train. 7. It is necessary to finish this work towards the evening. 8. One is requested to keep quiet (Silence, please!). 9. Smoking is forbidden. 10. This seat is free. 11. There are many people in the street. 12. It is always noisy in this coffee-room. 13. It was hazy all the time on the sea. 14. It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly. 15. Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83, one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какой трамвай я должен взять, чтобы проехать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрёстка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального

Совета Профессиональных Союзов (ВЦСПС). 7. Моё имя Джон Смит. 8. Я — английский турист. 9. Могу ли я обменять английские деньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Государственного Банка (Госбанка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Британское Консульство? 14. Первая улица направо, вторая налево. 15. Я хочу побриться и постричься. 16. Укажите мне пожалуйста, дорогу в Этнографический Музей. 17. Где мне починить свои очки? 18. Сколько стоит эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу купить путеводитель? 22. Свободны ли вы сегодня вечером? 23. Я загляну к вам около половины седьмого. 24. Пойдём в Художественный Театр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балет. 26. Когда начинается спектакль? 27. Пожалуйста, купите четыре билета в креслах. 28. Жена и я будем рады, если Вы и Ваша жена придёте провести вечер с нами. 29. Благодарю за любезное приглашение, которое, я уверен, моя жена примет с большим удовольствием. 30. Итак, до свидания, до половины восьмого.

1. THE BOOK.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quarrel as to who should have it. A third man was going past and asked: "Which of you knows how to read?" "Neither." "Then why do you want the book? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull; he took the money and carried it back to the rich man and said: "Take your money back and let me sing my songs again; for depression has befallen me."

3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said: "I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said: "If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king, he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying: "There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need?" The king's son was delighted; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter; only in January did the snow come down: during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge; light frosted patterns on the window panes; the trees clad in wintry silver; gay magpies in the yard; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright; everything around was white.

5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersbourg; a week in Moscow, his, and my relatives; the settling in a new flat, the way; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about

whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get heated; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted? You did not once stake on the red? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann!" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER: A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL: What, not an inspector?

POSTMASTER: Not an inspector at all. I learned this from a letter.

THE MAYOR: What's that? What do you say? From what letter?

POSTMASTER: Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw: "To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

MAYOR: What!?

POSTMASTER: I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

9. "LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . ."

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line, hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting. Devil take it!

11. "How FINE, How FRESH THE ROSES WERE."

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

It is winter now; frost has powdered the window panes; in the dark room a single candle burns. I am sitting, covering

in the corner, and all the time there rings and rings in my head:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and

melting away into night; in the warm air there is a scent of

mignonette and lime; and at the window, leaning on her

straightened arm and bending her head on her shoulder a girl

is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting

the appearance of the first stars. How simply inspired are the

thoughtful eyes, how untouchingly innocent the parted,

enquivering lips, how evenly her breast, still undeveloped, is

breathing, still untroubled; how pure and tender the contour

of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but

how dear she is to me, how my heart is beating—

"How fine, how fresh the roses were . . ."

But the room gets darker and darker. The burning candle

sputters; fleeting shadows flicker over the low ceiling; the

frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull

old man's whisper:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

Other images rise before me. I hear the gay noise of country

family life. Two little fair heads, leaning one against the

other, are looking cheekily at me with bright little eyes;

crimson cheeks are trembling with suppressed laughter; hands

have been affectionately interlocked; in interruption (of each

other) young, kindly voices sound, and, somewhat further

off, in the depths of the cosy room, other hands, also young,

with nimble fingers are running over the keys of a piano, past

its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of

the patriarchal samovar:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

The candle falls and dies away. Who is it coughing there so

hoarsely and dully? Curling himself into a round bundle,

the old dog, my sole companion, presses himself against my

feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . .

"How fine, how fresh the roses were . . ."

БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имеет другие применения, помимо выделки бумаги. В докладе, недавно прочитанном в Лондонском Отделении Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготовлена бумага, которая была разрезана, прокатана и скручена в нити. (Было поступлено так, потому что обычное прядение было невозможно вследствие того, что волокно короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одежды, цыновки и предметы украшения. Перево, стоившее три шиллинга, представляло собою бумажную ткань, стоившую два фунта и пять шиллингов или искусственный шелк, стоивший семь фунтов и десять шиллингов.

ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собою инструмент для измерения силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболее подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из сферического стеклянного полого шарика, находящегося в конце тонкой трубки. Шарик этот и часть трубки наполняются ртутью. Перемена температуры обозначается поднятием или падением ртути в трубке. Шкала, разделенная на градусы и калиброванная так, что она показывает точки кипения и замерзания воды, прикреплена к термометру; промежуток между этими двумя точками имеет определенное число подразделений. На термометре Цельсия расстояние между двумя точками разделено на сто градусов; на термометре Реомюра, которым пользуются главным образом в северо-западной Европе, расстояние между точками кипения и замерзания разделено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояние разделено на сто восемьдесят градусов, причем точка замерзания стоит на тридцать второй градусе, а точка кипения на двести двенадцатом градусе.

МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ
СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гизэйюла“, — туземный американский кустарник, дающий резину, в настоящее время культивируется в широких размерах в Калифорнии. Лишь со второй половины девятнадцатого столетия резина (каучук) нашла себе дальнейшее применение, когда ею стали пользоваться для (выделки) кожаных пальто, ботинок, водяных шланг и других предметов. Однако, на нее не было значительного спроса до того, что стали

пользоваться воспламеняющимся газOLIном, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большим дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колес, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количество резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой продукции её. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выделяются шины.

В виду того, что сырьё это приобрело такое важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и продукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой продукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется прибыльным культивировать резиновые деревья. Вся эта площадь находится вне границ Соединённых Штатов, а потому страна с столь высокой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослабленной, в случае серьёзного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость страны зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжается ли страна сырьём, добываемым внутри её собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы эксплуатировались ещё и другие растения, дающие резину.

КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, которую звали Красной Шапочкой. Она играла в саду. Её мать позвала её и говорит ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы ты снесла ей эту корзинку, наполненную хорошими вещами“.

„Конечно, я пойду, мама“, ответила Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, её мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спешь, дорогая, не останавливаясь, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка очень обрадовалась, когда она пришла в тенистый лес. Тропинка была покрыта мягкой зелёной травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ вскрикнула она.

Она продолжала свой путь вприпрыжку, напевая, и вдруг увидала прыгающую белку.

Она совсем позабыла о том, что сказала ей мать, остановилась и стала глядеть на неё. Увидевши Красную Шапочку, белка с пушистым хвостиком быстро взобралась на высокое дерево.

ГОСТЬ КОРОЛЯ

Дама Робина, светлорусская девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зелёном лесу. Это был год веселья и пирования для всех весёлых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как он, и она любила ездить верхом с ними и стрелять.

Однажды Робин, гуляя со своей дамой по лесу, увидал, что его люди захватили аббата и, в ожидании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

Аббат был высоким и красивым мужчиной. Робин освободил его и повёл его с собой ужинать с ним и его дамой.

После пирши, люди вынули свои стрелы, чтобы показать своё искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из роз, и каждый из людей должен был прострелить розу. Если кому-либо не удавалось попасть в розу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Робин промахнулся на волосок, и ему не удалось попасть в розу, он пожелал, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вызвало много веселья в лагере.